

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 43 - March 2014

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

N. CAROLINA - S. CAROLINA - HAWAII

**LYNDA
TRANG
ĐÀI**

Âm Nhạc
Hôn Nhân
Kinh Doanh

**FASHION
WEEKS**

New York
Milan
Paris

**OSCAR ACADEMY
2014**

PHỤ NỮ THÀNH ĐẠT

**LUẬT SƯ
JENNY NGUYỄN**

AN ANCIENT VIETNAMESE CINDERELLA

**NHAN SẮC
VÀ TRÍ TUỆ
NHỮNG NỮ TƯỚNG
THỜI NAY**

Love Connection
KẾT BẠN TRI ÂM

TẮM & CÁM

DR. KI NGO DENTISTRY

Chuyên Về Nha Khoa | Tổng Quát | Phòng Ngừa | Nhi Đồng | Thẩm Mỹ
Giờ làm việc **Thứ Hai - Thứ Sáu 9am - 7pm** | **Thứ Bảy - Chúa Nhật 8am - 3pm** Đóng cửa Thứ Tư

Cung Chúc Tân Xuân



\$49



Khám Tổng Quát
(X-ray & Scaling)

\$150



Tẩy Trắng Răng
(Thuốc dùng tại nhà)

10-20%



DISCOUNT
FOR ALL TREATMENTS

480.917.0181

XIN GỌI NGAY ĐỂ LẤY HẸN!

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
AHCCCS và thẻ tín dụng



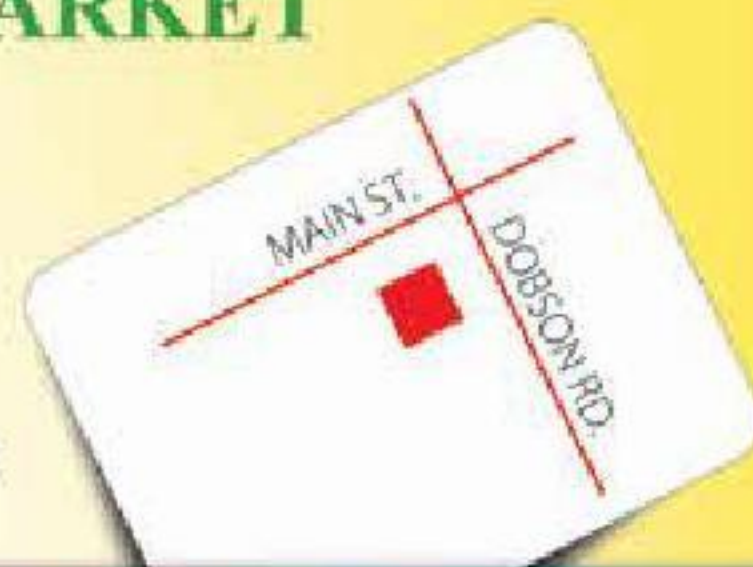


新世界超级市场

MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẠU XE RỘNG RÃI
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẢN



SPECIAL WEEKLY SALE

FRESH MEAT

FRESH FRUITS & VEGETABLES

FRESH & LIVE SEAFOOD

GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày



NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN

480-833-0095

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD
STAMPS



VISA

Simi's Cafe

ASIAN RESTAURANT AND CUISINE

480-633-8800

2401 East Baseline Rd., Suite #118 Gilbert, AZ 85234
(Tọa lạc trên đường Baseline, giữa đường Gilbert và Lindsay)

Cần tuyển thêm phụ bếp và tiếp viên nữ thông thạo tiếng Việt và Anh



Lunch Special **\$4.99**

gồm (1 crab puff, 1 spring roll, rice, soup) và một trong những chọn lựa sau đây: Orange Chicken, Teriyaki Chicken, Sweet & Sour Pork, Kung Pao Chicken, Mongolian Beef, Chicken Fried Rice, Chicken Lo Mein, Vegetable Medley, Beef with Broccoli, Chicken with Vegetable, Vegetable Fried Rice, Sweet & Sour Chicken.

- ★ Phở gia truyền nấu bằng xương bò tươi nguyên chất, thơm ngon, hấp dẫn.
- ★ Thực đơn gồm các món ăn Việt và Tàu nấu theo kiểu Hongkong với nhiều món hải sản và các món chay.
- ★ Không sử dụng MSG trong tất cả các món ăn.
- ★ **Các món popular:** Phở Bò, Phở Gà, Chả Giò, Bún Thịt Nướng, Pad Thai Gà, Mì Wonton kiểu Hồng Kông, Gà Sốt Cam.
- ★ Nhận catering party và deliver lunch đến các văn phòng, cơ sở thương mại trong vùng.
- ★ Nhà hàng vừa được remodel mới, khang trang, lịch sự, ấm cúng.
- ★ Chủ nhân trên 35 năm trong nghề nhà hàng, tận tâm và chu đáo.

S Gilbert Rd

E Baseline Rd

★ **SIMI'S CAFE**

N Lindsay Rd

Giờ Mở Cửa:

- Monday – Thursday: 10:00AM – 8:00PM
- Friday: 10:00AM – 9:00PM
- Saturday: 11:00AM – 9:00PM • Sunday: Closed

Website: www.simicafe.net - Fax: 480-926-8008

LIVESHOW LỆ QUYÊN

NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

\$70

V.I.P.

\$45

1ST CLASS

\$25

REGULAR

Mua tại cửa thêm \$5 - Must be 18 or above



THỨ BẢY - NGÀY 31 THÁNG 5 NĂM 2014

SHOW TIME - 8PM - 11:00PM

WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO

5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANGLER, AZ 85226 - ON FREEWAY I-10, TAKE EXIT 162



designed by NPDA designs.com | 972-375-8397

ĐIỂM BÁN VÉ
EAST VALLEY

VIVI FASHION 480-917-3886

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

WEST VALLEY

TNT AZ RADIO 602-335-8888

OK NAIL SUPPLY 602-242-2978

NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475



HEADLINE

SPONSORED BY

WILDHORSEPASS
HOTEL & CASINO

VIET
LIFESTYLES
MAGAZINE



**PHỞ ĐÀ LẠT, AV TRAVEL,
VIP CREDIT CARD SERVICES.**

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.
CHÍNH PHỦ VỪA GIA HẠN ĐẾN HẾT 01.01.2014

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VỀ

SHORT SALE - HUD HOME - REO - BANK OWN

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

\$170K

83rd Ave/ Buckeye

HOUSE OF THE MONTH - NHÀ MỚI LISTING

\$125K

35th Ave. / Northern



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).
Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:
Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:
Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:
Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Lý do bởi vì nếu làm short sale trước ngày
01-01-2014 thì chủ nhà sẽ không bị
đánh thuế tiền nợ nhà nếu căn nhà bán ra
thấp hơn số tiền nợ nhà bank.

Người chủ nhà làm Short Sale không tốn lệ
phí gì hết mà còn có thể được chính phủ cho
tới \$3K hoặc cao hơn.



Anton Vu
Designated Broker

TIN QUAN TRỌNG:

Chính phủ vừa mới gia hạn thời gian để được
làm Short Sale và được miễn thuế hết hạn vào
ngày **01-01-2014**.

AntonVuRealtor.com | AccessArizonaRealty.net

Cell: **602-327-8155** Fax: 602-708-5562



VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:

- **Tiếng Việt:** Đức Quang, Tuyết Phạm
- **English:** Dan Husley

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Lam Đoàn

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO
ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-213-5987
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Regional Marketing Directors:

- **AZ:** Giang Phạm 623-707-6898
- **Tri-States (GA-NC-SC):** Kim Hanh Dang: 678-849-6470
- **FL:** SiVan Lam: 239-233-7497
- **CA-Orange County:** Kha Truong: 310-920-1885
- **CA-San Diego:** Tiet Tran: 858-967-0035
- **CA-San Jose:** Nguyen Phan Ngoc An: 408-280-6853
- **HI:** Ho Dinh: 808-946-2732

Distributor/Phân Phối: Tham Vo, Dan Husley.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Chuong Tran

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Tài Chánh/Accountant: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Tony Nguyễn

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Dan Husley, Khả Trương, Trần Quốc Chương, Trung Đào, Mương Giang, Ninh Nguyễn, Nguyễn Phan Ngọc An.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular

Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Trung Đạo, Bác sĩ Trang Châu, Vinh Liem, Đỗ Hoài Linh, Tiểu Thu, Duy Hân, Cô Tư Phụng Hiệp, Kim Tiến, Bao Hoang, Vân Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Thảo Trần, Jenny Hoàng, Hoàng Hữu Nguyên, Luật sư Tom Huỳnh, Văn Phạm, MongQ Tran, Võ Hương Phố, Tâm Phạm.

Xin Lưu Ý/ NOTE:

Bài viết cho Viet Lifestyles, xin đừng gửi trùng với các báo khác. Chỉ trừ những trường hợp đặc biệt, Viet lifestyles mới đăng lại những bài mà tòa soạn thấy cần thiết. Nội dung các bài viết đăng trên Viet lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA
P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413
info@vietlifestyles.com
[Facebook/VietLifestylesMagazine](https://www.facebook.com/VietLifestylesMagazine)



*Phút dâng cao thiết tha mùa xuân
Mỗi bông hoa một dáng con người
Mỗi dáng hoa một nét vui buồn với cuộc đời..."*
(Ca khúc Dáng Hoa – nhạc sĩ Trần Tiến)

Thật vậy, từ cổ chí kim, hoa là biểu tượng của phái đẹp. Bằng chứng là trong nghệ thuật hay trong thi ca, hình ảnh người phụ nữ và hoa luôn song đôi. Hoa được dùng để miêu tả vẻ đẹp kiêu sa nhưng mong manh của người phụ nữ. Ngược lại, vẻ đẹp của người phụ nữ lại được sánh như loài hoa quý và đời hoa phụ nữ cũng giống như cuộc đời người phụ nữ. Không biết có phải do một sự trùng hợp ngẫu nhiên hay không mà ngày Quốc Tế Phụ Nữ hằng năm rơi vào đầu tháng Ba, khởi điểm của mùa xuân. Riêng đối với chị em phụ nữ Việt Nam luôn tự hào mình là thế hệ con cháu của hai bà Trưng bà Triệu, ngày **Lễ tưởng niệm hai bà Trưng** cũng rơi vào giữa tháng Ba. Vì vậy, ấn phẩm tháng Ba này, Viet Lifestyles xin được vinh danh Người Phụ Nữ Việt Nam.

Nói đến sắc đẹp của người phụ nữ, mời quý độc giả đọc qua bài nhận định **"Nhan Sắc và Trí Tuệ"** của tác giả Trung Đạo để cảm nhận xu hướng đẹp thời nay. Vẻ đẹp hiện đại ngày nay không theo tiêu chuẩn thời xưa mà chú trọng vào cá tính, phong cách và nhất là trí tuệ. Khi có trí tuệ, người phụ nữ dù có ngoại hình thua kém, cô vẫn có thể vận dụng trí tuệ của mình để làm cho mình đẹp hơn trong mắt nhìn của người khác. Có lẽ ai đó đã đúng khi nhận định *"không có phụ nữ xấu, chỉ có phụ nữ không biết làm cho mình đẹp mà thôi."*

Nhắc đến phụ nữ và hoa, tôi chợt nhớ đến ca khúc "Hoa Dại" của nhạc sĩ Phạm Minh Hùng. Trong một lần anh được mời về Arizona làm giám khảo cho cuộc thi Tuyển Lựa Tài Năng Tiếng Hát Nước Tôi đầu tiên vào năm 2008, nhìn người và tức cảnh, anh đã sáng tác nhạc phẩm "Hoa Dại" riêng tặng cho những người phụ nữ dân thân tại Arizona nói riêng và khắp nơi trên thế giới nói chung. Tôi nghĩ ca khúc này nên dành để vinh danh những phụ nữ trong nước đang ngày đêm tranh đấu cho dân chủ nhân quyền cho Việt Nam. Họ là **"Các Nữ Tướng Việt Nam Thời Nay"** như tác giả Hoài Linh đã ca ngợi. Thật ngưỡng mộ những bậc anh thư, những người phụ nữ can đảm, đã bất chấp bao hiểm nguy, sẵn sàng hy sinh cả mạng sống của mình cho lý tưởng tự do. Chúng ta cần tiếp tay hỗ trợ họ trong công cuộc tranh đấu cho tương lai của quê hương và dân tộc.

Suy ngẫm, chúng ta thấy thương cảm cho thân phận người phụ nữ Việt Nam qua bao thăng trầm lịch sử. Dưới thời phong kiến ngày xưa, người phụ nữ luôn bị các giáo điều khắt khe ràng buộc, trong đó tiết hạnh luôn được đặt lên hàng đầu. Bài viết **"Tiết Hạnh Khả Nghi"** của tác giả Ngô Tăng Giao đã nói lên phần nào về phẩm hạnh phụ nữ xưa và nay. Nếu như những cuộc hôn nhân ngày xưa không dựa trên nền tảng tình yêu mà là do "cha mẹ đặt đâu, con ngồi đó"; thì trong xã hội Việt Nam ngày nay, những cuộc mua bán hôn nhân quy mô với hàng trăm ngàn phụ nữ Việt đã tui nhục xếp hàng để được lựa chọn về "làm dâu xứ lạ". Hy sinh thân mình để cứu giúp gia đình thoát khỏi **"Kiếp Nghèo"**, thân phận họ đã được ví như "lục bình trên dòng kinh đen". Ôi, kể sao cho hết những mảnh đời nghiệt ngã!

Tục ngữ Việt Nam ta có câu *"Không ai giàu ba họ, không ai khó ba đời."* Cuộc đời chúng ta không bao giờ là những con đường bằng phẳng trơn tru cả. Chính những gập ghềnh sóng gió mà chúng ta gặp phải, sẽ giúp chúng ta có thêm nghị lực và sống có trách nhiệm hơn. Tôi tâm đắc với triết lý sống trong câu chuyện "Chiếc nhẫn của vua Salomon" thời xưa là đừng quá vui hay quá buồn trước bất cứ điều gì xảy ra trong cuộc sống, vì **"Điều đó rồi cũng sẽ qua đi"**.

Mến chúc quý phụ nữ luôn đẹp, luôn tự tin và là nguồn tạo lửa cho hạnh phúc gia đình. Mong rằng quý độc giả sẽ luôn cảm thông, thương yêu trân quý người phụ nữ trong đời mình.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Quý độc giả thân mến,

Có lẽ vì tôi cư ngụ ở xứ sa mạc xương rồng quanh năm khô nóng, nên đối với tôi, mùa xuân là mùa đẹp nhất và lý tưởng nhất trong năm. Bầu trời mùa xuân như cao và trong xanh hơn. Những cơn gió thổi nhẹ làm mát rượi làn da thay vì nóng rát lên da thịt như trong mùa hè đỏ lửa. Thích nhất là trong thời điểm này, đi đâu tôi cũng cảm nhận được không khí chan hòa của mùa xuân, với những thảm cỏ xanh rì, mơn mớn và đầy đó nhiều hoa tươi đủ loại đang đua nhau khoe hương sắc.

"...Từng loài hoa ngân nga tiếng hát"



Contents Mục Lục

Issue #43 – March 2014

Hình Bìa/The Cover: Ca sĩ Lynda Trang Đài & Tommy Ngô

Photo by Thai Tài

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Nhan Sắc & Trí Tuệ 22
- Tiết Hạnh Khả Nghi 16
- Các Nữ Tướng Việt Nam Thời Nay 26
- Là Vợ Mới Khó 30
- Phụ Nữ Việt Thành Công: Luật sư Jenny Nguyễn... B8
- Truyện ngắn Bà Nội..... B42



THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng 58
- Lễ Tưởng Niệm Ngày Giỗ Đầu Của Nha Sĩ Ki Ngô 80
- Ngày Giáo Dục Cộng Đồng 64
- The Hearst Castle - Lâu Đài Thơ Mộng California..... 44
- Đệ Tam Chu Niên Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ 50



FASHION - BEAUTY- ENTERTAINMENT:

- Ca sĩ Lynda Trang Đài: 12
- Fashion Weeks: New York – Milan – Paris B24
- Oscar Academy 2014..... B34
- Steal Deals B22
- Bo Bites: My Favorite Pho Places in Arizona 40
- Gặp Gỡ Các Hoa Hậu Á Hậu Áo Dài Arizona 2014 ... 70



GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Kids Zone – Vườn Thiểu Nhi..... 86
- Easter Fun Facts..... 87
- How To Make Easter Bunny Suckers 88
- Chống Dự Luật SCA05 87
- TAM CAM – An Ancient Vietnamese Cinderella..... B38
- Mèo Vật Đời Sống B16
- Bài Học Cuộc Sống: Điều Này Rồi Cũng Sẽ Qua Đi. B47
- Thái Cực Quyển: Hiệp Khí Thái Cực B62
- Gia Chánh: Món Bánh Đào Tiên..... 62
- Luật: Chủ Nhân Không Thể Viện Cớ Không Hiểu Luật Để Biện Minh Khi Vi Phạm 66



TRUYỆN - THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Mùa Xuân Hai Bên..... B66
- Truyện ngắn: Kiếp Nghèo 54
- Truyện dài: Định Mệnh B48
- Thơ Mới 34
- Vườn Thơ..... B56



VIET
LIFESTYLES

ADVERTISE
WITH US

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to play your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Kim Hanh: 678-849-6470

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Chuong Tran: 480-336-8752

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA

972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the first week of each month.
Phát hành vào tuần đầu tiên mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com



Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

Nhà Hàng	
Simi's Café	4
Phở Avina	79
Phở Thành	28
Soft Serve	47

Văn Phòng Bác Sĩ, Luật Sư	
Dr. Ki Ngo Dentistry	2
Hi-Tech Dentistry	21
North Phoenix Internal Medicine	34
Sun Valley Dentistry	43
Văn Phòng Ls Clifford Levenson	42
Văn Phòng Ls Phạm Tấn Quyền	57
Văn Phòng Ls Udall & Shumway	49
Xpress Care Pharmacy	20
Văn Phòng Ls Phạm Viết Ánh	84

Văn Phòng Dịch Vụ	
E-Tax & Insurance Agency	69
KB Canyon State	29
Kim Ngan - Realty One Group/American Family Insurance	89
Liem Tran - HomeSmart	39
Negev Design-Build LLC	32
Realty One Group - Lanh Huynh	53
Tran Insurance	48
U.S. Delta Investments - Chuong Tran	52
Văn Phòng Địa Ốc - Vu Nguyen	68
Access Arizona Realty	6

Các Dịch Vụ Khác	
Dịch Vụ Điện	39
Honsen Air Conditioning Inc.	56
Japanese Auto Pro's	33

Bán Lẻ	
Nationwide Nail Supply/Ok Nail Supply	78
Sun Beauty Supply	53

Siêu Thị	
Lee Lee Oriental Market	85
Mekong Supermarket	3
Siêu Thị Tấn Phát	28

Misc	
Cần Thợ Nail	47, 61
Cần Tuyển Nhân Viên	79
Cần Sang Tiệm Nail	63
Co So Thuong Mai Cho Thue	83
Liveshow Le Quyen	5
Tạ Ôn Cha Diệp	79

www.KNVprinting.com
**Business Cards
Special!!!**

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta – Norcross – GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu – HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando – FLORIDA

Lâm Sĩ Văn
Phone: 239-233-7497
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego – CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose – CALIFORNIA

Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý đọc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

**Ngày thứ Bảy, 22 tháng 3 năm 2014:
Buổi ra mắt chi nhánh CAMSA tại
Phoenix/AZ:**

Vào lúc 6 giờ chiều tại nhà hàng Peter Wong vùng Phoenix, buổi dạ tiệc ra mắt Chi Nhánh CAMSA Phoenix AZ với sự hiện diện trên 50 người tham dự. Trong chương trình, Ban Tổ Chức đã giới thiệu Cô Thùy Hương trong vai trò cố vấn và anh Ngô Nhật Thái trong vai trò Trưởng nhóm. Được biết tổ chức CAMSA Phoenix-AZ là một tổ chức bất vụ lợi 501(c)(3), trực thuộc tổ chức BPSOS do Tiến sĩ Nguyễn Đình Thắng điều hành. Mục đích thành lập để vận động cho những hoạt động bài trừ nạn buôn người, và đặc biệt là hỗ trợ những tù nhân lương tâm.

**Ngày Chủ Nhật, 23 tháng 3 năm 2014:
Buổi gặp gỡ bà Trần Thị Ngọc Minh,
thân mẫu tù nhân lương tâm Đỗ Thị
Minh Hạnh.**

Vào lúc 2 giờ chiều tại nhà hàng Peter Wong đã diễn ra buổi ra họp mặt thân tình giữa một số quý vị chủ tịch các hội đoàn trong Cộng Đồng, quý thân hữu và bà Trần Thị Ngọc Minh, thân mẫu của tù nhân lương tâm Đỗ Thị Ngọc Hạnh.

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Qua những chia sẻ của bà Trần Thị Ngọc Minh, mọi người biết được những đọa đầy, tủi nhục về thể xác trong chốn lao tù Cộng Sản vẫn không làm sờn chí các tù nhân lương tâm trong nước. Bà đã và đang đi vận động khắp nơi kêu gọi sự đóng góp hỗ trợ cho tổ chức CAMSA và quỹ nhân quyền để hỗ trợ cho những tù nhân lương tâm, trong đó có con gái của bà.

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đã đứng ra vận động chiến dịch quyên góp cho việc làm ý nghĩa này. Rất mong quý độc giả có tiếp tay ủng hộ để hỗ trợ cho tinh thần đấu tranh của những tù nhân lương tâm. Được biết trong danh sách của BPSOS, hiện đang có khoảng 600 tù nhân lương tâm cần sự giúp đỡ. Chiến dịch quyên góp sẽ bắt đầu từ ngày 23 tháng 3 cho đến hết ngày 30 tháng 4 năm 2014. Mọi chi phiếu ủng hộ, xin gửi về:

Chi phiếu trả cho: CAMSA PHOENIX-AZ
Memo ghi: Tù nhân lương tâm

Mail về địa chỉ:
TNT AZ Radio
2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

CAMSA là một tổ chức phi vụ lợi. Tất cả donation sẽ được trừ thuế.

Phái đoàn AZ đi Washington DC yểm trợ tinh thần đấu tranh cho Ngày Nhân Quyền Việt Nam:

Vào 3 ngày 25, 26, 27 tháng Ba, một phái đoàn gồm 6 người (Tạo Nguyễn, Trần Câu, Võ Đình Tiên, Ngô Nhật Thái, Thùy Hương, Ông Mẫn) đã đại diện cho Cộng Đồng NVQG-AZ và Nhóm Phật Giáo Hòa Hảo đi Washington DC tham dự Ngày Vận Động Cho Việt Nam. Được biết Ông Tạo Nguyễn, đại diện cho CĐNVQG-AZ sẽ được mời lên trình bày về vi phạm nhân

quyền trước Quốc Hội Nhân Quyền Quốc Tế, cũng như gặp Bộ Ngoại Giao.

Được biết hàng trăm người Việt và thân hữu Hoa Kỳ thuộc 30 phái đoàn đang trên đường đến Hoa Thịnh Đốn để tham gia Ngày Vận Động Cho Việt Nam năm 2014. Trong hai ngày 26 và 27 tháng 3, các phái đoàn sẽ tiếp xúc với thượng nghị sĩ và dân biểu Hạ Viện để kêu gọi thông qua hai dự luật liên quan đến Việt Nam: Luật Nhân Quyền Cho Việt Nam và Luật Chế Tài Các Vi Phạm Nhân Quyền Ở Việt Nam, và cải điều kiện nhân quyền vào cuộc thương thảo với Việt Nam về Hợp Tác Xuyên Thái Bình Dương (Trans-Pacific Partnership hoặc TPP). Trong ngày 26, một phái đoàn gồm các đại diện tôn giáo sẽ tách ra để đến họp với Bộ Ngoại Giao. Một phái đoàn thứ hai sẽ tiếp xúc Phòng Đại Diện Mậu Dịch Hoa Kỳ, cơ quan chịu trách nhiệm về TPP. Chúng tôi sẽ tường trình chi tiết trong số báo tháng Tư sắp tới đây.

Ngày Giỗ Tổ Hùng Vương : Theo truyền thống hằng năm, để tỏ lòng tri ân đến Quốc Tổ Hùng Vương và Tiên Nhân đã có công dựng nước và giữ nước, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona sẽ tổ chức Lễ Giỗ Quốc Tổ Hùng Vương vào sáng Chủ Nhật ngày 20 tháng 4 năm 2014 vào lúc 10 giờ sáng. Sau phần nghi lễ là phần hưởng lộc Tổ do Cộng Đồng NVQG AZ và các hội đoàn đài thọ. Mọi chi tiết và địa điểm Lễ Giỗ Tổ sẽ được gửi đến quý đồng hương trong tương lai gần đây.

Ngày Quốc Hận 30/4: Ban Chấp Hành CĐNVQG Arizona sẽ tổ chức hai buổi lễ tưởng niệm ngày Quốc Hận Tháng Tư Đen và buổi Truy Diệu tưởng niệm quân cán chính Việt Nam Cộng Hòa anh dũng chiến đấu hy sinh mạng sống tới giờ phút cuối bảo vệ Miền Nam Việt Nam, và cầu nguyện cho hàng trăm vạn đồng bào đã hy sinh trên đại dương bao la trong cuộc hành trình đến bến bờ Tự Do. Buổi Lễ Truy Diệu sẽ diễn ra vào Thứ Bảy ngày 26 tháng Tư năm 2014 vào lúc 6 giờ chiều. Buổi Lễ Tưởng Niệm Tháng Tư Đen sẽ diễn ra vào Chủ Nhật ngày 27 tháng Tư năm 2014 vào lúc 9 giờ sáng tại Wesley Bolin Memorial Plaza.

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM GEORGIA

Thông báo thời khóa biểu một số các lớp học sau đây:

- Lớp vỡ lòng ESL thứ Bảy & Chủ Nhật, Lớp Một ESL thứ Ba & thứ Năm, Lớp Hai ESL Thứ Hai & Thứ Tư từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối học văn phạm & từ ngữ, 9 giờ tối đến 10 giờ đêm luyện thi vào quốc tịch.
- Lớp Tài Chi từ 7 giờ tối đến 8:30 giờ tối thứ Ba & Thứ Năm.
- Chủ Nhật, lớp Asian Youth Tutoring từ 1 giờ chiều đến 3 giờ chiều, Lớp Việt Ngữ từ 3 giờ chiều đến 4 giờ chiều.
- Thứ Sáu, Lớp Vi Tính từ 5 giờ chiều đến 7 giờ chiều, Lớp Khiêu Vũ từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối.
- Lễ Giỗ Tổ Hùng Vương sẽ được tổ chức lúc 3 giờ chiều ngày Chủ Nhật 6 tháng 4, 2014 tại Văn phòng CDVNGA địa chỉ 6100 Live Oak Pkwy. Suite # 2, Norcross GA 30093. Chương trình gồm có phần thi tiếng việt để tài Giỗ Tổ Hùng Vương dành cho các cháu tuổi từ 14 trở lại, 3 giải thưởng 100\$, 75\$, 50\$, văn nghệ do ca sĩ địa Phương với đệm đàn key board của Nhạc Công Tiến Dũng, thức ăn nhẹ do Ban Tổ Chức đài thọ.
- Buổi Hội Thảo Sức Khỏe, chăm sóc sức khỏe tại gia, Medicaid & medicare, bảo hiểm Obama sẽ được tổ chức ngày Thứ Bảy 12 tháng Tư, 2014 do Bác Sĩ Nguyễn Bảo Long, Cô Lương Mai Trâm & anh Huỳnh Tuấn M & S Home Care, cô Nguyễn Dung, anh Phạm Nghĩa phụ trách.
- Đêm hội ngộ & chúc mừng sinh nhật đồng hương sẽ được tổ chức vào tối ngày 13 tháng Tư, 2014.

MỤC MỚI

Bước vào tháng Ba, chúng tôi nhận được text của một nam độc giả trung thành của Báo Việt Lifestyles vùng Phoenix. Anh khen báo và thích bốn câu thơ trong bài Lá Thư Tòa Soạn của cô chủ bút tháng Hai vừa rồi. Anh đã đề nghị Ban Biên Tập mở ra mục Tìm Bạn Tri Âm để anh có cơ hội làm quen với các nữ độc giả độc thân khác. Thấy lời đề nghị của anh cũng hay vì trước đây chúng tôi cũng đã nhận được một lá thư của một độc giả Mỹ gửi về tòa soạn, yêu cầu tương tự. Và thế là trang **Love Connection – Tìm Bạn Tri Âm** hình thành. Rất mong quý bạn đọc khắp nơi sẽ hưởng ứng nồng nhiệt để trang **Love Connection – Tìm Bạn Tri Âm** được thành công. (Chi tiết xem trang B18)

Tháng này chúng tôi rất cảm động khi nhận được phone của một độc giả ở AZ. Cô gọi để đặt mua báo dài hạn gửi vào trại giam cho con trai của cô. Cô cho biết "Khi chưa vào đó, cháu nhà tôi rất thích đọc báo Việt Lifestyles. Chẳng may, cháu nhẹ dạ dễ tin nên bị bạn bè xấu hãm hại. Tội nghiệp cháu ở trong đó, buồn và thèm đọc báo tiếng Việt lắm! Do đó, nhờ quý tòa soạn giúp tôi gửi báo điều đặn cho cháu mỗi tháng. Nếu có số báo cũ nào hay, cô gửi thêm cho cháu, tôi sẽ trả thêm tiền

cước phí cho tòa soạn..." Rồi cô gọi đến chúng tôi hai hôm sau để xem chúng tôi đã nhận được check cô gửi chưa. Sau đó, cứ cách vài ngày cô lại gọi hỏi thăm chúng tôi đã gửi báo chưa mà con cô vẫn chưa nhận được.... Có lẽ giờ này, anh đã nhận được những quyển báo Việt Lifestyles rồi. Chúng tôi cảm nhận được tâm tình của người mẹ dành cho con luôn đầy ắp những thương yêu cho dù con trưởng thành bao nhiêu tuổi, thì con vẫn luôn nhỏ bé trong trái tim người mẹ.

Việt Lifestyles rất hân hạnh khi được trở thành món ăn tinh thần bạn đọc mong đợi và trân quý.

RAO VAT – SANG TIỆM CẦN NGƯỜI – LỜI NGUYỆN Chỉ có \$25.00/tháng

Quá dễ dàng, chỉ cần bạn gửi chi phiếu và nội dung muốn đăng về địa chỉ tòa soạn hoặc qua email. Để tiện lợi, quý độc giả cũng có thể trả Credit Card qua phone hay qua Online. Nếu qua phone, gọi số: 480-213-5987. Nếu pay online, vào trang nhà www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Pay Your Bill ở cuối trang. Điền vào Invoice Number: Rao Vat. Khi nhận được email và thông tin, Ban Biên Tập sẽ đăng trong số báo sắp phát hành.

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Bạn đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

CHỦ ĐỀ BÁO THÁNG 4 - HOÀI NIỆM

Hạn chót gửi bài ngày 5 tháng 4 năm 2014

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ:

info@vietlifestyles.com

ĐẶT MUA BÁO

VIET LIFESTYLES

Đặt mua một năm đầu

\$50/12 kỳ báo

\$4/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Viet Lifestyles Magazine

ARIZONA

PO Box 93413 - Phoenix, AZ 85070-3413



LYNDA TRANG ĐÀI

ÂM NHẠC, KINH DOANH & GIA ĐÌNH

ĐÔI ĐIỀU THÚ VỊ

Nghệ danh: Lynda Trang Đài

Tên thật: Lê Quý Trang Đài

Ngày sinh: 09/10 – Đà Nẵng - Việt Nam

Công ty đại diện: Ca sĩ Tự Do

Sở thích: Ăn uống và shopping

Màu yêu thích: Cam và nâu

Món ăn yêu thích: Bánh bèo, bún bò Huế

Điều trân quý nhất trong cuộc sống: Cha mẹ và gia đình

Sợ hay không thích điều gì: Sợ một mình ghét bóng tối

Điểm du lịch hấp dẫn nhất: Hawaii





Nhiều lần uống cà phê, mua bánh mì ở tiệm Lynda Sandwich, tôi nhìn thấy “bà chủ” lúc nào cũng tất bật làm việc, tự tay dọn vệ sinh lau chùi bàn ghế, và luôn niềm nở với khách; cũng như gặp gỡ thân tình với các anh chị em đồng nghiệp thường hay lui tới “điểm hẹn nghệ sĩ” này để “đàm đạo” công việc.” Một sự khác biệt thấy rõ: một Lynda “nổi loạn” trên sân khấu và một Lynda đơn giản gần gũi trong cuộc sống đời thường. Sau đây, Việt Lifestyles kính mời quý độc giả cùng chúng tôi tâm tình cùng nữ ca sĩ Lynda Trang Đài về âm nhạc, kinh doanh và gia đình.

Trương Công Khả (TCK) thực hiện

TCK: Lời đầu tiên Lynda muốn dành cho độc giả báo Việt Lifestyles là gì?

Lynda: Trước tiên Lynda cảm ơn báo Việt Lifestyles đã dành cho Lynda buổi gặp gỡ đặc biệt này. Lynda kính chúc toà soạn bước sang năm Ngọ “mã đáo thành công” và chúc bạn đọc khắp nơi “an khang thịnh vượng”.

TCK: Lynda có thể cho biết sơ về điểm khởi đầu con đường ca hát của mình hay không?

Lynda: Lynda xuất thân từ gia đình không phải nghệ sĩ. Sinh ra tại Đà Nẵng, nhưng sống với gia đình bố mẹ tại Huế. Lynda sang Mỹ năm 1979 lúc đó Lynda mới học xong lớp 5 tại Việt Nam. Kể từ khi đến Mỹ, gia đình Lynda định cư tại quận Cam cho đến ngày nay. Lynda nhớ lại những ngày khởi đầu đi ca hát gian nan lắm. Lúc đó, Lynda phải trốn gia đình chứ không bị bố mẹ “cầm cung” luôn, Thời gian đó, Lynda khoảng 15, 16 tuổi, những buổi đầu ca hát nhiều đêm về nhà ngậm ngùi trong nước mắt. Lynda chính thức bước vào làng ca nhạc hải ngoại vào khoảng 18 tuổi.

TCK: Lynda có học qua trường lớp ca hát, nhảy múa nào không mà từ khi bước lên sân khấu lớn như Trung tâm Thuý Nga, Lynda đã tỏ ra rất chuyên nghiệp?

Lynda: Có lẽ Lynda được Trời ban cho một khả năng đặc biệt thiên về lĩnh vực âm nhạc. Bản thân Lynda thật sự cũng rất mê ca hát và muốn trở thành ca sĩ chuyên nghiệp. Chính những động lực ấy khiến Lynda càng chịu khó rèn luyện và tìm một “sắc thái” riêng cho mình để tạo dấu ấn trong lòng khán giả. Lynda nghĩ có lẽ cũng nhờ vào thể loại nhạc mới, trẻ trung, sống động, lối trình diễn độc đáo sáng tạo, cũng như sự cầu tiến luôn muốn tìm tòi, học hỏi những nét đặt thù từ ừ nền âm nhạc Việt để nâng cao nghề nghiệp, cộng thêm trí tưởng tượng của mình để tạo ra những bài hát có sức lôi cuốn, kịch tính và có hồn.

TCK: Nhiều người đã biết Lynda qua những bài hát sôi động, gợi cảm, bốc lửa...Có phải đó là “sắc thái” của ca sĩ Lynda?

Lynda: Từ lâu, Lynda có biệt danh là ca sĩ “lăn bò” chính vì thế mà Lynda muốn giữ một lối trình diễn riêng cho mình từ việc chọn bài hát thích hợp với chất giọng, trang phục ấn tượng và vũ điệu bốc lửa.

TCK: Phải chăng sự nổi tiếng của Lynda có sự kết hợp đặc biệt của Tomy Ngo và cả hai đã trở thành đôi song ca “hoàn hảo”?

Lynda: Điều đó là chắc chắn và rõ ràng. Kể từ khi hát song ca với nhau cho đến lúc yêu nhau và đi đến hôn nhân, chúng tôi luôn được khán giả yêu thích và cho đến ngày nay họ vẫn thường xuyên yêu cầu chúng tôi hát song ca. Từ đó mọi người cho rằng chúng tôi là “cặp đôi song ca hoàn hảo”.

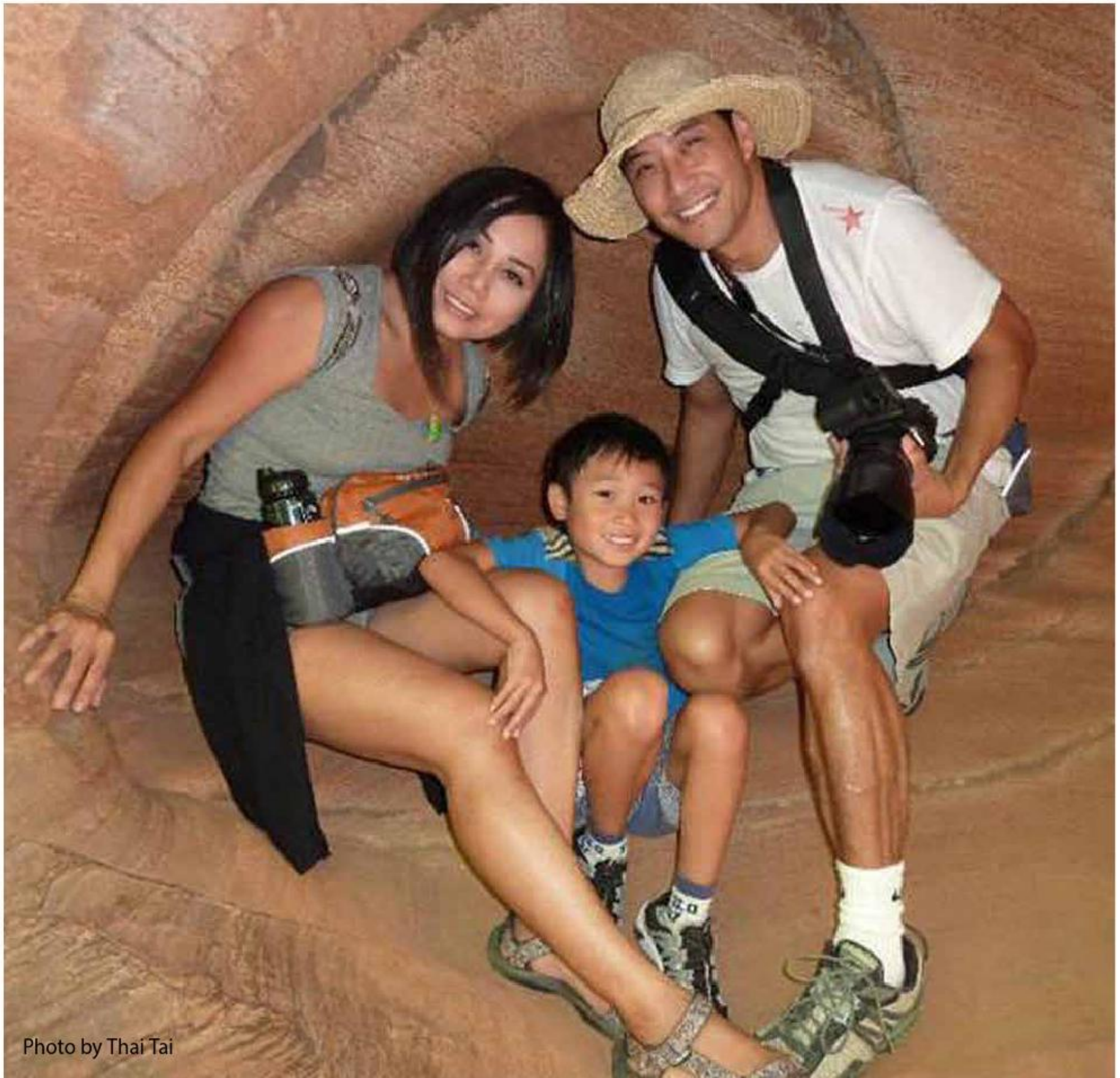


Photo by Thái Tai

Thật ra chúng tôi có một lợi thế rất lớn vì là vợ chồng, cho nên từ việc tập dợt đi lại và phối hợp biểu diễn cũng dễ dàng hơn, bạo dạn hơn; nhất là trong những pha nhẩy múa bốc lửa, gợi cảm. Chúng tôi gần như lớn lên và trưởng thành từ môi trường xã hội và kể cả văn hoá Mỹ nên giống như Mỹ con vậy thôi, cùng một “gu” giống nhau theo phong cách Tây Phương. Thêm vào đó, khi còn sống chung với gia đình lại được cha mẹ bắt nói tiếng Việt ở nhà nên chúng tôi nói, hát tiếng Việt tiếng Mỹ đều OK hết. Những bài hát chúng tôi thường

song ca bằng tiếng Việt, tiếng Mỹ và đôi khi cả tiếng Pháp. Những nhạc phẩm được chúng tôi thể hiện được nhiều người biết đến và yêu thích như: Quên, Besame Mucho, Dance For Me, Không Muốn Yêu, Yêu Làm Chi, Chỉ Còn Đêm Nay, Liên Khúc Túp Lều Lý Tưởng, Lời Anh Hứa, He & She, Xin Anh Hãy Quên...

TCK: Trên sân khấu nhiều người cho rằng ca sĩ Tommy Ngô quá đẹp trai, còn Lynda rất bốc lửa và gợi cảm. Cuộc sống của vợ chồng chị ngoài

đời có “bốc lửa” như trên sân khấu không?

Lynda: Chúng tôi kết hôn từ năm 1997 và hiện tại có một con trai hơn 9 tuổi. Hạnh phúc gia đình vẫn ổn định. Mặc dù cả hai chúng tôi đều là nghề ca sĩ, nhưng tôi biết Tommy Ngô không có tính “trăng hoa” tức nhiên là tôi cũng vậy. Vì chúng tôi diễn trên sân khấu tình cảm thế nào thì trong cuộc sống đời thường cũng vậy. Hiện tại anh Tommy Ngô làm việc kinh doanh. Còn tôi bận rộn trong việc điều hành tiệm Lynda Sandwich, nên cả hai bận rộn nhiều hơn.



Chúng tôi cũng có một văn phòng công ty ở San Jose cho nên cũng phải bay lên đó thường xuyên. Ngoài ra, hầu như cuối tuần nào hai vợ chồng cũng chạy show ca nhạc ở nhiều tụ điểm khác nhau. Ngoài ra chúng tôi cũng đã về Việt Nam và đi rất nhiều nước trên thế giới để công diễn.

TCK: Trình diễn trên sân khấu ở hải ngoại và những lần về biểu diễn trong nước Lynda có một cảm nhận gì đối với khán giả?

Lynda: Túc nhiên biểu diễn trên sân khấu hải ngoại thì xem như là sân nhà dễ hát dễ múa hơn. Nhưng về Việt Nam biểu diễn thì cũng hơi ngại không dám táo bạo, hay bức phá lắm. Tuy có một điều phải công nhận là khán thính giả Việt Nam vẫn dành cho ca sĩ hải ngoại những tình cảm đặc biệt. Có lẽ thông qua các chương trình ca nhạc của Trung Tâm Thúy Nga mà người xem ở trong nước biết đến và yêu thích ca sĩ hải ngoại biểu diễn.

TCK: Được biết ngoài tài ca hát trên sân khấu Lynda còn là một người nấu ăn ngon ở đời thường. Lynda có thể chia sẻ chút ít về điều nào?

Lynda: Thực tế trên sân khấu và đời thường khác hẳn. Lynda mở tiệm Lynda Sandwich cũng vì yêu thích nấu ăn và được gia đình bạn bè khen ngon. Điều đó đã giúp Lynda có được sự tự tin để quyết định mở tiệm. Sau hơn hai năm kinh doanh khách hàng quen biết nhiều. Không chỉ có giới nghệ sĩ, ca sĩ, đồng hương Việt Nam mà còn có nhiều khách Mỹ, Mễ... thường xuyên tới đây ăn uống. Thậm chí tiệm Lynda Sandwich còn được nhiều báo nước ngoài viết bài khen món ăn ngon. Tiêu chuẩn các sản phẩm của tiệm Lynda Sandwich là tất cả đồ ăn phải luôn tươi mới. Những phụ liệu cũng đều là những loại ngon nhất, đắt tiền và đặc biệt do chính tay Lynda pha chế. Có lẽ vì vậy mà khách hàng yêu thích và giới thiệu cho người thân bạn bè. Đó cũng là cách mà Lynda đáp lại với những người yêu thích tiếng hát của Lynda từ nhiều năm qua. Lynda muốn khán giả biết rằng Lynda làm việc gì cũng chú tâm, đặt khách hàng/khán giả lên trên hết nên Lynda đã bỏ hết tâm huyết trong các món ăn cũng giống như Lynda đã luôn hát hết lòng trên sân khấu vậy.

TCK: Được biết gần đây Lynda và

Tommy Ngo còn tham gia vào lĩnh vực điện ảnh, đóng phim. Vậy Lynda có thể cho độc giả biết đôi chút về nghề mới “diễn viên điện ảnh”?

Lynda: Vợ chồng Lynda đã có mặt tại Hà Nội Việt Nam vào cuối tháng 1 đầu tháng 2 để ra mắt bộ phim mới của mình “Bay Vào Cõi Mộng”. Trong phim Lynda vào vai một nữ sát thủ thú vị với những kiểu ăn mặc khiêu khích, còn Tommy Ngo lại hoá thân thành một thanh niên thanh lịch, bảnh bao và điển trai. Dự kiến toàn bộ tiền cát-sê của vợ chồng sẽ dùng để giúp đỡ những nghệ sĩ nghèo khó.

TCK: Ước muốn của Lynda hiện nay là gì?

Lynda: Lynda ước muốn gia đình mình luôn hạnh phúc, bình an. Công việc làm ăn kinh doanh cũng thuận lợi và nhất là muốn có sức khoẻ tốt để còn biểu diễn hết mình trên sân khấu, để không phụ lòng khán giả hâm mộ mình bấy lâu nay.

TCK: Chân thành cảm ơn Lynda và xin chúc những ước muốn của Lynda sẽ là hiện thực.



NGÔ TĂNG GIAO sinh năm 1940 tại Hà Nội. Dưới thời Việt Nam Cộng Hòa, ông từng giữ chức vụ Luật sư Tòa Thượng Thẩm Sài Gòn. Ông bắt đầu cầm bút viết từ năm 2001. Tác phẩm: Mưa Xuân (chuyển ngữ thơ Anh-Việt); Đà Lạt Ngày Tháng Cũ (hoài niệm về Đà Lạt) và 20 cuốn sách về Phật Giáo (Truyện Cổ, Truyện Tiên Thân, Truyện Thiền, Cuộc Đời Đức Phật, Kinh Pháp Cú, Kinh Bách Dụ, Quan Âm Thị Kính, Mục Liên Thanh Đề, Niết Bàn, Luyện Tâm Như Chăn Trâu v.v...)

TIẾT HẠNH... KHẢ NGHI

Trong hầu hết các tôn giáo, tình dục và trinh tiết đều được xem là thiêng liêng. Khác với hành vi giao phối mang tính dục vọng bản năng ở loài vật, hoạt động tình dục của con người còn bao hàm tinh thần nghĩa vụ với người bạn đời của mình, với cả gia đình và xã hội nữa. Trong Thiên Chúa giáo, trong Mười điều răn của Thiên Chúa có ghi là: "Chớ làm sự gian dâm... Chớ ham muốn vợ chồng người". Tội ngoại tình bị coi là gian dâm là hành vi đi ngược lại sự công chính của nước Trời. Chúa Giêsu xếp tội này như là điều xấu xa nhất xuất phát từ lòng dạ con người, làm con người bị ô uế.

Trong Phật giáo, đối với người tại gia, Đức Phật khuyên giữ năm giới. Trong năm giới đó có giới: "không tà dâm". Ai phạm giới này là tự đào bỏ mất thiện căn của mình, bỏ mất đi cái gốc lành, rồi tự đào hố chôn sâu gốc rễ của mình vào vòng trầm luân, bám chặt, dính mắc vào kiếp sống sinh tử luân hồi, không bao giờ thoát ra khỏi thế gian đầy đau khổ này. "Không tà dâm" có nghĩa là không được lấy vợ hay lấy chồng của kẻ khác. Nếp sống tình dục lang chạ bừa bãi của con người sẽ phá hoại thiết chế gia đình. Đức Phật dạy: "Kẻ ôm lòng ái dục cũng như kẻ cầm đuốc đi ngược gió, tất bị hỏa cháy tay. Kẻ say mê sắc dục như cá nuốt lưỡi câu, như thiêu thân bay vào đèn, tự dẫn thân vào chỗ chết mà không hay biết."

Vào thời quân chủ xa xôi trước kia, sau khi chồng chết nhiều tiết phụ sống trong cảnh mẹ góa con côi, gánh vác hết mọi công việc của người chồng, tần tảo nuôi con cho thành nhân, không tái giá. Tiếng đồn vang xa. Những bà vợ thủ tiết, thờ chồng, nuôi con như thế sẽ được nhà vua khen thưởng ban cho ấn chiểu có ghi bốn chữ "Tiết Hạnh Khả Phong."



Thời nay hình như từ Đông sang Tây mọi chuyện thay đổi gần hết. Nhiều khi người bạn đời hãy còn sống sờ sờ ra đó mà chuyện “ngoại tình” đã xảy ra rồi. Nhưng được cái tiến bộ là chuyện “tiết hạnh” không chỉ dành riêng để bó buộc phái nữ nữa. Cả phái nam cũng bị chê trách về cái khoản “lang chạ” này. Chính vì thế mà trước pháp luật đã xảy ra lắm vụ tranh chấp khiến bà con ta thấy chuyện “tiết hạnh khả phong” có vẻ... lạc hậu. Giới bình dân nước Việt ta trước kia không biết có dịp học luật hay không mà cũng giỏi quá chừng chừng, biết tránh né tội gian dâm khi khuyên nhau:

*“Trai tân gái góa thì chơi
Đừng nơi có vợ, chớ nơi có chồng.”*

Trước tòa án thì chẳng còn chuyện kiện tụng nào mà lại hấp dẫn và gây chú ý như chuyện xin ly hôn, ly dị vì ngoại tình. Thôi thì tên tuổi các “đương sự”, các nhân chứng, ngày giờ, nơi chốn, bằng cứ làm chuyện “tội bại” phải được phanh phui ra hết. Nếu kẻ “phạm tội” chẳng cần giấu giếm gì về chuyện “affair” của mình thì vụ kiện thật dễ dàng. Để có bằng chứng “quả tang” (*flagrante delicto*) mà chẳng cần phải tốn kém nhờ đến thầy kiện và thám tử tư theo dõi đôi “gian phu dâm phụ” để sau này đưa ra bằng chứng trước tòa.

Trong thực tế đa số chuyện ngoại tình “affair” này đều được che đậy rất kỹ. Chuyện “trao gái” lại chỉ xảy ra trong chốn “phòng the” riêng tư kín đáo, khó mà có được bằng cứ. Trong một vụ kiện trước tòa án Virginia, tòa đòi hỏi: “Bằng cứ ngoại tình phải rõ rệt và có tính cách thuyết phục cho người ta tin được, dựa vào những sự kiện và những sự suy đoán hợp lý rút ra từ những sự kiện. Những sự bộc lộ tình cảm tại nơi công cộng như “tay nắm tay”, hôn má nhau hay chào hỏi bằng cách ôm nhau (hugging), e-mail tán tỉnh nhau... đôi khi chỉ có thể là những bằng cứ suy đoán.” Nếu may mắn chứng minh được rằng người “phối ngẫu” của mình đã lên vào căn nhà của một người yêu kia và ở lại đó từ 11 giờ

đêm hôm trước tới tận 8 giờ sáng hôm sau mới ra, trong nhà lại chỉ có “hai anh chị” thì mới hy vọng thuyết phục được tòa án chấp nhận rằng có chuyện ngoại tình.

Người bị tình nghi, là người yêu, người “đồng lõa” ăn nằm với người “phối ngẫu”, cũng có quyền thuê mướn thầy kiện và đệ nạp tờ đơn trả lời lại các sự kiện bị cáo buộc. Khi “chỉ mặt, vạch tên” một người nào là kẻ phá hoại hạnh phúc gia đình của mình thường nên cẩn thận với bằng cứ hình ảnh thư từ rõ rệt kéo chỉ vì “ghen bóng ghen gió” mà lại vu oan, gieo tiếng xấu làm hại thanh danh của người vô tội.

Còn như nếu các đương sự khai rằng chỉ cùng nhau đi ăn tại McDonald hay “mổm năm miệng mười” la lối rằng “chỉ dắt nhau đi ăn chè Nhà Bè” chứ... hổng có mần chi tằm bậy tằm bạ hết, như chuyện xưa tích cũ trong làng ca nhạc tại nước nhà, thì đây đã chỉ rơi vào tình trạng “tiết hạnh... khả nghi” mà thôi, khó có bằng cứ để kết tội lắm. Thi sĩ La Fontaine đã từng tuyên bố: “Nếu phải trừng phạt tất cả những kẻ phản bội ở trên đời này thì chẳng còn có ai để tha thứ được”. Còn Franklin Benjamin thì khuyên rằng: “Trước khi lấy vợ hãy cố mở mắt ra. Sau khi lấy vợ nên cố mà khép mắt lại.”

Thi sĩ Đinh Hùng nhà ta đã từng phải thốt lên những lời tâm sự rằng dù có muốn giữ cho tròn tiết hạnh cũng khó quá trời. Trong bài thơ “Kỳ nữ” Đinh Hùng than thở:

*“Ôi! Cám dỗ cả mình em bằng tuyết
Rợn xuân tình trên bộ ngực thanh tân
Ta gần em mê từ ngón bàn chân
Mắt nhắm lại để lòng nguôi gió bão.”*

Than ôi! Máy ai chịu nhắm mắt lại để cho “con lợn lòng” yên ngủ! Thế là gió bão nổi lên! Dễ đi tới “tan nhà nát cửa”! Nếu câu chuyện trên đây xảy ra tại tiểu bang Oklahoma, theo như Đạo Luật Gia Đình của tiểu bang này quy định bất cứ ai vi phạm “tội ngoại tình” (*adultery offense*),

hoặc còn gọi là “hành động chuyển nhượng tình cảm” (*alienation of affection*) của mình là người đã có vợ hoặc đã có chồng cho người khác, nếu bị truy tố ra tòa với bằng chứng hiển nhiên, có thể lãnh án tù ở không quá 5 năm, hoặc chỉ bị phạt vạ tối đa là \$500 Mỹ kim, hoặc vừa lãnh án tù lẫn đóng tiền phạt vạ. Nhưng hiện nay, rất may là đạo luật này đã được đa số các tiểu bang bãi bỏ, trong đó có tiểu bang Oklahoma, ngoại trừ còn một số rất ít các tiểu bang khác vẫn con duy trì đạo luật này.

Nhân nói chuyện “tiết hạnh khả nghi” chúng ta thử tìm hiểu về “tội mèo chuột” xem thế nào? “Mèo” là tên gọi một loài thú nhỏ cùng họ với hổ báo, nuôi để bắt chuột trong nhà. Ấy vậy mà người đời lại còn định nghĩa “mèo” là gái nhân tình. “O mèo” là tán tỉnh để bắt nhân tình. “Mèo chuột” hay “mèo mỡ” là quan hệ trai gái bất chính.

Tội ngoại tình khó chứng minh được trước tòa án khi “dâm vô tang, đạo vô tích”, khó bắt được quả tang chuyện “tra trên gái dưới”, chuyện... “ma ăn cỏ”, trừ khi chính các con “ma” đó sau khi “ăn cỏ” linh đình cùng nhau xong lại không chịu chui mép mà còn viết sách, viết hồi ký để hào hứng tường thuật lại nội vụ thì không kể.

Thật vậy! Cứ theo dõi chuyện người đẹp Gennifer Flowers viết sách lấy tựa đề giật gân là “Passion & Betrayal” (Đam mê và Phản bội) thì rõ ngay. Người đẹp viết sách kể lại những chuyện hào hứng của mình với ngài Clinton Tổng Thống xứ Cờ Hoa. Nàng vốn là ca sĩ kiêm ký giả đã yêu chàng từ khi chàng chưa làm Tổng Thống, mà còn là Bộ Trưởng Tư Pháp của tiểu bang mà thôi. Chàng thường hay lân la đến căn phòng của nàng để... “giao du thân mật”, dù chàng “ván đã đóng thuyền” với bà vợ cũng là một thầy kiện!

Vì là gốc thầy kiện Mỹ nên chàng không được hân hạnh quen thi sĩ Đinh Hùng để mà theo lời khuyên là hãy nhắm mắt lại cho lòng “nguôi gió bão”. Đáng tiếc. Thế rồi không rõ chàng đã mở mắt ra “chiêm ngưỡng”

thân thể nàng theo kiểu nào mà nàng viết để “diễn tả” về cái nhìn của chàng như sau: “Cái nhìn không những như muốn thoát y em (undress me)... Cái nhìn như muốn lật ngửa em lên và xuyên từ trong ra ngoài (turning me upside down and inside out just by looking at me)”. Trong một đoạn khác nàng viết: “Chúng em thèm khát thân xác nhau vì lâu chưa được thỏa mãn. Em thèm khát chàng và rồi chúng em làm tình với nhau hưng phấn như thừa ban đầu gặp gỡ (I was starved for him, and we made love as if it was our first time)”.

Chẳng rõ mấy cái “con ma” này có “ăn cỏ” với nhau thật không, có Trời mà biết! Nếu chuyện là sản phẩm của tưởng tượng thì nghĩ thật tội cho ba cái ông làm lớn, luôn luôn bị vu cho mấy cái tội liên quan tới tình dục! Còn ngược lại đây là sự thật “trăm phần trăm” thì khỏi cần phải làm thầy bói, thầy tướng số, nghe chuyện này người ta cũng có thể đoán trúng ngay phóc rằng chàng thì tuổi... “con dê xồm” còn nàng thì cầm tinh con... “ngựa”.

Chưa hết! Lại còn thêm một chuyện nữa: Monica Lewinski. Monica gặp Clinton (lúc này đã là Tổng Thống) lần đầu vào mùa hè 1995, khi đó nàng mới 22 tuổi. Chàng tuổi tác hơn nàng gấp đôi. Nàng được tuyển dụng làm thực tập viên tại Tòa Bạch Ốc. Một hôm nàng giáp mặt Clinton khi chàng đứng một mình trong căn phòng của chánh văn phòng. Nàng nói: “Bốn mắt chạm nhau” (intense eye contact) và nàng muốn đứt thở (my breath was taken away). Ngay tối hôm đó hai người chung đụng thể xác lần đầu (blow job) và sau đó tái diễn nhiều lần... Nàng nói chàng có tia nhìn “chết người” như muốn lột trần quần áo trên người nàng, rất ham muốn, rất thèm thuồng và rất đáng yêu (his eyes were very soul-searching, very wanting, very needing, and very loving).

Trong cuốn “Monica’s story” nàng kể lại buổi gặp gỡ đầu tiên: “Ông ôm tôi, hôn tôi trước và thoáng chốc cả hai không còn một mảnh áo che thân. Nhiều người chê cười tôi để mất phẩm giá khi thỏa mãn ông như thế. Nhưng ông đã chứng tỏ là người đàn ông tuyệt vời. Thú thật tôi đã đạt tới cực điểm trước ông (I had

the first orgasm of the relationship). Lần gặp thứ nhì, cũng tại thư phòng, trong bốn tấm. Tôi chậm rãi cởi từng nút áo ông. Phản ứng tự nhiên, ông thót bụng lại, bối rối (vì bụng ông hơi to), tôi nói vài câu ve vuốt, trấn an ông. Trước mặt tôi, là một người đàn ông đời thường, không có vẻ gì là một Tổng Thống Hoa Kỳ.”

Trong cuốn hồi ký của mình “Lịch Sử Sống”, bà vợ của Clinton đã mô tả những ngày mà cõi lòng bà tan nát và đờn đau khi nghe ông chồng “tự thú” vụ ngoại tình với Monica Lewinski. Bà Clinton viết: “Tôi cảm thấy tức ngực, không sao thở được”. Bà viết: “Cố hít chút không khí vào lồng ngực, tôi bật khóc và tôi la lối: ‘Anh nói gì? Anh có ý nói gì? Tại sao anh gạt tôi?’ Tôi giận sôi, càng lúc càng giận. Ông ấy chỉ đứng đó, lập đi lập lại ‘Anh xin lỗi. Anh xin lỗi. Anh cố bảo vệ em và Chelsea’”.

Bà Clinton viết, sau khi biết được sự thật, tôi “điếng người, tâm hồn tan nát và tức giận quá...” “Là một người vợ, tôi chỉ muốn bẻ cổ Bill. Những quyết định khó khăn nhất trong đời tôi là cứ tiếp tục làm vợ Bill và ra tranh cử nghị sĩ New York”. Bà viết trong một cuộc nghỉ hè gia đình chỉ có con chó trong nhà là còn quanh quẩn bên Bill mà thôi. Nhưng sau cùng bà đã nhất quyết yêu ông, tha cho ông và hỗ trợ ông trong tư cách tổng thống Hoa Kỳ.

Trong vụ ông chồng lem nhem, bà Hillary Clinton đã quyết tâm ngậm bồ hòn làm ngọt, đóng vai hiền thê tha thứ cho những phút yếu lòng của ông chồng bay bướm, chịu đựng sóng gió vì bà hiểu rõ bỏ con thuyền Bill Clinton thì bà cũng sẽ bị chết chìm theo luôn. Chỉ có bám vào đó thì mới còn tương lai. Và bà đã tính toán đúng, cho đến nay vẫn còn tương lai chính trị có vẻ rất... “hoành tráng.” Dám ra ứng cử Tổng Thống kế tiếp Obama như chơi!

-----oOo-----

Trước kia nếu muốn xin ly dị thì người đứng đơn phải nêu ra được “lỗi” của vợ hay chồng mình, một trong những lỗi này là ngoại tình. Ngày nay luật lệ nhiều tiểu bang chấp nhận cho hai vợ chồng ly dị nhau mà không cần phải nêu ra một

lỗi gì cả ("no-fault divorce") nên ngoại tình ít còn được dùng như một lý do để xin ly dị nữa.

Tội ngoại tình không phải chỉ dành riêng cho người chồng mà thôi, người vợ cũng có thể phạm tội. "Nam nữ bình quyền" mà! Đàn ông có vợ ngoại tình được bà con lối xóm coi là bị "cắm sừng", nhưng gần đây thì kể cả đàn bà cũng có thể được gọi là bị chồng "cắm sừng". Nếu cả đôi bên vợ chồng đều phạm tội ngoại tình thì cái cảnh "ông ăn chả, bà ăn nem" này dễ bị tòa án bác đơn xin ly dị. Một điểm khác là khi có chuyện ngoại tình xảy ra nếu muốn ly dị thì phải ly dị ngay. Nếu nghe lời nỉ non đường mật mà bỏ qua và tiếp tục chung sống hoà bình thì coi như một sự "tha thứ ngoại tình" (condonation), sau này nếu đổi ý thì không còn có quyền để nêu vấn đề ngoại tình mà đòi ly dị nữa. Nhưng nếu người "phối ngẫu" sau khi được "tha thứ" lại ngựa quen đường cũ, giở thói trăng hoa, thói mèo chuột một lần thứ hai nữa thì đây là một sự kiện "mới" và lần "tái phạm" này vẫn có thể bị kiện ly dị vì ngoại tình.

Luật pháp của Mỹ không chấp nhận chế độ "bigamy" hay "polygamy" tức là "song hôn" hoặc "đa hôn". Chỉ chấp nhận chế độ một vợ một chồng. "Có hai hay nhiều vợ hoặc chồng cùng một lúc" là phạm tội hình sự. Một người phạm tội song hôn hay đa hôn cũng không thể nại lý do tôn giáo của mình cho phép để tránh tội được. Mặc dù Tu Chính Án thứ nhất của Hiến pháp Hoa Kỳ bảo đảm cho người dân quyền tự do tín ngưỡng nhưng quyền này không thể vượt qua lợi ích xã hội. (Thí dụ như đạo Mormon cho phép các nam tín đồ được lấy nhiều vợ, coi đây là một bổn phận).

Than ôi! Thời... vàng son oanh liệt của đàn ông nước Việt còn đâu nữa. Thuở trước các cụ hay khuyên các bà vợ là lúc nào cũng nên vui vẻ, dịu dàng để chồng được hài lòng, lúc nào cũng cố gắng mang hạnh phúc đến cho chồng:

*"Chồng giận thì vợ làm lành
Miệng cười tủm tỉm rằng anh giận gì.
Sao anh vội giận em chi
Muốn cưới vợ bé em thì cưới cho."*

Xã hội Việt Nam ngày xưa, đa số theo Nho giáo. Ông chồng trong gia đình



như một ông vua nho nhỏ. Người đàn bà ngày xưa chịu nhiều thiệt thòi như vậy nhưng họ vẫn cảm thấy hạnh phúc vì họ chịu chấp nhận cái thiên chức thờ chồng, nuôi con. Vấn đề ly dị gần như không có mà cũng chẳng ai nghĩ đến vấn đề... giải phóng phụ nữ.

*"Đêm năm canh, năm vợ ngồi hầu
Vợ cả pha nước, tằm trầu chàng xơi.
Vợ hai trái chiếu, chia bài
Vợ ba coi sóc nhà ngoài, nhà trong.
Vợ tư ấp lạnh quạt nồng
Vợ năm thức dậy trong lòng xót xa.
Chè thang, cháo đậu bưng ra..."*

Trong hôn nhân chúng ta cũng không nên quá bi quan khi nghe được dăm ba cái chuyện "phản bội nhau", chuyện "mèo chuột" trong cõi đời ô trọc này! Ba cái lật vật lẻ tẻ đó không đáng để tâm làm gì! Không nên quá bi quan! Xin mời đọc trích dẫn đôi lời tâm sự đăng trên mục "tưởng nhớ" cạnh bên mục "cáo phó" của tờ báo Washington Post ở vùng thủ đô Hoa Thịnh Đốn, đồng thời ngẫu hứng xin chuyển dịch thành đôi vần thơ "lục bát" tiếng Việt cho vui.

Sau đây là lời một bà vợ nhớ ông chồng, nhờ nhà báo đăng tải:

*"On this 51st year of our wedding day,
These are lonely times,
Recalling joys which we shared,
Only yours and mine.
I can feel you near, although you're far away,
Sharing your love with me on our special day."
(Forever, your Wife, Fran)*

"Ngày này, xưa kết lứa đôi

*Đã năm mươi mốt Xuân rồi chóng qua
Giờ em cô độc xót xa
Một mình nhớ lại tình ta thuở nào
Chung vui hạnh phúc ngọt ngào
Chỉ riêng đôi lứa, dạt dào yêu thương.
Nay dù anh khuất Thiên Đường
Mà em vẫn tưởng anh đương cạnh mình
Để cùng chia sẻ duyên tình
Nhân ngày kỷ niệm Lễ Thành Hôn xưa!"
(Muôn đời, Vợ của Anh, Fran)
(Tâm Minh chuyển ngữ)*

Đây là lời một ông chồng nhớ bà vợ (sinh 1944 - mất 1998):

*"I lost a life companion,
A life linked with my own,
Day by day, I miss you more,
As I walk through life alone.
How sad is this day to me,
The day on which you died
Your memory will cling to my heart,
Until I rest by your side."
(Your Loving Husband.)*

*"Bạn đời Anh đã mất rồi,
Ta từng khăng khít lứa đôi yêu kiều,
Ngày qua càng nhớ thêm nhiều
Khi anh lẻ bước cô liêu dòng đời.
Nhớ ngày sầu não giăng trời
Là ngày em vội lìa nơi dương trần,
Nhớ em, lòng nhớ vô ngần
Mong khi chết được mộ phần bên nhau!"
(Người Chồng Yêu Thương của Em.)
(Tâm Minh chuyển ngữ)*

Như vậy trên bầu trời tình ái thênh thang không thiếu chi những vì tinh tú rực rỡ thủy chung, phô ra muôn vẻ đẹp đẽ của tình nghĩa vợ chồng đầy chứ nhỉ?

LS. Ngô Tăng Giao
"Ngày Quốc Tế Phụ Nữ 2014"

NHÀ THUỐC TÂY

XPRESS CARE PHARMACY

Dược sĩ
Brian Tài Phan & Jackie Hằng Phan



GIAO THUỐC MIỄN PHÍ
(xin liên lạc để biết chi tiết)

Giao thuốc trong
vòng không quá

15 PHÚT

- Dược sĩ hướng dẫn cách dùng thuốc tường tận
(tìm một tấm hình trên Net)

■ **NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM:**

Humana, Cigna, CVS/Caremark, Medco, Express Script, Healthnet, United Healthcare, Tricare, AIPPA, Mercycare, Care I AZ, Healthchoice, Phoenix Health Plans, Caremore, Caremore OTC Program, Magellan, and ...
(Xin liên lạc với chúng tôi để biết thêm chi tiết)

- Chúng tôi phục vụ mọi yêu cầu về dược phòng.
Với đội ngũ nhân viên lịch sự, nhanh chóng, thân thiện.
Luôn luôn tìm mọi giá thật rẻ cho khách hàng cũng
như thương thảo với bảo hiểm nhanh chóng cho
quyền lợi khách hàng.



**XPRESS CARE PHARMACY
CÓ 3 ĐỊA ĐIỂM PHỤC VỤ
RẤT THUẬN TIỆN**

EXPRESS PHARMACY #1

13055 W. McDowell Rd, E-103,
Avondale AZ 85392
Tel: (623) 535-5822 / Fax: (623) 535-9711
Open: Mon-Fri: 8am-8pm / Sat: 8am-4pm

EXPRESS CARE PHARMACY #2

4290 S. Miller Rd,
Buckeye AZ 85326
Tel: (623) 474-6888 / Fax: (623)-474-6111
Open: Mon-Fri: 8am-7pm / Sat: 9am-4pm

EXPRESS CARE PHARMACY #5

2007 W. Bethany Home Rd,
Phoenix AZ 85015
(Bên cạnh Đài TNT Radio
Ngang Phoenix Baptist Hospital)
Tel: (602) 973-0777 Fax: (602) 249-8726
Open: Mon-Fri 8am-6pm / Sat: 8am-4pm

**GRAND
OPENING**

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Hi-TECH

Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

(APIPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)



Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY
*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO
HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

NHAN SẮC VÀ TRÍ TUỆ PHỤ NỮ



Trung Đạo lấy bút hiệu cùng tên, sinh năm 1943 ở Bắc Việt. Định cư tại Hoa Kỳ năm 1975. Trước năm 1975, dạy học. Ông là thành viên của nhóm thành lập Trường “Anh Ngữ Kinh Luân” tại Sài Gòn năm 1970. Ông bắt đầu cầm bút từ cuối thập 1970 và từng cộng tác với Thế Giới Ngày Nay, Diễm Cali, Phượng Hoàng, Bút Tre, Việt Lifestyles và đôi ba websites.

Nàng có suối tóc như những sợi tơ trời bay tung trong gió, những sợi tơ cột chặt người đàn ông đang ngoan ngoãn ngồi xuống chiếc ghế mà nàng đã chọn sẵn. Những sợi tơ trời trở thành những mắt xích. Nàng có cặp mắt dịu dàng trong suốt như hai vì sao trên trời, ban phát ánh sáng chỉ đường cho những người đàn ông mù lòa vì ái tình. Nàng có cặp nhũ hoa như đôi bồ câu trắng, khi đậu ở mái hiên nhà thì cả căn nhà đó ngọt ngào hạnh phúc. Đàn ông và trẻ thơ đều ngủ yên bình dưới đôi cánh trắng. Nàng có đôi cánh tay như cây thông trên đầu núi, nhựa tràn mười đầu ngón tay, nhỏ xuống, đem thêm sức mạnh cho người đàn ông yếu đuối. Nàng có dáng dấp ngơ ngác của nai vàng khi nàng yêu, và khi gặp những gã thợ săn thì chuyển mình thành beo gấm để giữ mình. Tiếng nói của nàng thấm đẫm mật ong và người đàn ông tham lam như con gấu, đã ngã





lần vì không biết lượng sức mình. Nàng có đôi chân dài, đi xa không biết mỏi, từ thiên đường xuống trần thế. Nàng xử dụng tất cả những cái nàng có để được nhân danh là “người đàn bà” mà đàn ông không thể thiếu trong đời.

Nàng sinh ra những bậc hiền triết, những con người quyền uy tột đỉnh, những tên bạo chúa, những tướng cướp, và cả những... chàng thi sĩ. Nàng hạnh phúc và cũng lắm khổ đau với sản phẩm mà Thượng Đế đã ban phát cho nàng, từ thướt hồng hoang. Phụ nữ có sức thu hút khi sở hữu một nhan sắc khiến người đi qua, phải quay đầu nhìn lại, hoặc ta cứ phải bàng hoàng khi có ai nhắc đến tên. Nhưng nếu một người phụ nữ trí thức thông minh thì có thể tạo ra sự lôi cuốn hấp dẫn ngang hàng với cái sắc đẹp ngoại hình?

Vậy nàng thật sự có “*Nữ quyền*” không? Những quyền hành do học vấn, trí tuệ tạo ra, liệu có sức lôi cuốn không kém sự cuốn hút của thể xác đã được Thượng Đế ban phát không? Tôi muốn nói đến trường hợp ngạc nhiên, cá biệt của bà Michelle Obama, Đệ Nhất Phu Nhân Hoa Kỳ.

Cuối Tháng Tư năm 2009, bà Michelle Obama được tạp chí danh tiếng *People* chọn vào danh sách 100 người đẹp nhất thế giới. Bà Michelle, được xếp ngang hàng với những người đẹp nổi tiếng như: Angelina Jolie, Halle Berry, Christina Aguilera... Như thế, vẻ đẹp phụ nữ được nhìn dưới nhiều lăng kính khác nhau. Thế kỷ 21, một phụ nữ được chấm hoa hậu, cần có nhiều điều kiện lắm. Ngoài học vấn, phải cần có những vòng đo đạt cơ thể theo tiêu chuẩn đòi hỏi, một gương mặt với mắt, môi kêu gọi. Nghĩa là, cô được tất cả mọi người chấm với con mắt chuyên nghiệp. Vì bước đầu đã được công nhận là người đẹp, sau đó cô còn phải đem nhan sắc mình đi quảng bá cho những công việc, thương vụ liên quan đến sắc đẹp trong tương lai.

Người Việt chúng ta, đa số vóc dáng nhỏ, mặt không góc cạnh, mũi thấp. Người Hoa mắt xếch và người Nhật mắt mí lót, đôi chân ngắn và to. Với thế kỷ hai mươi

mốt, người đẹp da màu ít nhất cũng phải là nhan sắc của Naomi Campbell. Nhưng chúng ta cũng đừng quên cô siêu mẫu này có sự pha trộn giữa Black Jamaica và Chinese Hakka (thuộc Hán tộc). Với người Việt Nam, bà Michelle Obama khó có thể được gọi là một người đẹp. Dưới mắt họ, đã nhìn quen nét đẹp của Thúy Kiều “mây thua nước tóc tuyết nhường màu da”. Nhưng, theo tướng số, nét đẹp của mỹ nhân khi đến chỗ cùng cực thì trở thành tướng xấu, hoặc trong xấu có đẹp, hồng nhan thì bạc phận qua ngòi bút của Nguyễn Du: “*Anh hoa phát tiết ra ngoài, Nghìn thu bạc mệnh một đời tài hoa*”. Xa xôi hơn thế là tứ đại mỹ nhân bên Trung Hoa ngày trước: Với Tây Thi, khi cúi nhìn xuống dòng nước bên cầu, cá rủ nhau bơi lên ngậm, rồi vội vàng lặn xuống đáy hồ (trầm ngư); một Chiêu Quân, chim bay trên cao, nghe nàng gảy khúc nhạc ly tan, đứt ruột, rơi xuống (lạc nhạn); một Điêu Thuyền, ánh trăng đang tỏa sáng, soi nhìn thấy nhan sắc nàng, phải lặn trốn vào đám mây (bế nguyệt); một Dương Quý Phi, khi chạm tay vào cành hoa, hoa xấu hổ cụp lại (tu hoa), gọi chung những nhan sắc đó là: “*Hoa nhường nguyệt thẹn, hay chim sa cá lặn*”. Như đã nói, những nét đẹp cùng cực cũng ẩn chứa những nét phá tướng như bàn chân lớn (Tây Thi), ngực nhỏ (Chiêu Quân), tai nhỏ (Điêu Thuyền), mắt lộ (Dương Quý Phi) làm cuộc đời các mỹ nhân không toàn vẹn.

Bà Michelle Obama, sinh năm 1964, cao 5'11", gốc Phi Châu (African American). Tóc bà cứng, đen, không mượt bóng, nước da đen (dĩ nhiên). Bà có khuôn mặt hình trái lê (trên to dưới nhỏ), gò má cao, lông mày xếch, cằm bên dưới đưa ra, dáng bà thô, hai cánh tay hơi to và vòng số 3 thì quá khổ. Tóm lại, nét mặt và vóc dáng của bà rõ nét chủng tộc Châu Phi, nhưng theo sách tướng cổ, bà có nhiều quý tướng: “*Ngũ nhạc đoan hậu, thần khí ôn hòa, uy nghiêm, mắt đẹp thanh nhã. Hành xử thông minh khôn ngoan nhanh nhẹn như nước chảy, giọng nói êm nhưng có lực, trong sáng như ngọc, đúng là tướng phu nhân*” (Tướng Pháp Luận của Thu Tử).

Với nét mặt và vóc dáng đó, Michelle

không thể khiến cho “Trăm ngư, lạc nhạn, bể nguyệt, tu hoa”. Tại sao thế giới lại để cử bà vào danh sách của những người đẹp. Có phải vì bà là Đệ Nhất Phu Nhân nước Mỹ mà họ cần phải “ngoại giao” không? Hoặc một số người đã đặt nhan sắc của Michelle Obama dưới lăng kính “Dân Chủ” hay “Cộng Hòa” để có cái nhìn theo chính trị, rồi sinh đổ kị hoặc khen ngợi vô tội vạ.

Không phải vậy. Bức ảnh của bà đăng trên báo LIFE, số phát hành Tháng Năm, 2009, cũng là bức ảnh để trong Toà Bạch Cung, khiến ta tò mò muốn biết ở điểm nào đó có thể nói lên “cái đẹp” của bà. Bà là vị đệ nhất phu nhân duy nhất (cũng là thứ nhất) gốc Phi Châu có hình treo chung với những đệ nhất phu nhân da trắng. Bà không có vẻ đẹp tiêu chuẩn như những phu nhân chung quanh bà với mắt mầu xanh của biển, môi đỏ, má hồng, mái tóc hạt dẻ hoặc mái tóc hoàn kim. Còn bà, trong chiếc robe đen hở nách (gần như cổ yếm) bà khoe hai cánh tay săn chắc, trẻ trung; chuỗi hạt trai đúp (hai dây) đeo sát trên cổ đang lấp lánh ganh đua với cái lấp lánh của hàm răng bà cười, chiếc cằm hơi nhọn, những nếp nhăn dưới hai bên má, trông thật khác biệt với những tấm ảnh bên cạnh. Nhưng toàn diện những cái khác biệt trên khuôn mặt đó đã tạo nên hình ảnh một người phụ nữ đặc biệt. Ở bà cái đẹp toát ra từ chiếc miệng cười tươi thân thiện, đầy tự tin và thách đố, khiến người ta nhìn bà là cảm thấy như nhìn được cái tâm năng nổ, tháo vát, thẳng thắn, ấm áp bên trong.

Ngay trước khi trở thành Đệ Nhất Phu Nhân, Michelle Obama đã được tạp chí Essence liệt kê tên bà trong số 25 phụ nữ quyền lực nhất thế giới. Bà đậu bằng cử nhân Xã Hội học khi mới 21 tuổi với luận án “Người da đen từng học ở Princeton và Cộng Đồng Da Đen” cho thấy tiềm năng, kiêu hãnh của bà ngay trong đề tài đó. Ba năm sau, bà đậu tiến sĩ Luật (J.D.) khi mới 24 tuổi tại Harvard (1988). Bà trở thành luật sư nổi tiếng, một cây viết bình luận uyên bác dù trẻ tuổi.

Từ năm 2007, Michelle thường xuyên diễn thuyết trước công chúng tại nhiều nơi khác nhau, trong suốt cuộc vận động

tranh cử của chồng. Jennifer Hunter của tờ Chicago Sun Times nhận xét về bài diễn văn của bà tại tiểu bang Iowa như sau: “Michelle là một diễn giả năng nổ, biểu lộ cá tính cảm xúc mạnh mẽ và kiên định khi nói đến sự nghiệp chính trị của chồng. Tất cả đến từ trái tim với trí tuệ, và tài hùng biện”.

Khi bước chân vào tòa Bạch Ốc, Michelle chọn nhóm phụ tá cho mình trên 10 người, toàn là phụ nữ, để xây dựng vị thế chính trị cho bà. Việc này vẫn còn bị một số người chỉ trích mạnh mẽ, là quá tốn kém cho ngân sách quốc gia vốn đang thiếu hụt. Trong khi các Đệ Nhất phu nhân tiền nhiệm chỉ cần hai hoặc ba người: bà Jacqueline Kennedy có ba phụ tá (một thư ký, một người làm tóc, một soạn thảo diễn văn), bà Johnson, Nixon (2 người), riêng bà Hillary Clinton xử dụng ba người. Ông Clinton phải xén bớt ngân quỹ dành riêng cho Văn Phòng Tổng Thống để trả lương cho người thứ ba, đồng thời mượn thêm một chuyên viên nếm và chọn rượu khi đãi quốc khách. Những người làm việc chung với bà Michelle, hoặc có dịp gặp bà, đều có một nhận xét chung: bà là người thẳng thắn, không thủ đoạn như phần đông những chính trị gia tại Washington. Khi nói đến vai trò của mình trong chiến dịch tranh cử của chồng, bà khiêm nhường nói: “Tôi không phải là cố vấn trưởng, tôi chỉ là người đàn bà đứng sau lưng chồng để chia xẻ”. Thật sự, suốt thời gian vận động, Michelle thường xuyên thảo luận các vấn đề hóc búa về chủng tộc, tôn giáo và giáo dục qua lăng kính của một người đàn bà da mầu có lý luận sắc bén, kiến thức uyên bác nhìn xa thấy rộng. Sức thu hút của bà là ở chỗ đó.

Michelle được giới truyền thông nhìn nhận là một diễn giả thiên bẩm. Ngày 28 tây Tháng Năm 2008, bà đọc bài diễn văn chính trong đêm đầu tiên của Đại hội đảng Dân Chủ, trong đó bà miêu tả bản thân và gia đình bà như là sự thể hiện của giấc mơ Hoa Kỳ (American Dream). Nói về chồng, Michelle gọi ông là mẫu người đàn ông của gia đình. Còn bản thân bà thì chẳng có gì khác biệt với những phụ nữ khác; và bà cũng nhắc đến xuất thân của hai người từ những gia đình nghèo,

phải ra đời sớm, nhẩn nại, làm việc tận tụy để thành đạt. Bà không quên thời thơ ấu khi còn sống với bố mẹ nghèo tại Chicago, trong chiếc apartment bé nhỏ một phòng ngủ, nhiều đêm phải ngủ trên sàn nhà lạnh lẽo, và khi gặp ông Obama và kết hôn năm 1992. Bà cho biết, cả hai chúng tôi tin rằng “phải luôn nỗ lực để đạt được ước mơ, phải giữ lời hứa, thực hiện điều bạn nói, tôn trọng người khác dù có thể bạn chưa biết họ, ngay cả khi họ bất đồng ý kiến với bạn”. Bà cũng không quên nhấn mạnh sự nặng tình và biết ơn của bà đối với đất nước, như một phản ứng cho sự chỉ trích về những lời phát biểu của bà trước đây. Nhà phê bình chính trị Andrew Sullivan gọi đó là “một trong những bài diễn văn đẹp, khiêm tốn, gần gũi và cảm động mà tôi từng nghe trong một kỳ đại hội đảng. Còn tờ TIME thì gọi các diễn giả trong buổi tối hôm ấy là hình ảnh của sự truyền tay (được chờ đợi từ lâu) ngọn đuốc từ các thành viên Gia Tộc Kennedy đến người sẽ trách nhiệm lãnh đạo Đảng Dân Chủ trong tương lai.

Từ khi ông Barack Obama được bầu là tổng thống Mỹ, Đệ Nhất Phu Nhân Michelle bắt đầu được giới trung lưu, bình luận gia thời trang ca ngợi là thần tượng của giới phụ nữ. Trước đó, tờ Vanity Fair cũng chọn bà là một trong mười phụ nữ ăn mặc đẹp nhất thế giới (từ Tháng Bảy 2007). Những mệnh phụ phu nhân, tầng lớp phụ nữ ăn diện, minh tinh màn bạc, giới phê bình thời trang tên tuổi...nhận xét “bà Michelle Obama là một tổng hợp của Jacqueline Kennedy, Carla Bruni Sarkozy (Pháp) và Công nương Diana (Anh). Vẻ đẹp của bà mang sắc thái “hỗn hợp, cổ điển, tự tin”. Người Việt chúng ta, ít ai nhìn thấy bà là người phụ nữ nhan sắc nếu người ta dựa theo tiêu chuẩn màu da, khuôn mặt, mái tóc, ánh mắt, nụ cười...theo khuôn mẫu cổ điển. Cái đẹp của bà, nói theo thi hào Nguyễn Du, là “Tinh hoa phát tiết ra ngoài”: Sự tự tin, trí tuệ, chân thật, ấm áp và thân thiện...Tất cả làm nên một Michelle Obama không giống một ai.

VIET LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE



www.VietLifestyles.com | info@VietLifestyles.com



NOW HIRING CẦN NGƯỜI

Vì nhu cầu phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển thêm gấp một số nhân viên và cộng tác viên ở những thành phố và tiểu bang Báo đang phát hành: Arizona, California, Florida, Georgia, Texas, North Carolina, South Carolina, and Hawaii.

- Marketing Director & Representatives: Cần người có kinh nghiệm về marketing, thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh, biết lái xe và có phương tiện di chuyển. Tiền commission cao, công việc nhẹ nhàng, giờ giấc flexible.
- Cộng tác viên phụ trách các đề mục thường xuyên mỗi tháng: Bình Luận Thời Sự, Làm Đẹp, Sức khỏe, Hôn Nhân Gia Đình, Nuôi Dạy Con Cái, Khoa Học Kỹ Thuật, và Thể Thao...

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: 480-213-5987
hoặc gửi resume về: info@vietlifestyles.com



CÁC NỮ TƯỚNG VIỆT NAM THỜI NAY

Đỗ Hoài Linh
Arizona 3/10/2014



Bùi Thị Minh Hằng



Đỗ Thị Minh Hạnh



Huỳnh Thục Vy



Nguyễn Phương Uyên



Tạ Phong Tần

Tình hình đất nước Việt Nam chúng ta hiện nay, từ trong cho đến ngoài nước, ai ai cũng biết là đảng Cộng Sản đang nắm quyền cai trị đất nước nhưng lại ác với dân hèn với giặc. Từ trên trung ương xuống tới cấp xã trong hệ thống điều hành, mạnh ai người nấy tham nhũng, mạnh ai người nấy đàn áp dân lành. Bên

cạnh đó, chúng bày đủ trò để cướp đất của dân làm giàu riêng cho mình, còn người dân vô tội thì trở thành dân oan không nhà cửa. Khắp đó đây từ Nam chí Bắc, hàng vạn dân oan khiếu kiện trong cảnh màn trời chiếu đất. Đã vậy lại còn bị những kẻ nắm vận mạng của đất nước đánh đập, bắt bỏ tù. Trong khi đó,

giặc phương Bắc đang từng bước thôn tính Việt Nam, chiếm biển đảo của cha ông để lại mà chính quyền Cộng Sản Việt Nam không dám lên tiếng. Cái nhu nhược, cái hèn nhát của một kẻ chuyên ăn trên ngồi trước dân lành, chỉ dám nói tránh là "tàu lạ" hà hiếp những ngư dân của Việt Nam khi đang đánh cá



Lê Thị Phương Anh



Lê Thị Công Nhân



Phạm Thanh Nghiên



Nguyễn Hoàng Vi

ngay trong vùng biển của mình. Tàu lạ, tàu lớn hay tàu nhỏ gì cũng gọi là "Tàu", việc gì phải nói quanh tránh đụng chạm!

Song song với việc dân oan khiếu kiện, nhiều nhà dân chủ đã đứng lên phản đối việc Trung Cộng xâm chiếm đất, biển và đảo thuộc chủ quyền của Việt Nam. Chính quyền đã không dám đồng hành cùng dân tộc mà lại đàn áp, đánh đập dã man hầu dập tắt các cuộc biểu tình cũng như bắt tù những nhà dân chủ dám đứng lên đòi quyền tự do căn bản của con người, dám đứng lên để góp phần cứu nguy cho đất nước! Thật không còn từ ngữ nào diễn tả được cái hèn của những kẻ đang nắm quyền sinh sát dân tộc và cũng không còn từ ngữ nào diễn tả được cái nhục mà người dân đang gánh chịu.

Bài viết này, tôi đặc biệt nói đến những tấm gương anh hùng của những phụ nữ Việt Nam đang sống dưới chế độ Cộng Sản, đang sống dưới một đất nước đã được "giải phóng" kể từ năm 1975 như: Bùi Thị Minh Hằng, Lê Thị Công Nhân, Đỗ Thị Minh Hạnh, Phương Uyên, Phạm Thanh Nghiên, Tạ Phong Tần, Huỳnh Thục Vy, An Nguyễn Đỗ .v.v. Những nữ tướng này đã dám quên mình để tranh đấu cho dân tộc trong cơn nguy biến. Họ không tranh đấu cho quyền lợi cá nhân của họ nhưng họ đã liều thân, quên cả gia đình để đồng hành cùng dân tộc, để gánh vác trách nhiệm của hơn 90 triệu người dân trong nước và hơn 3 triệu đồng bào hải ngoại trong lúc sơn hà nguy biến. Mặc dù bị tù đầy khổ cực nhưng vẫn không làm cho họ sờn chí, họ vẫn tiếp tục tranh đấu và sẵn sàng vào tù trở lại.

Chị Bùi Thị Minh Hằng đã từng nói: *"Nếu đất nước cần thì tôi sẽ hiến thân xác này cho đất nước!"* và mới đây nhất, chị đã đồng dạng tuyên bố: *"Chúng tôi nằm xuống để đất nước này được đứng lên!"* Lời nói đi đôi với việc làm, sau khi ra tù, chị vẫn tiếp tục tham gia biểu tình phản đối sự vô nhân tính, phản đối sự hèn nhát của đảng Cộng Sản Việt Nam đang từng ngày chôn vùi đất nước với hơn bốn ngàn năm văn hiến, với biết bao vị anh hùng hiên hách từng làm cho giặc phương Bắc khiếp vía qua những lần xâm chiếm đất nước Việt Nam ta, xuống sâu vũng lầy đen tối. Cách đây không lâu, chị Bùi Thị Minh Hằng cùng với vài người bạn xuống Đồng Tháp thăm anh Nguyễn Bắc Triễn thì bị chính quyền địa phương dùng những phương cách bỉ ổi để đàn áp và cả phái đoàn bị công an mật vụ Đồng Tháp bắt nhốt. Hiện nay, chị Bùi Thị Minh Hằng vẫn còn bị nhốt để chờ lệnh từ chính quyền tỉnh Đồng Tháp khởi tố chị về tội danh "quấy quá trật tự nơi công cộng".

Sống dưới chế độ không luật lệ, không văn hóa và thậm chí mất luôn cả nhân tính của một con người thì chuyện gì chúng cũng làm được. Muốn gán tội cho ai, muốn bắt tù ai và thậm chí muốn cướp gia sản của ai, không thiếu gì cách để chúng thực thi những điều chúng muốn. Dân tình ra làm sao, đất nước như thế nào, chúng không bận tâm đến. Điều chúng bận tâm là quyền lợi cá nhân, quyền lợi cho đảng Cộng Sản của chúng mà thôi.

Đất nước lâm nguy, sơn hà nguy biến... thử hỏi chúng ta đã làm được những gì hầu để ngăn chặn đảng Cộng Sản đang

bán nước cầu vinh, đang ác với dân hèn với giặc? Trách nhiệm là của mọi người con dân nước Việt chứ không chỉ riêng của những vị anh hùng nữ tướng mà tôi đã nêu trên.

Riêng cá nhân tôi, ngưỡng mộ, thán phục, những vị trong nước đã và đang quên mình để tranh đấu cho một nền tự do dân chủ, tranh đấu cho quyền tối thiểu làm người, tranh đấu để phản đối giặc Tàu từng bước xâm chiếm gia tài của cha ông khổ công gây dựng và tranh đấu phản đối đảng Cộng Sản Việt Nam đang bán nước cầu vinh. Trong tôi, những vị này là những anh hùng, những nhà cách mạng mà lẽ ra toàn dân nước Việt phải ghi ơn vì họ đã dám nằm xuống cho dân tộc đứng lên.

Qua mọi thời đại, nước Việt Nam chúng ta đã có biết bao anh hùng nữ tướng, những vị này đã hy sinh chống lại giặc ngoại xâm phương Bắc. Nhưng tình thế hiện nay có đôi phần khác biệt, những nữ tướng hiện nay đang tranh đấu không chỉ với giặc ngoại xâm phương Bắc mà còn trực diện với "giặc trong" đang cai trị đất nước đó là đảng Cộng Sản Việt Nam. Theo tôi, những phụ nữ anh hùng này, không những đáng để chúng ta ghi ơn mà còn đáng để chúng ta tôn vinh. Họ chính là những phụ nữ của thế kỷ, những phụ nữ làm rạng danh con cháu Lạc Hồng, những phụ nữ mà lịch sử Việt Nam ngàn đời ghi khắc, đặc biệt là nữ tướng Bùi Thị Minh Hằng.

Sơn hà nguy biến... nên hèn hay nên dũng?

SIÊU THỊ TÂN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TÂN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TÂN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Goto

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Các món ăn đặc biệt

Cơm tấm tàu hủ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt

Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÀi, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok

LÀ VỢ MỚI KHÓ

Bồ câu dịu dàng của anh, khi trở về nhà với chồng con, hoặc trở thành vợ hai vợ ba của anh, cũng cầu cạo quang quác chẳng khác gì mái già đâu.

Lời đầu tiên, xin được cảm ơn những người chồng, người cha chân chính và mẫu mực vì đã làm trụ cột gia đình, là chỗ dựa, bờ vai chở che cho gia đình vợ con mỗi khi giông bão. Nhưng trong khuôn khổ bài viết này, xin được có đôi lời gửi tới các anh, hy vọng không phải ai trong số các anh cũng như vậy.

Ngày nào cũng chùng ẩy công việc, phải trở về nhà nhìn một khuôn mặt đã cũ mòn, lại đi kèm với giọng nói cầu nhàu khó chịu, thái độ cáu kỉnh và khả năng nói dài hơn vải quần bò thì thật cực hình. Vậy là khi nhìn thấy ở đâu đó một đối tượng xinh xắn bắt mắt, tính nết khác hẳn với “con gà mái già” ở nhà, chúng ta bỗng sinh ra ao ước rất thường tình là được tán tỉnh và sở hữu “con bồ câu dễ thương” đó. Rồi thường so sánh giữa bồ câu dịu dàng với gà mái luôn quang quác ở nhà, để thấy rằng đâu là trời, đâu là vực.

Chúng ta bắt đầu ao ước được sống bên bồ câu, với bầu trời cao vợi vợi như mơ ước mà cảm thấy chán gà mái và cái vực sâu hoắm hoắm ở nhà. Nhưng các anh yên tâm đi, khi bồ câu dịu dàng ở vào vị trí hiện tại của gà mái già, bồ câu còn trên tài ở mọi phương diện, thậm chí, cái vực mới còn sâu gấp vài lần vực cũ. Vì vậy nên các anh hãy tỉnh ngộ lại đi, đừng mơ mộng và ảo tưởng nữa. Người tình ngọt ngào lúc cặp bồ, không phải lúc nào cũng trở thành một người vợ đảm thắm khi anh kết hôn cùng với họ.

Khi anh quan hệ với cô ấy, anh sẽ thấy thật tuyệt vời. Cô ấy dịu dàng, biết chia sẻ, lắng nghe, ở bên cô ấy anh thấy mình như được tiếp thêm sức sống mới, tươi trẻ yêu đời, không hề cảm thấy áp lực và mệt mỏi. Đơn giản thôi vì cô ấy chỉ là bồ, không phải gánh cùng anh nỗi lo cơm áo gạo tiền, không phải chung lưng với anh một mớ hỗn độn những trách nhiệm, nghĩa vụ, bổn phận, cũng không bao giờ đòi hỏi trách móc gì anh, bởi cô ấy chỉ là bồ, có quyền gì đâu mà trách móc.

Làm vợ mới khó, làm bồ ai chẳng làm được. Bồ câu dịu dàng của anh, khi trở về nhà với chồng con, hoặc trở thành vợ hai vợ ba vợ tư của anh, cũng cầu cạo quang quác chẳng khác gì mái già

hiện tại đâu. Làm ơn đừng tô hồng cho con chim bồ câu để thấy gà mẹ ở nhà xấu đau xấu đớn. Ngoài công việc hàng ngày ở cơ quan, cô ấy còn phải trở về nhà với một núi công việc không tên, với con nhỏ con ốm, với cơm nước nhà cửa, đối nội đối ngoại, kế hoạch lớn nhỏ cho gia đình, cho con, các bà vợ không ngã quỵ vì kiệt sức là may lắm rồi.

Hàng ngày anh vẫn nghe những ngọt ngào chia sẻ từ bồ câu, vậy ai sẽ chia sẻ cùng gà mái già của anh? Chắc chắn sẽ có một ai đó. Xã hội hiện đại mà, thời của công nghệ thông tin, Internet, thời của những gã đàn ông hám của lạ, luôn muốn khẳng định sức hút và khả năng chinh phục của mình, muốn có thêm càng nhiều phụ nữ trong bộ sưu tập càng tốt. Thế nên sẽ chẳng bất ngờ khi một ngày nào đó, anh phát hiện ra gà mái già của mình cũng là bồ câu của ai đó. Chẳng mấy anh đủ mạnh để vượt qua cú sốc này, cũng chẳng mấy anh có đủ lòng vị tha để tha thứ cho vợ.

Bản chất của gà mái và bồ câu là giống nhau. Bản chất của ngoại tình cũng như nhau, vậy tại sao các anh sốc nặng? Thử hỏi, vợ có chán các anh không, có thắm so sánh các anh với những gã đàn ông phong nhã khác không? Có đấy. Mặc dù gã đó, về bản chất cũng chẳng khác gì các anh lúc ở nhà với vợ. Cũng bữa bãi lười thôi, trăng hoa ong bướm, ngáy như kéo gỗ cả đêm, vô tâm hồ hững với vợ, chẳng bao giờ biết một cử chỉ lãng mạn là gì, thậm chí cũng sợ vợ một phép, giống y như anh.

Thực tế là như vậy đấy, các anh lúc nào cũng chán cơm thềm phở nhưng lấy đâu ra phở mà lắm thế. Xin thưa, toàn là cơm nguội cả. Chúng ta toàn đi ăn lẫn ăn lộn cơm nguội của nhau rồi khen ngon. Thời của những mối tình tay ba đã qua từ lâu rồi, bây giờ là thời của những mối tình tay tư hoặc thậm chí nhiều tay hơn thế nữa.

Xã hội hiện đại có những mặt tích cực và tiêu cực, mong các anh hãy vì gia đình, tương lai con cái mà sống lý trí hơn, đừng đổ lỗi cho tình cảm, bản năng, cho các nguyên nhân ABC này khác. Hãy nghĩ

cho vợ mình, hẳn cô ấy cũng thấy những khuyết thiếu, thay đổi từ anh, chỉ có điều cô ấy phản ứng như thế nào thôi.

Các anh cũng không cần phải ra sức khẳng định mình, chống lại quy luật nghiệt ngã của tạo hóa vì biết đang dần yếu đi, dần mất đi sức cuốn hút của thời trai trẻ. Người ta không làm thế khi cảm thấy tự tin. Cặp bồ, đó không phải là cách để khẳng định mình, cũng không phải là cách để tạo thành tích với những người khác. Thước đo sự trưởng thành và thành đạt của đàn ông nằm ở những giá trị hoàn toàn khác.

Những giá trị nhân văn cao đẹp, mang tính sâu xa và cốt lõi trong cuộc sống, là sự nghiệp, gia đình con cái, đóng góp và vai trò của anh trong xã hội. Đó là điều người ta đánh giá về con người và nhân cách của anh, tình cảm và lòng biết ơn kính trọng của con cái dành cho anh. Ngoài ra còn là sự yêu thương và tin tưởng của vợ, chứ không phải một mối quan hệ qua đường, một phút giây say nắng ngã sóng nào đó, với một người đàn bà dễ dãi.

Còn nếu anh thật sự có tình cảm với cô A, cô X, cô H nào đó, muốn gắn bó cuộc đời còn lại với họ, hãy trao đổi thẳng thắn với vợ, đừng lừa dối cô ấy. Đừng làm tổn thương người vợ đã chịu nhiều hy sinh vất vả thiệt thòi vì anh. Lúc anh đến với cô ấy đường hoàng như thế nào thì khi ra đi cũng làm như vậy. Đừng làm cho cô ấy đau đớn, thù hận, khinh bỉ và coi thường anh, vì giữa anh với cô ấy còn có những đứa con, tương lai của chúng phụ thuộc hoàn toàn vào cha mẹ. Anh và cô ấy giống như những tấm gương để chúng soi vào, noi theo trong cuộc sống.

Các anh hãy sống bản lĩnh, nhân văn, lý trí hơn, để sau này một vài chục năm nữa, khi đã già nhìn lại quãng đường mình đi không thấy hổ thẹn, hối tiếc. Chẳng ai ăn phở được cả đời, cũng chẳng ai xóa được vết sẹo trên trán của chính mình. Các anh muốn làm sao thì làm, cơm nguội sắp trở thành phở hết cả rồi đấy.

Chanh Ngọt
(www.vnexpress.net)





Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2526 W. Glendale Avenue - Phoenix, AZ 85051
(Corner of 25th Ave & Glendale)



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



VĨNH LIÊM viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm; đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, Vinh Liem đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện Vinh Liem là cộng tác viên thường xuyên của báo Việt Life-styles, và đang cư ngụ tại thành phố Avondale, AZ. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của tác giả qua trang nhà <http://vinhliem.tripod.com>

THƠ MỚI

“Thơ Mới” là lối thơ phá bỏ luật lệ của lối thơ cũ (Đường Luật, Cổ Phong, Tràn Thiên hay Tứ Tuyệt). Thơ Mới còn được gọi là Thơ Tự Do, tức không theo qui tắc của Đường Luật. Thơ Mới không giới hạn số câu, số chữ, cách gieo vần, không theo niêm luật, không theo phép đối, chỉ cần có vần có điệu mà thôi.

Làm Thơ Tự Do (Thơ Mới) dễ mà không dễ, vì bài thơ Tự Do cũng đòi hỏi vần điệu để được êm tai. Những vần điệu đó tương tự như thơ 8 chữ nhưng được ngắt ra hoặc thêm nhiều chữ hơn; có khi bài thơ trộn lẫn với các thể thơ khác (nhất là Lục Bát và Bảy chữ).

Thơ Mới (còn được gọi là “Phong Trào Thơ Mới”) được xuất hiện vào đầu thập niên 30. Có thể nói ngày 10 tháng 3 năm 1932 là “ngày cách mạng của thi ca”, vì ngày này tờ Phụ Nữ Tân Văn số 122 có đăng bài “Một lối thơ mới trình chánh giữa làng thơ”. Tiếp theo là sự “ra quân” rất hăng hái và xông xáo của Phan Khôi qua bài thơ mới “Tình già” cùng lời tuyên bố nẩy lửa “đem ý thật hay có trong tâm khảm mình tả ra bằng những câu có vần mà không bó buộc bởi niêm luật gì hết”. Người hưởng ứng nồng nhiệt đề nghị của Phan Khôi là Lưu Trọng Lư qua hai bài thơ mới “Trên đường đời” (ký Lưu Trọng Lư) và “Vẳng khách thơ” (ký Thâm Tâm) đăng trên báo Phụ Nữ Tân Văn. Sau đây là ba bài thơ tiên phong trong

“Phong trào thơ mới”.

Tình già

Hai mươi bốn năm xưa, một đêm vừa gió lại vừa mưa,
Dưới ngọn đèn mờ, trong gian nhà nhỏ,
hai cái đầu xanh, kề nhau than thở:
Ôi đôi ta, tình thương nhau thì vẫn nặng,
mà lấy nhau hẳn là không đáng;
Để đến nỗi tình trước phụ tình sau, chỉ bằng sớm liệu mà buông nhau!
- Hay, nói mới bạc làm sao chớ! Buông nhau làm sao nữa?
Thương được chừng nào hay chừng nấy,
chẳng qua ông Trời bắt đôi ta phải vậy!
Ta là nhân ngãi, đâu phải vợ chồng mà tính việc thủy chung?

Hai mươi bốn năm sau, tình cờ đất khách gặp nhau.
Đôi cái đầu đều bạc, nếu chẳng quen lung đố có nhìn ra được!
Ôn chuyện cũ mà thôi! Liếc đưa nhau đi rồi, con mắt còn có đuôi!

Phan Khôi

Hoặc:

Trên đường đời

Lần bước tiếng gieo thăm, bóng ai kia lủi thủi?

Lặng lặng với sương gieo, im lìm cùng gió thổi,
Không tiếng, không tâm, không thưa, không hỏi
Không hát, không cười, không than, không tủi.
Lặn độn với năm canh, bóng ai kia lủi thủi.

Lưu Trọng Lư

Văng khách thơ

Năm vừa rồi
Chàng cùng tôi
Nơi vùng giáp Mộ
Trong gian nhà cỏ
Tôi quay tơ.
Chàng ngâm thơ.
Vườn sau oanh giục giã,
Nhìn ra hoa đua nở,
Dừng tay tôi kêu chàng:
"Này, này! Bạn! Xuân sang."
Chàng nhìn xuân mặt hớn hờ
Tôi nhìn chàng lòng vốn vã...

Rồi ngày lại ngày
Sắc màu: phai
Lá cành: rụng
Ba gian: trống
Xuân đi
Chàng cũng đi.
Người xưa không thấy tới!

Thanh Tâm (tức Lưu Trọng Lư)

Âm Luật Thơ Mới

1. Nguồn Gốc Thơ Mới – Thơ Mới phát xuất từ lối thơ của người Pháp. Thơ Pháp không hạn định số câu, số chữ, không có niêm luật, không theo phép đối, và có nhiều cách gieo vần. Thơ Pháp chỉ có ba lối thơ định thể, như: *sonnet*, *ballade* và *rondeau*. Ba định thể này ấn định sẵn số câu, số vần, và cách hiệp vần. Các thể thơ khác thì cách thức được tự do hơn.

Sau đây, chúng ta cũng nên tìm hiểu sơ qua cách cấu trúc của thơ Pháp để xem sự liên hệ của nó với "Phong trào thơ mới" như thế nào.

Số câu – Bài thơ không nhất định số câu, muốn làm dài ngắn bao nhiêu cũng được. Thường thì bài thơ có nhiều khổ (stances, strophes), mỗi khổ có nhiều câu

(trung bình từ 6 đến 10 câu).

Số vần (pieds) – Bài thơ không nhất định số vần, ít nhất là 1 vần và nhiều nhất là 12 vần. Những câu thông dụng là 6, 8 và 12 vần.

Cách hiệp vần (rimes) – Thơ Pháp có 2 vần: *Dương vận* (rimes masculines) và *Âm vận* (rimes féminines). *Dương vận* là những vần đặng sau có âm kêu (như *retour* đi với *jour*). *Âm vận* là những vần đặng sau có âm câm (như *rivage* đi với *âge*).

Có 5 cách hiệp vần trong thơ Pháp:

a). **Vần liên tiếp** – Cứ hai *Dương vận* lại đến hai *Âm vận*, hoặc trái lại. Ví dụ: *quartiers - volontiers - bataille - taille*.

b). **Vần gián cách** – Cứ một *Dương vận* lại đến một *Âm vận*. Ví dụ: *oiseau - crie - manteau - pluie*.

c). **Vần ôm nhau** – Ở giữa hai *Dương vận* lại xen vào hai *Âm vận*, hoặc trái lại. Ví dụ: *chose - impair - air - pose*.

d). **Vần trùng điệp** – Một *Âm vận* hoặc một *Dương vận* được nhắc lại ít nhất là ba lần. Ví dụ: *dragons - descellée - mouillee - rouillée - gonds*.

e). **Vần hỗn tạp** – *Âm vận* và *Dương vận* được đặt lẫn lộn với nhau và không theo một thứ tự nào. Ví dụ: *chose - attaché - cause - pas - importe - repas - sorte - trésor - encor*.

2. Chủ đích của Thơ Mới

Chủ đích của Thơ Mới là đổi mới về hai phương diện: Tinh thần và hình thức.

(1). **Về tinh thần** – Tìm đề mục mới; diễn đạt các cảm hứng, cảnh vật, tình ý, tình tự... một cách mới mẻ hơn và tự nhiên hơn.

(2). **Về hình thức** – Có hai cách:

a) Vẫn giữ khuôn khổ lối thơ cũ nhưng không theo luật bằng trắc; thay đổi cách hiệp vần và cách ngắt câu thơ ra từng đoạn.

b) Thoát ly hẳn khuôn khổ và phép tắc của lối thơ cũ về mọi phương diện, như: số câu, số chữ, luật bằng trắc, cách hiệp vần, và cách ngắt câu.

3. Thể Cách Lối Thơ Mới

a. **Số Câu và Khổ** – Số câu trong bài thơ không nhất định: Có khi đặt các câu liên tiếp nhau từ đầu đến cuối bài; có khi chia các câu thành nhiều khổ. Số câu trong

khổ cũng không nhất định: hoặc 4 câu, hoặc 6 câu, hoặc 8 câu. Cũng có khi các khổ trong một bài thơ dài ngắn khác nhau.

b. **Số Chữ Trong Câu** – Số chữ trong câu cũng không nhất định: Ngắn nhất là 2 chữ, dài nhất là 12 chữ.

(1). Có bài thơ gồm những câu dài ngắn khác nhau và sắp đặt không theo thứ tự nhất định. Ví dụ:

Tiếng trúc tuyệt vời

Tiếng địch thổi đâu đây,
Cớ sao nghe réo rắt?
Lơ lửng cao đưa tận lưng trời xanh ngắt.
Mây bay... gió quuyến mây bay...
Tiếng vi vút như khuyên van, như diều dật
Như hắt hiu cùng hơi gió heo may.

Thế Lữ

(2). Có bài thơ có khổ đều nhau và đặt những câu dài ngắn khác nhau. Ví dụ:

Cùng mặt trời

Khi trời biếc bị mây tối phủ che,
Tôi ôm đàn, lẳng lẳng lắng tai nghe,
Trên trời đen ngịt vang lừng sấm động;
Chớp nhoáng xé mây
Rừng âm ỹ rống,
Gió điên cuồng gọi sóng sấn lên bờ,
Dưới ánh trăng mờ,
Mặc cho sét nổ
Người trên cao,
Ôi! Mặt trời!
Nhạo cơn giông tố.

Huy Thông

(3) Có khi cả bài thơ dùng một lối câu, nhưng xen vào một ít câu ngắn hơn hoặc dài hơn. Ví dụ:

Cây đàn muôn điệu

Tôi là người bộ hành phiêu lãng
Đường trần gian xuôi ngược để vui chơi
Tìm cảm giác hay trong tiếng khóc, câu cười,
Trong lúc gian lao, trong giờ sung sướng,
Khi phấn đấu cũng như hồi mơ tưởng.
Tôi yêu đời cùng với cảnh lầm than,
Cảnh thong thả, ghê gớm, hay dịu dàng,
Cảnh rực rỡ, ái ân hay dữ dội.

Thế Lữ

(4) Đa số bài thơ có số câu và số chữ nhất định. Số chữ được tìm thấy trong nhiều nhóm như sau:

(a) Lối câu 5 chữ. Ví dụ:
Tiếng thu

Em không nghe mùa thu
Dưới trăng mờ thốn thức?
Em không nghe rạo rức
Hình ảnh kẻ chinh phu
Trong lòng người cô phụ?
Em không nghe rừng thu,
Lá thu kêu xào xạc,
Con nai vàng ngơ ngác
Đạp trên lá vàng khô?

Lưu Trọng Lư

(b) Lối câu 7 chữ. Ví dụ:
Sống

Dù đường trần khe khắt, hiểm nghèo,
Dù gập ghềnh dù lắm hùm beo,
Cứ quả quyết đường hoàng ta tiến;
Đời thắm đậm, ta càng vinh hiển!

Huy Thông

(c) Lối câu 8 chữ. Ví dụ:
Hoài xuân

Tiếng ve ran trong bóng cây râm mát;
Giọng chim khuyên ca ánh sáng mặt trời,
Gió nồng reo trên hồ sen rào rạt.
Mùa xuân còn hết? Khách đã tình ơi!

Thế Lữ

(d) Lối câu 10 chữ, Ví dụ:
Trên đường về

Chiều thu. Sau rặng tre xa, mặt trời khuất bóng,
Ánh vàng còn rải rác trên cánh đồng xanh rộng.
Đám mây chiều trắng xám đã nổi ở chân trời.
Từ xa lại, gió thu làm man mác lòng người...

Nguyễn Văn Kiện

Một số bài Thơ Mới tiêu biểu:

Tiếng trúc tuyệt vời
Tặng Trường-Bách

Tiếng địch thổi đầu đây,
Cớ sao mà réo rắt?
Lơ lửng cao đưa tận lòng trời xanh ngắt,
Mây bay, gió quẩn mây bay...
Tiếng vi vút như khuyên van, như diu dặt
Như hắt hiu cùng hơi gió heo may.

Ánh chiều thu
Lướt mặt hồ thu,
Sương hồng lam nhẹ lan trên sóng biếc,
Rặng lau già xao xác tiếng reo khô.
Như khua động nỗi nhớ nhung, thương tiếc
Trong lòng người đứng bên hồ.

Cô em buồn đứng bên hồ
Nghiêng tựa mình cây, dáng thần thơ.
Chừng cô tưởng đến ngày vui sẽ mất,
Mà sắc đẹp rõ ràng rồi sẽ tắt
Như bóng chiều dần khuất
Dưới chân trời.

Cho nên cô nghe tiếng trúc tuyệt vời,
- Thốn thức với lòng cô thốn thức,
Man mác với lòng cô man mác -
Cô để tâm hồn tê tái, băng khuâng.

*Ta muốn nâng
Tấm khăn hồng lau mắt lệ cho ai.
Vì ta sợ má đào kia phai,
Cũng như ta đã ca
Khuyên ngày vui trở lại
Cùng với ánh quang minh còn mãi.
- Cho người vui cảnh quên già.*

(Thế Lữ: Mấy Vần Thơ)
Và:
Một mùa đông

I
*Đôi mắt em lặng buồn,
Nhìn thôi mà chẳng nói
Tình đôi ta với với
Có nói cũng không cùng.*

Yêu hết một mùa đông
Không một lần đã nói
Nhìn nhau buồn với với
Có nói cũng không cùng.

Trời hết một mùa đông
Gió bên thềm thổi mãi
Qua rồi mùa ân ái:
Đàn sếu đã sang sông.

Em ngồi trong song cửa
Anh đứng dựa tường hoa
Nhìn nhau mà lệ ứa
Một ngày một cách xa.

Đây là giải Ngân-hà
Anh là chim ô thước
Sẽ bắc cầu nguyện ước
Một đêm một lần qua.

Để mặc anh đau khổ
Ái ân giờ tận số
Khép chặt đôi cánh song!
Khép cả một tấm lòng.

II
Tặng Đ. C.

Em là gái trong khung cửa
Anh là mây bốn phương trời
Anh theo cánh gió chơi với
Em vẫn nằm trong nhung lụa.

Em chỉ là người em gái thôi
Người em sầu mộng của muôn đời
Tình em như tuyết giăng đầu núi
Vằng vặc muôn thu nét tuyệt vời.

Ai bảo em là giai nhân
Cho đời anh đau khổ?
Ai bảo em ngồi bên cửa sổ
Cho vương vীu nợ thi nhân.

Ai bảo em là giai nhân
Cho lệ tràn đêm xuân?
Cho tình tràn trước ngõ,
Cho mộng tràn gối chăn?

III

Ngày một ngày hai cách biệt nhau
Chẳng được cùng em kê gối sầu,
Khóc chuyện thế gian cười ngặt nghèo,
Cùng cười những chuyện thế gian đau.

Ngày hôm tiễn biệt buồn say đắm
Em vẫn đùa nô uống rượu say.
Em có biết đâu đời vắng lạnh,
Lạnh buồn như ngọn gió heo may.

Môi em đượm sắc mùi nho tươi
Đôi má em hồng chứa nụ cười
Đôi mắt em say màu xán lạn,
Trán em để lỏng làn tóc rơi.

Tuy môi em uống lòng anh say

Lời em càng nói càng chua cay
Anh muốn van em đừng nói nữa
Lệ buồn sẽ nhỏ trong đêm nay.

IV

Hãy xếp lại muôn vàn ân ái
Đừng trách nhau, đừng ái ngại nhau,
Thuyền yêu không ghé bến sầu
Như đêm thiếu phụ bên lầu không trăng,
Hãy như chiếc sao băng, băng mãi
Để lòng buồn, buồn mãi không thôi.

(Lưu Trọng Lư: Tiếng thu)

Tiếp theo là bài thơ:

Thư Về Hoang Đảo Ko Kra

Tôi ở đầu biển Thái Bình
Vời trông về cuối biển
Chỉ thấy một màu đen
Ngăn đôi hai cuộc sống
Em ở đó với những cơn ác mộng
Tôi phương này sầu trĩu nặng tâm tư
Có những lúc hồn muốn lìa khỏi xác
Bay đến mang em ra khỏi ngục tù
Dù em không biết
Dù em không hay
Tôi ở phương này
Ngày ba bữa ăn no đầy bụng
Nhưng vẫn đói "tình thương"
Tôi ngẫu nhiên
Những bản cáo trạng dài tám trang
Gửi từ Songkhla rách nát
Em mang tên Tuyết, tên Lan
Nghe rất quen thuộc
Êm ái như hơi thở
Thân thiết như thịt da
Xoáy vào hồn tôi
Vết cắt đớn đau tưởng chừng ứa máu
Cha mẹ sinh ra em đâu nghĩ rằng
Sẽ có ngày em lạc vào hoang đảo
Làm mồi ngon cho thú-dữ-mặt-người
Chúng chực nuốt sống nuốt tươi
Con phượng hoàng gãy cánh
Khi em vùng vẫy
Biển Thái Bình sóng dậy
Mặt trời kia cũng muốn vỡ tung
Tay em là đôi cánh thiên thần
Mà không phá được
Những vòng tay thô bạo
Thảm thương thay!
Chẳng một nơi nương náu!
Chúng bủa vây em
Như con hổ đói mồi
Trên kia là đá dựng

Dưới này là biển khơi
Ồi! Cuộc sống mong manh như ngọc
bắc!

Thân run rẩy – đã mấy ngày màn trời
chiếu đất

Sắp tàn hơi, bụng gào thét đòi cơm
Chưa nhọc nhằn nào bằng nỗi sợ hãi
kinh hoàng

Một tiếng động cũng đủ làm con tim
ngừng đập

Em cầu nguyện bằng hai hàng nước mắt
Bác ái đâu? Sao không đến nơi này?

Thượng Đế ơi! Hãy dang rộng đôi tay
Xin cứu vớt những linh hồn đang hấp
hối!

Trận cuồng phong bỗng ào ào đổ tới
Lũ quỷ tanh hôi cười sằng sặc rợn người
Thật rõ ràng thú tính hiện lên người
Chúng cuồng nộ. Chúng bạo tàn, thô
lỗ...

Em chết ngất – Cả tinh cầu như sụp đổ

Ồi! Tương lai mãi mãi lìa xa!

Chúng thay phiên "dẫm nát đời hoa"

Cơn đau đớn cắm sâu vào óc não

Chung quanh em một vùng trời lệ máu

Lòng biển sâu cũng sôi sục khí hờn căm

Mẹ Cha ơi! Con sắp lìa cõi dương trần!

Sống tử nhục, thác linh thiêng

Con sẽ đòi nợ máu

Bọn hải tặc Thái Lan – một loài thảo khấu

Gây tang thương đồng loại

Như Cộng Sản Việt Nam

Con quyết chí phục thù cho những nạn
nhân

Kẻ gây nợ máu phải trả bằng nợ máu.

Em vĩnh biệt trần gian

Trong một ngày mưa bão

Cảm thương em, anh thấp nén hương lòng

Nguyện cầu em phù hộ cho non sông

Người vượt biển hết gặp phùng hải tặc.

(Suối Bạc, 16-06-1980)

(Vĩnh Liêm: Bi Ca Người Vượt Biển, 1980,
trang 21)

Qua bài viết này, người viết hy vọng rằng
các bạn trẻ sành thơ sẽ nắm bắt được
một số điều lý thú trong cách làm thơ Tự
Do (Thơ Mới). Xin mời các bạn cầm bút.

(Đức Phổ, ngày 14 tháng 5 năm 1992)

Vĩnh Liêm

(Trích trong "Các Thể Thơ Việt Nam",
chưa xuất bản)

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Ban đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

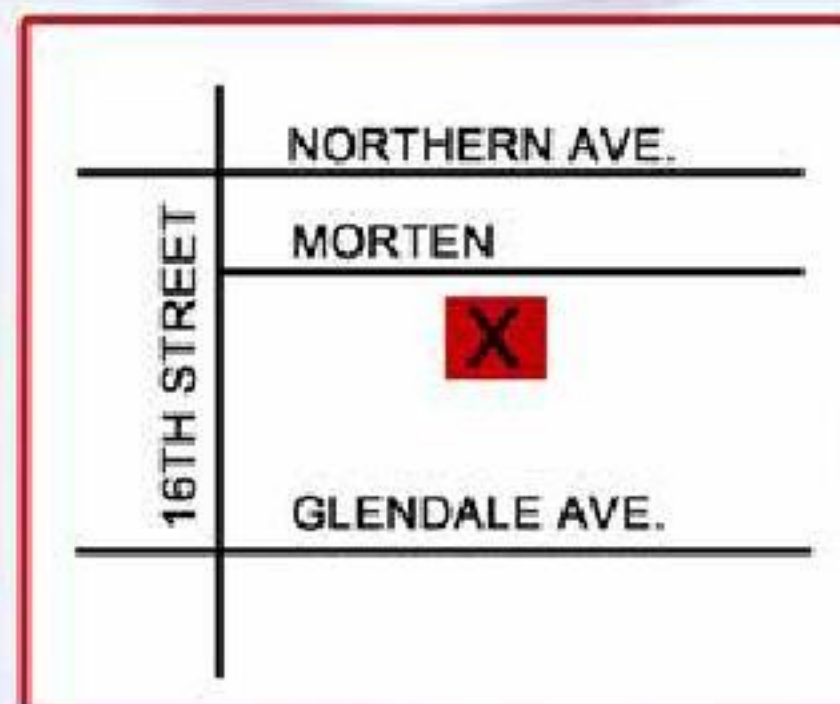
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



Bao Hoang



Bo Bites here! I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my top favorite Pho places in Arizona.



BO BITES

MY FAVORITE PHO PLACES IN ARIZONA



KHAI HOAN RESTAURANT

1537 E. Apache Blvd. Tempe, AZ 85281

Khai Hoan Restaurant has been one of my favorite Vietnamese restaurants in the valley! Pretty bold statement, but this place deserves my love. I brought my parents here for a meal and ordered some eggrolls to start. Nice and crunchy with some hot sauce/fish sauce and bam! It got me rolling. I ordered some Pho while my brother order the Banh Cuon -- My Pho was pretty darn good, nice warm pungent broth and tender beef round eyes. I love adding the sides of basil, bean sprouts, peppers, and lime -- the amount of mix really depends on how I feel that day. Some of this and some of that; always a surprise to my palate! The Banh Cuon was freshly made since my brother had to wait for it, but boy was it worth it! Banh cuon freshly made flat noodles with ground and fried pork, mushrooms, with a side of eggrolls and Cha (a pork sausage). Overall, it's one of the best I've tasted around the valley! Nice soft noodles and the crunch of the eggrolls brought the texture, while the Cha and pork combinations gave this dish a protein punch!

The service here is excellent, but the seating is limited; so if you come during the dinner or lunch rush don't be surprised to sit next to a stranger or a new friend!

DA VÀNG

4538 N. 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Da Vang is a hole in the wall Pho place. Have I told you I love Pho? It's my comfort food and Da Vang brings it home. Old Vietnamese dudes hanging out and enjoying their Vietnamese coffee, while the waiters wear knockoff brand clothing; what more can you ask from a Pho restaurant? I always order the Pho Tai just to check out the broth first. Yep, it passes the taste test. Nice strong pungent and hot Pho broth! At a very affordable price, which is typical of Pho, Da Vang definitely delivers the taste for you bucks! Also, don't forget your Vietnamese coffee - can't eat Pho without one. I definitely recommend this place since it's probably the most centralized Pho restaurants in the valley. Whether you live in the West or East valley, this place always brings good old traditional Vietnamese cuisine to your palates.



PHO VAN Vietnamese Restaurant

2095 N. Dobson Rd. Chandler, AZ 85224

Pho Van is nicely located in one of the busiest Asian shopping plaza in valley of the Sun. Of course, I'm talking of Lee Lee's Supermarket in the East side of town. Pho Van makes their Pho the Americanized way with Beef. Not to say you can't order Chicken Pho here, it's just better



with beef in my opinion. However, you can't judge Pho based on the ingredients you see. It's all in the broth! The broth here is sweet, sour, and spicy with a nice distinctive aroma only Pho can give off. It tingles in your nose and if you plan to go out afterwards; you might want to change. The smell has the tendency to linger and you don't want to scare off your date! Unless, they appreciate Pho too, then you might have to return again for seconds!

Pho Van is well decorated compared to the average Pho restaurants. They have a

huge salt-water fish tank in front. That's pretty impressive and very expensive I gather. Large flat screen TVs on both sides of the wall so you can't miss your game; matter of fact might bring game night here since they do serve beer.

Overall, Pho Van is one more hot spots when it comes to dining. Their Pho is one of the best in the valley in my opinion and I've eaten good Pho back in Vietnam. Their chef is hard at work brewing up the broth from scratch. Thus, I recommend you take advantage of this labor of love.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

602-544-2222



CLIFFORD LEVENSON
LAWYER - LUẬT SƯ

(602) 258-8989

TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cẩn Y Tế, Tê Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chó Cẩn .v.v.



QUANG TRƯƠNG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ

602-363-3700 (GỌI 24/7)

CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mướn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
(Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHỨC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)



SUN VALLEY DENTISTRY, INC.

NHA KHOA
TỔNG QUÁT



NHA KHOA
THẨM MỸ



NHA KHOA
NHI ĐỒNG

320 W. Indian School Rd, Phoenix AZ 85013
(Góc đường 3 Ave/Indian School Rd)

(602) 248-9445, Fax: (602) 248-9447
SunValleyDentistry@hotmail.com

SPECIAL DEALS!

- SENIOR DISCOUNT cho quý vị cao niên
- Exam & Xray only \$49
- 1-Hour ZOOM Bleaching \$299
- Bệnh nhân PPO hoặc Cash 20% OFF

+ **CROWN:** Bọc răng đủ loại, veneer, Captek, Empress, PFM ...
Làm những "extreme make over" cases không cần niềng răng.

+ **ROOT CANAL:** Lấy gân máu răng cửa, răng hàm.

+ **FILLINGS:** Trám răng trắng (composite).

+ **EXTRACTION:** Nhổ răng cửa, hàm, răng khôn, chân răng.

+ **BLEACHING:** Tẩy răng mang về nhà (tray) hoặc tẩy răng
1-hour tại văn phòng.

+ **CLEANING:** Chăm sóc nướu lợi, clean thường, deep clean.

+ **DENTURE:** Làm hàm giả đủ loại và thẩm mỹ.

- Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc và dụng cụ tối tân nhất. Chúng tôi áp dụng kỹ thuật sát trùng tối đa.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: AHCCCS, Mercy Care, PPO, DMO, HMO và các loại thẻ tín dụng.
- Có chương trình trả góp (Care Credit)

NHA SĨ LARRY QUỐC PHAN

- Thủ khoa
Bachelor of at University of California, Irvine.
- Doctor of Medicine Dentistry (DMD) at
Boston University .
- Từng là một trong những Nha Sĩ giỏi nhất
của SUNWEST DENTAL CENTERS.
- Được chọn là một trong những TOP DEN-
TISTRYS CỦA HOA KỲ trong năm 2007.



"Ôi đau răng quá!
Phải gọi ngay
Nha Sĩ LARRY QUỐC PHAN
để lấy hẹn cùng ngày!"

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN

(602) 248-9445

(Gọi lấy hẹn xin gặp Dr Phan để nói tiếng Việt)

OFFICE HOURS

MON - THUR: 9 AM – 6 PM | FRIDAY: 9 AM – 4 PM | SAT LÀM VIỆC THEO HẸN.

designs by: NPDAdesigns.com | 404.955.8836

HEARST CASTLE

TÒA LÂU ĐÀI THƠ MỘNG CALIFORNIA



Trương Công Khả

Hearst cũng là tên của chủ nhân lâu đài Hearst Castle, tọa lạc trên một ngọn đồi hoang vu trong phần đất San Simeon, California. Là một trong những cung điện nổi tiếng thế giới, được mệnh danh là "Ngọn đồi yêu thích". Lâu đài ngự trên dãy núi Santa Lucia có độ cao 490m, mặt hướng ra biển Thái Bình Dương, cách thành phố San Jose khoảng 100 miles và cách Los Angeles khoảng 250 miles. Đi theo hướng xa lộ 101 có khu vực nhà chờ và một bãi đậu xe rộng gần bằng sân vận động. Nhiều cửa hiệu buôn bán các mặt hàng lưu niệm, nhà hàng ăn uống, trạm xe buýt đưa du khách lên thăm viếng tòa lâu đài. Một rạp chiếu bóng khá lớn để trình chiếu phim tư liệu về tiểu sử hình thành thành tòa lâu đài nguy nga tráng lệ này.



Khi lên đến đỉnh đồi, khung cảnh rất thơ mộng hữu tình với cỏ xanh chan hòa trong nắng, hoa tươi khoe sắc trong gió nhẹ. Không khí se lạnh càng thú vị cho lũ khách, vừa ngắm cảnh vừa nghe tiếng nhạc cổ điển du dương. Được biết chủ nhân tòa lâu đài ông William Randolph Hearst xuất thân trong một gia đình quý tộc giàu có. Với ký ức tuổi thơ êm đẹp trên nhung lụa, nhưng với cá tính thích vui chơi, nên khi cha ông qua đời, với số tài sản kết sù ông không được thừa hưởng mãi cho đến khi mẹ ông qua đời, ông mới có cơ hội làm chủ số tài sản lớn đó. Nhớ lại những mong ước của cha mẹ mình, ông mới bắt đầu quyết chí làm ăn, công việc ngày một tiến triển tốt đẹp. Chẳng bao lâu sau ông trở thành chủ nhân của nhiều tờ nhật báo, tạp chí và phim trường lớn ở Mỹ. Ông còn là chủ nhân một dây chuyền nhà in hiện đại bậc nhất vào đầu thế kỷ 20. Ông cũng từng là thị trưởng của thành phố New York, là





Facts and Stats

CASA DEL SOL
3,620 SQUARE FT
8 BEDROOMS

CASA DEL MONTE
2,550 SQUARE FT
4 BEDROOMS

CASA GRANDE
68,500 SQUARE FT
38 BEDROOMS

**INDOOR
ROMAN POOL**
1,665 SQUARE FT
205,000 GALLONS

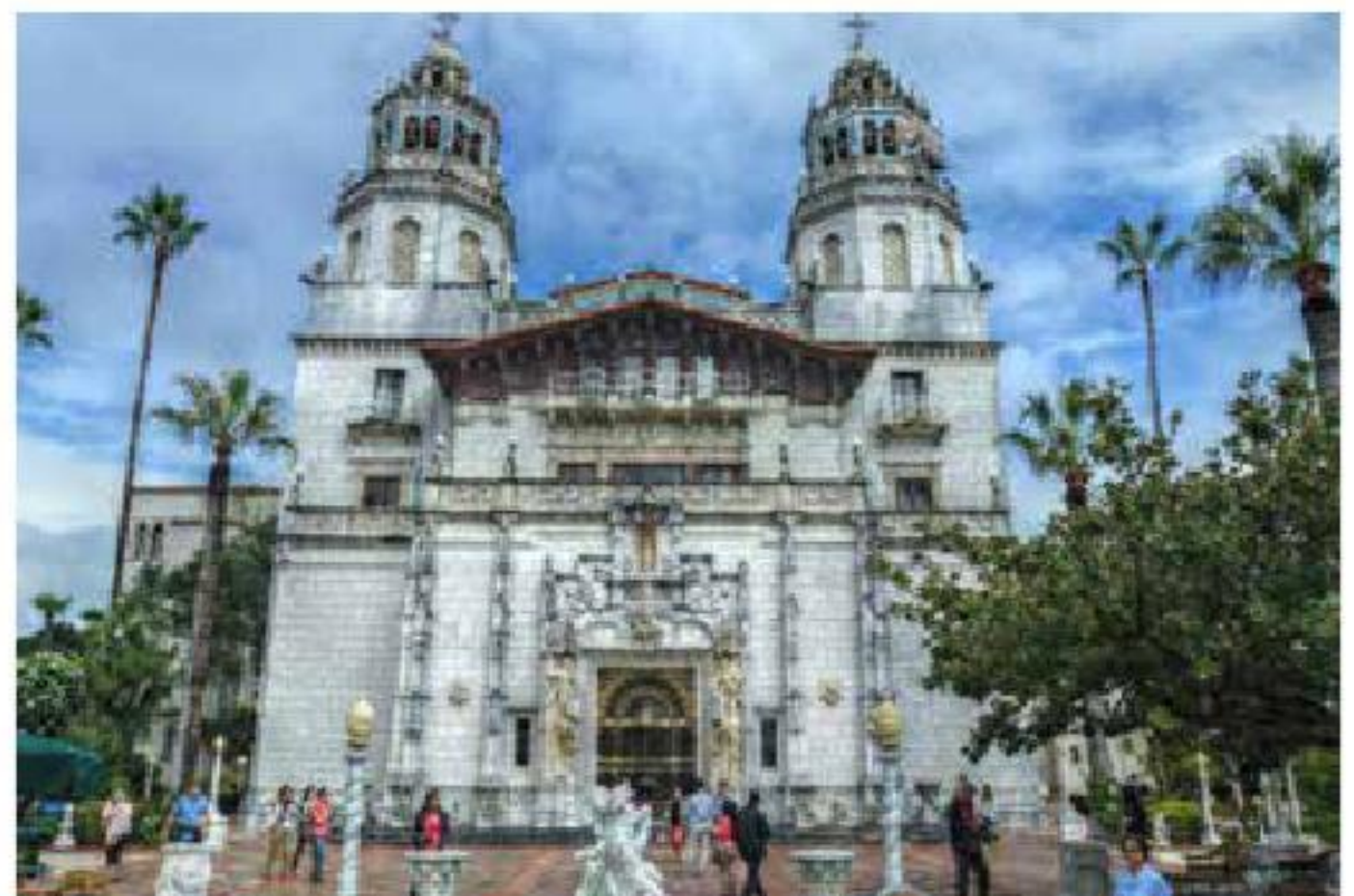
NEPTUNE POOL
345,000 GALLONS

CASA DEL MAR
5,350 SQUARE FT
8 BEDROOMS



một trong những nhân vật có ảnh hưởng rất lớn của phim trường Hollywood.

Trong lúc những người quyền thế, giàu có thời đó chỉ thích sống ở miền Đông Hoa Kỳ thì ông Hearst lại thích chu du về miền Tây Hoa Kỳ. Ông bắt đầu đi tìm một nơi ẩn dật hoang dã trong vùng núi rộng 109,270 ha để mở một trang trại chăn nuôi. Rồi sau đó quyết định mời nữ kiến trúc sư nổi tiếng thời đó là bà Julia Morgan thiết kế một ngôi nhà gỗ một tầng kiểu "nhật - Thụy Sĩ". Như thế "phóng lao phải theo lao", bà kiến trúc sư này đã





phải tham gia dự án này trong suốt 20 năm, từ năm khởi công 1919 và kết thúc năm 1951. Mặc dù công việc kinh doanh quá tất bật, nhưng ông Hearst luôn dành thời giờ cùng với vị kiến trúc sư nghiên cứu sáng tạo, hoàn thiện ngôi nhà như một sự đam mê. Phải thuê nhân công, thợ xây dựng tìm mua vật liệu và vô số những cổ vật vô giá của nhiều nước trên thế giới về để thực hiện công trình. Để tạo điều kiện thuận lợi cho việc tiếp cận vận chuyển các thiết bị, vật liệu xây dựng cũng như lương thực, ông cho xây dựng một bến cảng và nhiều nhà kho trong khu làng San Simeon dưới chân núi. Ông làm một con đường trải nhựa chạy quanh co dẫn lên ngọn đồi.



Công việc xây cất được tiến hành dưới sự chỉ huy của kiến trúc sư Morgan. Việc đóng cọc, nền của tòa lâu đài đều bằng bê tông cốt thép để có thể chịu đựng những cơn động đất xảy ra ở miền nam Cali trong tương lai. Ngôi nhà chính có diện tích 5.640 mét vuông với 130 phòng theo kiểu thánh đường La Ronda, có tháp đôi kiểu Tây Ban Nha. Đối diện với 3 căn nhà đã chiến, thực ra là nhà khách đồ sộ với 10 phòng và một đỉnh đồi phân cấp có 51 acres dành làm công viên. Một dải đất bằng tạo bậc, một sân quần vợt và đường cưỡi ngựa có mái che bằng lưới sắt để ông chủ và các vị khách mời có thể cưỡi ngựa đi dạo thoải mái. Ba khu nhà với nhiều kiến trúc khác nhau, xung quanh rất phong phú với nhiều cảnh quan đẹp như thể một vườn Ê-đen của hạ giới. Nơi có nhiều tượng bằng đồng, vàng và đá quý được mua từ các nước Thụy Sĩ, Tây Ban Nha và Hy Lạp với các hình tượng của nữ thần, pháo thủ, A đam, Êva...



Hồ bơi lộ thiên Neptune dài 155 mét vuông thiết kế theo kiểu La Mã với nhiều dãy cột bằng đá quý và nhiều tượng người cá. Ngoài ra, bên trong tòa lâu đài còn có một hồ bơi rất sang trọng, được lát vàng và gạch xanh với lối kiến trúc Byzantine. Đây là hồ bơi tiện lợi nhất vì có lối thông vào một số phòng chính và phòng ăn. Chỉ riêng trong tòa lâu đài đã có 41 lò sưởi, 61 nhà tắm, 38 phòng ngủ. Có nhiều thư viện dây buộc, nhà bếp, phòng ăn và một rạp chiếu bóng. Trong suốt thời gian xây dựng ông thường xuyên mời các vị khách là những nhân vật nổi tiếng đến viếng thăm, trong đó có những chính trị gia, doanh nhân, ca sĩ, tài tử Hollywood như danh hài Charlie Chaplin, văn sĩ George Bernard Shaw, v.v.

Năm 1944, tầng thứ 4 của tòa nhà đang được tiến hành xây dựng, lúc ấy Hearst 84 tuổi và cũng là lần cuối cùng ông lui tới tòa lâu đài này. Đến năm 1951 ông qua đời. Một vũ trường lớn vẫn còn đang xây dựng dở dang cho đến ngày nay. Một vườn bách thú khá phong phú về các chủng loại thú nuôi cũng đã được xây dựng tại đây, nhưng về sau đã tặng lại cho sở thú ở San Diego. Sau khi ông qua đời, gia đình ông đã chuyển nhượng ngôi nhà này cho chính quyền tiểu bang California sở hữu vào năm 1957 để làm thắng cảnh của tiểu bang. Ngày nay, nơi đây được xem là một trong những địa điểm tham quan du lịch nổi tiếng của Mỹ.

New for
\$6,999

Perfect for self-serve

SOFT SERVE & YOGURT FREEZER

Contact: **520.977.3853**

<http://www.facebook.com/discountyogurtmachine>



Features

High capacity, hard-working, space-saving floor unit serves two separate flavors, or an equal combination of both in a twist. This unit comes with a powerful Aspera (Italy) compressor and a Danfoss (Denmark) expansion valve. Perfect for high volume operations such as self-serve yogurt operations, fast food locations, drive-ins, theme parks, institutions, and recreational facilities.

Freezing

From start to first serving in 30 minutes.
10 gallons of hourly production.

Mix Hopper

Two, 12 quart (3 gallon). Good insulated hopper refrigeration maintain low temperature to keep ingredients cold for smooth and creamy results.

Indicator Lights

Low mix level light alerts operator to add mix.

Touch Screen Controls

Digital control board makes operation extremely simple. Level of hardness and coldness can be easily adjusted.

Standby

Standard night switches provide refrigerated overnight mix storage, saving both labor and energy.

Energy Efficiency

The fact that it is rated at 115V of electrical power and each unit with both flavors shares one compressor and one motor, makes this unit extremely energy efficient. It is common to see operators save more than 50% in monthly electrical expenses comparing with other leading brands.

Warranty

One year warranty on parts.



VAN ON FABRICATION

Roll Forming | Công Ty Sản Xuất Cổng Sắt
2540 N. 35th Ave, Phoenix, AZ 85017

CHUYÊN CÁC LOẠI:

- Cửa sắt xếp có lá và kéo
- Cửa sắt cánh đẩy và mở
- Cổng sắt, song sắt cửa sổ
- Lan can cho các hãng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia
- Công ty có nhiều kiểu cửa và cổng sắt mới lại hợp thời trang cho những căn nhà mới.
- Đặc biệt làm hàng rào chung quanh hồ tắm
- Phục vụ cộng đồng VN tại AZ nhiều năm. Định giá miễn phí.

Liên lạc Anh On:
602-754-6835

LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thỉnh Cứu Khổ Cứu Nạn

Linh Cảm Quan Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát

Nam Mô A Di Đà Phật

Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật

Nam Mô Đại Nguyên Địa Tạng Vương Bồ Tát Ma Ha Tát

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác.

V.L.



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm

Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

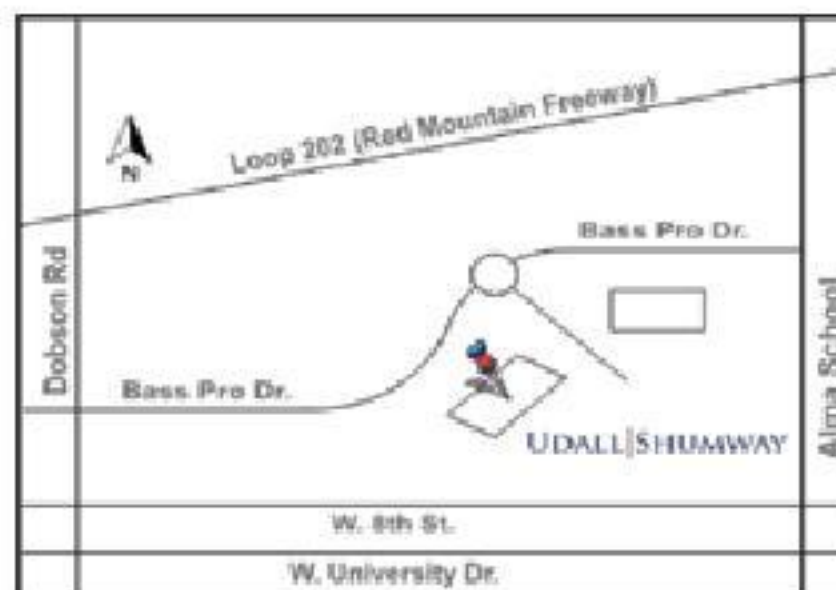
BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

UDALL | SHUMWAY

COUNSELORS AT LAW SINCE 1965

CHÚNG TÔI CÓ
NHÂN VIÊN NÓI
TIẾNG VIỆT

480-526-9368



Thương Mại / Địa Ốc (Civil Litigation / Business Law)

- Business Formations & Incorporations
- Business Sales
- Business Disputes
- Real Estate Disputes
- Contract Disputes
- Licensing Violations
- Construction & Development

Tai Nạn Cá Nhân (Personal Injury)

- Automobile Accidents
- Work Accidents & Injuries
- Slip & Fall
- Animal Attacks

Gia Đình (Family Law)

- Divorce / Legal Separation / Annulment
- Child Custody / Parenting Time
- Child Support / Spousal Maintenance
- Division of Property and Debts
- Domestic Violence / Abuse
- Paternity
- Pre-Marital Agreements
- Relocation
- Grandparent Rights

Phá Sản (Bankruptcy)

- Chapter 7
- Chapter 13
- Adversarial Proceedings
- Debt Relief

Di Chúc (Estate Planning)

- Wills & Trusts
- Estate & Trust Administration
- Estate & Trust Litigation

Di Trú (Immigration)

- Green Cards
- Business & Work Permits
- Fiancé & Student Visa
- Spouse & Family Petitions
- Naturalization

Hình Sự (Criminal Law)

- Felonies
- Misdemeanors
- Drug Offenses
- Assault & Violations
- DUI / DWI
- Traffic

THAM KHẢO MIỄN PHÍ



Roger Decker, Esq.



Erin Walz, Esq.



R. Scott Currey, Esq.



Matthew White, Esq.



Le Dinh, Paralegal

1138 N Alma School Rd, Suite 101, Mesa, AZ 85201 | Email: lld@udallshumway.com | www.udallshumway.com/vietnamese

MỪNG KỶ NIỆM ĐỆ TAM CHU NIÊN HỘI ÁI HỮU CẢNH SÁT QUỐC GIA ARIZONA

Trước thềm năm mới, theo thông lệ hằng năm Hội Ái Hữu CSQG/AZ tổ chức liên hoan tất niên nhằm tạo cơ hội cho tình đồng nghiệp, đồng môn, gia-đình CSQG và thân hữu gặp nhau hàn huyên tâm sự, nơi đất khách quê người tỵ nạn. Nhân dịp cuối năm, gặp nhau trong niềm vui hân hỷ bằng những lời chúc tốt đẹp với tình thân thương tương kính.

lo cho bàn ăn của ban nhạc, tiền thù lao chút đỉnh, dù là chơi theo lối cây nhà lá vườn hay gọi là đêm văn nghệ bỏ túi. Liên hệ số người quen thân, những đứa cháu quen biết chơi đàn ca hát thường xuyên ở vùng Phoenix. Qua những lời than thở...trình bày cho họ nghe, lúc đầu thì hứa giúp, rồi một hai hôm sau gọi phone báo là đã lỡ nhận lời cho chỗ này

của mùa Merry Christmas. Hết đường chạy, sắp vào ngõ cụt ... Tôi phải gọi huynh trưởng Mười Châu xem anh có cách nào giúp cho Hội mình tổ chức chương trình văn nghệ có phần vui nhộn chút xíu, chứ năm ngoái đã làm âm thầm tại gia (nhà CH. Hoa) rồi. Hai hôm sau anh Mười báo cho biết, có cháu Thái Ngọc Nhung hứa giúp cho Hội chúng ta. Nghe anh nói trong lòng tôi nhẹ nhõm, lúc bấy giờ tôi có cảm giác như đang bay trên vòm trời nhỏ nhỏ. Tuy thế, tôi vẫn còn hơi lo nên muốn gặp cháu Nhung liền. Thế là anh Mười làm cái hẹn, chúng ta sẽ gặp cháu Nhung tại Cafe Lee Sandwiches lúc 9 giờ sáng ngày 7/1/14, dùng điểm tâm đậm bạc, luôn tiện anh Mười giới thiệu cho cháu Nhung biết các chú bác này từ trên Phoenix xuống, chú Câu là Hội trưởng, chú Hoa là Hội phó, còn bên đây là chú Lợi ở Mesa, cháu thì biết chú rồi. Cháu Nhung vào thẳng vấn đề là cháu sẽ giúp cho Hội các chú từ A đến Z, kể cả làm poster còn cho biết số anh chị em giúp cho Hội như sau: MC Thái ngọc Nhung, Thái Minh Hoàng kiêm ca sĩ, về phần cổ nhạc có nhạc sĩ Huỳnh Tùng, Mười Châu và số ca nghệ sĩ địa phương như Họa Mi, Chí Thanh, Mạnh Tiến, Ngọc Phụng. Tân nhạc keyboard Quang Tiến, Lương Tuyên và còn các bạn trẻ khác đến giúp vui, rất tiếc thời gian có hạn. Các bạn trẻ này vẫn chung vui cho đến cuối buổi tiệc. Chàng trai trẻ năng động Nguyễn Tiếp lo quay phim suốt từ khi khai mạc mãi đến lúc bế mạc. Cháu Tiếp còn giúp làm số CD gửi tặng ủng hộ cho Hội.



Nơi đây, tôi xin mạo muội ghi lại vài nét trong buổi liên hoan tất niên vào đêm 11 tháng 01 năm 2014 tại nhà hàng Peter Wong. Trước tiên xin phép lướt qua nỗi băng khoăn và sự lo âu của tôi từ 2 tháng trước khi tổ chức, nhắm vào tài chánh của Hội gần như ở con số không. Không biết xoay sở vào đâu để có số tiền trang trải nhiều việc cần làm trong buổi tiệc liên hoan như: Tiền đặt cọc nhà hàng, tiền

chỗ nọ, người lại bạn đi xa v.v... Mặc dù, công việc chung cho Hội, nhưng nỗi buồn riêng của tôi cứ bị ám ảnh bởi Hội đang lúc này "mỏng kinh tởng khui". Tôi gọi phone cho CH. Lợi thường tổ chức cho Hội Á-Mỹ cao niên có thể nhờ ban nhạc Tình xanh giúp được không? Đợi cả tuần không thấy anh Lợi nhà tôi hồi đáp. Lại thêm cảnh lạnh lùng tê tái cho lòng; tôi hơn nữa với tiết trời đông giá



Trên đường lái xe về Phoenix, hai anh em chúng tôi tâm sự: Ngay bây giờ tôi về email cho cháu Thanh Mai, nhờ đài TNT đọc lại thư mời của Hội, trước đó Thanh Mai cũng sẵn sàng giúp đăng thư mời trên báo Vietlifestyles như trang nhà của cháu. Khoản hơn một tuần, cháu Nhung gọi điện thoại cho tôi và nói chú Câu hãy liên lạc với Quang Tiến để lấy Poster về quảng bá cho Hội, riêng về vùng Mesa, Chandler các cháu sẽ đi dán. Thế là cửa ngõ rộng mở, tôi không quên mời quý vị niên trưởng, những anh em bạn hữu quen nhau hơn mười mấy năm nơi đất khách quê người tỵ nạn ở tiểu bang Arizona này. Còn số anh em khác lại mất số phone và cả địa chỉ có vài người đã di chuyển nơi khác v.v...

Theo như dự tính, hội chỉ đặt khoản 8 bàn. Không ngờ đêm liên hoan lại đến chung vui với lượng khách lớn nhỏ gần 150 người (14 bàn). Đêm lại niềm vui cho Hội nói chung, còn niềm vui riêng của tôi là những vị niên trưởng, những bậc đàn anh và những bạn bè thân quen chí tình với tôi đều có mặt trong buổi tiệc này. Kể cả những người anh người bạn tôi mất địa chỉ không mời nhưng vẫn đến tham dự. Với những niềm vui cho tôi không thể nào quên đến tấm thanh tình đã dành cho Hội và tôi như thế:

Báo Việt Lifestyles và đài TNT tận tình giúp đỡ đăng thông tin cho Hội.

Toàn nhóm Ban nhạc của cháu Thái Ngọc Nhung vui vẻ hỗ trợ và giúp đỡ cho Hội.

Vị quan khách đặc biệt từ TH-CSQG/N.Cali và phu nhân cùng cháu Thuận. Ông Trần-Quan-An là CT/HĐQT của HAH, cũng là CT/HĐQT của Tập Thể Chiến-Sĩ VNCH Hải ngoại.

Những vị niên trưởng và các chiến hữu từ mọi binh chủng đến tham dự.

Đây là tấm lòng hữu hảo của quý vị đã dành cho Hội chúng tôi từ tình thân lẫn vật chất và cả thời giờ vàng ngọc đến chung vui tiệc tất niên. Nêu cao sự đoàn kết ngày thêm bền vững sát cánh với CĐNVQG và Đoàn thể bạn. Sau đây xin thay mặt Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ, chân thành tri ân đến những quý vị mạnh thường quân và thân hữu đã yểm trợ tài chánh cho Hội như sau:

Trước thềm năm mới, tôi xin thay mặt cho Hội Ái Hữu /CSQG/AZ chúng tôi xin kính chúc toàn thể quý vị một năm mới dồi dào sức khỏe, gia quyến an khang thịnh vượng.

Hội Trưởng TRẦN CẦU
(Phoenix, Tháng Giêng 2014)

Họ & Tên	Số tiền ủng hộ
Chiến hữu Bạch Văn Đông	\$ 40.00
Chiến hữu Lê Duy Trung	\$ 100.00
Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương	\$ 100.00
Cô Lê Văn Thanh Mai	\$ 100.00
Chiến hữu Nguyễn Văn Vân	\$ 100.00
Trương Mùi	\$ 20.00
Chị Xuân	\$ 100.00
Nguyễn Thị Thom	\$ 50.00
Chị Hoa	\$ 40.00
Chiến hữu Lê Văn Tuấn	\$ 50.00
Nguyễn Giản (CV/92 USV)	\$ 50.00
Chị Xuân Rosen	\$ 100.00
Chiến hữu Lý Văn Hợp	\$ 50.00
Ông bà Lâm Văn	\$ 20.00
Sen-Ng/Câu	\$ 30.00
Peter Wong	\$ 100.00
Anh Ngô Nhật Thái	\$ 100.00
Tổng Hội SCQG Nam Cali	\$ 200.00
Chiến hữu Lê Văn Châu	\$ 200.00
Chiến hữu Thái Sen	\$ 100.00
Chị Huệ	\$ 100.00
Chị Nga	\$ 40.00
Ông bà Nguyễn Ngọc Anh	\$ 50.00
Hội Đồng Hương Trị Thiên Lucky Nguyễn	\$ 50.00
Ngô Hân (Thiết Giáp)	\$ 50.00
Dr. Mỹ Anh Trần	\$ 240.00
Liêm Trần / Pholicious	\$ 100.00
Tr-Thuận (Con NT/An)	\$ 200.00
Chiến hữu Nguyễn Văn Phước	\$ 20.00
TỔNG CỘNG	\$ 2,500.00



US DELTA INVESTMENTS

RE Residential - Commercial - Financials

www.usdeltainvestments.com

- Làm thế nào để SAVE trung bình **\$5,000-\$20,000** (*) khi bạn mới bắt đầu mở tiệm?
- Làm thế nào để thương lượng những điều khoản trong lease để bảo vệ cơ sở kinh doanh của bạn được lâu dài?
- Làm thế nào để bạn tránh bớt rủi ro trong việc đầu tư địa ốc (houses, multi-family, retail, office) và dự đoán trước chiều hướng biến động của thị trường??
- Làm thế nào để tăng tài sản đầu tư địa ốc của bạn và tránh bớt thuế?
- Làm thế nào có một tương lai vững chắc về tài chính?

(*) Tiền save được từ tiền rent trong suốt lease term.

Hãy liên lạc **ngay** với chúng tôi để được hướng dẫn và giúp đỡ tận tình.

Chúng tôi chuyên về những vấn đề liên quan đến địa ốc dưới đây.

RESIDENTIAL: nhà cửa để ở & đầu tư

COMMERCIAL: apartment buildings, retails, office, 1031 exchange, leasing



TRẦN QUỐC CHƯƠNG, MBA

Real Estate Consultant

(O) 480-336-8752 | (C) 623-687-5754 | (F) 866-469-3424

chuong@usdeltainvestments.com

2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

(300ft South of McClintock Dr & Broadway Rd)

480-336-8752

Uy Tín | Tận Tâm | Kinh Nghiệm

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308

NHÀ VÙNG GOODYEAR CHO THUÊ
3BD/ 2BTH/2CAR GAGARE/1,636SF



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Áo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.

**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**



LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliit

*Free
Delivery*

Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDITIONING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẽ hơn các cty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện



FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588

FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!

**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

602.218.7296

Fax

602.702.5211

LỄ TƯỞNG NIỆM HAI BÀ TRƯNG VÀ VINH DANH NGƯỜI PHỤ NỮ VIỆT NAM LẦN THỨ 10 TẠI ARIZONA

Thông tin và hình ảnh do CLB Nhà Việt Nam cung cấp

Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona vừa tổ chức Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh người phụ nữ Việt Nam lần thứ 10 tại Arizona vào trưa Chủ Nhật ngày 09 tháng 03 năm 2014 tại SunTree Center, 4120 North 20th St, Phoenix AZ 85016, từ 1:30 pm đến 5:00 pm.

Thành phần quan khách chúng tôi thấy có sự hiện diện của:
Ông Đặng Thế Khương, Chủ tịch Cộng Đồng,
Ông Nguyễn Phước Huy, Chủ tịch Hội Đồng Hương Trị Thiên AZ,
Ông Bùi Minh Ngà, Chủ tịch Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ,
Ông Nguyễn Phi, Đại Diện Hội Á Mỹ Cao Niên,
Ông Dương Chí Hồng, Hội trưởng Hội Hải Quân AZ,
Ông Ngô Nhật Thái, Trưởng chi nhánh CAMSA tại AZ,
Ông Phạm Bình, Đại Diện Hội Bạn Người Cùi chi nhánh AZ,
Ông Phạm Tôn Hình, nhân sĩ,
Ông Lê Đắc Lã, nhân sĩ,
Cùng khoảng hơn 60 đồng hương tham dự. Riêng Ông Nguyễn Văn Tạo, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng AZ vì bận việc vào giờ chót không thể đến dự được nên có gọi phone chúc chương trình thành công và gửi hiện kim ủng hộ. Vì là ngày lễ của Phụ Nữ, nên toàn Ban Tổ Chức (BTC) đều là phụ nữ giữ vai trò chính trong buổi Lễ. Khởi đầu là nghi thức chào cờ Việt-Mỹ và phút mặc niệm, điều khiển chương trình do cô Phạm Đào Tâm, lưu loát và ý nhị. Trong lời mở đầu giới thiệu buổi Lễ đến quan khách, ghi nhận cô MC Phạm Đào Tâm có nói một câu đáng suy nghĩ: "... Trong suốt 10 năm qua, CLB NVHVN đã không ngừng chiến đấu. Tuy cuộc chiến không đổ máu nhưng cũng không kém phần gay gắt. CLB NVHVN đã và đang kiên trì bền bỉ vượt qua những trở ngại về tài chánh, về nhân lực và khó khăn lớn nhất là sự thờ ơ của những đồng hương khác để chúng ta có cơ hội tụ họp tại đây ngày hôm nay."



Cô Lê Minh Hà, Trưởng BTC đọc diễn Văn khai mạc

Cô Lê Minh Hà, Trưởng BTC, là Phó Nội Vụ CLB đọc diễn Văn khai mạc, nói về ý nghĩa của buổi Lễ Hai Bà Trưng được CLB tổ chức hàng năm, năm nay là lần thứ 10 được tổ chức tại AZ.

DIỄN VĂN KHAI MẠC (Hai Bà Trưng 2014 của Cô Lê Minh Hà, Trưởng Ban Tổ Chức)

"... Hôm nay, chúng ta cùng nhau họp mặt nơi đây để tưởng nhớ công đức hai vị anh thư của dân tộc, đã nêu cao tấm gương hy sinh trong việc dựng nước và giữ nước.

Trong chiều dài lịch sử dân tộc, người phụ nữ Việt Nam đã đóng góp nhiều công sức trong việc chống ngoại xâm, sát cánh cùng cha, cùng chồng trên chiến trận bởi vì "Giặc đến nhà, đàn bà cũng đánh". Nếu không có Nguyên Phi Ỗ Lan giúp vua Lý Thánh Tông điều hành triều chính để nhà vua đi chinh phạt thu phục đất Chiêm Thành. Nếu không có Ỗ Lan Hoàng Hậu củng cố hậu phương yểm trợ cho tiền tuyến thì làm sao chiến thắng được quân Nguyên! Biết bao xương trắng máu đào của người phụ nữ Việt Nam trong công cuộc bảo vệ độc lập cho đất nước đầy đầy trên các trang sử Việt.

Không chỉ có thế, người phụ nữ Việt Nam còn là biểu tượng tình yêu thương vô bờ bến muôn đời, bất diệt của người mẹ hiền đối với các con, người vợ chung thủy đợi chờ chồng hóa đá của "Nàng Tô Thị". Không cần nhắc đến nàng Tô Thị xa xưa mà ngày nay như quý vị đã biết vào thời điểm năm 1975 khi "nước mất nhà tan", những người cha, người chồng, người anh và người em của biết bao nhiêu phụ nữ Việt đã bị lưu đày vào các lao tù của CSVN. Người phụ nữ Việt Nam dù "chân yếu tay mềm" cũng đã trở thành cột trụ gia đình, buôn bán tảo tần, phải chịu biết bao nhiêu cơ cực để thay chồng nuôi con cũng như nuôi chồng, có khi còn nuôi luôn cha, anh và em trong lao tù nhưng vẫn luôn một lòng sắt son thủy chung chờ đợi ngày đoàn tụ. Người phụ nữ Việt Nam chúng ta là như thế đó, luôn quên mình cho gia đình dù qua bao nhiêu khổ cực đắng cay, việc đó là một đóng góp quan trọng nhất làm nền tảng căn bản cho sự trường tồn của dân tộc.

... Chúng tôi xin được ghi nhận mọi sự đóng góp công sức của

tất cả mọi người cũng như các ý kiến xây dựng để chúng ta hàng năm tổ chức ngày Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh người Phụ Nữ Việt Nam ngày một tốt đẹp hơn...”



Dược sĩ Jackie Phan nói về tiểu sử và công đức của Hai Bà

Tiểu Sử và Công Đức của Hai Bà Trưng

(Trích bài nói chuyện của Dược sĩ Jackie Phan)

“... Trở về gần 2 thiên niên kỷ trước, Hai Bà Trưng, là hai vị anh thư đã mở đầu trang sử hào hùng của dân tộc Việt Nam, đánh tan giặc Đông Hán cai trị nước ta, giành lại nền độc lập cho nước nhà, thuở đó nước ta gọi là nước Giao Chỉ...”

Tháng Chạp năm 41, vua Hán Quan Vũ phong cho Mã Viện một danh tướng của nhà Hán làm Phục Ba Tướng Quân, cùng hai phó tướng Lưu Lọng và Đoàn Chí dẫn 200 ngàn quân rầm rộ tấn công nước ta để phục thù. Hai Bà cùng các tướng sĩ hiền ngang chống giặc, mặc dù quân ta là dân binh, với vũ khí thô sơ, nhưng quân ta kháng cự rất anh dũng khiến giặc Tàu phải chùn bước. Mã Viện bày mưu cấu kết với xứ Lão Qua (nước Ai Lao ngày nay) tấn công bên cạnh sườn, quân ta bị yếu thế phải rút về cố thủ thành Cầm Khê. Theo sử Tàu, trận lui quân này Nữ Tướng Trưng Nhị giữ nhiệm vụ chặn đánh địch quân, cản đường để Trưng Vương dẫn đại binh rút lui, trong trận tử chiến này Bà Trưng Nhị đã oanh liệt hy sinh. Mã Viện kéo binh truy đuổi rất gắt, Trưng Vương liệu bề không thể chống cự được nữa nên đành nhảy xuống Hát Giang trẫm mình tử tiết. Năm đó bà Trưng Trắc mới 29 tuổi còn bà Trưng Nhị mới 26 tuổi. Từ đó chúng ta có 2 câu thơ:

“Cầm Khê đến lúc hiểm nghèo
Chị Em thất thế đành liều với sông!”

... Sự nghiệp giành độc lập, tự chủ cho dân tộc của Hai Bà tuy ngắn ngủi, từ năm 40 đến năm 43, nhưng cho chúng ta thấy một điều: Người Phụ nữ Việt Nam đã viết lên trang sử kiêu hùng làm rạng danh giòng giống Tiên Rồng. Không có một nữ tướng nào trong số 600 Cừ Suý (“Cừ Suý” là tướng lãnh của Hai Bà) bị bắt đưa về Tàu làm nô lệ! Các nữ binh, nữ tướng của Hai Bà không một ai

đầu hàng giặc. Họ, hoặc anh dũng hy sinh tại chiến trận, hoặc tử tiết khi không còn chiến đấu được nữa!

Đây là trang sử đầy huyết lệ bi hùng của người phụ nữ Việt Nam, mà hàng nghìn năm sau dân tộc ta phải kính cẩn nghiêng mình thán phục. Để ghi nhớ công đức Trưng Vương, có hai câu đối trước đền Ngọc Trưng thờ Hai Bà và các nữ tướng bên dòng sông Hát:

“Linh khí bể Đông, triều Trưng sinh nữ tướng,
Kinh hồn giặc Bắc, biển Ngọc vọng thần linh.”



Lễ dâng hương nhớ ơn công đức Hai Bà do Ban Tế Lễ, Cô Mỹ Lan làm Trưởng ban

“Trưng Nữ Vương” của Thẩm Oánh, là bài hát ca ngợi công đức Hai Bà, hợp ca do các cô Thùy Hương, Kim Anh, Mỹ Lan và Tường Vi trình bày. Mỗi khi nhắc đến một vị anh hùng dân tộc đều phải nhớ đến hàng vạn những người chiến sĩ vô danh. Bài hát “Chiến sĩ Vô Danh” của Phạm Duy cũng được trình bày tiếp theo để tri ân các anh hùng liệt sĩ đã đem xương trắng máu đào của mình hiến dâng cho tổ quốc.

Mong muốn tạo dựng lại hình ảnh khí thế hào hùng của cuộc khởi nghĩa năm 40 của Trưng Vương đánh tan giặc Đông Hán, giành độc lập cho nước nhà, ban múa Serenity dàn dựng và trình diễn:



Cô Kathy Huỳnh làm Trưng Trắc và Denis Huỳnh đóng vai Trưng Nhị,



Các em ban múa Serenity đóng vai tướng sĩ.

Theo thông lệ, đương kim Hoa Hậu Áo Dài sẽ đại diện cho giới trẻ lên phát biểu cảm tưởng của mình đối với hai vị anh thư dân tộc, là tấm gương chiếu sáng mà các em phải noi theo.



Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2014 cô Trang Đặng phát biểu cảm tưởng

Trong chủ đề “Người Phụ Nữ Việt Nam” nên các em ban múa Serenity sẽ đưa quan khách về với miền sông nước phù sa đồng bằng sông Cửu Long qua màn múa “Chiếc Áo Bà Ba”, với hình bóng các cô thôn nữ yêu kiều trong chiếc áo bà ba trên những ruộng lúa vàng bát ngát hay khua mái chèo êm đềm trên sông nước.



Nhóm múa Serenity với bài Chiếc Áo Bà Ba

Điểm chính thứ nhất của chương trình là “Tưởng niệm Hai Bà”, đến đây là bắt đầu điểm thứ hai là Vinh Danh những người phụ nữ xuất sắc hay có nhiều thành tích phục vụ cộng đồng. Năm nay cô Lý Thị Sa và cô Hồ Xuân Phương được Cộng Đồng và Đại Diện nhiều Hội đoàn bình bầu:

Cô LÝ THỊ SA: Có lẽ trong chúng ta ai là người từng tham dự những chương trình của Cộng Đồng như Tết Nguyên Đán, Trung Thu, Giỗ tổ, ... hay của một số hội đoàn khác như Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị, Hội Người Việt Thiện Nguyện, Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ, v.v.. đều thấy cô LÝ THỊ SA, bà xã của ông Lê Văn Lâm, mặc dù Cô không chính thức gia nhập một hội đoàn nào nhưng Cô lại tích cực phục vụ tiếp tân hoặc ẩm thực trong nhiều năm qua của nhiều Hội Đoàn. Cô quan niệm rằng, mọi đóng góp của Cô là cho CỘNG ĐỒNG, đối với Cô Cộng Đồng là chung của người Việt, Cô phục vụ cho lợi ích của tất cả người Việt tại Arizona! Với tinh thần phục vụ miệt mài đó từ hàng chục năm qua của Cô, Ban Tổ Chức Lễ Tưởng Niệm Hai Bà Trưng và Vinh Danh Người Phụ Nữ Việt Nam lần thứ 10 tại Arizona: Trân trọng Vinh Danh cô LÝ THỊ SA là Người Phụ Nữ có nhiều thành tích phục vụ trong sinh hoạt Cộng Đồng tại Arizona.



Cô Lý Thị Sa nhận bằng tưởng lệ do Ông Nguyễn Phước Huy trao



Nữ văn sĩ Võ Hương Phố là thân mẫu thay mặt cô Hồ Xuân Phương nhận bằng tưởng lệ do ông Chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương trao.

Cô HỒ XUÂN PHƯƠNG: Cô Hồ Xuân Phương còn có tên là “Elise Phuong Ho”, là một người phụ nữ được hầu hết đồng hương chúng ta tại Arizona biết đến. Cô cũng đã làm hãnh diện người Việt chúng ta tại địa phương qua các sinh hoạt của Cô từ nhiều

năm qua:

* Cô Xuân Phương tốt nghiệp cử nhân môn Pháp Văn và cử nhân Bang Giao Quốc Tế tại Đại học U of A (Tucson), Cao học ngành Truyền Thông tại trường ASU West (Phoenix),

* Cô là cộng tác viên của Nguyệt San Bút Tre và sau đó cộng tác với Viet Lifestyles Magazine,

* Nguyên là Phụ tá Phó Ngoại Vụ Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại AZ,

* Nguyên là Chủ tịch Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ,

* Nguyên là Phó Chủ tịch Ngoại vụ Hội OCA Greater Chapter Phoenix,

* Cô làm việc qua các cơ quan chính phủ như: Phụ tá đặc trách các sắc dân Á Châu của Văn phòng kiểm tra dân số 2010, Miền Tây Nam Hoa Kỳ,

* Văn phòng Thống đốc Tiểu bang Bà Jenice Brewer,

* Cô mới vừa từ giả Arizona để nhận việc mới tại Quốc Hội Hoa Kỳ: Ủy Hội Nhân Quyền Tom Lantos do Dân biểu Frant Wofl làm Chủ tịch ở Hạ Viện. Điều mong ước của Cô là đóng góp một chút công sức nhỏ nhoi vào chương trình trực tiếp vận động và tranh đấu Nhân Quyền cho người dân Việt Nam đồng bào ruột thịt của Cô, và còn cho cả các sắc dân khác trên khắp thế giới qua Ủy Hội Nhân Quyền Tom Lantos của Quốc Hội Hoa Kỳ.

Cũng trong mục đích giới thiệu nét đẹp của người phụ nữ Việt Nam, các em ban múa Serenity xinh xắn, dịu dàng, uyển chuyển trong điệu múa quạt với tà áo dài thướt tha.

Giới thiệu Ban Múa Serenity

Cũng nhờ có cách giới thiệu ví von, các em ban múa Serenity



trong từng chiếc áo dài do cha mẹ may, hay thậm chí đi mượn của bạn bè nên ban múa Serenity có nét đẹp độc đáo mà những ban múa khác không có, đó là “vườn hoa khoe sắc thắm” bởi vì các em có những chiếc áo dài đủ màu đủ kiểu! Do đó một số quan khách nhiệt tình ủng hộ cho các em. (Cám ơn quý vị ân nhân, tổng số tiền ủng hộ cho chương trình này là \$1,740.00, sau khi trừ các chi phí, CLB sẽ tặng số tiền còn lại cho ban múa Serenity).

Trước khi BTC mời quan khách tham dự buổi ăn nhẹ do CLB nhà Việt Nam khoản đãi, cô Trần Linh Thảo, Phó BTC nói lời cảm tạ đến với quan khách và các ân nhân hết lòng hỗ trợ cho chương trình. Tiếp theo đó là phần phụ diễn văn nghệ do ban nhạc anh Võ Toàn và các tài năng địa phương đảm trách.

*** Xin vào Link sau đây để xem Video Lễ Hai Bà Trưng 2014 tại AZ

<http://www.youtube.com/watch?v=TtJZ-OEobK4&feature=youtu.be>



CĂN THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Căn thợ NỮ, kinh nghiệm tay chân nước, biết làm GEL color.

Bao lương \$600/tuần và hơn ăn chia.

Tiệm ở vùng North Phoenix kế Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá service và tiền tip cao.

Xin liên lạc: **JENNIFER**
(602) 684-0516

BÁNH ĐÀO TIÊN

(Cách làm và hình ảnh bởi VansKitchen)

Bánh được lấy ngẫu hứng từ bánh ngọt của Nhật, nhưng sử dụng những nguyên liệu thân thuộc trong bánh Việt. Có vị gần giống bánh dẻo, nhưng ít ngọt hơn bánh dẻo, và 90% là đậu trắng. Bột bánh dẻo chỉ dùng nhằm tạo độ khô mịn vừa đủ để dễ nặn bánh. Có thể lần đầu không quen tay sẽ làm ra bánh quá khô, hoặc nếu quá ướt, nặn bánh lại không dễ dàng. Nhưng quen rồi thì với nguyên liệu đơn giản: chỉ có đậu, bột nếp nỏ và đường, quý vị sẽ làm ra những chiếc bánh xinh xắn và ngon miệng.

Nguyên liệu: (để thực hiện 10 cái)

1 cup (200g) đậu trắng

1 tsp dầu

½ cup (100g) đường

50g - 100g bột bánh dẻo/ bột bánh in phẩm màu xanh lá và hồng

Cách làm:

Video hướng dẫn cách làm step-by-step:

<http://www.youtube.com/watch?v=aM7--u74Bog>

- 1) Đậu rửa sạch, ngâm qua đêm, bóc vỏ.
- 2) Đổ nước sâm sấp đậu, nấu bằng nồi áp suất 1 phút tính từ lúc nồi bắt đầu dấy hơi. Xong tắt bếp và để nắp nồi áp suất tự rút. Khi nấu cho vào 1 muỗng cà phê dầu ăn để ngăn bột làm nghẹt nút van.
- 3) Xay đậu cho thật mịn bằng máy xay thức ăn.
- 4) Cho đậu xay nhuyễn và đường vào chảo. Sên đậu với đường trên chảo cho đến khi đường tan, và hỗn hợp trở nên khô. Để nguội.
- 5) Cho từng ít bột nếp vào, nhào cho trộn đều với bột nếp, cho đến khi không còn dính tay.
- 6) Chia bột ra 3 phần để tạo 3 màu: phần ít nhất pha màu xanh để làm lá, phần pha màu hồng và phần còn lại màu tự nhiên (phần màu tự nhiên này nhiều

nhất). Dùng ni lông bao bột lại để bột không bị khô.

7) Dùng que tăm chấm màu lên bột và nhào cho đến khi màu quyện đều vào bột. Mỗi lần pha 1 màu và nhào bột xong phải rửa sạch tay trước khi pha bột với màu khác để không làm lem màu. Cắt phần màu hồng và màu tự nhiên ra mỗi màu 10 phần nhỏ đều nhau.

8) Kết hợp một phần nhỏ bột màu hồng với một phần nhỏ bột màu tự nhiên, lăn tròn mịn. Dùng tay nắn phần ráp gianh giữa 2 màu hồng và màu tự nhiên thành

một chóp đuôi có dạng như đáy quả đào tiên. Xong dùng phần tà của dao nhấn thành một đường rãnh phân ranh giữa 2 màu hồng và màu tự nhiên trên quả đào. 9) Phần bột màu xanh: Cán bột mỏng ra khoảng 3mm, và cắt, tạo thành hình chiếc lá. Dùng phần tà của dao nhấn thành hình vân lá.

10) Xếp lá bên dưới quả đào. Hoàn tất!



Japanese wagashi inspired bean paste peaches

(Recipe and image by VansKitchen)

Ingredients: (makes 10 servings)

1 cup (200g) large lima beans

1 tsp vegetable oil

½ cup (100g) sugar

50g - 100g roasted glutinous flour
green and pink food coloring

Instructions:

(Watch how-to video here: <http://www.youtube.com/watch?v=aM7--u74Bog>)

1) Wash the beans and soak them overnight. Then remove the skins.

2) Transfer the beans to a pressure cooker. Add oil to the pot to prevent the foam from clogging the pressure valve. Add water enough to cover the beans. Cooking time is 1 minute counting from the pressure cooker starts to rock. Then turn off the heat and let the pressure drop by itself.

3) Transfer into a food processor, and grind into a smooth puree.

4) Transfer bean puree into a pan. Add sugar. Mix well. Stir often, so that it does not burn at the bottom. Keep stirring until it thickens to the point that stiff peaks form. Remove from the heat and let it cool.

5) Add glutinous flour bit by bit, and knead until the dough doesn't stick to

your hands.

6) Divide the dough into 3 portions: The smallest one will be colored green to make the leaves; next is pink; and the largest portion is kept its natural color. Wrap so that the dough doesn't get dry.

7) Add green color to the smallest portion and knead until the color is blended well. Make sure your hands have no green food coloring on them before you continue to color the pink dough.

Divide the largest portion into 10 equal smaller portions. Do the same with the pink dough.

8) Combine one pink portion and one uncolored portion. Roll until it becomes a smooth ball. Then shape it into a peach.

9) Flatten the green dough to about 3mm thick. Cut into a leaf shape. Make some veins so it looks like a real leaf.

10) Lay the leaves under the peach, and you're done.

Cần Sang Tiệm

SKIN FACE BODY ESTHETICS SPA

Chúng tôi hiện đang tìm kiếm nhà đầu tư hoặc người mua để tiếp tục phát triển kinh doanh của chúng tôi trong một khu phố cao cấp ở downtown Naples, Florida.

Xin vui lòng liên lạc để biết thêm chi tiết:

863 4th Ave S, Naples, FL 34102

Phone: **239-595-4454** | Email: info@dianamei.com | WW.SKINFACEBODY.WEEBLY.COM

For Sale
\$45,000

COMMUNITY LEARNING DAY

NGÀY GIÁO DỤC CỘNG ĐỒNG



Ngày 1 tháng 3 năm 2014 vừa qua, Cộng Đồng Người Việt tại Arizona lần đầu tiên cùng phối hợp với Maricopa Community College-Asian Pacific Islander Association, và Paradise Valley Community College tổ chức buổi hội thảo/thuyết trình "Community Learning Day" (Hội Thảo về đề tài Giáo Dục/ Học Vấn) cho tất cả các quý đồng hương hiện đang có con, em đang học trung học (high school), hoặc đại học (college and university).



Buổi hội thảo/thuyết trình bắt đầu lúc 9 giờ sáng với những lời chào mừng mở đầu do ông Herman Gonzalez (Paradise Valley Community College Vice President) gửi đến các bậc phụ huynh và các em học sinh, sinh viên. Kế tiếp là phần thuyết trình về những đề tài khá phổ biến và quan trọng liên quan đến chương trình đại học ở Hoa Kỳ do các giảng viên đảm trách như sau:

- Tổng quát về hệ thống trường đại học ở Hoa Kỳ (College System in the USA)- Tiến sĩ Hoàng Hữu Nguyên.





Mặc dù hôm đó trời mưa tầm tã, nhưng Chương trình Community Learning Day cũng đã thu hút khá đông người tham dự, với ước lượng khoảng 50-60 người gồm phụ huynh và học sinh. Đặc biệt có sự tham dự của Tiến sĩ Paul Dale, Hiệu trưởng trường Paradise Valley Community College. Được biết Tiến sĩ Paul Dale là một người rất nhiệt tình và luôn ủng hộ các sinh viên thiểu số, trong đó có sinh viên Việt Nam.

Chương trình được kết thúc vào lúc 12:45 trưa sau khi các quan khách có cơ hội dùng bữa ăn trưa với các giảng viên và Tiến sĩ Paul Dale. Chương trình được sự bảo trợ của Trường Paradise Valley Community College, Asian Pacific Islander Association – MCCD, The Vietnamese Community of Arizona, Đài TNT AZ Radio và Báo Việt Lifestyles. Ban Tổ Chức đã nhận được rất nhiều lời khen ngợi từ người tham dự và được yêu cầu tổ chức những chương trình tương tự trong tương lai cho quý đồng hương thường xuyên hơn.

Người ghi nhận



- Giá trị của bằng đại học - Tiến sĩ Hoàng Hữu Nguyên.

- Phương cách ghi danh vào trường đại học (applying to colleges) - Tracy Lê

- Khác biệt về chương trình đại học 2 năm, 4 năm và Tiến sĩ, Thạc sĩ (Differences between undergraduate and graduate programs) - Dược sĩ Kevin Đặng

- Các thức hướng dẫn con, em xin trợ giúp tài chánh qua các chương trình trợ cấp chính phủ (financial aid, grant, student loans) và học bổng công và tư (public and private scholarships) - Cô Hoàng Ngọc Lan và staff at Paradise Valley Community College.

- Phương cách thành công trong học đại học - Cô Sơn Hughes (Giảng viên đến từ tiểu bang Oregon)



VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC

Direct

602-790-2198

Email

VuNguyen007@Hotmail.com

OFFICE: 623-979-3002 | FAX: 480-393-8898

7121 W BELL RD. #100, GLENDALE, AZ 85308



Vu Nguyen
Associate Broker



CHUYÊN MUA BÁN NHÀ CỬA BẤT ĐỘNG SẢN

- NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM - FULL TIME AGENT
- SHORT SALE - TRỰC TIẾP LÀM VIỆC VỚI NHÀ BANK
- CƠ HỘI TỐT ĐỂ MUA NHÀ ĐẦU TƯ HAY ĐỂ Ở
- GIẢM BỚT TIỀN LỜI - REFINANCE
- ĐỊNH GIÁ NHÀ MIỄN PHÍ



FREE HOME LISTINGS!

- FORECLOSED HOMES
- GOVERNMENT HOMES

- FIX UP SPECIALS
- NEW BUILDS & REALES



KINH NGHIỆM & TẬN TÂM HƯỚNG DẪN QUÝ KHÁCH



designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836 © VietLifestyles Magazine



OBAMACARE

Affordable Care Act (ACA)

- **Obamacare** sẽ ảnh hưởng quý vị như thế nào?
- Mọi người đều có thể mua được bảo hiểm bất kể tình trạng sức khỏe
- Tìm hiểu về sự chọn lựa các chương trình bảo hiểm phù hợp với quý vị căn cứ theo thu nhập nguyên năm
- Tìm hiểu và so sánh giá cả của các Công Ty Bảo Hiểm Sức Khỏe (Aenta, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, etc.) đã tham gia vào chương trình bảo hiểm mới
- Đảm bảo quý vị hiểu cách thức hoạt động của chương trình bảo hiểm, bao gồm những thông tin như chi phí bảo hiểm, khoản khấu trừ, khoản chi phí xuất túi tối đa, khoản đồng thanh toán, và sự trợ giúp của chính phủ
- Tìm hiểu về sự Trừng Phạt của chính phủ khi không mua bảo hiểm sức khỏe
- Để tìm hiểu tường tận về Đạo Luật Bảo Hiểm mới **ACA - OBAMACARE**, xin liên lạc ngay hôm nay.

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty

- *Cố vấn tài chính*
- *Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping*
- *Tổng kết định kỳ - Quarterly Report*
- *Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)*

E-TAX
& INSURANCE
Agency

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Mọi chi tiết xin liên lạc: **Thùy Ngọc, MBA**

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 | etax@cox.net

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)

TÂM TÌNH CÙNG CÁC HOA HẬU Á HẬU ÁO DÀI ARIZONA 2014

MEET MISS VIETNAM ARIZONA 2014
BEAUTY QUEEN AND THE PRINCESSES



Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 – Miss Vietnam AZ 2014: TRANG DANG

VLS: Danh hiệu thường đi đôi với trách nhiệm. Từ khi đoạt danh hiệu Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 và trở thành “người của công chúng”, em trở nên sống có ý thức và trách nhiệm như thế nào? Title often comes with responsibilities. Since winning the title Miss Vietnam AZ 2014, how has it changed your life to be more responsible?

Trang Dang (TD): Từ khi đoạt danh hiệu Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 và trở thành người của công chúng, em cảm thấy mình có trách nhiệm cho xã hội và cộng đồng Việt Nam tại AZ hơn vì em là một trong những khuôn mặt đại diện cho cộng đồng mình. Em luôn cố gắng tích cực tham gia những hoạt động của cộng đồng. Tuy chỉ mới bắt đầu nhưng em rất hào hứng với những dự án trong 2 năm sắp tới đây. Em hy vọng sẽ làm tốt trách nhiệm của một hoa



hậu đại diện cho cộng đồng và góp phần xây dựng cộng đồng Việt Nam tại AZ ngày càng thêm phát triển và hùng mạnh. Em cũng mong rằng cộng đồng sẽ ủng hộ và giúp đỡ em trong tương lai.

INTERESTING FACTS:

- Sinh nhật - Birthday: November 20, 1996
- Nơi sinh - Birthplace: Việt Nam
- Sở thích - Hobbies: Khám phá

về thiên văn học/ discover about astrology

- Năng khiếu - Talents: Hội hoạ/ drawing and painting
- Ngành nghề mơ ước - Dream job/profession: Dentist/ Nha Sĩ
- Thần tượng - Idol: Đầu bếp Gordon Ramsay
- Mẫu người bạn trai lý tưởng - Ideal boyfriend: Vui vẻ và năng động/ funny and active.
- How to connect with you via Facebook: Trang T. Dang (Đăng Ngọc Thanh Trang)





Á Hậu 1 Áo Dài AZ 2014 – The First Runner Up: PHUONG NGUYEN



VLS: *Nhìn lại cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 vừa qua, nếu em có cơ hội thi lại lần thứ hai, em sẽ làm gì khác hơn? Tại sao? As you looking back at Miss Vietnam AZ 2014, if you have the chance to do it over again, what will you do differently? Why?*

Phương Nguyen (PN): Looking back at the pageant, one flaw that I had was not straightening my back when standing. My family and

friends told me that my posture has “the shape of a shrimp” – (lưng tôm... haha!). However, I believe that it was a minor flaw and the ultimate goal wasn't to be perfect, but it was to prove to the judges how competent I would be at representing the Vietnamese community. Therefore, I wouldn't change a thing.

INTERESTING FACTS:

Sinh Nhật - Birthday: May

Nơi sinh - Birthplace: Da Nang

Sở thích - Hobbies: Shopping

Năng khiếu - Talents: Science/Math

Ngành nghề mơ ước - Dream job/profession: Undecided

Thần tượng - Idol: Mommy

Mẫu người bạn trai lý tưởng - Ideal boyfriend: Crazy fun

How to connect with you via Facebook: Candy Nguyen

Á Hậu 2 Áo Dài AZ 2014 – The Second Runner Up: TRINH NGUYEN

VLS: *Có người cho rằng sở dĩ em đậu giải thưởng Á Hậu 2 lần này là vì ba mẹ em có hát đóng góp trong chương trình Tết Cộng Đồng? Em nghĩ sao về câu nói đó?* Someone commented that you won the title because your parents also performed in the TET event. How do you respond to that comment?

Trinh Nguyen (TN): I think with any success, there are always people who will try to bring you down. I'm a bit upset



to hear those comments surfacing, but I guess I also expected them. I just want to clarify that my parents' performance had nothing to do with the results of this pageant. Because that night was the first time the judges met us and got to know us on stage. So, they had no clue who related to whom. In fact, there were other performer and sponsor who related to one of contestants, if the judges are biased, they should chose that contestant instead of me for that reason. I had just as much of an opportunity as the other contestants. In fact, I find it quite funny because only about 5 or 6 of my family & friends came to support me that day; proving that I really had to step up my game in front of the judges. I really hope this cleared up any misunderstandings. That aside, I'm so grateful to have participated in Miss Ao Dai AZ 2014. I have learned countless lessons and have made amazing friends! This in itself is a reward for me.

INTERESTING FACTS: _____

Birthday: November 16

Birthplace: Vietnam

Hobbies: I love getting deeply absorbed in a book/story I really enjoy. I also like cooking, online shopping, watching weird documentaries, and researching about serial killers. For some reason they intrigue me so much. (Don't judge me.)

Dream Job: I would love a job that would enable me to travel and eat. The food/travel channel people have the best jobs!

Idol: I love Ellen DeGeneres. She is just so inspiring and she also does tons of charity work. I also wish I had her sense of humor.

Ideal boyfriend: I seriously think about this a lot and honestly I just wish for someone who would appreciate me for who I am. Frequent compliments and cute small gestures can also make a person's day. Additionally, I don't like to fight so I want my future boyfriend to be calm and respectfully disagree with me.

How to connect with me via Face book: Um, you can add me or message me? I'm friendly, I swear.



Hoa Hậu Ảnh Ảnh AZ 2014 – Miss Vietnam AZ Photogenic 2014: CHRISTINA NGUYEN

VLS: Mang danh hiệu Hoa Hậu Ảnh Ảnh, em sẽ có những chuẩn bị gì hay để ý đến điều gì hơn mỗi khi chụp hình để có một tấm ảnh đẹp? *As Miss Photogenic 2014, how will you prepare or pay attention when taking picture in order to have a good image?*

Christina Nguyen (CN): Of course, in order to prepare myself when pictures are taken of me, I must always look good. But sometimes, everyone has that one 'bad hair day.' One indecent picture of myself may create judgment and/or have people questioning as to why I even won Miss Photogenic in the first place. Sometimes, people take pictures of you at the wrong moment, and that's okay. If there happens to be a humiliating photograph taken of myself and published for everyone to see, all I will do is laugh it off, show it off to all my friends, maybe even post it on Instagram if it's that embarrassing, and move on. It's only a picture, and that's all it is. All I can really do is to always keep a bright smile on my face because the cameras are always watching.

INTERESTING FACTS:

Birthday: March 10

Birthplace: Phoenix, Arizona

Hobbies: Drawing

Talents: Piano

Dream Job/Profession: Becoming a physician assistant

Idol: Lady Gaga

Ideal Boyfriend: Someone who thrives for adventure

How to connect on Facebook:

<https://www.facebook.com/h2ochristina>

However, I am easier to keep in touch via Instagram: @h2ochristina



Hoa Hậu Thân Thiện 2014 Miss Vietnam AZ Congeniality 2014

PHI PHI HA



VLS: *Giải Hoa Hậu Thân Thiện không phải do Ban Giám Khảo chọn mà là do các bạn bình chọn cho em. Theo em, lý do gì các bạn đã bình chọn cho em? The title Miss Vietnam AZ Photogenic 2014 is not determined by the judges' scores; however, it was determined by the votes among the contestants. Do you have any ideas why majority of the contestants voted for you?*

Phi Phi Hà (PPH): Em nghĩ có lẽ vì ngay từ buổi ban đầu, em lúc nào cũng có những cử chỉ thân thiện với các bạn như trò chuyện, vui vẻ, hòa đồng với mọi người. Nếu có ai trong nhóm cần sự giúp đỡ gì, em cũng luôn sẵn sàng. Bạn nào gặp khó khăn trong việc đi đứng, em đều hướng dẫn để hoàn thiện cho bạn ấy hơn. Mặc dù đây là cuộc thi, nhưng em luôn xem các bạn như một gia đình thứ hai của em vậy.

Khi em ghi danh vào cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014, mọi người đều nói rằng em sẽ đạt được giải Hoa hậu can đảm.

INTERESTING FACTS:

Ngày Sinh: November 15

Nơi Sinh: Sài Gòn, Vietnam

Sở thích: Ca hát, tâm sự với ba mẹ, thăm bạn bè ở Việt Nam và đi biển.

Năng Khiếu: Ca hát, uống bụng giống như làn sóng biển

Ngành nghề mơ ước: Mở kinh doanh riêng

Thần tượng: Demi Lovato

Bạn Trai Lý Tưởng: Đẹp trai, cao to, lo cho gia đình, hiểu người yêu

Em nghĩ, em cũng như những bạn khác thôi mà... Những lúc tâm sự với mẹ, em được biết có lẽ vì em "hơi tròn trịa" và tóc ngắn mà cũng có gan đi thi J. Đối với em, em không nghĩ như vậy, em lúc nào cũng nghĩ mình đẹp, dễ thương và em muốn ghi danh tham dự cuộc thi để có cơ hội làm quen với các bạn. Đối với em, không có ai xấu cả, mỗi người đều có một nét đẹp riêng nếu mình biết trân trọng nó, thì nó sẽ trở nên nổi bật.

Và sau đây là những câu hỏi giống nhau đã được các người đẹp lần lượt trả lời. Here are some more questions, we asked and they responded.

VLS: *Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài vừa rồi, em đã học hỏi được những gì hay đã có ảnh hưởng như thế nào đối với em? What did you learn from Miss Aodai AZ 2014 pageant or how did it impact to your daily life?*

TD: Trong cuộc thi vừa rồi em đã học được rất nhiều điều. Cuộc thi này đã thay đổi em từ một người rụt rè thành một người năng động cởi mở hơn. Không những thế, qua cuộc thi này em đã học được cách làm cho bản thân mình thêm tự tin và mạnh dạn hơn khi đứng phát

biểu ở những nơi đông người.

PN: Before entering the competition, I never had any thoughts about being involved in the community. Now I learn that it is such an exciting and memorable experience. I also gained great confidence and brave by being on stage for the first time

TN: I have learned that pageant life is quite tough. Being in the spotlight means more responsibility and caution. You will always be judged by people, which is a scary thing. This makes me appreciate celebrities, models and any famous political leaders.

CN: What I learned while being in the Miss Ao Dai AZ 2014 was the experience. A goal in my life is to be able to create adventures for myself for I will have stories to tell to future generations, who possibly may be my children and grandchildren, etc.. Being in this pageant accomplished that goal by being the starting point of creating memories with all my friends and family. I would like to be able to influence future generations to go out and do things that they have

never done before or try something new that completely go out of your comfort zone.

PPH: Khi em qua Mỹ, vì không quen với cuộc sống ở đây, em không tìm được bạn, nên em lúc nào cũng buồn chán dẫn đến bệnh trầm cảm. Em là người rất nhạy cảm, suy nghĩ về chiều hướng đi xuống, em chỉ muốn về lại Việt Nam và em đã nghỉ học trong thời gian điều trị. Nhờ có ba má là nguồn động viên lớn nhất. Em thường tâm sự với má, không dấu diếm điều gì, dù ngại ngùng em vẫn nói, vì em biết khi em nói ra thì mọi sự sẽ được giải quyết tốt đẹp hơn. Bây giờ em biết, đừng bao giờ ngồi suy nghĩ là mình không muốn làm, mình mệt, mà phải cố gắng làm, phải tạo mục đích nho nhỏ rồi từ đó mới làm được những cái lớn hơn cho mình. Cuộc sống này sẽ thêm ý nghĩa nếu chúng ta sống có mục đích như thế sẽ tránh được sự phiền muộn và nhất là bệnh trầm cảm. Trước cuộc thi hoa hậu, em đã bắt đầu khôi phục. Cũng nhờ cuộc thi hoa hậu này, em đã có cơ hội làm quen với nhiều bạn mới, em trở nên mạnh mẽ hơn, tự tin hơn và đã làm được một điều trước giờ chưa làm. Hoàn tất cuộc thi cũng là điều em luôn cố gắng và em đã đạt được điều đó. Cũng nhờ cuộc thi này, em đã sống lạc quan hơn xưa, dù mọi người có nói không tốt gì về em, em chỉ không vui một chút xíu, rồi quên đi nhanh chóng vì mình còn nhiều điều để vui, tại sao lại buồn vì những chuyện nhỏ này. Em có thêm lòng yêu thương hơn cho mọi người, em muốn tất cả mọi người đều có niềm vui... Trong thời gian rảnh, em thích phụ giúp dọn dẹp nhà cửa, nói chuyện với ba má, và em cũng thích nấu các món ăn chay cho ba má. Khi ba má thưởng thức và nói con gái nấu ngon quá, em vui ơi là vui.... Các bạn thấy đó, từ những việc nhỏ nhặt như vậy đã giúp em hồi phục dần bệnh trầm cảm. Hiện tại, em đã đi học trở lại, em cũng đang diet để giảm cân. Mặc dù em vẫn còn đang uống thuốc, bác sĩ đã giảm thuốc cho em và cho biết em sẽ sớm không uống thuốc nữa. Đó là điều em rất vui. Em xin cảm ơn ba má, gia đình và tất cả mọi người đã cho em có được ngày hôm nay. Cảm ơn các bạn đã bình chọn cho Phi Phi.

VLS: Em có thể chia sẻ những thành tích

em đã đạt được trong thời gian qua đã mang lại niềm hạnh diện cho chính em, gia đình, nhà trường và cộng đồng? Please share some other accomplishments you have achieved that made you, your family, school and the community proud of?

TD: Những thành tích mà em đã đạt được là học nấu những món ăn Việt Nam để giúp đỡ cho ba mẹ và gia đình của em. Những món ăn Việt Nam của chúng ta quả rất khó. Nó có nhiều hoá trình chế biến và em đã học tập và làm ra những món ăn rất thuần túy của Việt Nam mình. Đây không chỉ là những thành tích mà còn là sở thích để giúp em thoát khỏi stress và giữ mãi truyền thống Việt Nam trong em.

PN: Over the past few years, I've worked very hard in high school in order to gain scholarships for college. For example, during this year (senior), I take 5 AP classes, babysit/tutor two kids after school, help my mom with chores around the house, cook and still manage good grades. Maybe to many people that isn't a significant accomplishment, but to me it is.

TN: I will be honest and say that before this pageant, I was not active in the Vietnamese community. However, I am eager to change that. I look forward to any community event that comes my way. Anyhow, I maintained good grades throughout my school years and my GPA is at 4.5. That deserves some recognition right?

CN: Having the opportunity to go college and managing to get through it is the greatest accomplishment I could ever undergo. I have to say, college is pretty hard, having to study all the time and projects being piled up in the process. Sometimes, it's difficult to balance



college life with my social life because it's between studying all night, or to go bowling with friends. And sometimes, I have to sacrifice and stay in in order for me get through my studies. In the end, it is all worth it because it is one step closer for me to pursue my career.

PPH: Tham gia cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2014 kỳ này đã làm cho ba má, gia đình và bạn bè em rất vui và hạnh diện. Ngoài ra, trước đây em đã đạt được giải 3 cuộc thi vẽ tranh lúc em còn nhỏ do công ty của ba em tổ chức, em được khen tặng là học sinh giỏi toán năm lớp 7, và giỏi tiếng Anh (ESL) năm lớp 8. Mỗi Chủ Nhật, em đều đi chùa để duy trì tôn giáo của gia đình, đó cũng là điều làm ba má và gia đình em hạnh diện.

VLS: Trong cuộc sống này, điều gì em trân quý nhất? Tại sao? What do you value most in life? Why?

TD: Điều em trân quý nhất đó chính là phong tục tập quán của cha ông Việt Nam chúng ta. Tổ tiên chúng ta đã sàng lọc tất cả những gì tốt đẹp nhất trong cuộc sống ngàn xưa để truyền đạt lại cho những thế hệ mai sau. Đối với em phong tục tập quán của cha ông ta như một chiếc nôi nuôi dưỡng em khôn lớn từng ngày. Qua lời ru của mẹ, lời dạy dỗ của cha để em trở thành con người như ngày hôm nay.

PN: I can't help but thinking of my fam-

ily whenever I am asked this question. As I mentioned before, in one of my questions in the pageant, I value my family the most because I believe that they influence me to who I am today. They taught me to be kindhearted and caring and they love me unconditionally.

TN: I absolutely agree that the key to life is happiness. But before you make any others happy, make sure that you are happy with yourself. When you are happy, really nothing can stop you from achieving your goals. As I am still young, I'm still looking for my true passion in life. I hope to enjoy my career in the future.

CN: Family and friends are the ones that motivated me to do my best, which is why I value them the most. Because of them, I am who I am today, as cliché that may be. Honestly, without them, I would not have the motivation to bring out the best of me.

PPH: Trong cuộc sống điều em trân quý nhất là gia đình em. Bởi vì nhờ có ba má em mới được trưởng thành như ngày hôm nay, ba má luôn bên cạnh, ủng hộ và giúp đỡ em, là người bạn thân thiết của em trong cuộc đời những lúc em gặp khó khăn trong cuộc sống... để bây giờ em có thể đứng vững, có thể định hướng được tương lai của mình và nếu em có vấp ngã, em có thể tự đứng dậy đi tiếp. Nhờ có ông bà đã sinh ra ba má em để em có được ngày hôm nay. Nhờ gia đình em, em mới biết đến Phật pháp và được hướng dẫn theo con đường tu đạo. Gia đình là nơi em có một tuổi thơ thật hạnh phúc, luôn mang lại cho em sự ấm áp, an toàn em không bao giờ quên.

VLS: Nếu có cơ hội chọn ra một dự án để giúp đỡ Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona trong thời gian tới, em sẽ chọn dự án gì? Tại sao? *If you have the opportunity to select a community project, what will it be? Why?*

TD: Nếu em có cơ hội chọn ra một dự án để giúp đỡ Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona trong thời gian tới em sẽ chọn giúp đỡ giới trẻ học tiếng Việt để chúng em có thể trao đổi văn hoá Việt Nam và đồng thời giúp đỡ nhau trong công việc và học tập. Em hy vọng qua dự án này có thể giúp giới trẻ chúng em gắn gũi với

cộng đồng Việt Nam hơn.

PN: One of my life goal is to help raise fund for the poor children in Vietnam who cannot afford their education. I believe that everyone deserves a proper education because education is so crucial. Where I used to live in my hometown in Da Nang, it's common for kids to quit school and work full time jobs to help their family financially. It's a shame that these children do not have the same opportunity as the ones here. One quote that inspires me and always make me ponder is *"What if the cure to cancer is trapped in the mind of someone who cannot afford an education?"* -unknown

TN: If I had to select a community event it would be anything charity related. I really want to help others while I can. I don't know, it's just one of the things on my bucket list which is to participate in a charity event. The feeling is also very rewarding, knowing that you've made someone's day a little better.

CN: If I were to do a community project, it would be something that targets the younger generation, my generation to be specific. I am all for doing a project or event or some sort that aims my generation because we are the influence to whether or not our Vietnamese community will still thrive later on. Some events that could be included for example are festivals, carnivals, even concerts.

PPH: Nếu có cơ hội chọn ra một dự án để giúp đỡ Cộng Đồng Việt Nam trong thời gian tới, em chọn sẽ giúp đỡ cho cuộc thi hoa hậu kỳ tới, giúp cho các bạn có thêm kinh nghiệm về cuộc thi để các bạn có thêm sự tự tin, yêu thương nhau hơn và dẫn đến một buổi trình diễn thật thành công.

VLS: Em sẽ bắt đầu công việc này như thế nào? Cũng như em có lời kêu gọi gì đến các bạn khác tham gia cùng em trong việc thực hiện dự án này? *How do you plan to start this community project? How do you plan to promote it and recruit for participation from friends/other people in the community?*

TD: Để bắt đầu và kêu gọi các bạn trẻ cùng em làm nên thành công cho dự án này, em rất cần đến sự ủng hộ và giúp

đỡ từ cộng đồng Việt Nam chúng ta. Hy vọng bài phỏng vấn này có thể giúp em kêu gọi các quý đồng hương và đặc biệt hơn là các bạn trẻ cùng em thực hiện mong muốn bé nhỏ này cho cộng đồng chúng ta, nhằm góp phần duy trì truyền thống và văn hoá Việt Nam đến mãi muôn đời sau, thực hiện theo phương châm "Tiếng Việt còn, người Việt còn."

PN: Funding, charity, donations are what I have in mind in order to promote this project.

TN: I will encourage my family and friends to join me on any charity events. I will emphasize to everyone that helping out does not necessarily mean work, but a simple donation may be just as helpful.

CN: For example, if I were to want to organize a concert for our community, it will be based on solely young Vietnamese singers of the community. They can sign up and audition for the part. If possible, we can also bring in young famous Vietnamese singers and/or rappers from other parts of the country in order to get more publicity from their fan-base. Not only will there be a concert, there will also be giveaways, and side games such as booths. With technology these days, it's so easy to promote these events via Facebook, Twitter, and Instagram. This is an amazing way to keep the Vietnamese community alive because it keeps the interest of the younger Vietnamese kids/adolescents, and allows them to look forward to future Vietnamese events that are going to happen in the near future.

PPH: Em sẽ kêu gọi các bạn rằng đây là cuộc thi mà sau khi thi các bạn sẽ không thể nào quên được. Không ai là xấu cả, nếu bạn biết cách làm cho mình đẹp hơn. Một trong những điều đó chính là sự dạn dĩ tự tin mà các bạn sẽ được học hỏi qua cuộc thi. Ngoài ra, tham gia vào cuộc thi các bạn sẽ có thêm kinh nghiệm giúp ích trong cuộc sống, rất thú vị và vui. Em tin rằng sẽ có nhiều điều thú vị, vui hơn nữa trong những kỳ thi sắp tới...

NATIONWIDE Nail Supply

■ BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar Scrub ... của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, DAZZLE...

GIÁ ĐẶC BIỆT

KTI Powder & Liquid

**BUY 5 GAL KTI LIQUID
GET 1 FREE**

**BUY 5 HỦ KTI POWDER 24 OZ
GET 1 FREE**



■ FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design"

Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

■ SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch

Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

7549 W. Cactus Rd # 109, Peoria AZ 85381

(Trong khu Lee Lee Peoria)

Phone (623) 878-2475 or (623) 878-4347

Fax (623) 878-6037

66 S. Dobson Rd # 145-146, Mesa AZ 85201

(Trong khu Mekong Plaza)

Phone (480) 835-5589

Fax (480) 835-5622

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



Ok Nail Supply

1702 W. Camelback Rd # 4, Phoenix AZ 85015 (Trong khu chợ Tấn Phát)

Phone (602) 242-2978

Fax (602) 242-1870

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỀ NAIL

(Liquid, Powder, Nail, Polish, Gel, Sea Salt, Callus Remove, Sugar crub ...) của những hãng: OPI, CREATIVE, TAMMY TAYLOR, PREMIUM, QTICA, LeChat, IBD với giá WHOLESale.

GIÁ ĐẶC BIỆT



KTI Powder & Liquid

Buy 5 gal KTI Liquid Get 1 FREE

Buy 5 hủ KTI Powder 24 oz Get 1 FREE

FURNIURE & NEON SIGNS

Nail table, Counter, Show Case, Bảng Open, Nail & Spa, Facial & Wax, Spa Pedicure ...

Nhận làm bàn ghế theo "Custom design" * Nhận sửa máy dũa và máy Airbrush

SPA PEDICURE

J & A USA, KMX, Pro Spa, ITC, Guft stream, Europeantouch, Ngoài ra còn rất nhiều loại Spa Pedicure của những hãng khác.

FREE DELIVERY

Open: Sun – Fri 10:00 am – 8:00 pm, Closed Saturday



PHỞ AVINA

NHÀ HÀNG LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI SÀNH ĐIỀU

**CẦN NGƯỜI
CHAY BÀN**

- * TÔM BÒ NHÚNG DẮM * BÒ BÍA
- * CANH CHUA CHAY
- * BÚN MẮM * BÚN BÌ CHẢ GIÒ CHAY
- * BÒ TÁI CHANH * TÔM BÒ NƯỚNG VÍ

DINE IN - TAKE OUT - CATERING

- * ĐẬU HŨ CHIÊN DÒN * TÔM CHIÊN GIÒN
- * MỰC CHIÊN GIÒN * CÁ KHO TỘ
- * CANH CHUA CÁ HOẶC TÔM
- * LẬU ĐỒ BIỂN * CHUỐI CHIÊN KEM
- * KEM SẦU RIÊNG * KEM NƯỚC CỐT DỪA
- * VÀ CÁC LOẠI BOBA VÀ CHÈ.

Kính mời

GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ năm: 11:00 am đến 9:00 pm

Thứ sáu - Thứ bảy: 11:00 am đến 9:30 pm

Chúa Nhật đóng cửa.

4920 W. Thunderbird Rd, Suite #110, Glendale, AZ 85305 **(602) 439-2547**

TẠ ƠN CHA DIỆP



Con xin tạ ơn Chúa và Cha Diệp đã ban cho con những ý nguyện con đã cầu xin được như con mong muốn. Nay gia đình con gửi lời nguyện này đến cho mọi người, những ai tin thì sẽ được.
V.L.

TẠ ƠN CHA DIỆP



Lạy Chúa, lạy Cha Trương Bửu Diệp nhân từ, Ngài là bậc Thánh ở cạnh Đấng Cứu Thế đầy quyền năng. Nay con đã được toại nguyện theo lời cầu xin. Con vô cùng đội ơn Cha.

Gia đình To Kim Nguyen

KỶ NIỆM MỘT NĂM NGÀY GIỖ ĐẦU NHÀ SĨ KÌ NGÔ

Do Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona và Trung Tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ tổ chức.

Vào lúc 10 giờ sáng thứ Bảy, mừng 8 tháng 3.

Tại The Vietnamese Center - Trung tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley số 2051 West Warner Road, Chandler, Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona phối hợp cùng Trung tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ đã tổ chức buổi lễ tưởng niệm một năm sự ra đi vĩnh viễn của một vị đại ân nhân của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona, đó chính là nhà sĩ Kì Ngô. Anh được Cộng Đồng thương mến bởi lúc sinh tiền, anh đã luôn quan tâm và hỗ trợ tài chánh cho các hoạt động cũng như chương trình của rất nhiều hội đoàn, nhà thờ, chùa, tổ chức bất vụ lợi, v.v. ngõ hầu xây dựng một cộng đồng người Việt tại Arizona ngày thêm lớn mạnh.

Anh được biết đến là người sáng lập và tài trợ chính của Trung tâm Việt Ngữ Tiếng Mẹ và Trung tâm sinh hoạt Vietnamese Center để các hội đoàn có nơi sinh hoạt.

Hôm nay trong ngày giỗ đầu của anh, chúng tôi nhận thấy có đầy đủ quý vị đại diện các hội đoàn, đoàn thể trong CĐNVQG/AZ tham dự. Mọi người cùng chia sẻ những kỷ niệm vui buồn đối với người quá cố, nhiều người đã nghẹn ngào tiếc nuối cho một nhà sĩ trẻ có tài và có trái tim nhân ái. Sau phần phát biểu cảm tưởng của những quý vị đại diện các hội đoàn là phần diễn ngâm bài thơ của thi sĩ Hoài Hương sáng tác trong sự thương mến Nhà sĩ Kì Ngô. Lời thơ chan chứa cùng giọng ngâm truyền cảm đã khiến cho nhiều người xúc động muốn rơi lệ, trong đó có tôi.

Cuộc đời này là Vô Thường, không có gì tồn tại vĩnh cửu. Một kiếp người



mong manh, danh lợi chỉ là một cơn gió thoảng. Chỉ có những việc làm hữu ích cho tha nhân, cho cuộc đời sẽ in đậm nét trong ký ức của con người, và sẽ không bao giờ phai tàn theo thời gian. Mấy ai trong chúng ta ý thức được những điều huyền diệu ấy. Vì con người luôn luôn bị những cảm dỗ chung quanh mình, đến khi hiểu được thì đã muộn.

Tham dự buổi lễ tưởng niệm Nhà sĩ Kì Ngô khiến lòng chúng tôi ấm lại. Hơi ấm không phải vì do nhiệt độ của tiểu bang



được mệnh danh Thung Lũng Mặt Trời này, mà chính là sự ấm áp của tình người nơi đây, trong tình đoàn kết, tương thân tương trợ lẫn nhau.

Tường Vi tường trình

Do một nhóm thân hữu của nhà sĩ Kì Ngô tổ chức vào lúc 6 giờ chiều Chủ Nhật, mừng 9 tháng 3

Cũng tại Trung tâm Sinh Hoạt Cộng Đồng Vietnamese Center vào lúc 6 giờ



chiều Chủ Nhật, ngày mừng 9 tháng 3 vừa qua, một nhóm thân hữu đã đứng ra tổ chức lễ thắp nến tưởng niệm Nha sĩ Ki Ngô. Mở đầu chương trình, cô Thanh Mai và cô Thanh Tâm gửi lời chào mọi người và lần lượt giới thiệu những quan khách tham dự. Chúng tôi nhận thấy có sự hiện diện của quý vị lãnh đạo tinh thần tôn giáo như quý Sư Cô Thích Nữ Liên Thủy, Sư Cô Thích Nữ Liên Phụng từ Tịnh xá Viên Minh và Sư Cô Thích Nữ Liên Thanh từ Tịnh xá Minh Đăng Quang, Tucson. Đặc biệt có sự hiện diện của Cha Sơn Bùi, cha chánh xứ St. Louis The King Church. Ngoài ra, còn có một số vị đại diện các hội đoàn như ông chủ tịch Cộng Đồng Đặng Thế Khương, cô chủ quỹ Cộng Đồng Nguyễn Trang Thùy Ngọc, ông Ngàn Lê – Chủ tịch Hội Á Mỹ Cao Niên, cô tân Hoa Hậu Áo Dài AZ Trang Đặng, Chị Minh Hà – Nhóm Serenity Dance Group, anh Quang Lâm – trưởng đội lân, nam vương John Kim, cùng một số chủ nhân cơ sở thương mại và quý thân hữu, trong đó có một vài người Đại Hàn và Trung Hoa cũng đến tham dự. Tổng cộng gần 50 người tham dự.

Chương trình đọc kinh cầu nguyện với sự hướng dẫn và điều hợp của quý sư cô theo tôn giáo Phật giáo. Sau phần tụng niệm, mọi người được xem video clip với những hình ảnh của nha sĩ Ki Ngô lúc còn sinh tiền. Kế đến là phần phát biểu cảm tưởng của mọi người tham dự. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn nhiều đèn cây thắp sáng. Dưới ánh nến lung linh, mang lại cho mọi người bầu không khí ấm cúng, ấm áp và dễ dàng mở rộng cõi lòng hơn khi lần lượt chia sẻ tâm tình. Sư Cô Liên Thủy nhắc đến những công đức của nha



sĩ Ki Ngô và kêu gọi mọi người hãy cùng hộ niệm cầu nguyện cho anh. Theo lời Sư Cô, với bản tính hiền lành bác ái của nha sĩ Ki Ngô lúc sinh tiền, thì dù bây giờ anh ở bất cứ cảnh giới nào, anh cũng sẽ luôn trải rộng tình thương và sự bác ái của mình ở nơi đó. Cha Sơn cho biết Cha cũng đã có những kỷ niệm với nha sĩ Ki Ngô khi anh đến tham dự Hội Chợ Tết của giáo xứ hằng năm. Cha nói dù anh là người ngoại đạo, như tấm lòng nhân ái của anh đã vượt biên giới tôn giáo để đến với tất cả mọi người. Sau đó, lần lượt nhiều người đã phát biểu với những chia sẻ rất thân tình như cô Hoa Hậu Trang Đặng, chị Michelle, anh Sơn – chủ nhân Phở Khải Hoàn, chị Minh Hà, anh Quang Lâm, anh Kim Wong, cô Thanh Tâm đọc bài thơ do cô cảm tác khi nhớ về nha sĩ Ki Ngô đã làm cho nhiều xúc động rơm

rớm nước mắt.

Sau cùng là lời phát biểu của cô Thanh Mai, Trưởng ban tổ chức buổi lễ tưởng niệm hôm đó. Cô không ngớt lời ngợi ca nha sĩ Ki Ngô cũng như cảm ơn anh đã nuôi dưỡng Cộng Đồng Việt Nam trong thời gian qua. Cô cho biết mặc dù nha sĩ Ki Ngô đã vĩnh viễn ra đi nhưng tấm lòng bác ái của anh đã cảm hóa và truyền nguồn động lực đó đến với nhiều người trong cộng đồng như anh Đức Nguyễn, bác sĩ Phúc Phạm, nha sĩ Mỹ Anh, được sĩ Hằng Phan, cô Trâm Chu, v.v. Nếu như trước đây chúng ta chỉ có một Ki Ngô, thì giờ đây tinh thần Ki Ngô được trải rộng, nhân đôi nhân ba. Cô cũng đề nghị năm sau, thay vì tổ chức buổi lễ tưởng niệm nha sĩ Ki Ngô, mọi người nên dành thời gian, hợp sức cùng nhau làm việc xã hội thiện nguyện vinh danh tinh thần Ki Ngô



trong ngày hôm đó, chẳng hạn như nấu thức ăn phân phát cho người homeless, tổ chức buổi đi bộ và quyên tiền làm từ thiện, v.v. Những việc làm thiết thực đó vừa giúp ích cho Cộng Đồng và cho xã hội, vừa tiếp nối tinh thần bác ái tương thân tương trợ của nhà sĩ Ki Ngô lúc sinh tiền. Lời đề nghị của cô đã được rất nhiều người tán thành. Một số người hôm đó cũng đã ghi danh vào nhóm thiện nguyện Ki Ngô. Chi tiết về chương trình thiện nguyện này sẽ được cô Thanh Mai và Thanh Tâm thông báo trong tương lai trên báo Việt Lifestyles và trang Facebook.

Chương trình kết thúc trong tình đoàn kết chan hòa khi mọi người cùng đi vòng quanh, vừa cầm ngọn nến vừa cầu nguyện theo nghi thức tôn giáo của mình trong tiếng nhạc hòa tấu êm dịu. Sau đó, ban tổ chức mời mọi người ở lại dùng cơm tối với các món như bò kho, gỏi, mì xào, chả giò, chè cho một số quý vị thân hữu nấu mang đến. Cảm ơn nhà sĩ Ki Ngô, anh đã đưa mọi người xích lại gần nhau hơn.

Người ghi nhận

Cuộc đời của nhà sĩ Ki Ngô tuy ngắn ngủi, nhưng đó là một cuộc đời thật trọn vẹn. Anh ra đi để lại biết bao thương tiếc. Được biết trong hai ngày cuối tuần lễ đó ở tại Tịnh xá Viên Minh và Như Lai Thiền Tự, Đại Đức Thích Giác Tri và quý sư cô Liên Thủy và Liên Phụng cũng đã tổ chức buổi lễ cầu nguyện cho nhà sĩ Ki Ngô tại chùa. Riêng một nhóm thân hữu khác cũng đã họp mặt tại tư gia trưa Chủ Nhật để tưởng nhớ Ki Ngô và văn phòng Ki Ngo Dentistry đã đóng cửa nửa ngày để nhân viên có thời gian tưởng nhớ đến anh.



CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CHỖ THUÊ

Tiền thuê
\$1.35 / SF + NNN
(Approx. \$0.35 / SF)

14415 McDowell Rd. Goodyear,
AZ 85395

Rộng 2797 Square feet

Các cơ sở thương mại đang có
văn phòng tại đây
State Farm Insurance
Dentist Office
Pharmacy
Cigna Medical Group.

Muốn biết thêm chi tiết xin vui
lòng gọi điện thoại

480-338-6532

PHÒNG CHO THUÊ



\$300/tháng - Bao điện nước

- Cần người độc thân, không hút thuốc muốn thuê phòng.
- Nhà rộng rãi, 4 phòng ngủ, xây năm 2004. Gần đường 16 (st.) & đường southern (ave.).
 - Cách university of arizona downtown 5.5 miles.
 - Cách south mountain community college 2.2 miles.

**NẾU MUỐN BIẾT THÊM CHI TIẾT,
XIN VUI LÒNG GỌI SỐ ĐIỆN THOẠI**

480-338-6532

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
602.396.5276

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập coporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

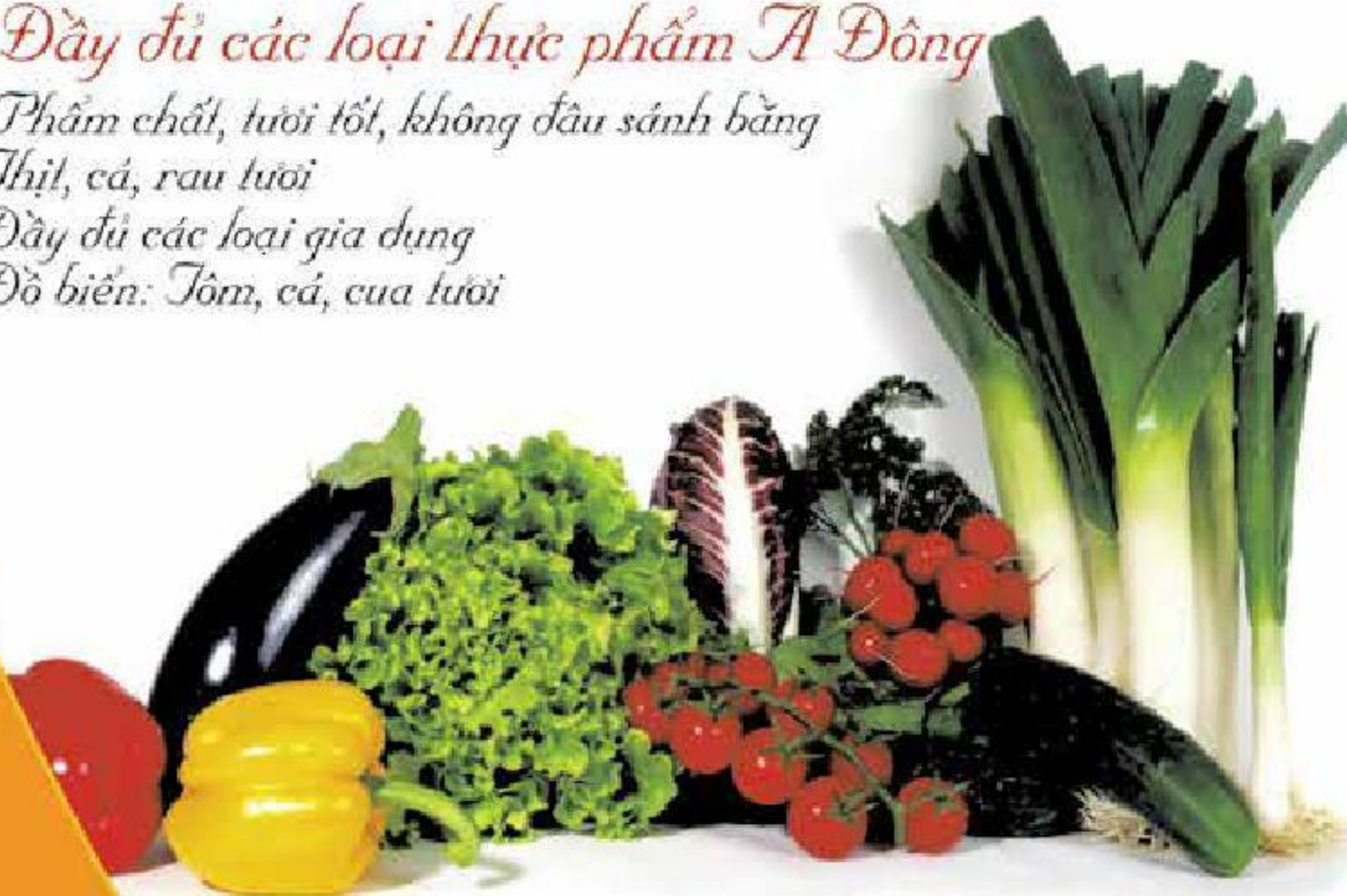
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1
2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2
7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3
1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

KIDS ZONE - Vườn Thiếu Nhi



Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm "Tiếng Việt còn, Người Việt còn", *Việt Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục mới mỗi tháng: **KIDS ZONE – VƯỜN THIẾU NHI** để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để để mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích cho các em thiếu nhi Việt Nam sinh trưởng ở Mỹ. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

Chương Trình Phát Thanh Thiếu Nhi:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 5:00pm – 6:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: Kể truyện, Ca Dao Tục Ngữ, Tìm hiểu Lịch sử Việt Nam bằng song ngữ, Hát, Bé Tập Làm Xương Ngôn Viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi.

Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia: **602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889.**

Các bé tham gia vào chương trình sẽ có rút thăm có thưởng và sẽ có quà tặng cho các bé trúng thưởng do các cơ sở thương mại tài trợ. Chương trình thiếu nhi do Cô Thùy Ân phụ trách, và rất mong đón nhận ý kiến góp ý của quý vị phụ huynh và các em. Mọi đóng góp ý kiến hay muốn bảo trợ cho chương trình, xin vui lòng liên lạc qua email: chuongtrinhthieunhiaz@yahoo.com

CHỐNG DỰ LUẬT SCA5

California bắt đầu rồi các tiểu bang khác thì sao???!!!!

Dear Vietnamese American Parents,

Hãy **SIGN AND VOTE NO** đối với dự luật

SCA5, một dự luật vô cùng bất công và kỳ thị qua việc tìm cách giảm bớt các học sinh Á Châu được nhận vào hệ thống đại học tại California - và gián tiếp tăng tỉ lệ người Mỹ và Người Da Đen (African and Mexican Americans). Theo dự luật bất công này thì tỉ lệ học sinh Á Châu được nhận vào hệ thống đại học ở California sẽ từ hiện nay là 36% xuống còn 13%. Đây là một dự luật vô cùng bất công chúng ta đã từng phải gánh chịu và phải tranh đấu hết sức gay go mới có thay đổi với nghị định 209 vào năm 1996 và nay, gần 20 năm sau, một số chính trị gia xu thời lại mon men tìm cách lật ngược lại để kiểm thêm phiếu từ những nhóm kể trên. Nếu tính theo dự luật này thì điểm SAT của các học sinh Á Châu sẽ bị trừ đi 140 trong khi African and Mexican Americans sẽ được nâng lên 360 điểm! Thật là vô lý, bất công, kỳ thị trắng trợn và hoàn toàn vì trục lợi chính trị vì đâu có ai cấm các sắc dân khác học hành chăm chỉ, đạt điểm cao, và được sự hỗ trợ từ gia đình và cộng đồng như các học sinh Á Châu để được nhận vào đại học nhiều đâu!

Mong quý anh chị click vào đường link dưới đây để ký thỉnh nguyện ngay lập tức, càng nhiều càng tốt vì tất cả các chính trị gia Hoa Kỳ đều nhìn vào các con số thống kê để mà dè chừng. Nếu chúng ta mạnh mẽ lên tiếng thì họ sẽ phải chùn bước. Để gia tăng sức mạnh tập thể, mong các anh chị **hãy forward email này đến tất cả những ai cùng quan tâm với tương lai con em chúng ta nói riêng, cũng như tương lai nước Mỹ nói chung trước dự một dự luật vô cùng bất công, kỳ thị, và thiên cận kể trên.**

<http://www.change.org/petitions/california-state-assembly-vote-no-to-sca-5-3>

As you might already know that California Senators have voted for SCA5 which will purposely reduce the enrollment of Asian students into university in California from 36% down to 13%. The pass of SCA5 at California Assembly will cause deduction of 140 from SAT score for Asian students and the addition of 360 for African and Spanish students. This will limit the chance of our children to get higher education in a fair world. You can sign the petition in the attached link to ask your assembly to vote No to SCA5. Please take actions to stop this racist treatment to our children and grandchildren.

<http://www.change.org/petitions/california-state-assembly-vote-no-to-sca-5-3>

FUN FACTS ABOUT EASTER

This year Easter will be on Sunday, April 20, 2014

Lễ Phục Sinh Năm Nay sẽ rơi vào ngày Chủ Nhật, 20 tháng Tư, 2014.

Easter Sunday is only a few hops away, and while you are coloring eggs, eating chocolate bunnies and searching your home for hidden treats, here are some facts to share with your family and friends.

- Easter is the celebration of the resurrection of Christ three days after his death. It is the oldest Christian holiday and the most important day of the church year.
- Christians consider Easter eggs to

symbolize joy and celebration, new life and resurrection.

- Households spend \$131 on Easter each year, \$14.7 billion in total.
- After Halloween, Easter is the biggest candy consuming holiday. 120 million pounds of candy are bought each year, enough to fill four dump trucks.
- 90 million chocolate bunnies, 91.4 billion eggs and 700 million peeps are produced each year in the United States.
- 76% of people eat the ears on chocolate bunnies first.
- Americans consume over 16 million jellybeans on Easter, enough to circle the globe three times over.
- Half of the states in the United States have banned the practice of dyeing

chicks for Easter. However, Florida recently overturned the 45-year-old law of preventing the dyeing of animals, which will come into effect July 1st.

- When coloring Easter eggs, it is recommended to use food grade dyes, commercial egg dyes, fruit-drink powders or liquid food coloring.
- To help Americans in need, egg farmers across the country are donating more than 11 million eggs to food banks across the nation.
- The White House hosts an Easter Egg Roll on the front lawn each year. This tradition was started by President Rutherford B. Hayes in 1878.



Easter



G	N	I	R	P	S	F	H	A	T	T	F	W	P	N
N	R	I	V	C	L	S	X	O	E	F	O	N	A	B
K	B	J	J	I	Q	Q	T	B	G	T	U	A	P	K
C	N	T	C	R	E	A	V	B	B	M	Y	U	H	T
C	Q	K	R	G	L	N	A	D	O	E	P	A	Q	F
P	H	P	T	Q	D	S	Q	U	G	A	T	N	U	H
B	P	O	Y	Y	K	Y	N	R	M	S	H	T	N	S
U	Z	X	C	E	M	Y	N	O	B	T	W	T	S	X
L	B	C	T	O	J	N	P	O	B	E	A	N	S	A
O	S	P	X	S	L	M	O	M	G	R	F	T	P	I
F	P	P	V	Y	K	A	R	I	R	Y	S	X	A	E
R	C	E	L	W	S	C	T	Z	A	N	L	A	G	R
F	A	L	E	K	H	T	I	E	S	N	C	G	L	A
Z	E	W	I	P	Z	K	A	H	S	U	S	X	M	W
J	C	Z	S	X	S	X	D	H	C	B	Y	G	X	E

BASKET
CHICKS
EGGS
HUNT
SPRING

BEANS
CHOCOLATE
GRASS
JELLY

BUNNY
EASTER
HATS
PEEPS



HOW TO MAKE EASTER BUNNY SUCKERS



My friend made these last year for Easter and I thought they were the cutest. My four year old and I made some to hand out to friends this year, and they have been a hit. We made some girl and boy ones, and she has had a ton of fun marrying them all off :).

It takes a little time, and it mostly requires an adult, but really, so much fun for the kids all around. Let's get started!

Supplies (You can get them from craft stores such as Michael's):

- Dum Dum suckers
- wood beads for the head (just smaller than the size of the sucker)
- white pipe cleaners for ears
- tiny googly eyes
- wooden hearts for feet

- thin ribbon for the bows
- pom poms in three sizes: the tail being the largest, hands just smaller and the smallest for the mouth and nose (one white, one pink)
- white acrylic paint
- fine point sharpie
- hot glue gun

I bought all the supplies for this (except the glue gun) and it cost me \$15.00, and it makes a ton. I have enough supplies left over to take to DC for the kids out there. For the sizes of everything, keep in mind that it is on a dum dum, and just keep the sizes proportionate.

Assembly:

Start with painting the hearts white, your little one can help with this part...if your cool like that :). After they are finished drying, use the sharpie to draw on feet, you can see the design I drew in the next photo.

Each bunny will have they following – I gave one example for my little girl, and then let her sort out all the others for each bunny. She had a lot of fun with that, and it made my part easy!

- sucker
- two 2 inch pieces of pipe cleaner
- one large pom pom for the tail, two just smaller for the hands, two of the smallest for the cheeks, and the small pink one for the nose

- ribbon tied in a bow
- two googly eyes
- one heart for feet
- one wooden bead

You can look at the photo and pretty much guess how these go together, but I'll give you the details just in case.

On the underside of the sucker, dab a little hot glue. Slide the bead over the stick onto the glue. Next dab two little dots of glue for the eyes, then add the pink nose just below that. Next glue on the mouth with two white pom poms under the nose. For the ears, bend the pipe cleaner in half and add a little glue to the top of the bead where you can stick the ears. With glue add either a bow tie for a boy, or a hair bow for a girl. Now glue on the hands, and then the feet.

And for the final touch, glue the tail on! It's all done.

So fun! I think they would be cute with a little tag that said "Have a Hoppy Easter", no one would see that one coming ;). Well I am off on a little adventure with my little family. I have a post coming up sharing some fun ideas I use to make road trips more fun, and also sharing the 3 months I have in store!

~Aubrey (from themotherhuddle.com)



KIM NGÂN

623-707-5912

Realty One Group, Inc.

17235 N. 75th Ave C-190 Glendale, AZ 85308

Địa ốc: Chuyên mua bán nhà cũ, mới, bank owned, short sale... đấu giá HUD homes.

Tài trợ địa ốc: Công ty có nhiều chương trình cho vay từ 0% đến 5% down và không cần trả closing costs (tùy trường hợp)

Đặc biệt

Chúng tôi có thể giúp quý vị mua nhà một ngày sau khi can nhà list short sale hoặc foreclosure và 6 tháng sau khi bị bankruptcy.

Không cần phải chờ 2 hoặc 3 năm, cũng không cần phải đi Hard Money.

Chuyên viên địa ốc toàn thời gian (full time Realtor) trên 10 năm kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.



Công Ty Bảo Hiểm

Chuyên cung cấp tất cả các loại bảo hiểm



Xe hơi và xe gắn máy



Nhà ở



Cơ sở thương mại



Bảo hiểm nhân thọ
(định kỳ, trọn đời, universal life
– Có thể lấy tiền mặt ra được).

- Có nhiều chương trình giảm giá tối đa cho quý khách
- Tham khảo miễn phí.
- Bồi thường nhanh chóng.
- Đảm bảo quý khách sẽ rất hài lòng.

Hãy gọi cho Kim Ngân: 623-707-5912

American Family Insurance: 7717 West Deer Valley Rd #120 Peoria, AZ 85382

Brokerage Services · Development Services · Property Management



Your #1 Stop for Real Estate Services
We Specialize in the Atlanta Asian Market



TARGET

We can help you reach your

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - FLORIDA - GEORGIA

N. CAROLINA - S. CAROLINA - HAWAII



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com

FREE MÁY RADIO

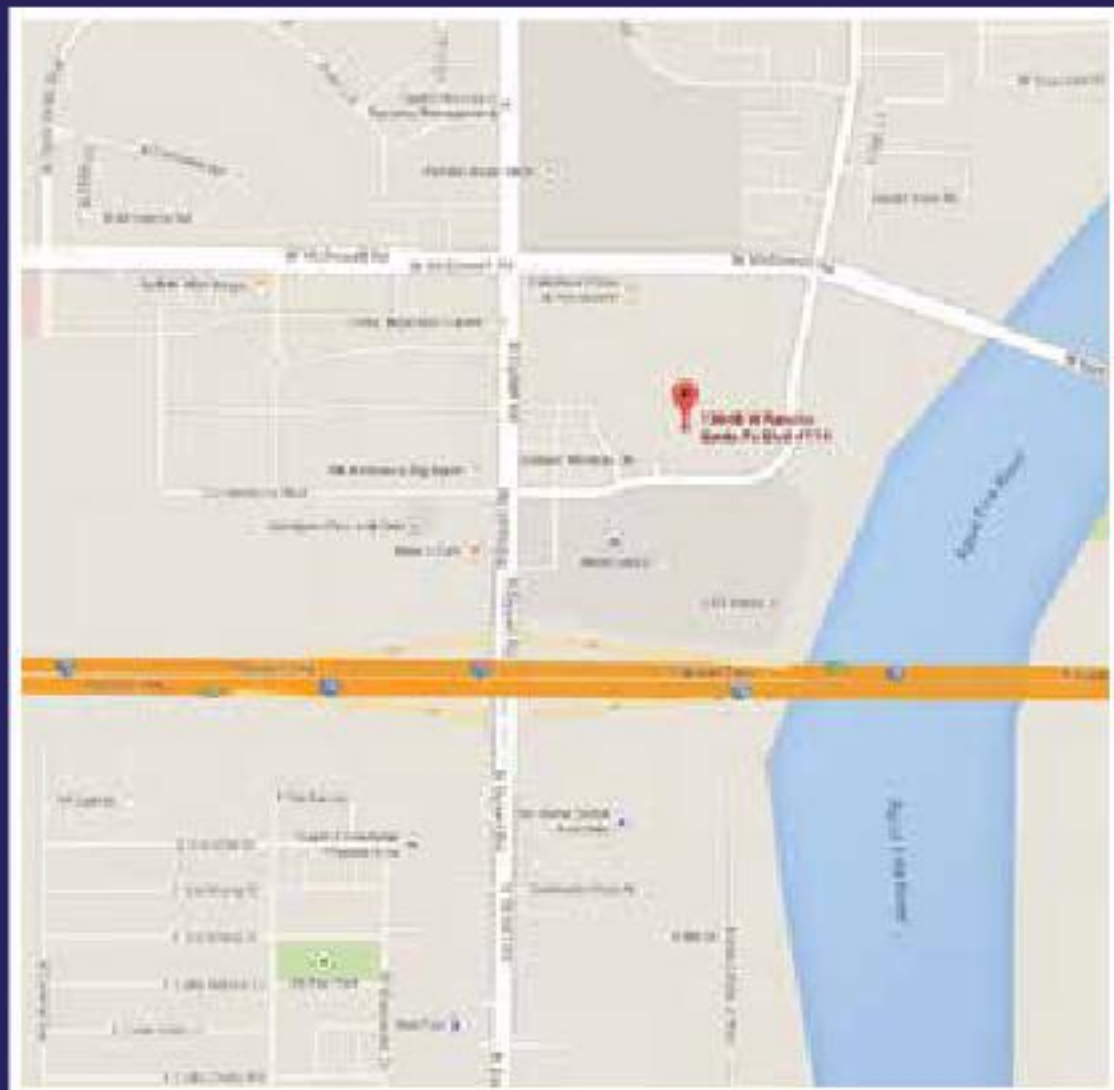
nghe Đài Tiếng
Nước Tôi cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- Đặc biệt, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM - 4:30PM

Tuesday: 8:30AM - 5:00PM

Wednesday: 9:00AM - 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM - 5:00PM

Saturday: 8:00AM - Noon or By Appointment

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHU LAI THIÊN TỰ

4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

MAI
THIÊN
VÂN

PHƯƠNG
THẢO

KATIE

PHI
NHUNG

THỦY
HỒNG

THIÊN
DUYÊN

XUÂN
DUNG

ĐIỀU HƯỚNG CHƯƠNG TRÌNH
HOANG GIANG

HỒNG
NHUNG

THANH
HÒA

HẢI
YẾN

ĐIỀU KHIỂN CHƯƠNG TRÌNH
MC TRƯƠNG TIẾN

NHẠC SĨ
HOANG PHÚC (CALI)

KEYBOARD
NGHĨA SỬA (CALI)

Văn Nghệ Mừng Đại Lễ Phật Đản 2014

Hoa Sen Trắng

Ca - Múa - Nhạc - Kịch - Bài Lương

**ĐẶC BIỆT CÓ SỰ GÓP MẶT CỦA CA SĨ MAI THIÊN VÂN TRONG KHAI MẠC LỄ HỘI
VÀ CA SĨ PHI NHUNG TRONG BẾ MẠC LỄ HỘI**

THỨ BẢY 03 - 05 - 2014

NHÂM MỒNG 05 THÁNG TƯ NĂM GIÁP NGỌ

PHÁP HỘI KỲ AN

09:00AM:	KHAI PHÁP ĐÀN ĐƯỢC SỰ CẦU NGUYỆN ÂM SIÊU DƯƠNG THỜI
10:00AM:	HỘI CHỢ ẨM THỰC CHAY
11:00AM:	THUYẾT PHÁP
02:00PM:	NIỆM PHẬT
03:00PM:	THUYẾT PHÁP
07:00PM-08:00PM:	KHAI MẠC LỄ HỘI
08:00PM-10:30PM:	VĂN NGHỆ HOA SEN TRẮNG PHẦN I

CHỦ NHẬT 04 - 05 - 2014

NHÂM MỒNG 06 THÁNG TƯ NĂM GIÁP NGỌ

ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN CHÍNH THỨC

07:00AM-09:00AM:	TỤNG KINH
11:00AM:	ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN, LỄ TẮM PHẬT CHÍNH THỨC TẠI CHÁNH ĐIỆN
12:30AM:	CÚNG ĐƯỜNG TRAI TĂNG, THỌ TRAI
02:00PM-03:00PM:	TỤNG KINH
03:00PM-04:00PM:	THUYẾT PHÁP
04:00PM-05:00PM:	HOÀN KINH, TẠ PHÁP ĐÀN
07:00PM-08:00PM:	LỄ HOÀN NGUYỆN, BẾ MẠC
08:00PM-10:00PM:	VĂN NGHỆ HOA SEN TRẮNG PHẦN II

ĐẬU XE: TRONG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN)
LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐẬU KHÁC CHỖ NÊU TRÊN

Designed by MC Trương Tiến



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.

Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.

Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.

Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.

Please show this ad and receive a \$30.00 discount
for travel between August and November 2014

**Văn phòng
chuyên về
địa điểm mới**

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Scott Hà & Nhan Tran
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**

Fax: **602-297-6500**



Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?
Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

15380 #B BEACH BLVD.
WESTMINSTER, CA 92683

TEL. (714) 898 5400

LYNDA SANDWICH

BUSINESS HOURS

SUNDAY - THURSDAY 7:00AM-7:00PM

FRIDAY & SATURDAY 7:00AM-8:00PM

(Summer hours: April to September,
open 1 hour later every day)

C

ác loại bánh mì nhân thịt và rau tươi mới mỗi ngày. Đặc biệt *Sauce* bánh mì do chính tay **Lynda** làm không có bơ hoặc chất béo nên rất bổ dưỡng và thơm ngon.

Nổi tiếng với bò kho, bò satế, bò nấu nhỏ, bò lúc lắc, cơm cá kho tộ seabass, cơm cá Salmon. Đặc biệt *Bún Bò Huế* do chính tay **Lynda** nấu theo yêu cầu quý khách.

Bánh *BEIGNET* nổi tiếng của Pháp, các loại café hảo hạng.

Các loại nước ép sinh tố: *Java jello*, trà chanh dây, trà trái vải, các loại chè...do chính **Lynda Sandwich** pha chế tuyệt hảo.



LYNDA SANDWICH



Lynda Sandwich chân thành cảm ơn quý vị đã ủng hộ tiệm hơn 3 năm qua và mong tiếp tục đón tiếp quý khách.



The Maricopa Community Colleges are EEO/AA Institutions.

university transfer

**For Students Interested in
a Bachelor's Degree**

Start your college education at a Maricopa Community College, then transfer to a university to build on your success. We have transfer partnerships with nearly 50 institutions, including ASU, NAU, and UA.



**MARICOPA
COMMUNITY
COLLEGES®**

www.maricopa.edu/transfer/partners



maricopa.edu



@mcccd



Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix
Rio Salado | Scottsdale | South Mountain | Maricopa Skill Center | SouthWest Skill Center

KNV PRINTING

678-568-3132

Gift Certificate



Window Perf



Business Card



WE PRINT

**POSTER
FLYER
BANNER
VINYL**

BROCHURE

BUSINESS CARD

POSTCARD

BOOKLET

GIFT CERTIFICATE

TICKETS

550 Pleasant Hill Rd. Suite B209 - Lilburn, GA 30047

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Viet Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

Nhà Hàng	
Huế Gourmet.....	B46
Lynda Sandwich.....	B5
Phở 43 Express.....	B81
Phở Dalat.....	B46
Pholicious.....	B65

Văn Phòng Bác Sĩ, Luật Sư	
19th Ave Chiropractic.....	B53
Bác Sĩ Dong Y Cham Cuc Xie, Ru Quing....	B61
Dr. Binh To Chiropractor.....	B15
Fine Dentistry.....	B60
Rancho Santa Fe Dental Group.....	B1
Tucker Town Dental.....	B14
Văn Phòng Ls Edward & Wu.....	B88
Văn Phòng Ls Gilbert M. Taylor.....	B27
Văn Phòng Ls Robert Gehrke.....	B54

Văn Phòng Dịch Vụ	
AVTravel.....	B3
Cường Khai Thuế - Central Payment.....	B32
DPR Realty - Trinh Dang.....	B72
Franklin's Fine Sign.....	B70
Giao Pham - Vina Realty.....	B41
MAC USA.....	B11
Peoples Mortgage Company.....	B65
RPM Phoenix Metro.....	B64
United Credit Education Services.....	B41
US Preferred Realty - Long Khuu.....	B72
Văn Phòng Địa Ốc - Mike Tran.....	B58, B59
Văn Phòng Kế Toán Đôn Nguyễn.....	B89
VIP Payment Solutions.....	B4
West USA Realty & Insurance - Tram Chu.....	B74

Các Dịch Vụ Khác	
Any Printing and Signs.....	B20
Handy Man.....	B85
MDJ Roofing & Construction.....	B33
Sago Auto Glass.....	B70
T&H Cleaners.....	B85
TireStar.....	B21

Bán Lẻ	
ABC Phone Card.....	B81
Minh Ngoc Jewelry.....	B13
Sunlight Nail Supply.....	B61

Siêu Thị	
88 International Market.....	B45
Hongkong Supermarket.....	B12

Misc	
Cần Người Giữ Trẻ.....	B80
Cần Sang Tiệm Nail.....	B80
Đầu Tư Tiệm Nail.....	B85
NDI Development Selling Retail Condos.....	B90
Nha Garden.....	B80
Nhu Lai Thien Tu - Hoa Sen Trang.....	B2
Maricopa Comm College.....	B6



Viet Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta – Norcross – GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando – FLORIDA

Lâm Sĩ Văn
Phone: 239-233-7497
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego – CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose – CALIFORNIA

Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES

ADVERTISE WITH US

■ Quảng Cáo với Viet Lifestyles.

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to play your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Kim Hanh: 678-849-6470
Hoàng Giang: 623.707.6898

English:

Mai Le: 480-213-5987
Chuong Tran: 480-336-8752

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào mỗi tuần thứ hai trong tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

PHỤ NỮ VIỆT THÀNH CÔNG LUẬT SƯ JENNY NGUYỄN



PERSONAL FACTS:

Name: Jenny Nguyen

Education background:

Georgia State University – Bachelor of Business Administration (BBA)

St. Thomas University – JD/MBA

Co-Founding Partner: Nguyen Stephen, PC

Jimmy Carter Blvd; Ste 215

Norcross, GA 30093

Phone: 770-685-7561

General laws with emphasis on bankruptcy, real estate and immigration law.

Hobbies & Interests: Jenny rất thích chơi tennis, hát karaoke, khiêu vũ và work out ở gym. Jenny rất thích làm việc với thể hệ trẻ trong việc phát triển và tăng cường tài lãnh đạo, tính đồng đội, và giáo dục. Jenny cũng thích làm việc với các anh chị đi trước vì Jenny đã học hỏi được nhiều điều hay ở họ. Cuối cùng, Jenny muốn tham gia vào các hoạt động trong cộng đồng, đặc biệt là cộng đồng Vietnamse của chúng ta.

TM: Mến chào luật sư, chúng tôi rất hân hạnh có cơ hội được tiếp chuyện cùng luật sư. Đọc tiểu sử của luật sư, chúng tôi rất cảm phục một phụ nữ trẻ tuổi, năng động và thành công. Luật sư có thể cho biết bằng cách nào luật sư có thể tốt nghiệp cả hai bằng MBA và tiến sĩ luật khoa hạng ưu chỉ trong vòng 2 năm rưỡi?

Jenny Nguyễn (JN): Mến chào chị Thanh Mai. Jenny rất vui và hân hạnh được báo Việt Lifestyles mời phỏng vấn. Để trả lời câu hỏi của chị, Jenny đã phải nỗ lực rất nhiều khi học hai bằng cùng một lúc. Ngoài giờ học, Jenny còn có một part time job làm research assistant cho một giáo sư ở trường, nên thời gian cũng rất chật vật. Để hoàn tất trong vòng 2 năm rưỡi, Jenny đã lấy 8 lớp mỗi semes-

ter. Tuy rằng bài vở ở trường rất nhiều, nhưng có lẽ nhờ vào sự quyết tâm, nỗ lực và sự đam mê đã giúp Jenny vượt qua những khó khăn để có thể hoàn tất cả hai bằng trong thời gian ngắn như vậy.

TM: Jenny chọn ngành luật khoa là do sự khuyến khích của gia đình hay vì một lý do nào khác?



JN: Từ lúc còn bé, Jenny vẫn nghĩ là sau này lớn lên mình sẽ học ngành y trở thành bác sĩ. Nhưng sau khi lên đại học, Jenny nhận thấy mình thích học về lĩnh vực thương mại và đặc biệt là về luật. Xứ Mỹ này luật pháp nghiêm minh, Jenny thấy trong cộng đồng Việt Nam không có nhiều luật sư gốc Việt, nên Jenny quyết định chọn học luật với hy vọng mình có thể dùng kiến thức, khả năng giúp ích cho những người thân, cộng đồng và xã hội, đặc biệt là đồng hương Việt Nam mình.

TM: Phần đông thân chủ của luật sư là người Việt hay người bản xứ? Được biết, luật sư qua Mỹ từ nhỏ, luật sư có gặp trở ngại khi tiếp xúc hay trình bày cho thân chủ bằng tiếng Việt không?

JN: Phần đông, thân chủ của Jenny gồm khoảng 40% người bản xứ, 40% người Việt, 10% người gốc Tây Ban Nha, và 10% còn lại các sắc dân khác (Hàn Quốc, v.v.). Khi Jenny cùng gia đình sang Mỹ định cư, lúc đó Jenny cũng vừa học xong lớp 4 ở Việt Nam, nên Jenny có thể đọc, viết, và nói tiếng Việt khá khá. Jenny cũng may mắn là đã được gia đình, bè bạn, quý thân chủ Việt Nam, và nhất là mẹ Jenny từng là giáo viên dạy Việt văn nên mẹ đã chỉ dẫn cho Jenny sửa sai chính tả, cách dùng ngữ cho đúng. Chính nhờ những sự giúp đỡ này, Jenny đã có rất nhiều tiến bộ và tự tin hơn với khả năng Việt

ngữ của mình để có thể tiếp xúc với các thân chủ Việt Nam.

TM: Phụ nữ Á Đông thường bị xem là thụ động, điều đó có ảnh hưởng như thế nào đến việc hành nghề của luật sư nơi mà phần đông là nam giới?

JN: Thật ra Jenny không thấy điều đó ảnh hưởng gì đến việc hành nghề của mình bởi vì những vị quan tòa, luật sư, bồi thẩm đoàn và thân chủ, họ đều tôn trọng em bởi tính chuyên nghiệp, tư cách, cùng những cases mà Jenny đã thành công nên Jenny tạo được sự tin nhiệm đối với mọi người.

TM: Bây giờ, xin phép được đi vào lãnh vực chuyên môn của luật sư nhé. Được biết luật sư chuyên về 3 lãnh vực: địa ốc, phá sản và trục xuất (real estate-bankruptcy – deportation). Địa hạt địa ốc rất rộng lớn, luật sư chuyên về những vấn đề pháp lý gì liên quan đến địa ốc?

JN: Về lãnh vực địa ốc, Jenny chuyên về closing (nhà ở và cơ sở thương mại), title curative actions, foreclosure, evictions, và soạn thảo hợp đồng và giấy tờ về thuê mướn.

TM: Luật sư có lời khuyên gì dành cho những quý độc giả có bất động sản để họ có thể tránh những thủ tục phiền phức sau này khi xảy ra tranh chấp hay khi sang nhượng bất động sản?

JN: Một trong những vấn đề Jenny thường thấy đó là khi có hai người cùng đứng tên sở hữu chủ quyền bất động sản (nhà ở, cơ sở thương mại, hay đất đai). Thông thường thì có hai cách để giữ chủ quyền nhà (nói đúng hơn là 3 cách tùy theo luật của một số tiểu bang). Nếu quý độc giả hiểu được những cách thức này để có sự lựa chọn đúng đắn khi làm giấy chủ quyền, sẽ giảm đi những rắc rối về vấn đề pháp lý sau này.

“Tenants in common” – nghĩa là mỗi người có 50% chủ quyền, trong trường hợp một trong hai người qua đời, thì người còn sống không thể tự động thừa hưởng 50% của người kia, mà 50% đó sẽ được chuyển nhượng theo di chúc hoặc theo luật của tiểu bang người chết cư ngụ.

“Joint tenants with rights of survivorship” – nghĩa là mỗi người có 50% sở hữu, nhưng nếu một trong hai người qua đời, thì người còn sống sẽ tự động được thừa hưởng 50% của người qua đời.

Tenants by the entirety (chỉ ban hành ở Florida và một vài tiểu bang) – Nói chung, cũng giống như (2) ở trên, tuy nhiên, thường được dùng trong trường hợp hai người là vợ chồng.

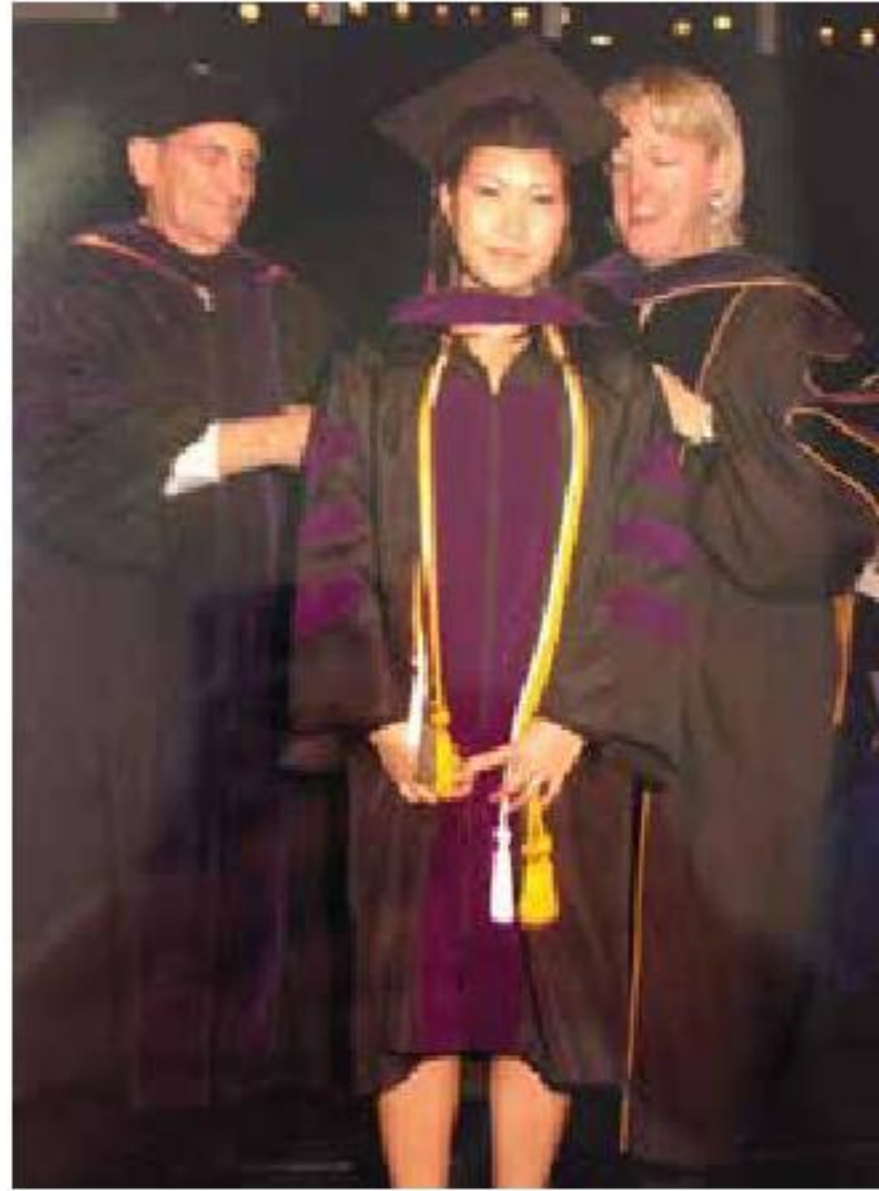
Nếu như quý thân chủ không cho luật sư biết rõ ý định của mình, thì thông thường, luật sư sẽ làm Deed theo phương cách (1) ở trên. Jenny thấy nhiều luật sư đã không giải thích cặn kẽ điều này cho thân chủ khi họ ký giấy tờ lúc closing nhà.

TM: Trong khoảng từ 5-6 năm trở lại đây, do hậu quả của sự lạm phát và suy thoái của nền kinh tế, dẫn đến vấn nạn hàng triệu căn nhà bị foreclosed khiến cho rất nhiều người rơi vào hoàn cảnh tài chánh hết sức khó khăn. Nhiều người đã chọn khai phá sản (bankruptcy) như là một giải pháp cuối cùng. Theo luật sư, bankruptcy có phải là giải pháp cuối cùng không? Trong trường hợp nào nên khai phá sản?

JN: Vâng, phá sản là một giải pháp tuyệt vời cho các doanh nghiệp cá nhân và không có khả năng trả nợ. Trong hầu hết các trường hợp, nó cho phép cá nhân và các doanh nghiệp để bắt đầu lại từ đầu. Tuy nhiên, khai phá sản không nhất thiết là giải pháp cuối cùng bởi vì nó cũng có thể được dùng để ngăn chặn khi bị eviction, tịch thu nhà, bị kiện tụng, hoặc những hoạt động đòi tiền. Một khi một đơn yêu cầu phá sản được nộp cho tòa án, thì điều khoản trong “automatic stay” được kích hoạt và tất cả các hoạt động đòi nợ phải tạm dừng.

TM: Nhiều người cho rằng một khi khai phá sản thì một số tài sản cá nhân của họ được bảo vệ và họ có thể xóa tất cả nợ nần. Điều này có đúng không thưa luật sư?

JN: Hầu hết mọi người thích chọn khai phá sản theo Chương 7 bởi vì đó là sự chọn lựa rẻ nhất và nhanh nhất. Ngoài ra, một khi đơn khai phá sản có hiệu lực, tất cả nợ nần sẽ đều được xóa đi. Với Chương 13, bạn vẫn phải trả một phần các khoản nợ trong một kế hoạch



TM: Trong trường hợp người bị trục xuất có con hay vợ là công dân Hoa Kỳ, thì con hay vợ của họ có thể bảo lãnh cho họ tái định cư ở Hoa Kỳ được không?

JN: Tùy theo lý do họ bị trục xuất. Nếu là “trọng tội” (aggravated felon), theo luật di trú, thì coi như trường hợp đó sẽ vĩnh viễn không được cứu xét cho tái định cư.

TM: Luật sư có thể cho một ví dụ về case “trục xuất” mà luật sư đã giúp thân chủ thành công?

trả nợ trong một khoảng thời gian nhất định (trung bình từ ba đến năm năm).

TM: Thông thường một case bankruptcy sẽ kéo dài bao lâu trước khi cá nhân hay doanh nghiệp đó có thể bắt đầu gây dựng tín dụng trở lại?

JN: Rất nhiều trường hợp người khai phá sản vẫn được cung cấp thẻ tín dụng trong khi đang chờ đơn khai phá sản duyệt xét. Có lẽ vì các dịch vụ cung cấp thẻ tín dụng biết rằng sau khi khai phá sản (theo Chương 7), người đó sẽ được xóa nợ, và vì thế họ đang cần tín dụng nên họ trở thành những ứng cử viên tốt để cung cấp thẻ tín dụng. Hầu hết các thân chủ của chúng tôi đã có thể được tài trợ mua một chiếc xe sau khoảng 4 năm kể từ ngày khai phá sản.

TM: Bankruptcy có phải là thông tin đại chúng (public information) không? Nếu muốn tìm thông tin về một cá nhân hay cơ sở thương mại xem họ có từng bị phá sản không, tìm ở đâu?

JN: Hầu hết các hồ sơ khai phá sản nộp trước năm 1999 được duy trì dưới dạng giấy in chữ chưa có được vào hệ thống computer như bây giờ. Vì vậy, muốn tìm kiếm những hồ sơ này, quý vị có thể liên lạc với tòa án hay Federal Record Center (FRC) để truy tìm. Từ năm 1999, những hồ sơ đều được duy trì trong hệ thống computer, và có thể truy cập

thông qua dịch vụ trên mạng Public Access to Court Electronic Records (PACER) tạm dịch là Trung tâm truy cập công cộng Hồ sơ tòa án điện tử (PACER) hoặc từ các thiết bị đầu truy cập công cộng trong văn phòng của thư ký tòa án, nơi hồ sơ khai phá sản đã được nộp trước đây.

TM: Bây giờ xin được phép chuyển sang địa hạt trục xuất (deportation) mà luật sư đã rất thành công trong thời gian qua. Mỗi khi nghe đến hai từ “trục xuất”, chúng ta nghĩ ngay đến những di dân bất hợp pháp. Trong trường hợp của người Việt Nam, thường họ bị trục xuất vì những lý do gì?

JN: Người Việt rất ít khi bị trục xuất vì lý do ở Mỹ bất hợp pháp. Phần đông, Jenny thấy họ bị trục xuất vì họ đã phạm những tội hình sự (criminal convictions) trong thời gian họ là thường trú dân (có thể xanh).

TM: Nói vậy, thì những người bị trục xuất họ là thường trú dân chứ không phải là công dân Hoa Kỳ đúng không?

JN: Vâng, đúng vậy. Theo luật của Sở Di Trú, chính quyền liên bang chỉ có quyền trục xuất những thường trú dân hay nói cách khác những người chưa nhập tịch Hoa Kỳ. Trường hợp công dân Hoa Kỳ bị trục xuất khi và chỉ khi hồ sơ nhập tịch của người đó gian lận.

JN: Jenny xin lỗi chị và quý độc giả vì lý do bảo mật thông tin cho thân chủ, nên Jenny không thể chia sẻ nhiều chi tiết liên quan đến cases Jenny đại diện. Trong thời gian qua, Jenny gặp phải một case mà Jenny rất tự hào về sự thành công của mình. Thân chủ của Jenny trước khi đến gặp Jenny, đã bị nhiều văn phòng luật sư từ chối vì nhìn vào case, ai cũng nghĩ 99% sẽ bị thất bại. Vị thân chủ đó là thường trú dân trên 20 năm và phạm tội hình sự cách đây hơn 15 năm. Jenny đã bỏ ra nhiều thời gian với case này, vì phải lục tìm hồ sơ cách đây 15 năm và phải bay đến tiểu bang đó để ra tòa biện hộ, v.v. Cuối cùng, sau gần hai năm với sự hợp tác hết mình của thân chủ, Jenny đã thành công không những trong việc ngăn chặn thân chủ vị trục xuất mà còn giúp vị đó nhập tịch trở thành công dân Hoa Kỳ.

TM: Trong địa hạt di trú và trục xuất, luật sư hành nghề chỉ ở Georgia hay ở những tiểu bang nào?

JN: Vì luật di trú là luật của liên bang (federal law) nên Jenny có thể hành nghề ở tất cả 50 tiểu bang ở Hoa Kỳ.

Cám ơn luật sư đã cho chúng tôi có buổi tiếp chuyện khá thú vị hôm nay. Mến chúc luật sư mỗi ngày một thăng tiến trên con đường sự nghiệp.



Cách tiết kiệm đơn giản nhất!

CHƯƠNG TRÌNH ĐẶC BIỆT MÁY NHẬN THẺ TÍN DỤNG CHO TIỆM NAILS

- ĐƠN GIẢN ➤ DỄ HIỂU
- TIẾT KIỆM NHIỀU HÀNG THÁNG

MONTHLY SIMPLE FLAT RATE

BENEFITS (QUYỀN LỢI)

- Không hợp đồng
- Máy miễn phí
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không tính phí cà thẻ giao dịch
- Không tính phí tổng kết cuối ngày
- Không tính phí tường trình mỗi tháng
- Không tính phí PCI hàng năm
- Không tính phí Non-PCI Compliance
- Không tính phí báo cáo IRS
- Bồi thường hợp đồng cũ cho khách hàng nếu có

MONTHLY SALE VOLUME (VS/MC/DIS COMBINED)	MONTHLY SIMPLE FLAT RATE 1 GIÁ CỐ ĐỊNH-ĐƠN GIẢN THẤP	TOTAL MONTHLY FEE KHÔNG ẨN PHÍ
\$10,000	2%	\$200
\$20,000	1.9%	\$380
\$30,000	1.8%	\$540
\$40,000	1.7%	\$680
\$50,000 +	Special	Special

TIỀN VÀO TRƯỞNG MỤC SAU MỖI NGÀY

Có nhân viên nói tiếng
ANH - VIỆT - HÀN QUỐC - HOA - MỸ

**TẶNG WEBSITE MIỄN PHÍ
CHO KHÁCH HÀNG MỚI**

Xin gọi để biết thêm chi tiết!

Merchant Account Center USA (MAC-USA) is a registered ISO/MSP of Fifth Third Bank, Cincinnati, OH.

UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐÁO



MAC USA COMPANY

➔ 1550 Beaver Run Road, Norcross GA 30093

Tel: **(888) 873-7799**

Fax: (888) 873-7798

www.macusaco.com



Người Việt ủng hộ chợ Việt
香港超級市場

HONGKONG

SUPERMARKET
www.hongkongmarketga.com

Rau quả, đồ biển, thịt tươi pha ra từ nguyên con heo mỗi ngày. Có bán tất cả các mặt hàng Việt, đầy đủ các loại gia vị Việt. Đặc biệt có bán thịt rừng heo rừng, thỏ, nai, cá sấu, đồ nhậu tràn đầy.



Đăng ký thẻ VIP miễn phí

Trên năm mươi món hàng giảm giá mỗi tuần

Chân thành cảm ơn quý khách ủng hộ siêu thị HongKong, niềm tự hào của người Việt GA

SIÊU THỊ MỞ CỬA TỪ 8:00 AM TO 10:30 PM

5495 JIMMY CARTER BLVD, NORCROSS GA 30093

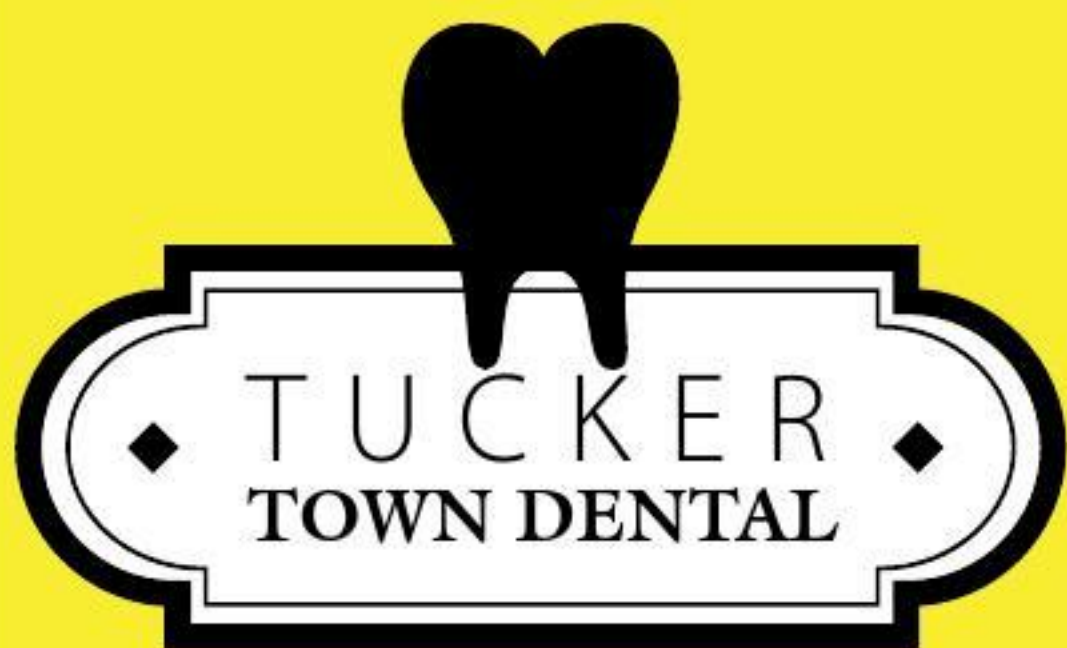
PHONE: 770 582 6800 FAX: 678 551 6765 EMAIL: info@hongkongmarketga.com



MINH NGOC

Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



YOUR TOWN...YOUR SMILE...YOUR DENTIST

Bác sĩ **NHA KHOA**

GABRIELLE NGUYỄN

404.761.1542

4865 Lavista Rd. Suite C, Tucker, GA 30084



NHA KHOA TỔNG QUÁT

NHA KHOA THẨM MỸ, CHỈNH HÌNH RĂNG

NHA KHOA NHI ĐỒNG

Phòng mạch sạch sẽ và được trang bị máy móc dụng cụ tối tân nhất.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm: Medicaid, Peachcare and Amerigroup



\$99

Adult Welcome Exam,
Cleaning & Necessary Low
Radiation Digital X-rays

Limit one per person. Not valid with other offers. Good for 60 days.
Cleaning does not include periodontal gum therapy

\$100 OFF

Any recommended
treatment

Requires exam and necessary cleaning and X-rays. Limit one per
person. Not valid with other offers. Good for 30 days.

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



(Kỳ 9 - Tiếp theo kỳ trước)

Nhận thấy người Việt mình ở hải ngoại, đàn ông cũng như đàn bà, ít có thì giờ rảnh vì ai nấy đều phải đi làm việc. May được chị bạn tặng cho cuốn “Mẹo Vật & Thuốc Hay” do Ngọc Minh sưu tầm và biên soạn, đọc thấy hấp dẫn và thích thú. Nhận thấy cuốn sách này có giá trị thực tiễn, nhất là cho quý bạn đọc có gia đình và bận bịu việc làm, khi cần tìm mẹo gì đó thì có ngay, đỡ mất thì giờ truy tìm. Từ tôi xin tóm lược và cô đọng lại để quý vị đỡ mất thì giờ. Từ tôi chia Mẹo Vật này ra làm 2 phần. Phần I: Các Mẹo Vật Cần Thiết (gồm 16 chủ đề), Phần II: Các Món Ăn và Những Bài Thuốc Hay. Các Mẹo Vật này bắt đầu đăng trên Viet Lifestyles từ số 35 trở đi. Hy vọng Các Mẹo Vật này sẽ giúp ích quý vị khi cần đến.

PHẦN II: CÁC MÓN ĂN CÙNG NHỮNG BÀI THUỐC HAY

(1). Cật heo xào nhục quế

Bổ thận, tráng dương, thông huyết mạch.

Vật liệu: Cật heo, nhục quế, muối, nước tương, bột năng, đường cát.

Cách làm: Cật heo rửa sạch, bỏ đôi, bỏ màng trắng, xắt miếng mỏng, ướp với muối, nước tương, bột năng, đường cát trắng. Trộn đều chừng 10 phút. Nhục quế tán nhuyễn. Bắc chảo mỡ nóng, xào cật heo cho thơm rồi cho một ít nước lạnh vào, đẩy nắp lại. Nấu cho cật heo vừa chín thì cho nhục quế vào, đảo đều rồi trút ra đĩa.

Tri: Phụ nữ sau khi sinh đẻ, đau bụng dưới, tiểu nhiều (thuộc hàn chứng), đau lưng, tay chân lạnh... Cật heo có vị ngọt mặn: bổ thận. Nhục quế có vị cay ngọt, tính ấm: tráng dương, thông huyết mạch.

Lưu ý: Món ăn này cay, nóng. Người mắc chứng nhiệt thì không nên dùng.

(2). Giò heo nấu mướp khía

Vật liệu: Giò heo, nấm hương, mướp khía, gừng, muối, bột ngọt.

Cách làm: Nấm hương ngâm nước cho mềm và nở ra. Mướp khía rửa sạch, xắt miếng. Giò heo làm sạch lông, chặt ra từng miếng. Cho giò heo vào nồi với lượng nước vừa phải. Nấu khoảng 10 phút, rồi thêm nấm hương, gừng thái chỉ và một ít muối ăn vào. Nấu tiếp với lửa dịu chừng 25 phút. Sau đó, cho mướp khía vào. Nấu tiếp cho đến khi nào giò heo mềm nhừ, nêm bột ngọt cho vừa ăn.

Tri: Phụ nữ có thể chất suy nhược, thiếu sữa sau khi sinh đẻ. Nên dùng trong bữa ăn.

**** Cô Tư Phụng Hiệp phụ trách ****

(3). **Ốc heo hầm mộc nhĩ** –

Vật liệu: Ốc heo, nấm mèo, rượu đế, muối, hành hương, bột ngọt.

Cách làm: Ốc heo làm sạch. Nấm mèo rửa sạch, ngâm nước lạnh cho nở ra. Bắc chảo mỡ nóng, cho nấm mèo vào, xào độ 3 phút, thêm vào 1 thìa rượu đế, một ít muối ăn, với lượng nước vừa phải. Hầm độ 3 phút, rồi cho ốc heo vào. Nấu lửa riu riu trong 1 tiếng đồng hồ rồi cho hành hương và bột ngọt vào.

(4). **Ruột heo chưng hải sâm**

Vật liệu: Ruột heo già, hải sâm, ma nhân, muối, bột ngọt.

Cách làm: Ruột già làm sạch, cắt đoạn nhỏ. Hải sâm ngâm nước ấm cho nở ra rồi rửa sạch. Ma nhân giã nát sắc lấy nước, bỏ bã. Đổ nước sắc ma nhân vào chung với ruột già và hải sâm, cho thêm nước vừa đủ, đem chưng cách thủy cho đến khi chín. Nêm muối và bột ngọt cho vừa ăn.

Trị: Trị chứng táo bón do tuổi già huyết hư. Dùng nước và cái, mỗi ngày một thang, dùng liên tục vài ngày.

(5). **Cháo hành gừng**

Vật liệu: Gừng tươi, hành lá, nếp.

Cách làm: Gừng tươi rửa sạch, xắt lát. Hành lá rửa sạch, xắt đoạn. Nếp vo sạch cho vào nồi, thêm lượng nước vừa đủ nấu cháo. Khi cháo chín, thêm hành lá và gừng vào, để cho sôi thêm vài phút nữa thì tắt lửa.

Trị: Trị bệnh bao tử đau ngấm, ói ra nước trong, buồn nôn do vị hư trướng hàn, cảm mạo do phong hàn. Mỗi ngày một thang, dùng lúc cháo còn nóng, dùng liên tục 7 ngày.

(6). **Cháo trần bì**

Vật liệu: Gạo cũ, cao lương khương, quất bì.

Cách làm: Gạo cũ vo sạch. Cao lương khương và quất bì rửa sạch. Cho cả hai vào nồi, thêm lượng nước vừa đủ, sắc lấy nước, bỏ bã. Lấy nước sắc thuốc nấu cháo với gạo cũ.

Trị: Có triệu chứng như đau dạ dày, vị hàn thích ẩm, khi được ấm áp thì đau giảm, thích uống nóng, sợ lạnh, phát sốt đầu và mình mẩy nhức đau. Ăn cháo liên tục từ 4 tới 7 ngày.

(7). **Cháo gừng tươi** – Ôn trung tán hàn.

Vật liệu: Gừng tươi.

Cách làm: Gừng tươi rửa sạch, xắt lát mỏng, bỏ vào nồi nấu như nấu cháo.

Trị: Đau bụng cấp tính do vùng bụng sau khi bị lạnh dẫn đến, phần nhiều là

đau từng cơn. Vùng đau được ấm áp thì đau giảm bớt. Khi gặp lạnh thì đau nhiều. Lúc đau, trên đầu đổ mồ hôi lạnh, sắc môi tím ngắt, lạnh tay chân, đi tiêu phân lỏng. Mỗi ngày một thang, chia ra để dùng nhiều lần.

(8). **Bao tử heo chưng đẳng sâm**

Vật liệu: Bao tử heo, cao lương khương, gừng, sa nhân, đẳng sâm.

Cách làm: Bao tử heo làm sạch, xắt miếng. Cao lương khương và gừng tươi rửa sạch, giã nát. Sa nhân và đẳng sâm rửa sạch. Cho tất cả vào thố với lượng nước vừa đủ, đặt nắp thố lại, đem chưng cách thủy với lửa dịu độ một giờ đồng hồ, rồi nêm gia vị cho vừa ăn.

Trị: Chứng suy giáp trạng tuổi già, có triệu chứng như kém ăn, tức bụng, buồn nôn, ói mửa kèm ngán hơi, mệt mỏi, miệng nhạt.

(9). **Cá diếc chưng sa nhân**

Vật liệu: Cá diếc, sa nhân, dầu mè, muối.

Cách làm: Cá diếc đánh vảy, bỏ mang cá, móc bỏ ruột gan, rửa sạch. Sa nhân tán nhuyễn. Cho dầu mè và muối ăn vào bột sa nhân, trộn đều, đem nhồi vào bụng cá, dùng kim chỉ khâu lại. Đem chưng cách thủy đến chín.

Trị: Chứng nôn mửa, sưng phù thời kỳ thai nghén, thai động bất an. Dùng trong bữa ăn, mỗi ngày một lần, dùng liên tục từ 3 đến 5 ngày.

(10). **Hải sâm chưng nhục thung dung**

Vật liệu: Nhục thung dung, hải sâm, câu kỷ tử, thịt heo nạc, muối, đường.

Cách làm: Nhục thung dung rửa sạch, ngâm mềm, xắt mỏng. Hải sâm rửa sạch, ngâm mềm, xắt sợi. Câu kỷ tử rửa sạch. Thịt heo nạc rửa sạch, xắt miếng vừa. Tất cả trộn chung với một ít muối và đường cho vừa ăn. Bỏ tất cả vào thố, chưng cách thủy đến khi thịt mềm là dùng được.

Trị: Bệnh tình huyết kém, cơ thể mệt mỏi gầy yếu, sản hậu mất máu, đại tiện bí kết, luôn khát nước, di mộng tinh, liệt dương.

Lưu ý: Hải sâm vị ngọt, bổ thận, dưỡng huyết. Nhục thung dung vị ngọt, bổ thận, tráng dương. Câu kỷ tử vị ngọt tính bình, bổ thận, dưỡng can. Thịt heo vị ngọt tính bình, bổ thận, dưỡng huyết.

(11). **Dưa hấu chưng tỏi** –

Vật liệu: Dưa hấu, tỏi.

Cách làm: Dưa hấu rửa sạch, khoét một lỗ trên cuống dưa. Củ tỏi lột vỏ, cho vào lỗ khoét rồi lấy miếng vỏ dưa đã bị khoét đắp lại. Đặt dưa vào thố, lỗ khoét

hướng lên trên, đem chưng cách thủy. Ăn dưa (bỏ vỏ và hạt), củ tỏi và uống nước canh.

Trị: Bệnh phù thũng do viêm thận mãn tính.

Nên nhớ: Cữ ăn các thứ mặn và muối mặn.

(12). **Trái lê chưng củ sen**

Vật liệu: 8 trái lê, củ sen, ý dĩ, xuyên bối mẫu, huỳnh kỳ, gạo cũ, bí đao, đường phèn.

Cách làm: Ý dĩ rửa sạch, gạo cũ vo sạch rồi cho vào xúng hấp chín. Bí đao gọt vỏ, bỏ ruột, xắt hạt lựu. Xuyên bối mẫu, huỳnh kỳ, củ sen rửa sạch, giã nát. Lê gọt vỏ, cắt ngang phần trên trái lê, khoét một lỗ trên miệng đã cắt ngang để móc bỏ hạt. Cơm ý dĩ, xuyên bối mẫu, củ sen (đã giã nát) trộn đều nhau rồi đem nhồi vào 8 trái lê, dùng phần trên của trái lê đắp và ghim lại chỗ khoét, cho vào thố, thêm đường phèn vào rồi đem chưng cách thủy.

Trị: Bệnh sưng phổi mùa thời kỳ vỡ mủ.

(13). **Cà tím chưng gừng**

Vật liệu: Cà tím, gừng, tỏi, nước tương, dầu ăn, muối, đường.

Cách làm: Cà tím rửa sạch, cắt khúc dài. Gừng tươi rửa sạch, xắt lát. Tỏi lột vỏ, băm nhỏ. Cà tím trộn chung với gừng, tỏi, nước tương, dầu ăn, muối, đường rồi cho vào đĩa lớn. Chưng cách thủy với lửa mạnh cho đến chín.

Trị: Đàm nhiệt do viêm chi khí quản cấp tính, triệu chứng ho hen, đàm nhiều, vàng đặc, khó khạc ra, tức ngực, người hơi nóng, khát nước, táo bón. Lượng ăn tùy thích.

(14). **Cá trê hầm đậu đen**

Vật liệu: Cá trê, đậu đen.

Cách làm: Cá trê bỏ mang và ruột gan, rửa sạch, mỗi con chặt ra độ 3 đến 4 khúc. Đậu đen rửa sạch. Cho đậu đen vào nồi cùng với lượng nước vừa đủ, nấu với lửa mạnh cho sôi, rồi để lửa dịu nấu tiếp một giờ đồng hồ. Cho cá trê vào nấu tiếp 25 phút, nêm gia vị cho vừa ăn.

Trị: Các chứng bệnh kinh nguyệt do tỳ thận lưỡng hư, cơ thể suy yếu huyết hư, có triệu chứng như trễ kinh nguyệt, lượng kinh quá ít, bế kinh, sắc mặt vàng úa, trên mặt bị nám đen hoặc vằn mắt đen, tinh thần mệt mỏi, tay chân sức yếu, chóng mặt hoa mắt, tiêu phân lỏng, tiểu đêm nhiều.

Lưu ý: Cá trê vị ngọt, tính ấm, bổ huyết. Đậu đen vị ngọt, tính bình, bổ thận.

(Còn tiếp kỳ sau)



CONNECTION KẾT BẠN TRI ÂM

Sở dĩ chúng tôi mở ra đề mục mới này là vì chúng tôi nhận được text của một nam độc giả trung thành của Báo Việt Lifestyles vùng Phoenix. Anh đã đề nghị Ban Biên Tập mở ra mục Tìm Bạn Tri Âm để anh có cơ hội làm quen với các nữ độc giả độc thân khác. Thấy lời đề nghị của anh cũng hay vì trước đây chúng tôi cũng đã nhận được một lá thư của một độc giả Mỹ gửi về tòa soạn, yêu cầu tương tự, và thế là trang Love Connection – Kết Bạn Tri Âm ra đời.

Việt Lifestyles rất mong đón nhận sự hưởng ứng và tham gia của quý độc giả khắp nơi để trang **Love Connection – Tìm Bạn Tri Âm** mỗi ngày thêm khởi sắc.

Thể thức tham gia vào Mục **Love Connection – Tìm Bạn Tri Âm** như sau:

- 1) Gửi email về tòa soạn qua địa chỉ: info@vietlifestyles.com trên Email Subject Line ghi: Love Connection. Nội dung của email, quý độc giả cần cung cấp những thông tin sau đây:
 - Họ và tên:
 - Thành phố và tiểu bang cư ngụ:
 - Tuổi:
 - Nhân dáng (chiều cao, cân nặng nếu không ngại cung cấp):

- Giới thiệu về mình (ngắn gọn, không quá 50 từ):

- 1 tấm hình: (nếu có hình càng tốt)

2) Sau khi nhận được thông tin của quý độc giả, Ban Biên Tập sẽ hỏi âm và sẽ cung cấp cho quý độc giả đó một bí danh bao gồm số thứ tự và tên viết tắt của bạn. Ví dụ bạn tên Dũng Nguyễn và là người đầu tiên tham gia thì số bí danh của bạn sẽ là: **001-DN**.

3) Khi nhận được số bí danh, bạn sẽ vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và tìm Menu Bar ở phần cuối của trang, bấm vào nút: **Pay Your Bill**. Bạn sẽ điền vào số bí danh trong khung Invoice#. Sau đó bạn điền vào thông tin thẻ Credit Card. Chi phí \$10.00/tháng (đăng không hình) và \$25.00/tháng (đăng có hình). Để có hiệu quả, quý độc giả nên đăng ít nhất từ 2 tháng trở lên.

4) Sau khi đã nhận được tiền vào

account, Ban Biên Tập sẽ đăng hồ sơ của bạn trên báo. Lưu ý, hạn chót nhận hồ sơ mới mỗi tháng là vào ngày 5 tây. Nếu sau ngày này, chúng tôi sẽ đăng vào báo tháng sau.

5) Quý bạn đọc muốn làm quen với ai trong danh sách Love Connection – Tìm Bạn Tri Âm, quý vị chỉ cần email cho tòa soạn và nhờ chúng tôi chuyển email. Việt Lifestyles sẽ chỉ chuyển giúp email đầu tiên, sau đó quý bạn sẽ tự liên lạc với nhau.

6) Lưu ý, nếu quý độc giả không tiện gửi email hay chi trả online, quý bạn cũng có thể gửi thông tin kèm theo chi phiếu về địa chỉ hòm thư của Việt Lifestyles.

PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070



001-DN:

Nam, 48 tuổi, da trắng, cao ráo, cư ngụ tại Phoenix, AZ. Qua Mỹ năm 1989, nghề nghiệp ổn định. Đã một lần dang dở. Không vướng bận. Nhiều năm qua vẫn cô đơn. Tính tình hiền lành, vui vẻ, thích nghe nhạc, thơ văn. Muốn tìm bạn gái hiền lành, chân thật để chia sẻ buồn vui trong cuộc sống.



002-THN:

Nữ, 39 tuổi, da trắng, ngoại hình dễ nhìn, hiện đang cư ngụ tại Ahwatukee, AZ. Trình độ đại học, nghề nghiệp ổn định. Đã một lần dang dở. Thích nấu ăn, xem phim, shopping và làm việc xã hội. Tính tình hiền lành, chân thật, kính đáo. Mong tìm được một người đàn ông đứng đắn, chăm chỉ làm ăn, không rượu chè, cờ bạc, không hút thuốc. Thư đầu, xin gửi ảnh.

Cần Thợ Nail

Tiệm Nail vùng Scottsdale, khu Mỹ trắng. Lương cao, tip hậu.

Cần thợ nail nữ, bao lương \$700 / 6 ngày. Xin vui lòng liên lạc số:

(480) 949-8844 (work phone)

(480) 717-2939 (cell phone)

Cần Thợ Nail

Cần gấp nhiều thợ bột, full time hoặc part time. Bao lương \$700-\$800. Cần thợ tay chân nước. Bao lương \$600.

Tiệm đẹp, sang trọng, ít thợ, tip nhiều. Tiệm tọa lạc vùng 81st Ave & Union Hills. Chủ và thợ vui vẻ. Xin gọi gấp

(623) 825-0203 hoặc (480) 310-7148.



ANY PRINTING and SIGNS

Location #1: 4897 Buford Hwy. #202 Chamblee, GA 30341

Location #2: 2237 Idlewood Road. Tucker, GA 30084

770.220.3037 or **770.220.3047**

E: anysigns@att.net F: 770-936.0028



**Những món
Quà Tặng Kỷ Niệm
đầy ý nghĩa**

Nếu Quý vị đang tìm một món quà lưu niệm,
cho bất kỳ trường hợp nào, xin ghé lại
ANY PRINTING & SIGNS,
chúng tôi có đầy đủ các kiểu bằng đồng, gỗ, acrylic, crystal...
Và sẽ khắc tại chỗ theo yêu cầu của Quý Khách

Nhận Làm và Sửa Chữa các loại:
BẢNG HIỆU - NEON SIGN

Design Logos, Typesetting, Art Work...
Cắt và Dán Các Loại Chữ, Designs... Trên Xe, Kiếng, Cửa Tiệm...

KỸ THUẬT ĐỘC ĐÁO - BẢO ĐẢM GIÁ RẺ - ĐÚNG HẸN

PRINTING & SIGNS

NHẬN IN TẤT CẢ

- Business Card
- Flyers
- Posters
- Hóa Đơn
- Biên Nhận
- Labels
- Letterheads
- Envelopes

FREE SHIPPING – Min. order \$100

**SPECIAL: ORDER BANNER
PICK UP SAME DAY!**



CHUYỂN HÀNG

ĐẠI DIỆN CHÍNH THỨC



- Chuyển Hàng Khắp Hoa Kỳ và toàn Thế Giới
- Nhận giao tận nhà các loại:
 - HOA - RƯỢU
 - BÁNH SINH NHẬT
 - SỮA ENSURE - DẦU XANH

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM
Giao tận nhà – 1 Tuần Lễ

DIỆN THOẠI



GỌI VIỆT NAM & KHẮP THẾ GIỚI

\$10

145 115

PHÚT SÀI GÒN

PHÚT TÍNH & DI ĐỘNG

Nhiều Chương Trình PINLESS:

PAPA TELECOM

VIET TELECOM

LUNEX TELECOM

V247 - SAVING CALL

HAPPY TALK - PPG

PHỤC VỤ 24/24

ABC

EXPRESS SERVICES

OPEN 7 DAYS



**Chuyển Tiền & Chuyển Hàng
NHANH - RẺ - UY TÍN**

770-457-7888

C: 404.210.6280

MICHELIN

KUMHO TIRES

BRIDGESTONE

TOYO TIRES

Số giá, đặt hàng & làm hện online:

www.ChambleeGoodyear.com

GOOD YEAR

P205/65R15 Integrity

**BUY 3 \$79
GET 1 FREE**

1 năm % lãi suất

Nói tiếng Việt xin gọi:

404 602 0013

Mở Cửa
Thứ Hai - Thứ Bảy
8AM-7PM

Bạn đem quảng cáo hoặc giá rẻ nhất của bất kỳ công ty nào đến.
Tirestar bảo đảm sẽ rẻ hơn và sẽ được FREE ALIGNMENT +
FREE LIFETIME BALANCE & FLAT REPAIR... khi mua 4 vỏ xe.

tirestar GOOD YEAR

CHAMBLEE: 2429 Chamblee Tucker Rd. 404 602 0002



KUMHO TIRES



MICHELIN

GOOD YEAR

MUA 3 TẶNG 1 + FREE LIFETIME BALANCE & FLAT REPAIR...

HI - PERFORMANCE

P205/65R15.....\$67
P205/55R16.....\$69
P205/60R16.....\$69
P215/60R16.....\$79
P215/55R17.....\$89
P235/65R16.....\$99

KUMHO TIRES

P185/65R15.....\$59
P195/65R15.....\$69
P205/60R16.....\$78
P225/60R16.....\$99
P215/45R17.....\$86
P205/50R17.....\$98

GOOD YEAR

P215/70R15.....\$79
P195/60R15.....\$79
P205/55R16.....\$94
P235/75R15.....\$99
P245/65R17.....\$149
P275/55R20.....\$179

MICHELIN

P205/65R16.....\$129
P235/50R17.....\$159
P215/50R17.....\$169
P255/70R18.....\$219
P265/70R17.....\$252
P235/65R18.....\$299

FREE Check khói xe & đèn máy
miễn phí cho bất cứ
dịch vụ mua bán nào.
FREE
EMISSION INSPECTION
96 & Newer
No other coupons or discounts apply. VL Exp. 11-30-13

Winter Special

Thay nhớt máy 5,000 dặm
Thay nước máy
Thay nhớt hộp số
Thay dầu thắng
Chuyển dôi mâm xe
& Kiểm tra thắng... Giá thường \$149

Full service oil change - Drain & refill transmission fluids -
Cooling exchange - Replace brake fluids - 4 wheel rotation & Check brakes
Most vehicles. Up to 5 qt 15W/30 synlic blend oil. No other discounts apply.
Additional charges for supplies & disposal. VL Exp. 10-30-2013

**PROBLEM CARS...
WE FIX EVERYTHING!**

• ALIGNMENT & BALANCE • SUSPENSION SYSTEMS
• AIR CONDITIONING • BRAKE SYSTEMS
• BELTS & HOSES • COMP. DIAGNOSTICS
• CHARGING SYSTEMS • DRIVETRAINS
• COOLING SYSTEMS • ENGINE TUNE-UP
• ENGINE OVERHAUL • TIMING BELTS
• EMISSION & REPAIR • TRANSMISSION REPAIR
• FUEL SYSTEM • ELECTRICAL SYSTEM

20% OFF
Hết hạn 10-30-2013

Bớt 20% cho tất cả dịch vụ
bảo trì & sửa chữa

20% OFF WITH THIS COUPON FOR ALL
REPAIR - MAINTENANCE

FREE
Towing or Diagnostic
Định bình hoặc cứu xe miễn phí nếu sửa chữa

Chỉnh thẳng tay lái & bánh xe
\$48.99
Giá thường \$69

COMPUTER 4-WHEEL ALIGNMENT

-Specified range, Before & Actual computer print out
Most vehicle. No other discounts apply. Additional charges for re-surface. VL Exp. 10-30-2013

Thay bố thắng trước hoặc sau
\$58.99
Giá thường \$79

BRAKE PADS REPLACEMENT

Replace new Front or Rear pads
Most vehicle. No other discounts apply. Additional charges for re-surface. VL Exp. 10-30-2013

Chuyển dôi & Cân bằng mâm xe
\$18.99
Giá thường \$39

ROTATE & BALANCE

Most cars. No other discounts apply. VL Exp. 11-30-2013

Bạn đem quảng cáo hoặc giá rẻ nhất của bất kỳ dealer nào đến. TireStar sẽ tiết kiệm cho bạn lên đến 50%

CHAMBLEE GOODYEAR
2429 Chamblee Tucker Rd.
404 602 0002

DULUTH TIRESTAR
3545 Satellite Blvd.
770 232 1900

MORROW TIRESTAR
1019 Mount Zion Rd.
678 666 1335

MARIETTA GOODYEAR
665 Whitlock Ave.
770 426 4220

TUCKER TIRESTAR
4147 Lawrenceville Hwy.
770 938 4138

Vỏ nào cũng có, Giá nào cũng rẻ. Nói tiếng việt xin gọi 404 602 0013 hoặc vào www.VoXeRe.com

Continental BFGoodrich DUNLOP UNIROYAL PIRELLI NGUN

STEAL DEAL

Want to look like a celebrity but you're on a budget? Fear no more!



- 1) LC Lauren Conrad blazer from Kohl's
- 2) Princess Vera Wang top from Kohl's
- 3) LC Lauren Conrad skinny pants from Kohl's
- 4) Oversized cat eye glasses from Express
- 5) Rock & Republic peep-toe booties from Kohl's

- 1) Sweater from Forever21
- 2) Tuxedo strip ankle pants from Old Navy
- 3) Essie red nail polish from Zappos.com
- 4) DiamonArt silver ring from JCPenney
- 5) Heirloom necklace from ModCloth.com
- 6) Barrel pump from DSW.com



- 1) Plaid coat from NastyGal.com
- 2) Orly nail color from OrlyBeauty.com
- 3) Beanie from Forever21
- 4) Denim shirt from Zara
- 5) Leggings from Forever21
- 6) Metallic pumps from Aldo



- 1) Tiger sweatshirt from Topshop
- 2) Skirt from Express
- 3) Necklace from Forever21
- 4) Olivia + Joy clutch from Macy's
- 5) Chain bracelets from Forever21
- 6) Boots from H&M

- 1) Cropped tailored blazer from TopShop
- 2) Sleeveless top from ModCloth.com
- 3) Skinny ankle pants from Kohl's
- 4) Padded handbag from 6pm.com
- 5) Chinese Laundry heels from 6pm.com





- 1) GAP fitted shirt
- 2) Nine West pumps
- 3) H&M skirt
- 4) Forever21 blazer
- 5) Duffel bag from BarneysWarehouse.com
- 6) Sunglasses from Forever21



- 1) Forever21 crop top
- 2) Forever21 pencil skirt
- 3) Cat-eye sunglasses from Urban Outfitters
- 4) Mossimo handbag from Target
- 5) Simply Vera Vera Wang wedge sneakers from Kohl's



- 1) Blazer from Forever21
- 2) V-neck tee from Target
- 3) L'Amour Nanette Lepore skirt from JCPenney
- 4) Jessica Simpson satchel from Nordstrom
- 5) Boots from Steve Madden



- 1) Mossimo pumps from Target
- 2) V-neck top from Urban1972.com
- 3) Leopard skirt from KarmaLoop.com
- 4) Tassel necklace from Forever21
- 5) Merona satchel handbag from Target



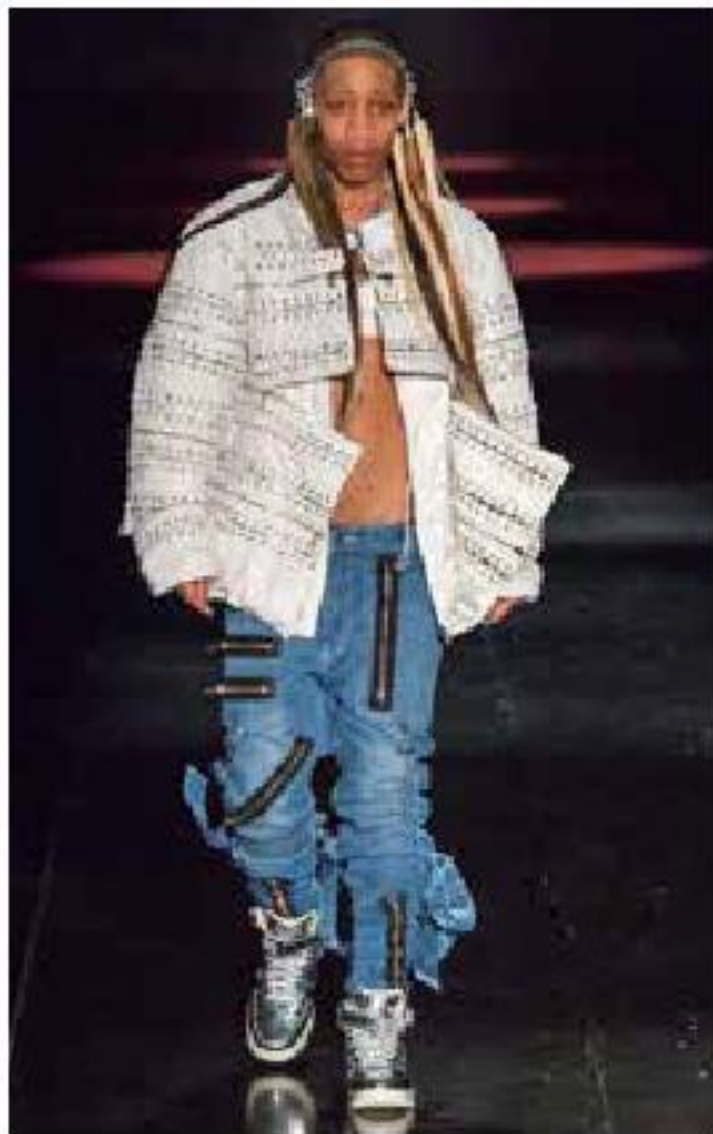
- 1) Mossimo pumps from Target
- 2) V-neck top from Urban1972.com
- 3) Leopard skirt from KarmaLoop.com
- 4) Tassel necklace from Forever21
- 5) Merona satchel handbag from Target



MENS FASHION WEEK FALL/WINTER 2014

Though New York Fashion Week is still officially focused on women's clothing, in the men's wear business, designers are increasingly making their own rules. Many presented their fall/winter 2014 collections days before the official start of the season in the Big Apple, while others snuck their men's designs onto the runway alongside those for the ladies. Regardless of when, where or how the clothes were introduced, though, it was undeniably a week of great men's fashion filled with wearable, updated takes on the sportswear for which the American men's market is best known.







ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:
Dù có hay không có bảo hiểm,
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí
Và cũng để bảo vệ quyền lợi của quý vị.*



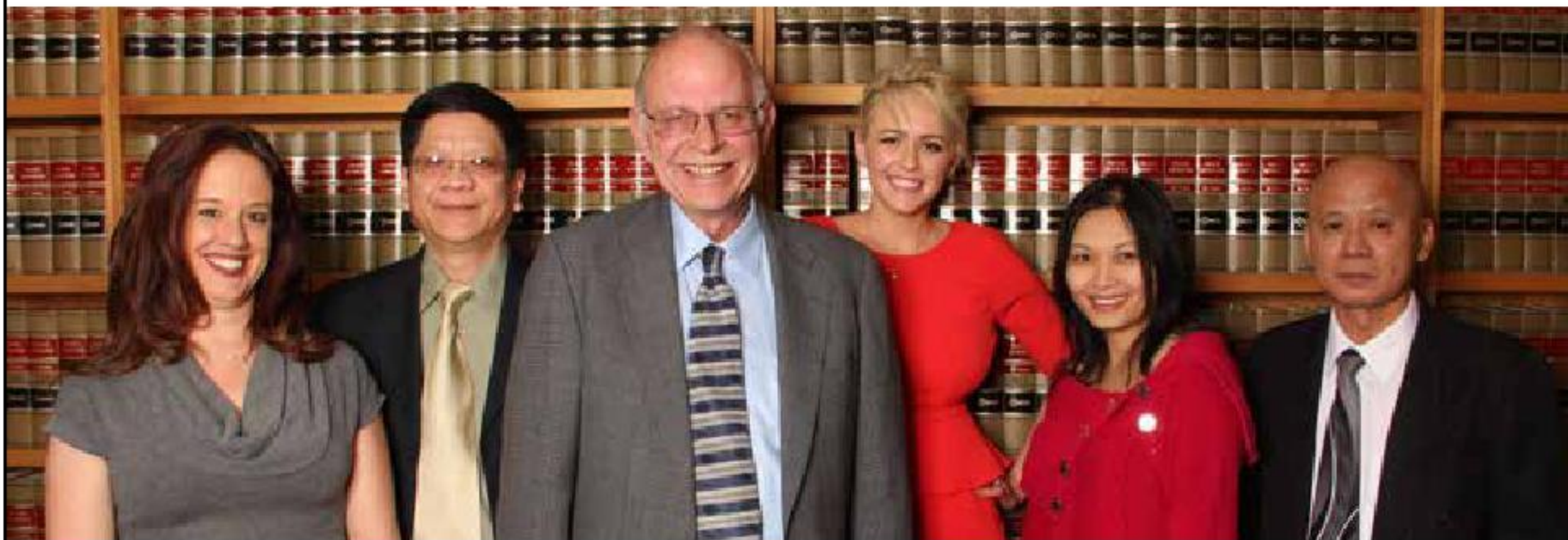
PHỤ TÁ PHÁP LÝ
ĐINH VĂN QUANG
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly di.
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phúc trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
- Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
LOAN NGUYỄN
(480) 383-3244



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
MY LINH
602-882-6908



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

GILBERT M. TAYLOR, LLC

Ph:(678) 421-9651 | Fax:(678) 421-9653

www.EZAccidentRecovery.com



**Đòi bồi thường
nhANH chóng, tối đa.
Chỉ nhận thù lao sau khi
được bồi thường.**



CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ:

- * Bị đụng bởi xe Truck 18 bánh
- * Bị đụng bởi uống rượu lái xe
- * Bị đụng bởi xe bỏ chạy
- * Bị đụng khi lái xe Motorcycle



QR CODE

Xin gọi để được tham khảo miễn phí:

FRANKIE (PHUC VAN)

Office Manager

678-227-9772

**6061 Oakbrook Pkwy
Norcross, GA 30093**

FASHION WEEK FALL/ WINTER 2014

New York



This block contains four vertical panels, each showing a model on a runway wearing a different style of poncho:

- Panel 1 (Left):** A model wearing a light blue-grey poncho with a large, dark fur collar and a wide belt. She is also wearing black boots.
- Panel 2:** A model wearing a black, short-sleeved poncho with a high collar and a wide belt. She is also wearing black shorts and black boots.
- Panel 3:** A model wearing a colorful, multi-colored poncho with a wide belt. She is also wearing a pink skirt and black boots.
- Panel 4 (Right):** A model wearing a brown, patterned poncho with a wide belt. She is also wearing a black top and black pants.



London



Milan



Paris





FRANKLIN

ACCOUNTING & TAX, LLC

CƯỜNG KHAI THUẾ

A Trusted Accounting Firm Since 1986



FRANKLIN CƯỜNG LY
ACCOUNTANT / PRINCIPLE

Tel: 678-359-6598

Fax: 678-359-6464

Website: www.franklincpa.com

Email: Franklin@franklincpa.com

4864 Jimmy Carter Blvd., Ste. 207 Norcross GA 30093

HOURS:
9:00 AM - 7:30 PM
7 DAYS/ WEEK

Member:
National Society of Accountants
National Society of Public Accountants
National Society of Tax Practitioners
National Society of Tax Professionals
Georgia Association of Public Accountants

- ❖ Khai thuế cá nhân và cơ sở thương mại trên khắp 50 tiểu bang.
- ❖ Miễn phí E-life và Electronic filing.
- ❖ Làm hồ sơ và sổ sách kế toán.
- ❖ Nhận làm sổ lương, W-2, Form 1099 cuối năm.
- ❖ Lập hồ sơ hướng dẫn thành lập công ty Corporation - LLC.
- ❖ Chuẩn bị hồ sơ, tư vấn và hỗ trợ khách hàng trong việc mua, bán, sang nhượng.
- ❖ Các chương trình hưu trí
- ❖ Hướng dẫn làm thẻ xanh, quốc tịch, bảo lãnh thân nhân du lịch Hoa Kỳ.

© Design by Tapa
WWW.GPSAT.COM

CHƯƠNG TRÌNH



Đại diện nhiều công ty bảo hiểm nổi tiếng. Có nhiều biểu giá khác nhau để lựa chọn. Bảo hiểm sức khỏe và nhân thọ.

QUÝ VỊ CÓ THẮC MẮC GÌ VỀ OBAMACARE?
HÃY GỌI CƯỜNG KHAI THUẾ
ĐỂ ĐƯỢC TƯ VẤN VÀ ĐĂNG KÝ MIỄN PHÍ.



THE **QUALITY** YOU EXPECT
THE **PRICE** NO ONE BEAT
THE **TIME** WE PROMISED

QUANG TRAN **404-610-8269**

MINH TIEU **770-851-2171**

michael@mdjroofing.com | www.mdjroofing.com

134 South Clayton St. Suite 5 Lawrenceville, GA 30045

CÔNG TY MDJ ROOFING & CONSTRUCTION

- **ROOFING:** Sửa chữa và thay mái nhà mới
- **DOOR - WINDOW:** Thay cửa sổ và các loại cửa trong nhà
- **SIDING:** Thay siding loại mới bằng Hardieplank
- **PAINTING:** Sơn trong và ngoài bằng loại sơn Sherwin Williams
Ngoài ra còn lát gạch, lót gỗ, thay thảm, làm hàng rào, máng sối, làm điện và ống nước.



PHƯƠNG CHÂM CỦA CHÚNG TÔI:

Công và vật liệu có chất lượng cao
Giá cả phải chăng
Uy tín - hoàn thành đúng hạn

Đặc biệt chúng tôi còn thay mái nhà cho các tiểu bang lân cận như: Alabama, South Carolina, Tennessee.

FREE INSPECTION + ESTIMATE



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

THE OSCARS

BEST DRESSED & WHAT THEY'RE WEARING



Benedict Cumberbatch – Spencer Hart
 Cate Blanchett – Giorgio Armani
 Charlize Theron – Dior
 Jada Pinkett Smith – Atelier Versace
 Jared Leto – Saint Laurent
 Kate Hudson – Atelier Versace
 Kelly Osbourne – Badgley Mischka
 Kerry Washington – Jason Wu
 Kevin Spacey – Burberry
 Leonardo di Caprio – Armani
 Lupita Nyong'o – Prada
 Matthew McConaughey – Dolce & Gabbana
 Sandra Bullock – Alexander McQueen
 Will Smith – Berluti

[The other celebrities I do not know what they are wearing...]



THE OSCARS: SELFIE

The Oscars' host, Ellen DeGeneres, managed to gather a gaggle of celebrities, including Jennifer Lawrence, Angelina Jolie, Bradley Cooper, Kevin Spacey, Jared Leto, Meryl Streep, Julia Roberts, Lupita Nyong'o and Brad Pitt for a picture for the Academy Awards history books.

THE OSCARS: WINNERS

Best picture

"12 Years a Slave" -- WINNER

"American Hustle"

"Captain Phillips"

"Dallas Buyers Club"

"Gravity"

"Her"

"Nebraska"

"Philomena"

"The Wolf of Wall Street"

Actor in a leading role

Christian Bale - "American Hustle"

Bruce Dern - "Nebraska"

Leonardo DiCaprio - "The Wolf of Wall Street"

Chiwetel Ejiofor - "12 Years a Slave"

Matthew McConaughey - "Dallas Buyers Club" -- WINNER

Actor in a supporting role

Barkhad Abdi - "Captain Phillips"

Bradley Cooper - "American Hustle"

Michael Fassbender - "12 Years a Slave"

Jonah Hill - "The Wolf of Wall Street"

Jared Leto - "Dallas Buyers Club" -- WINNER

Actress in a leading role

Amy Adams - "American Hustle"

Cate Blanchett - "Blue Jasmine" -- WINNER

Sandra Bullock - "Gravity"

Judi Dench - "Philomena"

Meryl Streep - "August: Osage County"

Actress in a supporting role

Sally Hawkins - "Blue Jasmine"

Jennifer Lawrence - "American Hustle"

Lupita Nyong'o - "12 Years a Slave" -- WINNER

Julia Roberts - "August: Osage County"

June Squibb - "Nebraska"

Directing

Alfonso Cuaron - "Gravity" -- WINNER

Steve McQueen - "12 Years a Slave"

Alexander Payne - "Nebraska"

David O. Russell - "American Hustle"

Martin Scorsese - "The Wolf of Wall Street"

Writing (adapted screenplay)"

"12 Years A Slave" - John Ridley -- WINNER

"Before Midnight" - Richard Linklater, Julie Delpy and Ethan Hawke

"Captain Phillips" - Billy Ray

"Philomena" - Steve Coogan and Jeff Pope

"The Wolf of Wall Street" - Terence Winter

Writing (original screenplay)

"American Hustle" - Eric Warren Singer and David O. Russell

"Blue Jasmine" - Woody Allen

"Dallas Buyers Club" - Craig Borten and Melisa Wallack

"Her" - Spike Jonze -- WINNER

"Nebraska" - Bob Nelson

Animated feature film

"The Croods"

"Despicable Me 2"

"Ernest & Celestine"

"Frozen" -- WINNER

"The Wind Rises"

Documentary (feature)

"The Act of Killing"





"Cutie and the Boxer"

"Dirty Wars"

"The Square"

"20 Feet From Stardom" – WINNER

Music (original song)

"Happy" - "Despicable Me 2" - Pharrell Williams

"Let it Go" - "Frozen" - Kristen Anderson-Lopez and Robert Lopez -- WINNER

"Ordinary Love" - "Mandela: Long Walk to Freedom" - U2, lyrics by Paul Hewson, aka Bono

"The Moon Song" - "Her" - music by Karen O, lyrics by Karen O and Spike Jonze

Music (original score)

"The Book Thief" - John Williams

"Gravity" Steven Price -- WINNER

"Her" - William Butler and Owen Pallett

"Philomena" - Alexandre Desplat

"Saving Mr. Banks" - Thomas Newman

Visual effects

"Gravity" -- WINNER

"The Hobbit: The Desolation of Smaug"

"Iron Man 3"

"The Lone Ranger"

"Star Trek Into Darkness"

Cinematography

"The Grandmaster"

"Gravity" -- WINNER

"Inside Llewyn Davis"

"Nebraska"

"Prisoners"

Costume design

"12 Years a Slave"

"American Hustle"

"The Grandmaster"

"The Great Gatsby" -- WINNER

"The Invisible Woman"

Makeup and hairstyling

"Dallas Buyers Club" -- WINNER

"Jackass Presents: Bad Grandpa"

"The Lone Ranger"

Film editing

"12 Years a Slave"

"American Hustle"

"Captain Phillips"

"Dallas Buyers Club"

"Gravity" – WINNER

Documentary (short subject)

"CaveDigger"

"Facing Fear"

"Karama Has No Walls"

"The Lady in Number 6: Music Saved My Life" -- WINNER

"Prison Terminal: The Last Days of Private Jack Hall"

Foreign language film

"The Broken Circle Breakdown" - Belgium

"The Great Beauty" - Italy -- WINNER

"The Hunt" - Denmark

"The Missing Picture" - Cambodia

"Omar" - Palestine

Short film (live action)

"Aquel No Era Yo (That Wasn't Me)"

"Avant Que De Tout Perdre (Just before Losing Everything)"

"Helium" -- WINNER

"Pitaako Mun Kaikki Hoitaa? (Do I Have to Take Care of Everything?)"

"The Voorman Problem"

Short film (animated)

"Feral"

"Get a Horse!"

"Mr. Hublot" -- WINNER

"Possessions"

"Room on the Broom"

Production design

"12 Years a Slave"

"American Hustle"

"Gravity"

"The Great Gatsby" -- WINNER

"Her"

Sound editing

"All Is Lost"

"Captain Phillips"

"Gravity" -- WINNER

"The Hobbit: The Desolation of Smaug"

"Lone Survivor"

Sound mixing

"Captain Phillips"

"Gravity" -- WINNER

"The Hobbit: The Desolation of Smaug"

"Inside Llewyn Davis"

"Lone Survivor"

TAM & CAM

AN ANCIENT VIETNAMESE CINDERELLA STORY

Once upon a time, there lived a beautiful girl named Tắm. She was very young when her mother passed away. Despite her mother's absence, Tắm was a very happy girl since her father, who loved her dearly, devoted his days raising her and looking after her. But things changed when Tắm's father fell in-love with a wicked lady, whom he married and later gave birth to a daughter named Cám.

Jealous towards the father's attention to her stepdaughter, Tắm's stepmother and stepsister treated her badly. She was made to wear rags then forced to cook, scrub the floors, work around the house and fetch water every day and night. But day by day, no matter how hard Tắm worked, she remained beautifully. With her hair as gentle as the wind, skin as fair as the clouds and her voice as sweet as the nightingale's voice, their jealousy towards Tắm grew even worse as the days passed. Things got worse after Tắm's father passed away. Attempting to get rid of her, her stepmother started sending her out to dangerous errands for hopes that harm might befall her. But every time Tắm came home safe, it angered her even more.



One day, the stepmother sent both Tắm

and Cám to fish in the river, promising to reward the girl who brings home the most fish with a pretty red silk top called "áo yếm". Hoping to wear something beautiful for the first time, Tắm worked hard to catch all the fish she could and at the end of the day, she gathered enough to fill her basket with. Since Cám spent the whole afternoon wandering along the riverbank, she realized that her basket was still empty. She tricked Tắm to wash in the river before heading home, and Tắm was so naïve to believe in Cám. While Tắm was busy washing her hair in the river, her cunning stepsister Cám switched their baskets and hurried home first.

When Tắm discovered that her basket was empty, her heart sank and broke into tears knowing she could never get to wear the red silk. Suddenly, a soothing wind blew against her skin, and when Tắm looked up, the Goddess of Mercy appeared before her. Seeing her sufferings, the Goddess promised to look after her and asked the girl to look in the basket to find a small golden fish. She instructed Tắm to bring the fish home, care for it and feed it well.

Obedying what the Goddess had told her, Tắm took the fish to the well behind their house and fed it regularly with what she could save from her meals. Day by day,



the fish would eagerly wait for Tấm as she comes to bring its food. It would swim gracefully as Tấm sings, and soon, the fish became Tấm's only friend. But the jealous stepmother could not bear to see Tấm happy. She sent her to do an errand and while Tấm was away, she took the fish from the well and cooked it for dinner.

When Tấm could no longer find her fish, it broke her heart so much and she burst into tears again. Again, the Goddess of Mercy appeared in front of her and advised her to bury the bones of the fish in four separate jars underneath each corner of her bed, of which Tấm obeyed.

Time passed, and the news has spread around about the upcoming grand ball celebration to be held at the King's palace. Everyone in the kingdom was invited; Tấm looked forward to attending the ball. The day finally came and everyone was excited. To prevent Tấm from coming to the celebration, her stepmother mixed two big baskets of black and green beans together then told her to finish sorting them out before she al-

lowed going. Dressed in lovely gowns, her stepmother and Cám left poor Tấm alone in the house.



Tấm tearfully sorted the beans, knowing she could never finish them on time to catch up with the ball. But suddenly, the Goddess of Mercy appeared right in front of her, turned the flies into sparrows and sorted the beans in no time. Tấm was then told to dig up the four jars she buried underneath the corners of her bed. To her surprise, each jar contained extravagant treasures of a beautiful silk

dress, jewelries, golden slippers and a lovely chariot. Tấm quickly dressed herself and the chariot swiftly rode to the palace doors. Unknowingly, she dropped a single slipper into the river.



The slipper flowed along the river and made its way to the palace. One of the servants found it and took it to the king. Instantly taken by its marvel and beauty, the king proclaimed that any maiden in the celebration who can slip her foot perfectly into the slipper will become his bride. All of the ladies hoped they would fit into the slipper, including Cám, but none of them succeeded. Then a young beautiful woman in an elegant silk dress appeared and bowed to the king. She was also wearing a single slipper that matched to the slipper the king holding in his hand. When the king placed the other slipper in her foot, it fitted her perfectly. The king knew he just found his queen. On that very night, the king married Tấm and a celebration was held in her honor.

Since becoming the queen, Tấm lives in a nice palace with her beloved king while her jealous stepmother and stepsister stayed in their old house. On the day of her father's anniversary, Tấm had to come home to do her filial duty. Her cunning stepmother asked Tấm to climb an areca tree to pick betel nuts to offer to her father's altar. Tấm obeyed and as she climbed up the tree, the wicked stepmother chopped the tree with an axe. Tấm had fallen off and died. Eager to be queen, Cám put on her sister's royal garb and entered the palace to take over her stepsister's role as the queen.



Tấm, longing for her beloved, reincarnated into a beautiful nightingale and dwelt into the king's garden. While the king, disheartened over the loss of his beautiful queen, constantly yearned for Tấm. He became quiet and wanted to be left alone. One day, as he was wandering in his garden, the nightingale sang into the sweetest melody that captured the king's heart. Reminded of how lovely Tấm used to sing, the king called out to the nightingale to land in the wide sleeves of his robe if she is the spirit of his late queen. When the nightingale did exactly as the king said, he was so delighted and he ordered a golden cage to keep the nightingale beside his bed. There, he spent his days beside the nightingale as it sang beautiful melodies to him. Cám, whom the king never became fond of, grew increasingly jealous of the bird. When the king was away one day, she took it from the cage, killed it and buried it in the woods.

Time had passed, a magnificent tree grew from the very spot where the nightingale was buried. The plant pro-



duced nothing but a single golden fruit of purely sweet scent. A poor old woman walked by one day and admired the fruit so greatly. She begged it to fall into her bag as she promised not to eat it, but only to adore it. And indeed it fell to her bag, of which she kept her promise. The old lady placed the golden fruit on the table not to eat it, but only to enjoy its sweet smell. When the old woman came home the next day, she was surprised to find the house organized so neat and clean, and a delicious hot meal waiting on the table for her. Curious to know who the kind-hearted person had been doing such good things, she pretended to leave the next day, stayed behind the door and waited. To her amazement, the beautiful Tấm came out of the golden fruit and started cleaning the house. Quickly, the old woman jumped in, hugged Tấm tightly and tore up the fruit peel so she could no longer return back in it. She then asked Tấm to stay with her and treated Tấm as if she was her own daughter.

One day, when the king was hunting in the wood, he noticed a very special smell of betel which reminded him of the very same manner his late queen used to prepare it for him. He followed the smell which eventually led him to the old woman's cottage. Delighted to

see the king, the old woman welcomed him and offered him some tea and betel. The king was amazed to find the betel prepared in the very unique way Tấm had always prepared it for him. The king then asked the old woman to find out who had made them. When the old lady told that it was her daughter, the king ordered to see her. Tấm came out and bowed to the king, and it did not take long for the king to recognize her. Overjoyed, both of them wept in tears and Tấm was immediately brought back to the palace and took her former place as the official queen.

Cám, who was completely neglected by the king, saw how Tấm was still beautiful as ever with her hair still as gentle as the wind and her skin still as fair as the clouds. In hopes she could win the king's heart if she could be as beautiful as her stepsister, Cám begged Tấm to reveal her beauty secret for having such lovely fair skin. Tấm told her sister to jump in a basin of boiling water. Cám believed her and did exactly as Tấm said. Consequently, she died a horrible death. When her stepmother learned about what happened to her daughter, she wept until she became blind. With no one left to wish her harm, Tấm and the king finally lived happily ever after.



GIAO PHAM
480-203-4620
phamgt1@yahoo.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC

CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO
HƠN 10 NĂM KINH NGHIỆM ĐỊA ỐC, LÀM VIỆC FULL TIME

Đảm trách mọi dịch vụ về lãnh vực địa ốc:
Mua bán nhà của
Loan modification:
Chúng tôi giúp giảm lãi suất để giữ căn nhà lại
Short Sale
Nếu quý vị có bad credit, vẫn mua được nhà với 25% down

Tận tâm hướng dẫn hợp đồng mua bán: phân tích, cố vấn,
theo dõi mọi thủ tục, tham khảo ý kiến miễn phí về các dịch
vụ bất động sản



UNITED CREDIT EDUCATION SERVICES

"Get The Credit You Need And Deserve!"



➔ Credit Restoration

(Phục hồi tín dụng)

Late Payments, Repossession, Negative Charge Off,
Identity Theft, Student Loans, Settlement, Liens.

➔ Identity Theft Protection

(Bảo vệ đánh cắp thông tin cá nhân)

➔ Last Will & Living Trust

(Di chúc thừa kế tài sản)

➔ Financial Power of Attorney

(Ủy quyền về tài chánh)

➔ Financial Lockbox

(Lưu trữ thông tin cá nhân quan trọng)

➔ Business Opportunity

(Cơ hội kinh doanh)



JOANN MYLAN DANG

678-458-6336

Joannndang1@gmail.com

Tham khảo miễn phí



Theo dõi tiến trình
online và bảo đảm bắt đầu
thấy kết quả trong 30-90 ngày



BÀ NỘI

Nguyễn Thị Thanh Dương

Ông Nội đón cu Tí đi học về, nó ngồi vào chiếc ghế sắt kê gần cửa sổ như thường lệ và đong đưa hai chân chờ đợi người cưỡi giấy. Bà Nội ngồi xuống nhẹ nhàng tháo cho cháu từng chiếc giày, xong cu Tí nhảy xuống khỏi ghế, ôm lấy cổ bà, để mặc cho bà âu yếm hôn lên khuôn mặt bầu bĩnh và mái tóc thơm tho của nó. Dường như nó biết đó là bốn phận phải trả công cho bà đã hầu hạ, chăm sóc nó, là làm cho bà hài lòng sung sướng. Bà vuốt ve bàn tay xinh của cu Tí và dịu dàng hỏi:

- Hôm nay cu Tí học vui không? Có đứa nào đánh cháu bà không?

Cu Tí tự hào khoe:

- Không có đứa nào đánh cháu, mà cháu còn đánh thằng kia đó bà nội.

- Ấy chết! Sao cháu lại đánh bạn? Lần sau không được làm thế nữa, có gì thì mách thầy giáo, nghe chưa?

Cu Tí ngoan ngoãn gật đầu, rồi nó chạy biến vào phòng chơi game. Bà Nội hỏi với theo:

- Cu Tí có đói không? Bà lấy cơm cho mà ăn...

- Không, không, cháu no rồi. Nó trả lời vội vàng để không bị quấy rầy khi chơi game.

Ông lên tiếng khiển trách nhẹ nhàng:

- Nó ăn ở trường mà bà lúc nào cũng lo nó đói.

Bà bèn chứng minh:

- Trẻ con có khi mãi chơi quên ăn, về nhà bụng đói là thường. Hôm nọ nó về nhà, ăn một hơi hết cả bát cơm ông không nhớ sao? À, hôm nay tôi có làm món cá bống trứng kho tiêu, chiều mẹ cu Tí đến, cho mẹ nó một hộp mang về nhà.

- Bà hết lo cho con lại lo cho mẹ, chẳng bù trước kia bà ghét nó đến chừng nào!

Bà chạnh lòng, ngồi im trên chiếc ghế sắt mà cu Tí vừa ngồi, và nhìn mênh mông nắng ngoài khung cửa. Cũng vẫn ngôi nhà này, khung cửa sổ này, và nắng và gió này có gì thay đổi? Vậy mà đã bao đổi thay của những người sống trong ngôi nhà. Cách đây 15 năm hai vợ chồng bà cùng hai đứa con đặt chân đến Mỹ, như bao nhiêu gia đình Việt Nam khác ông bà đã đi làm chăm chỉ dù công việc nặng nhọc để kiếm tiền sinh sống và lo cho con ăn học. Họ kỳ vọng vào hai con, nhất là đứa con trai, ông bà mong ước chúng sẽ học lên đại học, có nghề nghiệp vững vàng để ông bà được hạnh diện như người ta. Vậy mà đang học lớp

12 thì dùng một cái thằng con trai bỏ học, đòi lấy vợ, là một đứa bạn gái cùng lớp.

Bà nghe như sét đánh ngang đầu, hết la mắng đến năn nỉ và đe dọa một tương lai khổ cực khó khăn vì cả hai cùng trẻ, học hành không đến nơi đến chốn làm sao tạo dựng được một gia đình? Nhưng nó khẳng khái giữ vững ý định, hai đứa đang yêu nhau, không thể sống thiếu nhau; hơn nữa cô gái kia đã có thai. Hôm thằng con dẫn người yêu về ra mắt bố mẹ chồng tương lai, bà nhìn cô gái bằng ánh mắt không thiện cảm. Nó là nguyên nhân làm con trai bà mê đắm, bỏ dở học hành tương lai mù mịt và làm tan nát ước mơ của gia đình bà. Nhưng vì thương con, bà vẫn phải chấp nhận theo yêu sách của nó.

Đám cưới xong, chúng ở chung trong nhà bà, cái hạnh phúc ngây thơ ấy kéo dài cho tới khi thằng cu Tí chào đời thì hai vợ chồng trẻ mới bắt đầu đối diện với thực tế. Hai vợ chồng cùng đi làm, đủ thứ việc vất theo khả năng của chúng, như ngồi trả lời điện thoại ở văn phòng bác sĩ, làm ở nhà hàng hay chợ búa v.v.. Cô con dâu tuổi còn trẻ, còn mê ăn mê ngủ, lại bận đi làm, nên giao phó thằng cu Tí cho bà Nội. Bà từng là một người mẹ, có bao nhiêu kinh nghiệm, bao tình yêu thương bà đem ra lo cho cháu dù nó vào nhà bà không đúng lúc. Cu Tí ngủ với bà, mỗi đêm bà thức dậy mấy lần pha sữa cho nó bú, ban ngày bà chơi với cháu, tắm rửa cho cháu, hai bà cháu mà như hai mẹ con, bà thức khuya thấp thỏm lo âu khi cu Tí nóng sốt, bà quặn lòng khi cu Tí bị ho, bà xót xa khi cu Tí tập những bước đi đầu tiên ngã sưng u cả trán.

Cu Tí giống bố như khuôn đúc, bà yêu nó như ngày xưa đã yêu thằng con trai. Nỗi thất vọng buồn phiền vì con cũng nguôi ngoai theo ngày tháng, bà an phận, lo vun đắp cái hạnh phúc hiện tại. Vậy mà hai vợ chồng trẻ cũng chẳng để bà yên, chúng thường xuyên cãi vã nhau, đánh nhau và đôi lần đòi li dị. Tình yêu tuổi trẻ nồng nức như thế đấy, trời cũng không thể cản họ đến với nhau, nhưng rồi chóng chán, chóng vỡ mộng. Bà đã bao lần khuyên giải cả con trai lẫn con dâu, bà sợ cuộc sống gia đình tan vỡ thì

tội nghiệp thằng cu Tí bé bỏng. Nhưng họ chưa kịp chia lìa nhau thì định mệnh đã ra tay, một hôm trên đường lái xe về nhà đã xảy ra tai nạn, con trai bà qua đời, cô con dâu bị thương nhẹ, sống sót. Đứa con trai duy nhất của bà đã chết, bà tưởng như không thể sống nổi nếu không có thằng cu Tí, một hình ảnh của con trai bà, một dòng máu của gia đình bà. Bà mất con, cu Tí mất cha, càng đau đớn bà càng thương yêu đứa cháu nội côi cút.

Từ khi chồng chết, con dâu bà không ở chung nữa, dù cửa nhà bà vẫn rộng mở và hai ông bà vẫn rộng cả tấm lòng, muốn con dâu và cháu cứ ở chung như trước. Cũng may, con dâu thuê một căn phòng Apartment gần ngay đó, để tiện gọi cu Tí cho ông bà chăm sóc. Tội nghiệp đứa con dâu, mới 23 tuổi đầu, kiến thức, kinh nghiệm sống không là bao, làm sao nó có thể tạo dựng một cuộc sống với đứa con còn thơ dại, nên trước mắt rất cần sự giúp đỡ của cha mẹ chồng như từ lúc cô bước chân vào làm dâu nhà này. Cô không muốn quay trở về nhà mình, mẹ cô đã chết từ lâu, cô sống với cha và bà mẹ kế chẳng vui vẻ gì. Thế là ông bà có niềm vui là Cu Tí.

Đứa con gái lớn của ông bà đã học xong đại học và lấy chồng, hiện sống ở tiểu bang khác.

Năm nay cu Tí 6 tuổi và học lớp Một, ông bà đưa đón cháu đi học, chiều, mẹ cu Tí - giờ giấc mẹ nó cũng chẳng nhất định, khi sớm khi muộn - lại sang đón con về. Con dâu bà có đời sống riêng của nó, đi sớm về muộn là quyền của nó, bà đâu dám hỏi, miễn sao nó để yên cho cu Tí sống gần ông bà như thế này mãi mãi.

Những lúc ngồi rảnh bà tính chuyện tương lai xa tít tắp của cu Tí cho ông nghe, cu Tí sẽ lớn lên trong ngôi nhà này, sẽ học trường đại học ở thành phố này, những đồng tiền dành dụm ít ỏi của ông bà sẽ dành hết để lo cho cu Tí, nó sẽ đi vào con đường mà ngày xưa ông bà ước vọng dờ dang nơi bố nó. Ông thực tế hơn, chỉ cười thầm giấc mộng xa vời của bà, với ông, sống ngày nào biết ngày đó. Tháng trước, con gái bà sinh đứa con đầu lòng bà dự định đi California một tháng để thăm con, thăm cháu, bà đứt ruột khi

phải rời xa cu Tí, bà dặn dò ông đủ thứ và tỉ mỉ từng chút một để ông thay bà trông cháu trong thời gian bà vắng mặt. Buổi chiều, trước ngày đi, bà đã ôm cháu vào lòng và thủ thỉ với nó:

- Mai bà đi California thăm bác của cu Tí có baby, cháu ở nhà với ông nội và với mẹ ngoan nhé, một tháng sau bà lại về với cháu.

Làm như bà "xin phép" cu Tí vậy, thằng bé nghe bác nó có baby nên thích chí gật đầu và dặn dò bà đi chỉ một tháng thôi nhé, nhưng thật ra trong đầu óc ngây thơ của đứa bé 6 tuổi thì có hiểu một tháng là 30 ngày đâu.

Bà mới ở California được một tuần lễ ông đã gọi điện thoại kể cu Tí nhớ bà, gọi bà về, rồi ông đưa phone cho cu Tí, nó bật khóc nức nở trong phone: "Bà ơi, cu Tí nhớ bà lắm, bà về mau đi..." Tiếng khóc của cu Tí đã làm bà cảm động khóc theo, và không đành lòng ở lại thêm, bà thương con gái và cháu ngoại, nhưng họ còn có chồng, có cha ở bên cạnh, có một gia đình đầy đủ, họ không cần đến bà như cu Tí.

Thế là hôm sau bà đòi lên máy bay trở về nhà, mặc cho cô con gái cản nhắc, khó chịu. Bây giờ bà đang ngồi đây, nắng chiều đã dịu nhưng hãy còn sớm lắm, cu Tí còn đang mãi chơi game nên chưa chịu đi tắm rửa thì mẹ nó đã về tới. Xưa nay giờ giấc cô bất thường, nhưng bà vẫn ngạc nhiên:

- Hôm nay con về sớm thế?

Cô ngồi xuống ghế, đối diện mẹ chồng và im lặng. Bà dịu dàng bảo con dâu:

- Chốc con mang hộp cá bống trứng kho tiêu về mà ăn, mẹ kho khô đúng ý con đấy. Nhưng cô vẫn không có vẻ quan tâm đến món ăn mà cô yêu thích, mãi cô mới lên tiếng:

- Ngày mai cu Tí và con sẽ rời khỏi nơi đây! Bà sững sờ nhìn con dâu xem nó nói đùa hay thật mà ghê gớm thế, cái điều bà không bao giờ dám nghĩ đến Giọng bà run run:

- Tại sao con lại đi?

Rồi bà tha thiết:

- Con hãy ở lại đây, mẹ sẽ trông thằng cu Tí cho con suốt đời, tới khi nào nó lớn thì thôi.

Cô con dâu ngại ngùng đáp:

- Con phải đi tiểu bang khác, hơn một năm qua, kể từ ngày cha nó mất, cu Tí đã ở bên

cạnh ông bà Nội thế là đủ rồi.

Mặc cho gương mặt bà càng lúc càng thần thờ, cô nói tiếp những điều phải nói:

- Con lập gia đình khác, anh ấy chấp nhận nuôi cu Tí và xem nó như con. Mẹ cứ tin đi, cu Tí sẽ sống sung sướng, anh ấy làm nhiều tiền và thương yêu con.

Dường như không muốn nhìn bà mẹ chồng đang ngồi khóc, gương mặt bà ràn rụa nước mắt, nói xong cô đi vội vào trong phòng với cu Tí. Nửa tiếng sau, chẳng biết cô đã nói gì với con, cu Tí chạy ra hớn hờ khoe:

- Ông nội ơi, bà nội ơi, cu Tí sắp đi xa rồi, cu Tí sẽ có Ba mới, có nhà đẹp và thật nhiều đồ chơi.

Nó khựng lại, nhìn bà nội:

- Sao bà Nội khóc? Cu Tí đi một tháng rồi cu Tí về với bà nội mà!

Nó chợt nhớ lần bà nội chia tay nó đi California và hẹn một tháng sẽ về, trong lòng cu Tí cũng nghĩ đơn giản thế, nó sẽ trở về như bà nội đã trở về với nó. Bà ôm chặt cu Tí vào lòng, đau đớn như vừa mất thêm đứa con thứ hai. Hôm bà đi California, chia tay cháu, bà buồn biết bao nhiêu, thì cu Tí nói chia tay bà hồn nhiên và sung sướng bấy nhiêu. Nó đâu hiểu rằng chuyến đi của nó là càng ngày càng xa cách ông bà nội. Ông nội đã sắp xếp tất cả quần áo và đồ dùng của cu Tí đưa cho mẹ nó, cô chào cha mẹ chồng và dắt cu Tí ra khỏi cửa. Bà nhìn theo, bên ngoài trời vẫn còn nắng mà bỗng dưng tối sầm trước mặt bà.

-----oOo-----

Ngày hôm sau, căn nhà chỉ còn hai ông bà trống vắng mênh mông, tới giờ buổi chiều đón cháu như thường lệ, ông bà ngồi nhìn nhau, không nói mà chắc cùng đau lòng như nhau... Đáng lẽ giờ này ông đang đứng trước cổng trường đợi cu Tí tung tăng chạy ra và đưa tay ông nắm dắt về, có khi ông xách cái túi cặp cho cháu "đỡ mệt". Đáng lẽ giờ này cu Tí đang ngồi chễm chệ trên cái ghế sắt cạnh cửa sổ, đang đưa hai chân chờ bà nội cời từng chiếc giấy. Đáng lẽ giờ này cu Tí đang ăn cơm, đang uống sữa. Đáng lẽ giờ này cu Tí đang...

Bao nhiêu hình ảnh thằng cu Tí trong ngôi nhà này đã không còn nữa. Bà bắt

chợt nhìn thấy một thằng lính nhỏ bằng hai ngón tay, món đồ chơi bằng nhựa mà cu Tí yêu thích còn sót lại trong gầm bàn, bà cúi xuống nhặt lên và không sao cầm được nước mắt, đây là món đồ chơi của nó từ năm lên 4 tuổi cho đến giờ, cu Tí đã từng khư khư cầm trong tay, từng ấp ủ trong túi áo, túi quần, vì sợ mất. Mỗi lần nó để lạc chỗ, không tìm thấy là khóc, chính bà phải đi tìm kiếm từng gầm giường, góc tủ, lấy ra bằng được thằng lính nhựa để lòng bà cũng vui sướng thanh thoi khi nhìn cu Tí mỉm cười. Ông đòi lại món đồ chơi để vút đi cho bà bớt tủi lòng, nhưng bà giữ lại, để trong một cái giỏ, cẩn thận cất vào closet. Biết đâu một ngày nào đó cu Tí sẽ trở về?

Hai tuần sau, cô con dâu gọi phone cho bà như đã hứa, cô nói mọi việc đã ổn định vào nề nếp, cu Tí đã đi học một ngôi trường gần nhà, cô không đi làm, chỉ ở nhà trông con. Cô đưa phone cho cu Tí nói chuyện với ông bà nội, nó chỉ nói vài câu rồi thôi vì đang mãi chơi game, mặc cho bà nhenhào hỏi:

- Cu Tí ơi, cháu có nhớ bà không? Bà nhớ cu Tí lắm...

Trẻ con chưa biết bạc bẽo, chúng ngây thơ và chóng quên.

Vài ngày sau đó, bà gọi phone mong gặp cu Tí dù chỉ để nghe nó nói vài câu ngắn ngủi, nhưng lúc thì cô con dâu trả lời lầy lè và nhạt nhẽo, lúc thì gặp người chồng Mỹ của cô, ông ta có vẻ không hài lòng. Thế là bà ngại ngùng không dám làm phiền họ nữa, số phone ấy bà thuộc lòng, nhưng đành phải quên đi.

Cô con gái ở California một mực khuyên ông bà bán nhà về ở gần cô, nhưng bà không thể làm điều ấy. Bà vẫn muốn ở lại đây, nơi còn ghi dấu những hình ảnh kỷ niệm của thằng con trai xấu số, nơi đứa cháu nội được sinh ra và bà đã nuôi nấng suốt 6 năm trời. Bà vẫn muốn ở lại đây, để hi vọng, để đợi chờ mai này cu Tí trở về, nó sẽ ở ngôi nhà này, đây là gia tài của ông bà dành cho nó, rồi nó sẽ lớn lên, học đại học tại ngôi trường trong thành phố này. Bà vẫn muốn ở lại đây, là cây cổ thụ già, để cu Tí là chiếc lá sẽ rụng về cội nguồn của nó.



International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836



Huế Gourmet

Phục Vụ Tận Tâm Ân Cần



Chuyên về các món ăn Huế

- Bánh Bèo
- Bánh Nậm
- Bánh Bọt Lọc
- Cơm Hến
- Bánh Canh Gua
- Nem, Tré, Chả...

Đặc Biệt: Bún Bò Huế, nấu đúng kiểu Huế

Dine in, Take Out, Delivery and Party Orders

(480) 251-7429

Trong Mekong Plaza, khu ăn uống (Food Court)
66 S. Dobson Road Suite 126, Mesa AZ 85202

Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

NGOÀI MÓN PHỞ ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI CÒN CÓ

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Thịt sườn nướng
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn thuần túy khác



HAPPY HOURS

3pm - 6pm (daily)

Bia 50% Off
Khai vị 30% Off

ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

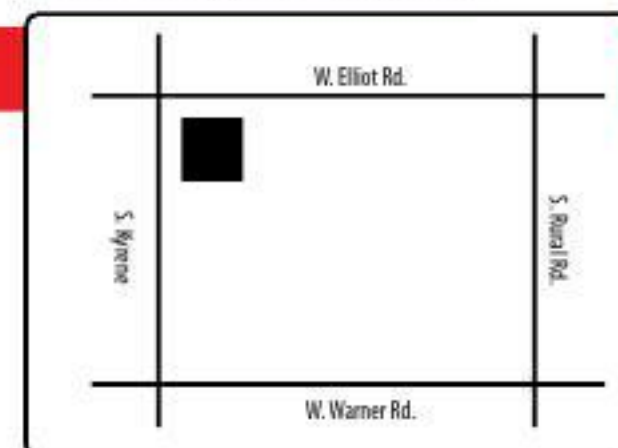
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am - 10pm

Sun: 11am - 9pm

7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



BÀI HỌC CUỘC SỐNG

CHIẾC NHẪN CỦA VUA SALOMON



Một ngày nọ, Vua Salomon bỗng muốn làm bề mặt Benaiah, một cận thần thân tín của mình. Vua bèn nói với ông: *"Benaiah này, ta muốn ông mang về cho ta một chiếc nhẫn để đeo trong ngày lễ Sukkot và ta cho ông sáu tháng để tìm thấy chiếc nhẫn đó."*

Benaiah trả lời: *"Nếu có một thứ gì đó tồn tại trên đời này, thưa đức vua, tôi sẽ tìm thấy nó và mang về cho ngài, nhưng chắc là chiếc nhẫn ấy phải có gì đặc biệt?"*

Nhà Vua đáp: *"Nó có những sức mạnh diệu kỳ. Nếu kẻ nào đang vui nhìn vào nó, sẽ thấy buồn, và nếu ai đang buồn, nhìn vào nó sẽ thấy vui".* Vua Salomon biết rằng sẽ không đời nào có một chiếc nhẫn như thế tồn tại trên thế gian này, nhưng ông muốn cho người cận thần của mình nếm một chút bề bàng.

Mùa xuân trôi qua, mùa hạ đến nhưng Benaiah vẫn chưa có một ý tưởng nào để tìm ra một chiếc nhẫn như thế. Vào đêm trước ngày lễ Sukkot, ông quyết định lang thang đến một trong những nơi nghèo nhất của Jerusalem. Ông đi ngang qua một người bán hàng rong đang bày những món hàng trên

một tấm bạt tồi tàn. Benaiah dừng chân lại hỏi: *"Có bao giờ ông nghe nói về một chiếc nhẫn kỳ diệu làm cho người hạnh phúc đeo nó quên đi niềm vui sướng và người đau khổ đeo nó quên đi nỗi buồn không?"* Người bán hàng lấy từ tấm bạt lên một chiếc nhẫn giản dị có khắc một dòng chữ. Khi Benaiah đọc dòng chữ trên chiếc nhẫn đó, khuôn mặt ông rạng rỡ một nụ cười. Đêm đó toàn thành phố hân hoan, tung bừng đón mừng lễ hội Sukkot.

"Nào, ông bạn của ta," Vua Salomon nói, *"Ông đã tìm thấy điều ta yêu cầu chưa?"* Tất cả những cận thần đều cười lớn và cả chính vua Salomon cũng cười.

Trước sự ngạc nhiên của mọi người, Benaiah đưa chiếc nhẫn ra và nói: *"Nó đây thưa đức vua".* Khi vua Salomon đọc dòng chữ, nụ cười biến mất trên khuôn mặt vua. Trên chiếc nhẫn đó khắc dòng chữ: *"Điều đó rồi cũng qua đi."*

THIS TOO, SHALL PASS.

When things are bad, remember:
It won't always be this way.
Take one day at a time.

When things are good, remember:
It won't always be this way.
Enjoy every great moment.

Vào chính giây phút ấy, vua Salomon nhận ra rằng tất cả những sự khôn ngoan, vương giả và quyền uy của ông đều là phù du, bởi vì một ngày nào đó, ông cũng chỉ là cát bụi.

TRUYỆN DÀI

ĐỊNH MỆNH

(tiếp theo kỳ trước)

Hằng để Quân nói xong Hằng mới từ tốn trả lời:

- Anh Quân em cảm ơn hảo ý của anh. Em cũng cảm ơn tình yêu tuyệt vời và cao thượng mà anh đã dành cho em... Nhưng em không thể bỏ bé Diễm và mẹ Dũng trong lúc này được. Anh nhìn thấy đó, gia đình họ đơn chiếc, quá cô đơn và lẻ loi, em không nhẫn tâm bỏ họ và em cũng chưa biết phải làm sao và tính toán sao cho họ yên bề trong cuộc sống không thân nhân nơi xứ lạ quê người. Quân ngắt ngang lời Hằng:

_Nhưng em không hẳn là thân nhân của họ? Nếu em nói anh ích kỷ cũng được, nhưng anh thấy vô lý và bất mãn vô cùng! Khi em còn quá trẻ không lẽ em tình nguyện ở đây cả đời để lo cho người



Nữ nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa, cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đỗ. Cô đã bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, Cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, Cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Về lãnh vực văn chương, Cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình **Thao Thức với Trịnh Thanh Thủy** vào mỗi Tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt Cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: **Trinh Thanh Thủy huấn luyện cá sấu** sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

dưng nước lã sao? Không máu mủ liên hệ... rồi huỷ bỏ tuổi đời xuân trẻ của em? Dù sao em cũng chưa hẳn là vợ hay vị hôn thê của Dũng cơ mà! Tại sao em không suy nghĩ khi nghe anh nói? Em cứ bướng bỉnh với anh chi vậy Hằng? Hằng nhìn thẳng vào mặt Quân, nàng giận dữ bất thành lời:

—Anh muốn nói là em điên phải không? Quân vội vàng ngọt ngào đính chính:

—Không em đừng nổi giận với anh tội nghiệp! Ý của anh là chỉ xin em sống thực tế hơn một chút.

Hằng hơi cao giọng:

—Thế ý anh nói em mộng du? Tiểu thuyết, cải lương và tự thê thảm hoá cuộc đời cho lâm ly bi đát hả?

Quân im lặng không nói gì. Hằng tiếp tục:

—Bây giờ em chưa quyết định gì cả! Em ở đây ngày nào biết ngày đó. Em không thể bỏ về bây giờ được. Anh về đi. Em đã quyết định rõ ràng. Em sẽ giúp cho bà cháu họ xong mọi bề em mới yên tâm. Em biết anh yêu em, anh đã lo cho em, để rồi chỉ mất thời giờ của anh... Em cảm ơn anh.

Ngưng giọng, cô lại nói như để chấm dứt câu chuyện:

—Thôi chúng mình vào ăn cơm đi anh kéo họ đi!

Hằng đứng lên, Quân kéo tay giữ nàng lại, chàng âu yếm nói:

—Hay là em bàn với mẹ Dũng dọn về California ở với chúng mình. Khi chúng mình thành hôn, anh hứa với em anh sẽ coi bé Diễm như con và sẽ săn sóc mẹ Dũng đang hoang, em chịu không?

Hằng giật mình về ý kiến của Quân, nàng không thể ngờ được Quân yêu nàng tới mức đó. Chàng đã vì nàng mà chấp nhận mọi thiệt thòi, vì nàng chàng sẵn sàng làm tất cả những gì nàng muốn...

Hằng ngại ngần thay đổi thái độ, trầm giọng nói nhỏ nhẹ với Quân:

—Đi vào ăn cơm nghe anh! Em đói bụng và chắc anh cũng đói bụng lắm rồi phải không?

Nàng kéo tay Quân đứng lên. Bữa cơm tối đó thịnh soạn hơn mọi hôm. Quân vui vẻ ăn uống, cười nói luôn miệng. Chàng khác hẳn ngày xưa. Chàng hỏi han mẹ Dũng và chăm sóc miếng ăn cho Hằng và bé Diễm.

Thái độ của Quân làm mẹ Dũng hài lòng và an tâm hơn. Còn bé Diễm vui mừng ra mặt, hồi nãy nghe bà Nội nói, nó chỉ sợ cô Hằng bỏ đi với chú Quân thôi. Nó đã thấy hơi ghét ghét chú Quân một tý rồi... Nhưng bây giờ chú Quân vui quá. Chú Quân cũng giống như bố nó trước đây. Quân khôn khéo khen bé Diễm mặc áo đẹp, bé Diễm có đôi mắt to, cô Hằng chải đầu cho Diễm đẹp quá, v.v. Chú Quân còn hỏi bé Diễm có muốn đi California với bà nội và cô Hằng không? Câu nói nào của Quân cũng làm cho bé Diễm vui mừng và hí hửng vô cùng.

Bà cụ chả hiểu ý Quân. Không biết họ đang nói gì với nhau. Chuyện gì sẽ xảy ra? Hằng có vẻ với Quân bây giờ không? Họ sẽ xử, tính toán sao về Diễm và bà? Bà suy nghĩ miên man... Họ làm gì là quyền của họ, bà đâu có quyền đòi hỏi. Hơn nữa Hằng chỉ là người bạn tốt của Dũng, đã giúp đỡ tinh thần và cho bà niềm tin tưởng, bình tĩnh để vượt lên trong lúc bà đau buồn, lo lắng dẫn đến sợ hãi và gần như khủng hoảng tinh thần. Cô ta là ân nhân, là cái phao cho bà và bé Diễm bám víu khi họ bị chìm sâu trong vực thẳm. Tuy biết vậy, nhưng bà vẫn thấy ghen ghen làm sao ấy! Bà ghen cho Dũng và cũng sợ bị mất Hằng. Bà và miếng cơm vào miệng, cảm thấy vị đắng, khô khan và nuốt không trôi... Tắc nghẹn, thở không nổi bà múc muống canh húp vội. Nước mắt trào ra... Hằng nhìn thấy vậy, vội đứng lên, tiến đến vỗ nhẹ nhẹ lên vai và vuốt lưng cho bà. Nàng ân cần hỏi:

—Bác có sao không?

Mẹ Dũng ngồi thẳng người, hơi ưỡn người ra phía sau lấy hơi thở cho miếng cơm trôi xuống. Quân và bé Diễm cũng hết hồn, nhón nháo thăm hỏi. Bà cố gượng cười trả lời một cách khó khăn:

—Già rồi ăn uống khó khăn!

Rồi quay sang bé Diễm, bà nói nửa đùa nửa thật:

—Với lại bé Diễm ăn nhanh quá, bà sợ bé Diễm ăn hết phần của bà, nên bà ăn vội vì vậy bị mắc nghẹn... Hằng và Quân phì cười vì câu nói đùa khéo léo của bà đổ lỗi cho bé Diễm. Nhưng Quân và Hằng đã nhìn thấy sự sợ hãi lo âu cuộc đời tẻ lạnh của bà và bé Diễm khi không có Dũng. Để lấy lại không khí tự nhiên, bà lịch sự

nói:

—Mời cô cậu tiếp tục dùng cơm. Xin lỗi tôi đã làm cả nhà ăn mất ngon!! Quân ngủ lại nhà Dũng theo lời mời của bà với sự đồng ý của Hằng. Hằng vào ngủ chung với bé Diễm. Bà cụ đề nghị để Hằng ngủ cho ngon giấc, cứ để bé Diễm ngủ chung với bà. Nhưng Hằng khư khư không chịu... cứ một mực đòi ngủ chung với bé Diễm. Ý của Hằng muốn cho bà cụ biết nàng và Quân không còn liên quan gì với nhau. Nhất là trong nhà người lạ. Và cũng để cho Quân hiểu nàng và Quân đã thật sự chấm dứt tình xưa.

-----oOo-----

Sáng hôm sau, dùng bữa điểm tâm xong, Quân từ biệt ra về, chàng ân cần nói với mẹ Dũng:

—Con đưa bác cái "business card" này của con, nếu bác có bất cứ chuyện gì cần đến con, xin bác cứ phôn cho con. Con xin phép bác thay Dũng để được săn sóc bác và bé Diễm... Bà cụ cảm động rơm rớm nước mắt, nói với giọng rung rung:

—Cảm ơn...Cảm ơn cậu!!

Sau khi Quân rời khỏi Florida về lại California, trong vài tháng cuộc sống của Hằng lại bị sáo trộn vì Quân đến. Hằng lại trầm lặng như hồi Dũng mới mất. Mẹ Dũng cũng đã nhìn thấy sự thay đổi của Hằng nên bà cũng tránh né để Hằng tự do với những ý nghĩ riêng tư. Bé Diễm cũng không còn tự nhiên như xưa nữa... Tuy bé còn nhỏ, nhưng Diễm mồ côi quá sớm, không còn tuổi ngây thơ của đứa trẻ bình thường. Diễm cũng tinh khôn nhìn thấy rõ và hiểu được sự ưu phiền trong tâm hồn của Hằng bây giờ. Nó chỉ dám lại gần nàng khi nàng gọi tên nó. Hằng chợt thấy mẹ Dũng và bé Diễm sợ cái sự im lặng và trầm ngâm của nàng. Họ dường như không dám nói to tiếng hay nói chuyện luyên thuyên với nàng như ngày xưa trước khi Quân đến đây. Họ âm thầm lặng lẽ để giữ gìn hạnh phúc mỏng manh như bong bóng nước của Hằng dành cho họ. Nàng niu trân quý hình ảnh của Hằng bên cạnh, họ sợ bong bóng nước vỡ tan bởi cơn gió nhẹ thoáng bay qua. Vì thế, bất cứ chuyện gì Hằng nói hay quyết định, hai bà cháu đều răm rắp nghe theo. Không

cần biết đúng hay sai. Nhìn thấy họ đã phải sống trong lo âu sợ hãi như thế, Hằng cảm thấy tội nghiệp và ân hận. *_Bác ơi, bé Diễm có trong đó không bác?* Hằng cao giọng hỏi. Hai bà cháu đang ở trong phòng riêng của bé Diễm; nghe tiếng Hằng, mẹ Dũng hớn hờ chạy ra, nhanh nhẩu trả lời:

_Cháu Diễm có đây cô, cô cần gì bà cháu tôi nào?

Hằng cười vui vẻ đáp:

_Dạ, thưa bác con muốn chiều nay cả nhà mình đi "shopping" mua vài thứ đồ dùng cần thiết. Rồi sáng mai mình đi biển sớm và chiều về mình ra thăm mộ chị Trang. Lâu quá mình không đi ra ngoài chơi, bác có đồng ý không?

Bà nội chưa kịp trả lời, bé Diễm đã mau miệng nói thay cho bà nội:

_Bà nội ừ đó cô Hằng vui. Lúc này ở trong phòng, bà nội nói với con là bà nội thấy cô Hằng buồn hoài làm bà nội cũng buồn theo. Bà nội bảo con phải làm sao cho cô Hằng đừng buồn nữa. Con đâu biết phải làm sao? Bây giờ cô Hằng vui, bà nội và con cũng vui lây.

Nói xong, bé Diễm quay sang lắc tay bà cụ:

_Nội ừ đi cho cô Hằng vui? Nội thấy cô Hằng vui, nội cũng vui lây phải không nội? Bà cụ hơi ngượng vì con cháu nói hết ẩn tình của bà. Diễm ngây thơ, trẻ con thấy sao nói vậy, bịt miệng sao kịp. Nó đã bộc lộ cho Hằng biết mẹ Dũng đang lo âu về Hằng đúng như cảm nhận của nàng. Nàng nở nụ cười và vui vẻ nói cho bầu không khí thêm ấm cúng:

_Thôi, bây giờ bé Diễm và bà nội đi sửa soạn, cô Hằng đi tắm xong chúng mình cùng đi "window shop" nhé!

Bé Diễm sung sướng vỗ tay hớn hờ nói:

_OK, cô Hằng!

Vừa nói chưa dứt câu, nó chạy nhanh về phòng để lo chuẩn bị. Mẹ Dũng cũng vui mừng ra mặt, làm theo ý của Hằng. Bấy lâu nay bà chỉ chờ đợi giây phút này.

-----oOo-----

Sáng hôm sau, dậy từ sáng sớm tinh sương, bà cụ soạn sẵn những đồ ăn đem theo ra biển cho tiện, nào là bánh

mì thịt, vài gói xôi đậu phụng, ít bánh hạnh nhân, các trái cây như chuối, dâu tươi, cam vắt vô hộp sạch sẽ, vài chai nước lạnh và nước cam, và mấy lon nước ngọt để phòng hờ bé Diễm hay Hằng cần thì khỏi phải mua. Bà gọt gọt sắp đặt mọi thứ vào trong thùng có sẵn đá, chờ Hằng và bé Diễm thức dậy. Mọi thứ đã sẵn sàng, chỉ việc mang đi thôi.

Hằng dậy, ra khỏi phòng trong chiếc quần "short" trắng, với chiếc áo thun màu hồng đậm bó sát thân hình trông gọn gàng để lộ ra một thân hình thon thả với chiếc mông đầy đặn cùng cặp chân dài, trắng mịn màng thẳng tắp như người mẫu, trông nàng tươi trẻ và đẹp dịu dàng... Mẹ Dũng nhìn Hằng đến ngẩn ngơ. Mỗi đến hôm nay, bà mới nhìn thấy vẻ đẹp quyến rũ, tự nhiên của Hằng. Bà bàng hoàng chỉ nhìn, không nói được câu nào. Bây giờ bà mới chợt hiểu tại sao cả hai Quân và Dũng đều yêu thương Hằng nhiều đến như vậy. Phải nói là "mê mẩn" vì Hằng mới đúng.

Hằng nói thay cho lời xin lỗi:

_Bác dậy sớm quá, con dự trù sẽ dậy sớm để phụ bác sửa soạn và sắp đặt thức ăn và các thứ cần thiết để mang theo nhưng con lại ngủ quên.

Mẹ Dũng bật cười khen nàng một cách thành thật:

_Hôm nay cô mặc quần áo đi biển trông gọn gàng và đẹp quá, làm cho bà già này nhìn mà cũng phải ngẩn ngơ. Hèn gì cậu Dũng nhà này cứ đêm nhớ ngày mong, còn cậu Quân vẫn luôn yêu quý cô cũng phải...

Rồi bà khựng lại như chợt nhận ra mình đã lỡ lời khi thốt lên những lời nói chân thành đó. Bà quên là mình đã vô tình khơi lại đồng tro tàn... Hằng hiểu, nàng thản nhiên cười nói cho qua chuyện:

_Lắm mối tối nằm không đó bác! Bác khen con đẹp con cảm ơn bác. Nhưng hồng nhan đa truân bác ạ.

Nhìn vào thùng đá, nàng tiếp:

_À, bác xem lại coi mình còn thiếu gì nữa không? Bác có cần gì con lo tiếp không? Nếu đầy đủ rồi chúng ta đi bác ạ!

Mẹ Dũng biết bà đã lỡ miệng nhắc đến hai người mà lẽ ra bà không nên nhắc đến, có thể sẽ ảnh hưởng đến buổi đi

chơi hôm nay. Qua vẻ mặt của Hằng, Bà cũng nhận thấy Hằng có hơi bối rối và bà biết nàng cố đánh trống lảng. Bà trả lời che đậy sự ngượng ngùng:

_Vâng chúng mình đi sớm còn để ngắm mặt trời mọc. Tôi thích ngắm nhìn cảnh mặt trời mọc từ chân trời trên mặt biển vào lúc bình minh trông thật đẹp. Nhìn cảnh đó, tôi cảm thấy yêu đời hơn. Cũng đã lâu rồi bà cháu tôi không được đi biển, nên cảm ơn lời mời của cô.... Mọi việc đã chuẩn bị đầy đủ xong cả rồi, chỉ còn chờ cô và bé Diễm là mình có thể đi. Cô chuẩn bị xong chưa? Để tôi mang đồ ra xe cô nhé? Hằng vội nói:

_Dạ con cũng đã chuẩn bị xong. Bác để con phụ Bác một tay.

Nhìn lên lầu, Cô gọi bé Diễm:

_Diễm ơi, xong chưa con? Xuống đây, chúng ta bắt đầu khởi hành!

_Dạ con đây thưa cô Hằng!

Bé Diễm vừa trả lời vừa phóng nhanh xuống cầu thang. Ba người ra xe, nói cười vui vẻ. Bà cụ ngồi ghế sau, tại bé Diễm đòi ngồi ghế trước với cô Hằng. Mẹ Dũng nhìn trộm Hằng qua kính chiếu hậu, với khuôn mặt dịu dàng thanh tú, trông nàng thật quyến rũ. Bà thầm tiếc cho con trai bà bạc phận vô phước, bà nghĩ trong đầu: "Ước gì đời sống của bà và bé Diễm cứ được mãi mãi như thế này thì tốt biết mấy? Nhưng còn đời Hằng thì sao? Bà đâu có thể ích kỷ chỉ nghĩ đến hai bà cháu của bà mà quên đi sự hy sinh của Hằng khi tuổi đời nàng còn quá trẻ như vậy..."

Xe vẫn tiếp tục lăn đều chạy về hướng biển... Mỗi người họ theo đuổi một suy nghĩ riêng, nhưng chắc rằng hôm đó, họ đã có một thời gian vui vẻ bên nhau.

-----oOo-----

Đã lâu Hằng không về thăm cha mẹ, để cha mẹ nhớ nhung và lo lắng cho nàng. Vì thế, Hằng quyết định tuần lễ này nàng sẽ về thăm cha mẹ. Ông bà Trần Đại được tin con gái sắp về, mừng quá cả hai ông bà đích thân ra tận phi trường đón con gái. Trước khi đi, bà đã dặn dò ông cẩn thận đừng nhắc nhở tới tên của Quân và Dũng, đừng cáu kỉnh với Hằng và tuyệt đối đừng hỏi về đời sống kỳ lạ của con gái. Để bà yên tâm và vui vẻ gặp con, ông gật đầu hứa sẽ không nói nhiều và

không hỏi gì cả. Gặp lại cô con gái cưng, bà Đại xót xa:

_Con có khoẻ không con? Ba mẹ nhớ con quá!

Hằng ôm cha rồi quay sang ôm mẹ. Nàng ghì chặt mẹ tỏ lòng thương mến nhớ nhung.

Hai tuần lễ bên cha mẹ, nàng cảm thấy thương cha mẹ nhiều hơn. Trông cha mẹ nàng có vẻ già yếu hơn trước nhiều... có vẻ phần vì tuổi già, phần vì lo công việc quản lý công ty và phần vì thương nhớ con. Nàng cảm thấy ân hận phần nào... Tuy nhiên, Hằng cũng luôn lo lắng nghĩ về mẹ Dũng và bé Diễm. Không biết họ ra sao trong lúc nàng đi vắng; vì vậy, nàng vẫn thường xuyên gọi phone thăm hỏi họ. Hai tuần lặng lẽ trôi qua rất nhanh; đã đến lúc Hằng sắp trở lại Florida, bà Đại ôm Hằng vào lòng, ân cần nói với con gái như thể bà không muốn Hằng rời xa bà nữa:

_Con hãy về lại Cali để lo công việc cho cha con, cha mẹ đã già rồi rất cần con ở bên cạnh. Nếu con thương hại gia đình Dũng, con có thể đón mẹ và con của Dũng về ở với gia đình mình. Hai miệng ăn đâu có tốn kém bao nhiêu? Con có lòng từ tâm như vậy mẹ rất hài lòng, nhà cửa mình rộng rãi, vả lại bà ấy ở đây với mẹ, mẹ lại có bạn già hủ hỉ. Mẹ sẽ coi bé Diễm như cháu ngoại của mẹ, con cứ yên tâm mẹ đã bàn với ba và ba con cũng bằng lòng như vậy. Hằng cảm động ôm mẹ nàng nói:

_Dạ, con sang bên đó mẹ cho con một thời gian ngắn để con thu xếp công việc và nếu mẹ Dũng chịu dọn sang Cali, con sẽ giúp phải thu xếp bán nhà cửa bên đó cho bác ấy và làm giấy chuyển trường học cho bé Diễm. Con nghĩ họ sẽ nghe lời con vì họ không có bà con họ hàng gì cả mẹ ạ. Gia đình họ neo đơn lắm, chỉ có hai bà cháu, bà thì không biết lái xe, lại chẳng rành tiếng Anh, bé Diễm thì quá nhỏ... Họ rất tội nghiệp. Một già một trẻ, nếu con không giúp đỡ họ thì ai sẽ giúp họ đây?

Mẹ Hằng vui vẻ gật đầu. Bà buông nàng ra, xoa đầu con rồi không nói gì thêm nữa. Con gái bà từ nhỏ tới lớn được chiều chuộng quen rồi, muốn gì là được nấy. Bà tự an ủi "Thôi tính vậy cũng tạm ổn, miễn sao con bà trở về là tốt rồi. Còn hai bà cháu họ có ở trong nhà bà cũng chẳng gây khó khăn tốn kém hay phiền phức gì cho gia đình bà đâu. Giúp đỡ người trong

lúc hoạn nạn, khó khăn mới là tạo phước đức..."

-----oOo-----

Khi Hằng trở về, bà cụ và bé Diễm đón chờ nàng ở nhà với bữa cơm thịnh soạn mà hai bà cháu đã chuẩn bị cả ngày để chờ nàng về. Một già một trẻ reo mừng khi thấy chiếc taxi đậu trước cửa nhà. Họ chạy ra mừng rỡ; hai bà cháu lăng xăng phụ Hằng mang xách đồ đạc vào nhà. Thực sự mẹ Dũng đã đếm đợi từng ngày, bà trông ngóng Hằng còn hơn cả chờ đợi con trai của bà mỗi lần đi công tác xa về. Cái cảm giác đó thật khó tả. Bà chỉ sợ Hằng thay đổi không bao giờ về đây nữa thì bà không biết phải tính toán làm sao?

Trong bữa ăn bà hỏi thăm cha mẹ Hằng và hỏi thăm Quân. Hằng vui vẻ kể hết mọi chuyện. Hằng cũng cho bà biết là Hằng không liên lạc và cũng không gặp Quân. Bà im lặng ngồi nghe. Sau cùng Hằng nói:

_Để con có thể lo cho đôi đảng vẹn toàn, con tính đưa bác và bé Diễm về lại Cali. Đây cũng là ý định của cha mẹ con. Mẹ con nói có bác hủ hỉ trong nhà với bà cũng vui lúc tuổi già, còn bé Diễm sẽ có tương lai và điều kiện học hành hơn. Riêng con, con được ở gần cha mẹ để phụ giúp cha mẹ con lúc tuổi già. Con mong bác sẽ không từ chối lời đề nghị này. Căn nhà này mình sẽ bán và số tiền bán căn nhà này, mình sẽ bỏ hết vào nhà BANK để khi bé Diễm lớn có sẵn tiền đi học đại học. Ý của bác như thế nào, xin bác đừng ngần ngại cho con biết...

Mẹ Dũng im lặng lắng nghe Hằng trình bày về kế hoạch dọn sang California. Theo lời đề nghị của nàng, bà suy nghĩ thấy nàng lý luận đúng và quyết định cũng đúng, bà biết làm sao đây? Bà như ngọn đèn dầu leo lét, không biết giờ nào tắt? Bà chết ở đâu cũng được, nhưng còn bé Diễm đời nó còn dài, nó phải vào viện mồ côi nếu bà nhắm mắt xuôi tay. Ngồi lặng thinh nghĩ ngợi một lúc, bà rơm rớm nước mắt nghẹn ngào nói:

_Bà cháu tôi bây giờ tứ cố vô thân... Không có cô nâng đỡ chả biết sống làm sao? Tiền bạc thì không lo, ăn uống chả là bao, nhưng nhà cửa đơn chiếc, tôi lại già rồi. Cháu Diễm thì còn quá nhỏ, nếu tôi có mệnh hệ nào thì ai là người dạy dỗ nuôi

nấng cháu nên người? Thôi thì vì bé Diễm, cô tính sao tôi sẽ nghe vậy. Chỉ biết bám víu vào cô. Phiền nhiều cô, tôi cũng ngại vô cùng nhưng cô là cái phao cho bà cháu tôi trong cơn sóng gió. Suốt đời này chúng tôi không bao giờ quên ơn Cô!

Bà cụ lại sụt sùi than thở tiếp:

_Cô biết không, ngày xưa khi Dũng còn sống, mỗi khi Dũng đi công tác xa nhà, tôi không lo lắm vì dù bà cháu ở nhà có một mình, mỗi khi có trở ngại hay gặp chuyện khẩn cấp là tôi phôn cho nó... Nhưng cũng năm thì mười họa mới có chuyện tôi mới kêu nó! Bây giờ biết kêu ai giúp ngoài cô? Tôi biết cô tốt bụng... Thôi thì bà cháu lão già này phải đi theo cô cho hết cuộc đời. Cô tính sao tôi theo vậy!!!

Rồi bà cụ bật khóc nức nở. Có lẽ bà đau khổ vì phải rời cái tổ ấm của mẹ con bà từ bao lâu nay, để cuốn gói khăn áo đi theo chân người lạ, ăn bám ở nhờ, không còn tự do trong đời sống đạm bạc thô sơ này nữa. Trời ơi, thật nát ruột héo tim!! Nhìn bà nội khóc, tuy chả hiểu người lớn nói gì với nhau, bé Diễm thương bà chạy lại ôm chặt bà nội khóc theo... Hằng vội chạy lại kéo bé Diễm ôm vào lòng vỗ về. Nàng đánh tan bầu không khí nặng nề ảm đạm:

_Thôi chúng ta ăn cơm đi kẻo nguội. Hôm nay, bé Diễm nấu cơm phụ bà nội hả? Hèn gì món nào cũng thơm ngon!

Bé Diễm nghe cô Hằng khen, nó vội trả lời:

_Thưa cô Hằng con lau bát dùm bà nội ...rồi con lấy rổ cho bà nội rửa rau ...

Hằng nhìn nó gật đầu cười hiền hậu.

Ăn cơm tối xong, Hằng phụ mẹ Dũng dọn dẹp và nàng ngồi bàn với bà cụ những việc phải làm ngày mai như sáng mai đi làm giấy xin chuyển trường cho bé Diễm, rồi đi chợ và Hằng sẽ liên lạc người để đăng bảng bán nhà, v.v. Cứ từ từ lo từng bước một. Hằng nói với mẹ Dũng nàng sẽ ở đây lo xong xuôi mọi việc cho chu toàn, rồi nàng sẽ cùng bà và bé Diễm về Cali một chuyến. Khỏi phải đi tới đi lui...

Bà cụ dọn dẹp phòng Dũng thật ngăn nắp sạch sẽ cho Hằng, bà cẩn thận để một bình hoa trên bàn trang điểm, một chai nước lạnh, một cái ly để gọn trong đĩa. Bà nói với Hằng:

_Mỗi khi cô trở về Cali, tôi chỉ vào lau dọn cho sạch để đợi cô trở về. Bà cháu tôi vừa buồn vừa sợ nên chỉ ở chung một phòng

Bước chân vào căn phòng nhiều kỷ niệm, Hằng nhỏ nhẹ nói lời cảm ơn:

_Dạ, con cảm ơn bác!

Lại một đêm trần trọc trong căn phòng còn lưu lại hương tình của yêu đương, của ái ân nóng bỏng ngọt ngào. Giờ này nàng thật cô đơn khắc khoải trong niềm đau thương. Nàng ứa nước mắt nói thầm...

_Dũng ơi chúng ta có duyên nhưng không có nợ! Hãy nghe lời em nói, nếu anh thật sự đã qua đời, anh hãy giúp cho em, mẹ anh, và bé Diễm có nhiều nghị lực, can đảm và bình tĩnh để gượng dậy, tiếp bước quãng đời con lại... Anh ra đi để lại cho cả ba người ở lại một sự cô đơn lạc lõng... Em có duyên với anh nhưng không có phận vợ chồng. Anh rủ em về đây, rồi anh lại bỏ tất cả ra đi... Anh để em phải sống trong những chuỗi ngày nhớ nhung, buồn tủi?

Hằng không sao ngủ được, nàng trần trở, buồn phiền, thương nhớ. Nàng ngồi dậy và cầm lấy tấm ảnh bán thân của Dũng, nhìn chăm chăm vào bức ảnh mà nước mắt tuôn trào. Nàng khẽ nói thầm thì như thể chỉ để một mình Dũng nghe:

_Dũng ơi, bây giờ anh ở đâu? Tại sao anh lại để cô đơn và trách nhiệm cho em? Có phải kiếp trước em mắc nợ anh không? Thôi em sẽ cố gắng làm hết sức, tất cả những gì anh đã dành đoạn cố tình hay vô tình để lại trong đời em, anh hãy giúp em bình tĩnh lo cho mọi việc chu toàn. Nay mai em sẽ mang mẹ anh và con anh đi theo em... Âu cũng là "định mệnh"?

Ôm hình Dũng trong vòng tay, nàng mệt mỏi thiếp đi...

-----oOo-----

Như dự định, trong tuần lễ đầu, Hằng đến nhà "Bank" nơi nàng làm việc, xin nghỉ việc hẳn. Sau đó, nàng bắt đầu lo việc tìm người realtor lo việc bán nhà. Nàng cũng lo việc chuyển trường cho bé Diễm về trường gần nhà nàng ở Cali, cũng như chuyển tiền xã hội của mẹ Dũng về địa chỉ nhà nàng ở Cali. Hôm nào không bận đi lo giấy tờ, nàng lại phụ mẹ Dũng dọn dẹp nhà cửa. Lượm những quần áo cũ và đồ dùng không mang

theo đem cho nhà thờ cho hội từ thiện. Những cái nào của mẹ Dũng và bé Diễm muốn giữ lại để mang theo thì đóng thùng cho gọn. Riêng hai chiếc xe, Hằng đăng bán nhưng chỉ bằng lòng giao xe vào giờ phút chót khi đã sẵn sàng ra đi. Bàn tính và lo công việc từng bước dẫu vào đây, cả ba đều vui vẻ.

Hằng cho người sơn nhà, thay thảm cho căn nhà bán được giá hơn. Còn vài tuần nữa công việc sẽ xong xuôi, tất cả dẫu vào đây theo đúng sự tính toán và quyết định của Hằng. Diễm và bà nội sẽ đi xa vĩnh viễn căn nhà nhỏ bé đầy kỷ niệm của một thời gắn bó. Và ngôi mộ thăm lặng của Trang sẽ vắng vẻ hoang tàn nơi xứ lạ.

Thấm thoát thời gian trôi nhanh, chỉ còn một tuần nữa cả ba sẽ khởi hành dọn về Cali. Chủ Nhật tuần tới người ta sẽ đến lấy cả hai chiếc xe, và thứ Hai cả nhà sẽ dùng taxi để ra phi trường. Hôm nay thứ Năm rồi, chỉ còn vài ngày nữa thôi họ sẽ không còn ở lại nơi này nữa. Hôm qua là ngày cuối cùng bé Diễm đến trường, cô Hằng cho Diễm nghỉ ba ngày trước khi đi để bé chuẩn bị, bé Diễm vui vô cùng.

Sáng dậy Hằng nói với mẹ Dũng:

_Thưa bác, con với bác và bé Diễm hôm nay ra thăm mộ chị Trang lần cuối kéo lu bù nhiều việc lại không đi được, bác tính sao?

Mẹ Dũng gật đầu nhìn Hằng triu mến, bà ngọt ngào nói:

_Tuỳ "con" sao cũng được, nếu vậy để bác đi cắt hoa!

Vừa nói bà cụ vừa đi vào bếp lấy con dao và cái rổ đi nhanh ra vườn. Hằng đã nghe rõ bà đã kêu Hằng là "con". Hằng xót xa tội nghiệp cho bà ... chắc bà muốn được gần gũi Hằng hơn nên mới đổi cách xưng hô như vậy. Bà đã tự đổi chữ "cô" thành chữ "con" một cách tự nhiên và đầy triu mến. Khoảng chừng 15 phút sau, bà trở vào nhà với rổ đầy hoa đủ loại pha lẫn nhiều màu sắc. Rồi bà cẩn thận cắt tỉa và cho vào ít nước để giữ cho hoa tươi khỏi héo. Bà cột lại thành bó và lấy tờ báo bọc chung quanh cho gọn để dễ cầm. Bà bảo Hằng:

_Bác xong rồi, bao giờ "con" sẵn sàng là chúng ta đi. Hay là để ăn cơm trưa xong mình hãy đi "con" ạ!

Hằng thấy như vậy cũng tiện nên gật đầu:

_Vâng, ăn xong chiều chiều bớt nắng mình đi nghe bác!

Đúng năm giờ chiều, ba người cùng ra mộ Trang. Nghĩa trang này cũng không xa nhà lắm. Hằng thấy trời mát để nghỉ đi bộ vừa ngắm cảnh, vừa để tập thể dục. Mắt bé Diễm sáng lên, nói như reo:

_Con thích đi bộ...hi ...hi...bà Nội và cô Hằng biết không? Con thích đi tản bộ ra mộ mẹ. Con đi bộ được mà, trước đây con cũng đã từng đi bộ với ba ra mộ thăm mẹ đó!

Gió thổi nhẹ nhẹ, hoàng hôn đang dần dần buông xuống. Cả một bầu trời như vừa được họa sĩ vô hình dùng cọ phết lên một lớp màu hồng nhạt, ứng chút vàng cam phan lẫn trong những áng mây màu sẫm nhạt, tạo nên một cảnh chiều thơ mộng đẹp như một bức tranh. Cảnh đẹp đã làm cho tâm hồn người được thoải mái hơn. Cả ba người thả bộ đi vào con đường nhiều cây cao, có bóng mát hàng cây xanh xum xuê, rì rào trước gió. Vài dãy nhà cao dọc hai bên đường, nhiều kiểu rất đẹp, nguy nga đồ sộ. Trên đường lưa thưa vài chiếc xe qua lại, nên dù đi bộ cũng không sợ hãi cho lắm...

Đi lên đồi khoảng hơn vài trăm thước, đó là nghĩa trang mà mộ của vợ Dũng nằm lẻ loi trong đó. Vài ba người làm vườn cắt cỏ tỉa cây bảo trì nghĩa trang đang chuẩn bị ra về. Hằng đứng trước mộ Trang nhìn kỹ tấm hình, nàng nhìn cho rõ từng nét trên khuôn mặt của Trang. Trang đẹp và đẹp lắm, đôi mắt to cười theo khoe miệng, nhưng nụ cười trông buồn vô tận. Mẹ Dũng cắm hoa vào bình, còn bé Diễm khom lưng nó chạy lăng xăng chung quanh mộ để nhổ những cỏ dại mọc chung quanh mộ mẹ nó và hí hửng chạy theo bắt những con dế bị động ổ cho vào cái lọ nó đã mang theo. Hằng thấy vậy hỏi:

_Diễm con bắt dế làm chi vậy?

Diễm ngẩng đầu nhìn Hằng cười giải thích:

_Con bắt dế về thả vườn nhà mình cho nó kêu mình nghe cô ạ, bố vẫn làm vậy mà... Hằng gật đầu, mỉm cười nhìn bé Diễm. Nàng thương hại con bé, tội nghiệp rồi mai đây nó sẽ không còn cơ hội được nghe tiếng dế kêu trong vườn nữa.



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ

■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THAO NGUYỄN

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

*(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với toà nhà
19th Avenue Dental)*



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

Fine
DENTISTRY

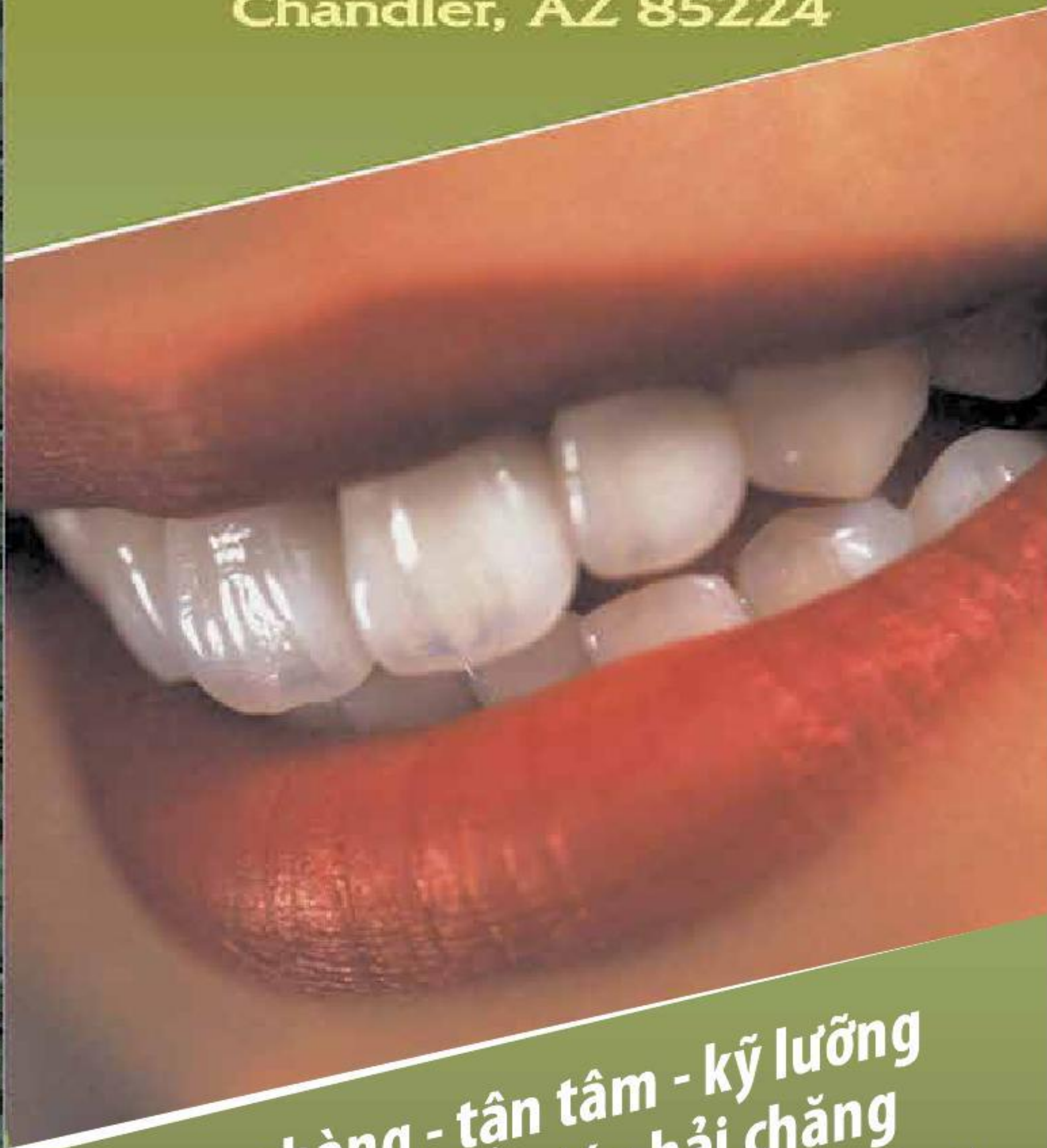
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntarizona.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC ITIN TUC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

\$5/Spot

Mua 1 Tặng 1
Mua 2 Tặng 2

TNT CENTER

TNT CÒN LÀ ĐẠI LÝ CHÍNH THỨC CHO CÁC TRUNG TÂM DƯỢC THẢO, LUNEX TELECOM, VÀ THÚY NGÀ



- Tại đây còn bán nhiều loại dược thảo của **ĐYS Cảnh Thiên, Sữa Ông Chúa 63 & 63.1, BS Phạm Hoàng Trung, BS Nguyễn Quang Hiện, BS Thomas Trọng Võ, MD Herbs, Thuốc Dán Bình Minh**, cùng nhiều loại dược thảo khác.
- Đại lý bán phim bộ gốc của **Hàn Quốc**, đã được lòng tiếng Việt tại Hoa Kỳ. Giá đặc biệt \$25/bộ, mua 4 bộ tặng 1 bộ. Đại lý bán CD/DVD của Trung Tâm Thúy Nga.
- Nhận chuyển hàng về **Việt Nam**, bảo đảm, an toàn, nhanh chóng. Hàng giao tận nhà hoặc nhận tại phi trường. Giá rẻ hơn các nơi khác.

GỌI VIỆT NAM VỚI GIÁ RẺ
7.9
XU/PHÚT



TNT AZ Radio

2013A West Bethany Home | Phoenix, AZ 85015

602-335-8888 | email: info@tntarizona.com | www.tntarizona.com

Mon-Sun 10AM - 6PM

ĐẠI LÝ CỦA NHIỀU CÔNG TY DƯỢC THẢO

CHƯƠNG TRÌNH MỚI:

THIỆU NHÌ TỪ 5:00PM - 6:00PM MỖI CHỦ NHẬT. CÁC BÉ THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH SẼ ĐƯỢC RÚT THĂM CÓ QUÀ TẶNG.

ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO EAST VALLEY

Chợ Mekong (Main/Dobson): 480-330-8281
Nationwide Nail Supply: 480-835-5589
Chợ Lee Lee (Dobson/Warner): 480-899-2887
VIVI Fashion: 480- 917-3886

WEST VALLEY

Đài TNT Az Radio: 602-335-8888
Chợ Lâm: 623- 247- 2941
Thảo Sandwiches: 602-241-9170
Tiệm bánh Bamboo Bakery: 602-246-8061
AZ Nail Supply: 623-979-9800



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8336

VƯỜN THƠ

MỪNG 8 THÁNG 3

Vì thế gian nay có đàn bà
Cho nên có sẵn người kiểm tra
Lương về là có người cất giữ
Đàn ông đâu cần phải lo xa

Vì thế gian nay có đàn bà
Cho nên thế giới được ba hoa
Khỏi cần nghe đài hoặc đọc báo
Ra chợ biết hết chuyện người ta

Vì thế gian nay có đàn bà
Nên nhờ như vậy khỏi sợ ma
Ông nào sợ vợ thì càng tốt
Sau khi lấy vợ, chỉ sợ bà

Vì thế gian nay có đàn bà
Nên sẵn việc làm khỏi tìm xa
Việc hăng việc nhà bà giao tốt
Thay tã, bồng con cũng chẳng tha

Vì thế gian nay có đàn bà
Nên giúp đàn ông nhớ tốt ra
Lỗi bé tẻo teo bà vẫn nhớ
Lâu lâu bà nó lại ra

Vì thế gian nay có đàn bà
Đàn ông không được nhậu thả ga
Giờ giấc đi về phải trình báo
Nhờ vậy chưa ra bãi tha ma

Vì thế gian nay có đàn bà
Cửa tiệm mỹ phẩm làm ăn ra
Sáng trét chiều bôi tối lại rửa
Cắt mắt sửa mũi độn vòng ba

Vì thế gian nay có đàn bà
Nên đàn ông có chỗ chui ra
Mồng tám tháng Ba các ông nhớ
Nên tặng mỗi bà một bình hoa.

Phuong(Linh) Tran, (San Jose - CA)

Bức Tranh Xuân

Một vẻ non xa rất như gần
Hoa đào cười nụ trước thềm sân
Chú gà thêm thiếp buồn không mổ
Cỏ mượt chân dê ngổng tảo ngẩn
Sắc thắm đường đi những bước chân
Mấy cô thôn nữ đẹp tuyệt trần
Mắt biếc mày cong da hồng ứng
Những chàng trai nọ cũng thanh tân...

Trần Thị Hiếu Thảo (GA)

NỖI BUỒN

Có nỗi buồn, vá víu bởi thời gian
Rồi cũng có, nỗi buồn không lành lặn
Cũng có lúc, nỗi buồn không hết hẳn
Làm đớn đau thê thảm, những vết hằn

Cứ tưởng rằng, nuốt dễ thuốc thời gian
Rồi bất chợt nhận ra, mình mắc ghen
Nên lơ lửng, nỗi đau còn nguyên vẹn
Ngắm thật sâu làm buốt tận linh hồn

Có ai từng nghiên cứu...thuốc làm quên
Mỗi lần uống là mỗi lần bôi xóa
Từng dấu ấn, từng nỗi buồn đầy đọa
Để được quên, một đoạn của cuộc đời.

Đã làm người, ai chẳng có niềm đau
Tùy tình huống, tùy cách mình cảm nhận
Cố vượt qua, có người đẩy kiên nhẫn
Có người không, bỏ cuộc, bước khỏi đời.

Tối buồn tháng ba, ngày 13-09
Vân Hà (Atlanta, GA)

TIẾNG SÁO THANH BÌNH

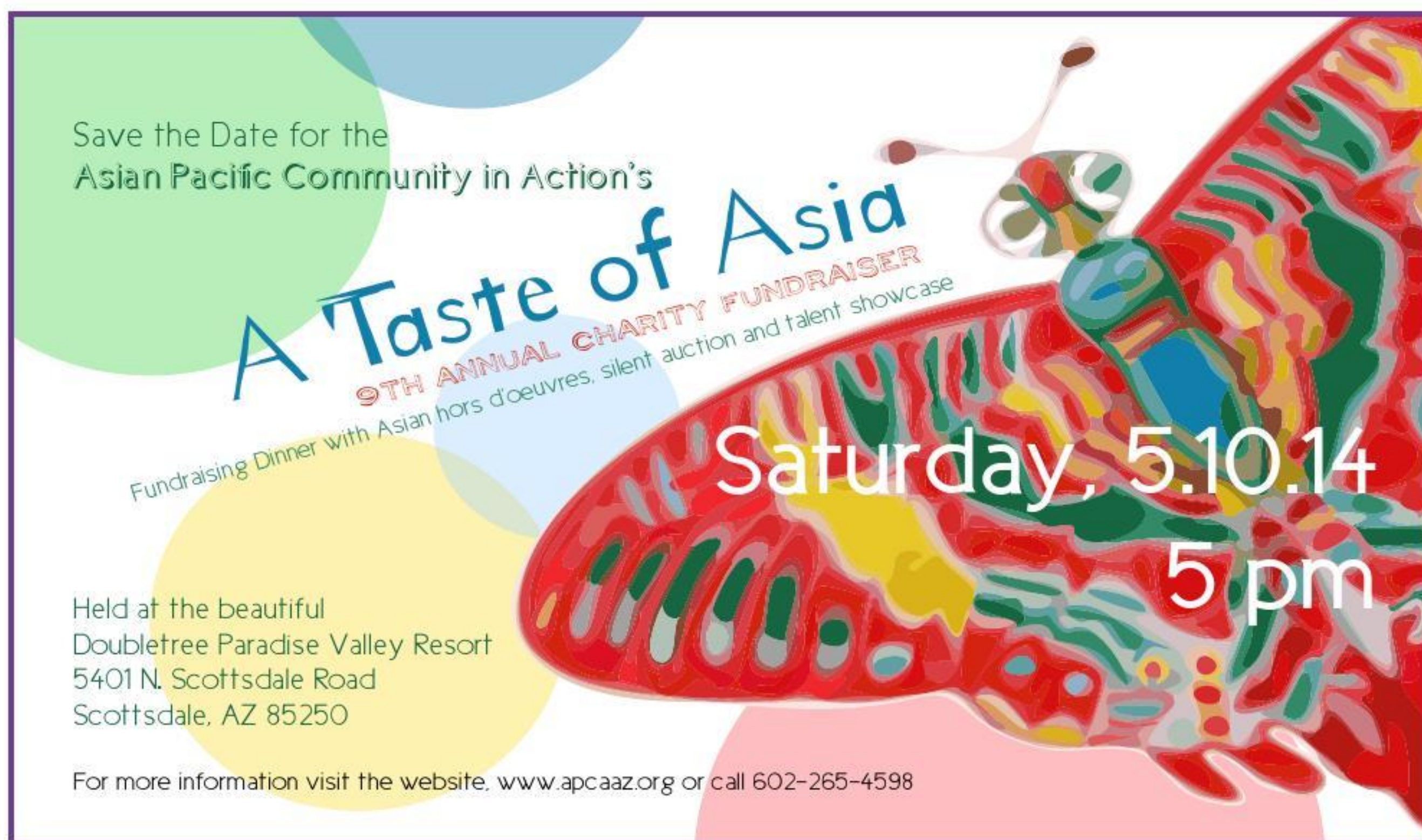
Tôi Yêu,
Tôi Sống,
Tôi Làm Thơ

Đọc qua Tiếng Sáo Thanh Bình!
Đó là tiếng nói gửi tình quê hương
Tháng ngày mệnh nước vẫn vương
Trải lòng trên giấy mà thương quê mình
Mong sao trúc cạn khối tình
Tình quê, tình nước, tình mình Việt Nam
Sống đời viễn xứ không cam!
Lòng riêng khắc khoải, tâm can u hoài
Nói cùng thế hệ ngày mai
Phải biết chung sức đắp xây quê nhà
Nhớ về đất tổ quê cha
Giống dòng Lạc Việt trải qua bao đời
Việt Nam trang sử rạng ngời
Mà quân đồ tể hại đời suy vong
Chúng đem bán rẻ non sông
Con dân Nước Việt lưu vong xứ người
Việt Nam hai tiếng tuyệt vời
Trong tôi theo trọn cuộc đời tha hương
Ngồi buồn mà nhớ, mà thương
Mà mơ Tiếng Sáo quê hương Thanh Bình
Việt Nam thương lắm quê mình
Bao anh hùng đã quên mình hy sinh

Máu sông, xương núi xây thành
Một dây gấm vóc sao đành lòng quên
Thế hệ sau tiếp nối lên
Đừng quên nguồn cội, đừng quên giống nòi
Việt Nam nhất định đổi đời
Việt Nam nhất định tuyệt vời ấm no
Quét sạch đi hết bụi tro
Sạch hết rác rưởi, ta lo xây đời
Năm châu, bốn biển rạng ngời
Ta sánh bước tiến dưới trời tự do!
Nguyệt Vân
Atlanta, tháng 3/7/2014
(Cảm tác khi đọc qua bài viết: Tiếng Sáo
Thanh Bình của GS. NXV trên trang nhà TKH
Tối buồn tháng ba, ngày 13-09
Vân Hà (Atlanta, GA)

Tôi yêu tôi biết tôi yêu
Ôm niềm riêng ướp cô liêu vóc ngày
Dặn mình tình có phôi phai
Thì thôi cũng đủ một vài men thơ
Ba thu cũng nghĩa đợi chờ
Thời gian rồi cũng xóa bờ nghĩa ân
Cho tôi ánh mắt ân cần
Để thơ còn mãi trong ngân mắt ai
Cuộc đời sao lắm đổi thay
Còn tôi chơ chắt mây may không
sờn

Cố thi sĩ Thái Thụy Vy



Save the Date for the
Asian Pacific Community in Action's

A Taste of Asia

9TH ANNUAL CHARITY FUNDRAISER
Fundraising Dinner with Asian hors d'oeuvres, silent auction and talent showcase

Saturday, 5.10.14
5 pm

Held at the beautiful
Doubletree Paradise Valley Resort
5401 N. Scottsdale Road
Scottsdale, AZ 85250

For more information visit the website, www.apcaaz.org or call 602-265-4598

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 370-7411

PRESTIGE REALTY
10220 N. 31 St. Ave., Suite 129
Phoenix, AZ 85051



BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ? GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS" HOẶC CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng 30 ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

NAIL & SPA

Tiệm Nail sang trọng ở Avondace
10 Thợ / Lợi tức gần \$500,000
Giá bán: \$229,000.00

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nail đẹp, lớn nhất vùng Surprise, 14 thợ.
Lợi tức hơn \$1,000,000.
Bán \$329,000.

CẦN GẤP THỢ NAILS

Tiệm Nail ở Peoria, 4 thợ,
Bán giá rẻ \$75,000.

CẦN GẤP THỢ NAILS

YOUR HOUSE HERE !! BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4%

TOTAL COMMISSION | SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.



GENEVA FINANCIAL LLC

VĂN PHÒNG TÀI CHÍNH

* 2014 LUẬT TÀI CHÍNH NHIỀU THAY ĐỔI

Hãy liên lạc ngay với Trần Phương để biết những luật thay đổi mới nhất về tài chính cho đầu năm 2014. Để quý vị có thể chuẩn bị cho đủ điều kiện nhà băng đòi hỏi.

ĐẶC BIỆT: Các Quý vị nào Short Sale / Foreclosure / Bankruptcy. Hãy gọi ngay cho chúng tôi hôm nay. Chúng tôi có thể giúp Quý vị vay tiền mua nhà ngay. Không phải chờ đợi 2 hoặc 3 năm.

Tùy trường hợp mỗi người. Please call to see if you qualify or not. Not all applicant qualify.



BK: 0910215
NMLS: 42056

ĐỊA ỐC TIẾP THEO



MIKE TRAN - Loan officer
(480) 370-7411

NMLS# 430516
1018 E. Guadalupe Rd.
Tempe, AZ 85283
Cell: 480-370-7411 (NEW)
Office: 480-368-2007
Fax: 480-304-3263
Email: miketran@genevafi.com



\$209,000 | 4 Bedrooms – 2 Baths
Chandler.



\$199,000 | 4 Bedrooms – 2 Baths
2094 SQ/FT Chandler



\$289,000 | 4 Bedrooms – 3 Baths
2869 SQ/FT Gilbert

SỨC KHOẺ VÀ THÁI CỰC QUYỀN DƯỠNG SINH

HIỆP KHÍ THÁI CỰC

(Tiếp theo)

Bài tập KHÍ CÔNG THẬP NHỊ ĐOẠN CẨM (12 động tác)

5. Đã cung tác ấp (Cúi người như động tác chào): Tập động tác này chống vôi hoá cột sống, kích động tăng trưởng hệ thần kinh, trị bệnh thận, nhức đầu, chóng mặt (thiếu máu, thiếu oxy)



- Sau khi ngã người ra sau, từ từ đứng lên và cúi người xuống, hai tay buông lỏng (thở ra) mặt ngẩng lên



- Đứng thẳng người, nâng hai tay lên, ngón tay thả mềm và duỗi ra khi bằng vai.

6. Nhị Hổ Xuất Đông (hai con hổ ra khỏi hang): Trị đau nhức tay, vai



- H11: Hai tay thu thẳng vào eo, cùi chỏ khép đẩy ra sau, lật ngửa bàn tay, nắm bàn tay lại thành nắm đấm (hít).



- H12: Đấm hai tay tới cùng lúc thẳng bằng vai, hai nắm đấm xoay úp lại (thở ra).

7. Thiên Vương Thác Tháp (Vua Trời đôi tháp lên): Động tác này cũng trị đau nhức tay và vai



- H13: Mở rộng bàn tay, lại thu vào như động tác trên (hít vào)



- H14: Giữ nguyên động tác tay co, xoay bằng khớp vai, đưa hai nắm tay thẳng lên trên, hai cánh tay song song và thẳng trước mặt (thở ra)



- H15: Khi hai tay lên đến đầu, xoay nắm đấm hướng ra, bàn tay mở ra, hướng các ngón tay lại với nhau và đẩy tay thẳng lên đồng thời nhón nhẹ gót chân (thở ra)



- H16: Xoay người qua trái bằng mũi chân, hai tay từ từ hạ xuống ngang vai



- H17: Hạ người xuống chân sau mở rộng ra sau ở thế cung bộ (Cung bộ là bộ pháp thường sử dụng trong TCQ) đồng thời hai tay mở rộng ra hai bên, bàn tay nắm lại, tay ngang vai (hít vào)

8. **Trừu Ty Bải Túc** (Trái và Phải): Quét chân như kéo tơ. Động tác này giúp tăng sức hạ bàn, hạ huyết áp.



- H18: Mở mũi chân trái, nhón gót chân sau, trọng tâm đổ dồn vào chân trái, sau khi cảm nhận sự vững vàng, chân sau quét tròn từ sau ra trước (hít vào) bàn chân và chân duỗi thẳng ngang đùi, hai tay dang ngang vai để giữ thăng bằng.



- H19: Co chân về, bàn chân hạ thấp ra sau.

- H20: đặt thẳng chân ra sau (thở ra), hai gót chân đồng trục, trọng tâm đổ nhẹ ra sau, xoay người trở lại chính diện, đóng bàn chân trái vào, chuyển trọng tâm, hai chân cong, ngồi ở tư thế Mã bộ.



- H21: Xoay tiếp qua phải, trọng tâm đổ dồn về phải, chân sau bước ra ổn định ở bộ pháp Cung bộ phải (hít vào).



- H22, 23, 24: Thực hiện đồng tác như bên trái nhưng ngược lại (thở ra).



- H25: Xoay người trở lại chính diện, tay trái giữ nguyên, tay phải thu vào đồng thời xoay bàn chân phải trở lại, người đứng thẳng, hai tay song song bằng vai (hít vào).

Bài tập khí công THAP NHỊ ĐOẠN CẨM sẽ còn tiếp tục trong kỳ báo tiếp theo, mời bạn đọc theo dõi và luyện tập.

Kim Tiền chúc quý vị thành công và hưởng một mùa xuân thật vui vẻ cùng với gia đình, bạn bè. Xin lưu ý với bạn đọc đã có CD của KT, xin xem kỹ lưỡng mỗi động tác kèm với lời giải thích trong bài viết sẽ giúp quý vị luyện tập dễ dàng hơn.

Mọi thắc mắc xin liên lạc qua số ĐT: 678.974.9557 Hoặc email: kimtien5757@gmail.com

BÁC SĨ ĐÔNG Y CHÂM CỨU Đông Y Sĩ Xie, Ru Quing



Đông y sĩ:

- Chuyên khoa châm cứu Trung Quốc, bắt mạch cho thuốc
- Tốt nghiệp và 20 năm kinh nghiệm tại Quảng Đông.
- Trị đau nhức, đấm bóp, sửa trật tay chân
- Có thuốc gia truyền để chữa bệnh nan y
- Ba đời là bác sĩ châm cứu
- Thành viên của Hiệp Hội Y Sĩ Châm Cứu tại Hoa Kỳ

Đặc biệt giúp trị giảm cân, Mập thành Ốm

Acupuncture & Chinese Herbs

Dr. Xie, Ru Quing
Specializing in: Acupuncture,
Massage, Chinese Herbs

2401 N.Hayden Rd Suite #108
Scottsdale, AZ 85257
www.AcupunctureAZ.us

Xin Quý vị liên lạc với Bác Sĩ Xie, Ru Quing để được tận tình giúp đỡ
Tel: **480-946-5626** | Cell: **480-452-7255**



SUNLIGHT NAIL SUPPLY Inc.

2055 N. DODSON Rd #7, CHANDLER, AZ 85224
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE SUPERMARKET)

Nhiều mặt hàng GEL Mani URC,
Cung ứng mọi sản phẩm từ A tới Z cho Nail Supply:

- Nail Polish * Spa Pedicure * Acrylic * Powder * Liquid, ... của đầy đủ các hãng.
- Furniture: nhận làm bàn nail theo "Customer Design" hoặc thường
- UP 200 (máy tím), sửa máy Airbrush, sửa đèn neon, đèn Gel, IBD hoặc Pro Finish, ...

Đặc biệt:

- Acrylic powder (LuxTech) liquid mua 4 tặng 1.



FREE DELIVERY

Đặc biệt giá hữu nghị cho tất cả mặt hàng.

Mở cửa từ 6 ngày trong tuần
từ 10:00 am đến 8:00 pm

XIN LIÊN LẠC:

TEL (480) 899-6363 FAX (480) 899-5252

CELL (630) 401-9269, EMAIL: TH0466@GMAIL.COM

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE

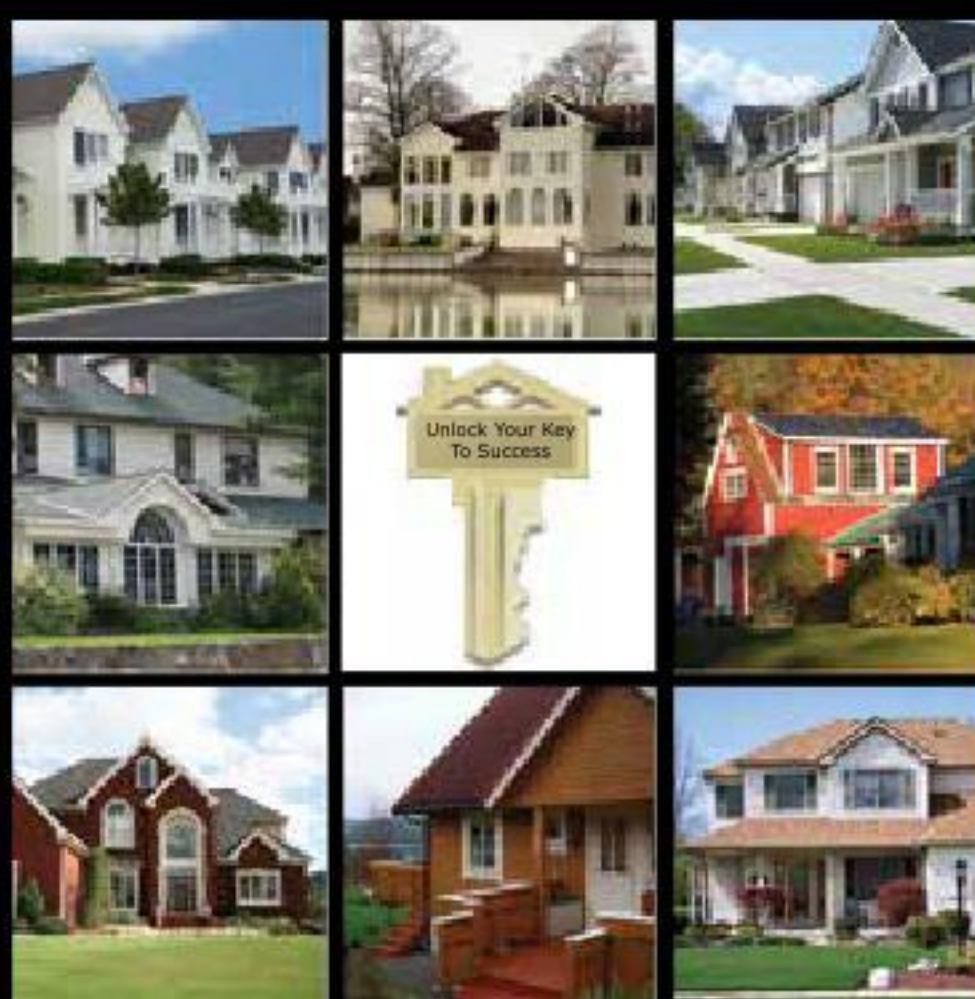


Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



LAURA ANH PHAM
Realtor/ Property Manager



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029



MÙA XUÂN HAI BÊN

Bác sĩ Trang Châu tên thật Lê Văn Châu, sinh ngày 28 tháng 3 năm 1938 tại Huế. Ông là con trai thứ của cựu trung tướng Việt Nam Cộng Hòa Lê Văn Nghiêm. Thuở nhỏ theo học tại các trường Pellerin, Thiên Hựu (Huế), Yersin (Đà Lạt). Tốt nghiệp y khoa năm 1966. Là bác sĩ quân y, phục vụ trong binh chủng nhảy dù, kể từ 1966 đến năm 1971. Trước 1975, Trang Châu cộng tác với các tạp chí: Tiền Phong, Khởi Hành, Văn Học... Tác phẩm đã xuất bản trước 1975: *Tình một thuở* (Thơ – 1964); *Y Sĩ Tiền Tuyến* (bút ký- 1969-Giải thưởng văn chương toàn quốc).

Tị nạn tại Montréal, Canada từ tháng 5, 1975, hiện hành nghề tại phòng mạch tư. Tiếp tục sáng tác, nhưng ít gởi bài đăng báo. Tháng 6 năm 1987, được bầu làm Chủ tịch hội Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại một nhiệm kỳ, sau đó trở lại chức chủ tịch của trung tâm Québec cho đến hiện nay. Tác phẩm của Ông sau 1975: *Thơ Trang Châu* (1989); *Về Biển Đông* (Bút ký- 1995); *Dì Thu* (Tập Truyện- 2000); *Thơ Tuyển* (2007). Tác phẩm sắp in: *Người Ăn Trưa Trong Xe* (Tập Truyện).

Dọn về nhà mới, non một tháng, tôi khám phá ra hàng xóm hai bên hông nhà tôi là hai cặp vợ chồng sống không con. Ấn tượng mạnh mẽ nhất đập vào mắt tôi khi gặp họ lần đầu tiên là tuổi tác chênh lệch giữa hai cặp vợ chồng. Ông Lân bà Điệp, cặp hàng xóm bên hông phải nhà tôi là một cặp chồng già vợ trẻ. Tôi đoán ông Lân phải cỡ 60, còn bà Điệp cái tuổi già nhất tôi có thể gán cho bà cũng không quá 36, 37. Còn với ông Lộc bà Vân, cặp hàng xóm chồng trẻ vợ già bên hông trái nhà tôi, tôi thiếu tự tin hơn một chút trong việc đoán tuổi họ. Tôi cho ông Lộc cỡ 35 đến 37 còn bà Vân chừng 41, 42. Đoán tuổi người khác, theo nhận xét của tôi, là phóng cái nhìn chủ quan về ngoại vật, nó bị chi phối rất nhiều bởi tâm thức của người đoán. Nếu tôi lạc quan tôi sẽ nhìn đời, nhìn người bằng màu hồng, tôi sẽ thấy già thành trẻ, hay gán cho nó trẻ bởi một vài lý do tình cảm nào đó. Nếu tôi thuộc loại khó tính, bị gò bó trong một thứ đạo đức cổ xưa, một khuôn khổ giáo dục bảo thủ, tôi khó chấp nhận những đôi lứa chênh lệch tuổi tác để từ đó tôi thấy người già già thêm, người trẻ quá trẻ để tạo thêm sự bức bối cho chính mình. Nhưng nhận xét chủ quan của tôi may mắn không nằm trong sự quá đà. Tuy

biết đó là hai cặp vợ chồng chênh lệch tuổi tác nhưng tôi vẫn thấy tự nhiên khi nhìn họ, vẫn thấy lòng mình bình thản trước cuộc sống có vẻ đầy hạnh phúc của họ. Chưa biết nghề nghiệp họ, chưa có dịp chào hỏi vì chưa có dịp làm quen, mỗi khi tình cờ gặp, chỉ nhìn thấy họ tay trong tay rảo bước, tôi nghe thoảng nhẹ trong không gian một mùi hương hạnh phúc, một mùi hương có đôi mà chỉ người cô độc như tôi mới ngửi thấy.

Tôi không vội vã làm quen, nhất là chủ ý làm quen với cặp hàng xóm nào trước. Nhưng ở gần nhau nên sự chạm mặt cũng không thưa lắm. Nói không thưa nhưng cũng gần hai tháng tôi mới có dịp mở lời chào hỏi đầu tiên, chỉ vì bản tính nhút nhát của tôi, nhất là khi đối diện với người khác phái. Ở tuổi 45 tính nhút nhát của tôi cũng không bớt đi so với khi tôi 16 tuổi. “Đó là cái tật bẩm sinh”. Mẹ tôi thường nói câu đó với các bà bạn của bà để bênh vực tôi. Mỗi lần phải chạm mặt với các bà bạn của mẹ tôi, tôi chỉ lí nhí không thành tiếng một câu chào hay trả lời một câu hỏi của họ. Có gì đâu, chỉ là những “Cháu chừng nào ra trường, có cô bạn gái nào chưa?” Thế mà tôi đã cho tôi đang bị họ chất vấn đời tư của mình. Những lúc đó tôi vừa sợ vừa bức tức. Mãi về sau, khi tuổi đã

trên 30, nghĩ lại tôi mới nhận biết những câu hỏi kia thật chân tình. Tôi học hành vào loại khá, cộng thêm cái dáng dấp thư sinh của tôi, cho nên dưới cặp mắt thích xem tướng của vài bà bạn của mẹ tôi, tôi sẽ là thằng rể tương lai hiền lành để con gái các bà dễ dàng nắm trọn quyền. Học hết trung học tôi phân vân trước ngưỡng cửa đại học. Cha mẹ tôi không chen vào việc chọn lựa ngành của tôi. Sự thành công vượt bậc của cha tôi trên thương trường khiến ông xem thường mọi thứ bằng cấp. Quả thật tôi đã nhiều lần chứng kiến đủ loại bằng cấp chịu khuất phục dưới mãnh lực đồng tiền của cha tôi. Một lần tôi nghe lóm ông nói với mẹ tôi:

-Thằng Sinh ngồi không ăn cả đời không hết một phần mười tài sản của mình. Chỉ lo nó phá thôi!

Cha tôi không nhắc tên ai khác ngoài tôi vì tôi là con một. Tôi nhớ có lần khi tôi 10 tuổi, tôi hỏi mẹ tôi sao tôi không có thêm em, mẹ tôi kéo tôi lại sát gần bà, xoa đầu tôi rồi nói giọng buồn rầu:

- Tại cha bận việc quá!

Ở tuổi đó tôi chưa hiểu gì lắm liên hệ giữa cha tôi bận công việc và mẹ tôi không sinh thêm con. Cho đến khi tôi 17 tuổi, một lần hai ông bà cãi nhau to tiếng, tôi nghe lọt một câu đay nghiến của mẹ tôi:

- Còn ông, giàu có lên một chút là sinh tật, chơi bời cho lắm, còn lây bệnh sang cho người ta nên bây giờ mới tuyệt giống, may còn một thằng Sinh!

Sau lần cãi vã lớn tiếng đó cha tôi dậm ít nói, còn mẹ tôi trở nên uy quyền hơn trước. Riêng tôi, tôi vẫn được cả hai bên nuông chiều hết mực.

Tôi chọn ngành vi trùng học với ý định sau khi ra trường tôi sẽ suốt đời tự giam mình trong phòng thí nghiệm. Va chạm với vi trùng tuy nguy hiểm nhưng tôi vẫn nghĩ ít nguy hiểm hơn va chạm với người. Suốt thời gian học đại học tôi không bị khó khăn về chuyện học hành nhưng tôi hay bị suy nhược tâm thần khi phát hiện ra dấu hiệu bất thường ở bộ phận sinh dục của mình. Đọc cuốn cẩm nang "Đời sống lứa đôi" khi mô tả bộ phận sinh dục đàn ông, tôi thấy của tôi chỉ được phân nửa kích thước bình thường, ở vị trí thường cũng như khi cường dương được mô tả trong cuốn sách. Phát hiện này làm tôi hoang mang

ghê gớm; tôi lo sợ sẽ làm thất vọng bất cứ người nữ nào khi bước vào giai đoạn thân mật nhất. Tôi ngại rằng từ thất vọng đi đến chỗ đổ vỡ không xa. Tôi cũng đọc một cuốn sách khác nói về tình dục trong đó tác giả phản bác quan niệm kích thích của phái nam cần thiết cho phái nữ; tác giả này xác quyết phương cách giao hợp quan trọng hơn kích thích trong việc tạo khoái cảm. Nhưng tôi nghi ngờ hiệu quả thật sự của các phương pháp tác giả chỉ dẫn.

Mặc cảm vì sự thiếu kích thích của mình làm tôi dậm nhút nhát trong vấn đề có bạn gái. Tôi không những không tìm kiếm mà còn lẩn tránh. Ban đầu họ nghĩ tôi đồng tình luyến ái, riết không hề thấy tôi có bạn trai, người ta bắt đầu xì xầm tôi có vấn đề thể chất. Sự xì xầm này làm tôi chột dạ. Tại sao tôi không chứng minh tôi chỉ ở mức thấp của sự bình thường mà thôi. Thế nào cũng có người chấp nhận tôi với gì tôi đang có. Sẽ có người biết tôi khuyết ở chỗ này nhưng ưu nhiều ở nơi khác. Thế nhưng tôi vẫn sợ. Sợ rằng mình có thú thật, ban đầu, vì lý do này hay lý do khác, người ta sẽ bảo không sao, không quan trọng, nhưng một khi chạm vào thực tế họ mới thấy cái không sao, không quan trọng lúc ban đầu đó sẽ trở thành một vấn đề rất có sao, rất quan trọng một khi phải kéo dài, nhất là kéo dài cả cuộc đời. Một trong những câu chuyện mẹ tôi ngồi tán gẫu với mấy bà bạn mà tôi nghe lỏm được có một chuyện tôi không rõ thực hay hư và nếu thực thì thực được bao nhiêu phần trăm, mặc dù mẹ tôi, dầu không ở trong chân của hai nhân vật liên hệ, vẫn đoán quyết là thật một trăm phần trăm: Một đôi trai gái nọ trong năm năm trời quyết liệt yêu nhau dù bị hai gia đình chống đối vì khác tôn giáo. Nhưng cuối cùng tình yêu của họ đã thắng. Họ được chính thức lấy nhau. Nhưng chỉ một tháng sau bà vợ đâm đơn xin ly dị. Ra tòa, quan tòa ngạc nhiên hỏi lý do. Bà vợ, người Huế, òa lên khóc rồi đưa ngón tay út của mình lên cho quan tòa thấy và nói trong nghẹn ngào:

- Thưa quan tòa, lý do...lý do là cái...nở của anh có chừng ni ri!

Câu chuyện mẹ tôi kể xảy ra 40 năm về trước. Thuở ấy trai gái yêu nhau, có cặp đến đêm động phòng mới biết rõ thân

thể của nhau. Bây giờ chuyện đó khó mà xảy ra. Thời nay, quen biết nhau một thời gian ngắn, có khi chưa cần hỏi cưới cũng đã biết rõ nhau môn một. Tôi sợ ngón tay út của người con gái bây giờ không đưa lên cho quan tòa coi mà đưa lên cho bạn bè xem kèm theo những tràng cười nhạo báng.

Cuối cùng tôi cũng đủ can đảm để làm một cuộc thí nghiệm xem đàn bà nghĩ gì về khuyết điểm của tôi. Tôi chọn một cô gái rước khách người Á Đông. Cô nói với tôi cô là người Hoa từ Hồng Kông sang. Khi tôi trần truồng, cô gái cũng đã trần truồng nằm trên giường chờ tôi. Cô nhìn sơ khuyết điểm của tôi, không nói gì, miệng chỉ mỉm cười. Tôi không kịp thực hiện phương cách để tăng thêm cọ xát như sách chỉ dẫn thì khoái cảm đã vọt xuất quá nhanh. Tôi rụt rè đề nghị với cô gái tiếp tục lần nữa. Cô vui vẻ đồng ý khi biết tôi sẽ trả hai lần tiền. Lần này tôi lâu hơn, cô gái cũng có thì giờ dờ ngón nghề của cô, tôi cũng có thì giờ áp dụng các phương cách chỉ dẫn. Tôi thất vọng vì dù thay đổi mấy cách làm tình, tôi vẫn có cảm tưởng mình đang bơi trong một hồ nước rộng. Thật tình hồ không rộng nhưng vì thuyền tôi nhỏ bé nên thấy nó mênh mông. Tôi đánh bạo hỏi cô gái:

- Em thấy của anh có nhỏ lắm không?

Cô gái trả lời tự nhiên:

- Phải công nhận của anh hơi nhỏ.

- Em có nghĩ đàn bà ai cũng coi chuyện lớn nhỏ của đàn ông là quan trọng không?

- Dĩ nhiên, nếu em lấy chồng, em thích chồng em có cái đó càng khá càng tốt. Nói gì thì nói bự con trông vẫn bắt mắt hơn.

Rồi như sực biết mình vừa lỡ lời, cô gái nói vớt lại:

- Nhưng bây giờ cái của anh sửa đâu có khó. Có tiền đi bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ là xong hết, nghe nói muốn cỡ nào cũng được cả.

Nói xong cô gái đến bên tôi, vuốt tóc vuốt má tôi, ban một lời khuyến khích:

- Người lịch sự như anh, được bác sĩ thẩm

mỹ săn sóc, thì thiếu gì bà, cô mê.

Lời cô gái rước khách khuyên tôi đi bác sĩ thẩm mỹ thỉnh thoảng lại ám ảnh tôi, nhất là khi tôi gặp vài đối tượng nữ hợp nhãn muốn tiến gần để tính chuyện xa. Nhưng rồi tôi lại ái ngại, lại thôi. Tính



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Commercial
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@ItsSmart.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification

CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

PHOLICIOUS VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn uống vui vẻ

LUNCH COMBO SPECIAL

\$5⁹⁹ 10:00AM – 2:30PM

YOUR CHOICE OF:

- Any one item Pho (except Shrimp)
- Grilled Chicken or Pork Over Rice
- Includes Soft Drink
- BBQ Pork Over Rice
- Orange Chicken
- Sweet & Sour Chicken
- House Special Chicken Over Rice
- Lemon Grass Chicken or Beef

HAPPY HOUR

2:30PM – 6:00PM

- **30% Off** Any Appetizers
- Imported Beer: \$2.50
- Domestic Beer: \$1.75
- Wine: \$3.50
- Soft Drink: \$.99
- Any one item Pho (except Shrimp): \$5.99 include a soft drink or ice tea
- Smoothies \$2.99

MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket



nhút nhát của tôi khiến tôi hay thấy bề trái nhiều hơn bề mặt.

-----oOo-----

Lần tôi phải lấy quyết định lớn nhất của đời mình là sau khi cha mẹ tôi bất thành linh qua đời trong một tai nạn xe hơi. Hình như cha tôi lạc tay lái khi đổ dốc một ngọn đồi. Không biết vì tốc độ, vì buồn ngủ hay vì một cơn đau tim bất thành linh. Cha tôi là người luôn ỷ vào sức mình, ông làm việc không ngưng nghỉ dù biết mình bị đau tim. Tôi lúc ấy vừa chẵn 40 tuổi. Tôi làm gì với gia tài của cha mẹ để lại? Năm chung cư đang cho thuê, một tiệm ăn Nhật đang đông khách và sổ tiền non một triệu đang nằm trong các trương mục. Lần đầu tiên trong đời tôi làm được một việc phi thường là giải quyết gọn gàng tài sản cha mẹ tôi để lại. Tôi bán hết và may mắn không phải bán tháo. Tôi không muốn tiếp tục con đường của cha tôi là bành trướng tài sản cho mỗi ngày một lớn. Đồng lương tôi đang kiếm ra cộng với những gì tôi đang được hưởng đủ bảo đảm cho tôi một đời sống vật chất đầy đủ.

Điều cha mẹ tôi chưa được mãn nguyện trước khi nhắm mắt là thấy tôi lập gia đình, thấy mặt một hai đứa cháu. Đôi khi nhìn di ảnh của hai ông bà đặt trên bàn thờ tôi cảm thấy ân hận. Nhưng đó chỉ là ân hận đám mây, nó thoáng qua rất mau, rồi tôi lại phải đối diện với chính tôi, một cái tôi đầy mặc cảm vì chút khuyết tật của mình. Cô đơn lần ẩn ức đưa đẩy tôi đi tìm một lối thoát cho cuộc sống. Tôi tìm được một lối thoát khá sớm lúc đang còn là sinh viên. Ngoài việc học, thì giờ rảnh tôi đọc sách và tập tễnh viết lách. Tôi thấy tôi chính là một đề tài để viết, viết về mặc cảm ẩn ức cũng như những ước muốn chưa bao giờ thành tựu của mình. Giữa những lối viết như viết truyện không có cốt chuyện, truyện với nhiều tình tiết ly kỳ, với kết thúc bất ngờ, tôi chọn lối viết với đoạn kết lửng lơ, nó đóng lại để mở ra, nó lắng xuống để gây nên thao thức, băn khoăn trong lòng người đọc. Tôi muốn độc giả ngẩn ngơ hay bị dẫn dắt bởi những nhân vật trong truyện. Những nhân vật của tôi phản ánh nhiều khía cạnh của cảnh đời tôi. Tôi cho in một tập truyện ngắn với cái

tựa Thiên Đường Giá Băng, trong đó có một truyện trùng tên với tựa sách, nói về một người đàn ông giàu có, trải qua nhiều mối tình mà vẫn không tìm thấy hạnh phúc, cuối cùng phải đi tìm cái chết để thoát ra khỏi cái thiên đường giá băng của ông. Cuốn sách được giới phê bình khen và độc giả ưa thích. Tôi bước lên được một nấc khác trên cái thang danh vọng.

Bốn năm sau khi cha mẹ tôi mất, tôi có ý định đổi chỗ ở. Tôi muốn có một căn nhà mà từ phòng làm việc của tôi nhìn ra tôi thấy được một mặt hồ và xa hơn chút nữa là những ngọn đồi. Tôi nuôi ý định viết một truyện dài trong đó cảnh sơn thủy sẽ là nơi khởi đầu và kết thúc câu chuyện, một câu chuyện tình mà không khí truyện nhẹ nhàng hay ngọt ngào và kết thúc sẽ bi đát hay có hậu thì chính tôi cũng chưa rõ. Nó còn tùy thuộc nhiều vào biến chuyển tình cảm

của tôi. Để thực hiện ý định trên, tôi bán ngôi nhà đang ở, thêm tiền mua một ngôi nhà mới xây trong khu sang trọng Bois Franc. Ở đó, bất cứ từ cửa sổ phòng nào nhìn ra, tôi cũng đều thấy mặt một hồ nước và bên kia hồ nước là một dãy đồi thoải thoải được biến thành sân golf. Chính ở ngôi nhà này, sau khi dọn về non một tháng, tôi khám phá ra hai cặp hàng xóm đặc biệt của tôi. Người tôi chào hỏi đầu tiên là bà Diệp, gặp ở địa điểm lấy thư. Hộp thư của tôi số 3, của bà Diệp số 7. Thường thường tôi ra lấy thư vào cuối ngày. Lấy thư vào sau 2 giờ chiều chỉ là bất thường nhưng nhờ lần bất thường này tôi biết bà Diệp ngày nào cũng ra lấy thư năm mươi phút sau 2 giờ chiều. Bây giờ đầu thu, lá chưa vàng nhưng trời đã hơi lạnh lạnh. Bà Diệp vừa đi chơi golf về. Bà mặc bộ đồ màu nâu sẫm, quần dài, tay dài, đầu đội vành che nắng cùng màu nâu sẫm. Gặp tôi bà mỉm cười chào. Tôi lúng túng



Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net

Shopping Center Panels Sign



NAILS & SPA
Coming Soon

**Grand Opening
Special 10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

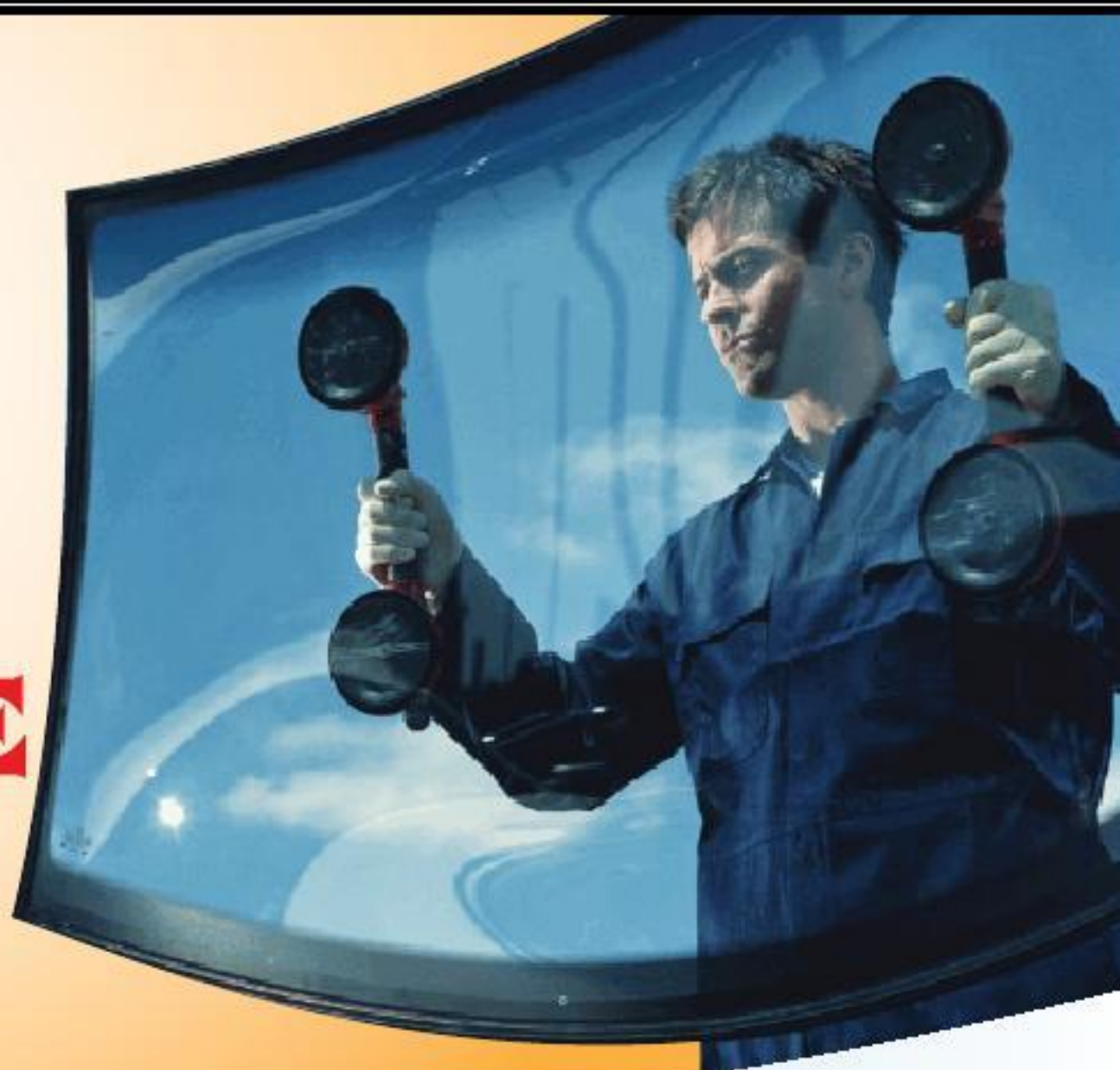


QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

chưa biết chỉ nên cười trả hay cất tiếng chào. Tôi vẫn nhút nhát khi đối diện lần đầu với người khác phái. May thay bà Diệp cất tiếng trước:

- Hình như ông là chủ mới của ngôi nhà mới vừa bán?

Tôi mừng rỡ đáp:

- Vâng. Tôi tên Sinh. Hân hạnh được biết bà.

Bà Diệp chìa tay ra cho tôi bắt một cách rất tự nhiên:

- Cũng hân hạnh biết ông là hàng xóm mới. Tôi tên Diệp.

Cử chỉ tự nhiên của bà Diệp giúp tôi lấy lại tự tin:

- Thưa bà, thường mấy giờ người phát thư đến phân phát thư vào thùng?

- Khoảng 2 giờ chiều. Ngày nào tôi cũng chờ năm mười phút sau ra lấy là có thư.

- Tôi không có nhiều thư nên hai ba ngày mới lấy, thường thường tôi lấy vào buổi chiều.

Bà Diệp nhìn thẳng vào mắt tôi rất nhanh rồi hỏi:

- Ông ở đây một mình?

- Vâng, tôi ở một mình.

Bà Diệp vội tiếp:

- Xin ông bỏ lỗi cho tính hơi tò mò của tôi. Xin chào ông.

- Dạ không sao, xin chào bà.

Bà Diệp cầm xấp thư và báo thông thả bước ra xe. Khi xe vừa rời bánh, bà nhìn về hướng tôi đứng, khẽ gật đầu chào. Tôi cũng gật đầu chào lại. Bà Diệp người tầm thước, cân đối, dáng dấp rắn rỏi. Mặt bà ngăm ngăm rám nắng khiến tôi nghĩ bà Diệp ở ngoài trời hơn ở trong nhà. Bà có nụ cười cởi mở, giọng nói tự nhiên dễ gây cảm tình. Tôi thấy khó đoán được nội tâm của những người ham thích thể thao.

Tôi gặp bà Vân, người hàng xóm thứ hai cũng ở địa điểm lấy thư vào một buổi sáng thứ Bảy. Hôm thứ Sáu tôi về muộn nên không nghĩ đến chuyện lấy thư. Tôi bị thu hút ngay bởi khuôn mặt trái xoan với những nét trang điểm tinh vi. Tôi không thấy sự trang điểm tinh vi làm bà trẻ đi nhưng nó làm bà quý phái hẳn ra. Bà đến lấy thư ở hộp thư số 9. Khi thấy tôi tiến đến hộp thư số 3 của tôi bà Vân nhìn tôi khẽ gật đầu chào. Tôi có cảm tưởng những người hàng xóm của tôi biết tôi là dân cư trú mới nên ai cũng làm như có bổn phận mở lối làm quen trước. Cảm tưởng đó giúp tôi mạnh dạn

hơn lần gặp bà Diệp. Tôi cất tiếng trước:

- Xin chào bà, tôi là Sinh, hàng xóm mới bên ông phải của nhà bà.

- Xin chào ông, tôi là Vân, hân hạnh được biết ông. Có dịp mời ông sang nhà chúng tôi chơi.

Tôi loay hoay chưa tìm được câu trả lời, bà Vân hỏi tiếp:

- Ông có biết xoa mặt chườm không?

- Dạ không.

- Tiếc quá! Ông nhà tôi cuối tuần nào cũng có một bàn mặt chườm. Tôi cũng không biết mặt chườm, tôi chỉ thích trông lan. Thế còn sở thích của ông?

- Dạ tôi thích đọc sách và thỉnh thoảng cũng viết lách.

Tôi thấy mắt bà Vân sáng lên:

- Tôi cũng rất thích đọc sách. Ông viết văn hay làm thơ?

Tôi thành thực trả lời:

- Dạ cả hai, nhưng viết văn nhiều hơn, một phần do yêu cầu của các báo, một phần viết văn để có độc giả hơn. Thơ, tôi thường làm cho chính mình nhiều hơn là để đăng báo.

- Tôi thấy thơ, nếu là một bài thơ hay, đọc thấm hơn văn.

Tôi giật mình ngạc nhiên trước trình độ thưởng thức văn chương của bà Vân. Tôi như vừa tìm được một tâm hồn đồng điệu nên hứng chí khoe:

- Tôi có vài tác phẩm văn lẫn thơ, đã xuất bản lẫn chưa. Có dịp sẽ xin đưa bà đọc và cho cảm tưởng.

- Rất hân hạnh, rất hân hạnh.

Bà Vân rời bước sau câu nói. Tôi tần ngần đứng nhìn cái dáng mảnh mai dần khuất sau khúc quanh của con đường.

Không hiểu sao sau khi gặp bà Diệp và bà Vân tôi không muốn tìm hiểu thêm hai ông chồng của họ. Tôi nghĩ từ từ qua hai bà vợ tôi cũng sẽ rõ hai ông chồng. Tôi khám phá một sự tình cờ ngộ nghĩnh: bà Diệp người Nam, bà Vân người Bắc, còn tôi người Trung, nhà tôi lại ở giữa nhà hai bà. Chào hỏi nhau lần đầu bà Diệp đi thẳng ngay vào việc tìm hiểu thân thế tôi, còn bà Vân lại ngỏ ý mời tôi sang nhà bà để giới thiệu với chồng bà. Dựa vào cử chỉ đó tôi đoán tính tình của hai người. Bà Diệp gốc Nam nên tính tình bộc trực, nghĩ sao nói vậy; bà Vân người Bắc kín đáo hơn, muốn gì chắc bà sẽ chờ đợi, sẽ đi vòng quanh chứ không đi thẳng ngay vào vấn đề. Tôi cười thầm cái tật hay phân

tích tâm lý người khác của mình. Thì nhà văn là gì nếu không là kẻ biết nhận xét, biết phân tích những gì thấy được, cảm được để sau đó trút những nhận xét, phân tích vào những nhân vật hư cấu của mình, biến họ thành những mẫu người điển hình tương phản nhau như thiện hay ác, đam mê hay lý trí, mơ mộng hay thực tế, thủy chung hay bội bạc hoặc những mẫu người dửng dưng, gàn dở hay thật bình thường.

Quen bà Diệp, qua mấy lần gặp mặt ở địa điểm lấy thư, mỗi lần câu chuyện kéo dài thêm vài phút, tôi biết được một phần đời sống của hai vợ chồng. Diệp là tên con gái của bà vì chồng bà tên Lân. Bà Diệp trước là một chuyên viên địa ốc, bà bỏ nghề sau khi lấy ông Lân. Bà Diệp kém ông Lân 17 tuổi, là vợ thứ hai. Hai người ở với nhau vừa đúng 5 năm. Bà Diệp cũng tiết lộ bà đã có một đời chồng trước, có một con trai 10 tuổi hiện ở với ông chồng cũ. Bà Diệp không nói lý do bà ly dị chồng, không nói lý do con trai bà không ở với bà, không nói ông Lân có bao nhiêu người con với người vợ trước. Riêng tôi, tôi thấy không cần thiết biết thêm về quá khứ của họ. Duy một lần bà Diệp đề cập đến sự độc thân của tôi và với câu trả lời như thường lệ "tôi thích sống một mình hơn" của tôi bà Diệp nói một câu làm tôi băn khoăn suy nghĩ:

- Đúng trước một sự chọn lựa, sau khi đã chọn xong đừng bao giờ hối tiếc, dù sự chọn lựa đó có xoay vần ra sao đi nữa. Phải giữ vững lập trường cho đến khi nào mình lại bị đặt trước một sự chọn lựa khác.

Quan niệm sống của bà Diệp là sống thực tế, tận hưởng những gì mình đang có. Ông Lân đã mang lại cho bà hơn những gì bà cần. Tôi nghĩ bà đã chọn lựa giữa chồng bà, một giáo sư trung cấp và ông Lân, chủ nhân ông của mấy dãy cao ốc cho thuê. Tôi nghĩ hai người đang hạnh phúc dù mỗi người có thể hạnh phúc vì một lý do khác nhau. Ông Lân hạnh phúc vì có một người vợ trẻ đẹp, khỏe mạnh; cặp tay bà Diệp đi giữa chốn công cộng là một niềm kiêu hãnh của ông. Bà Diệp hạnh phúc vì bà có được một đời sống vật chất như bà muốn có. Ngồi vào tay lái chiếc BMW thể thao mui trần của ông Lân mua



Trinh Dang REALTOR®

Certified Short Sale Specialist



Trinh Dang



MULTIPLE LISTING SERVICE
MLS



EXPERIENCE YOU CAN TRUST

ĐẶC BIỆT:

Bán Nhà: Có chương trình giảm chi phí bán nhà. Quảng cáo trên MLS và các websites khác.

Mua Nhà: Có chương trình giúp đỡ moving, tặng đồ dùng trong nhà sau khi đóng escrow.



- Chuyên mua bán nhà Short Sales, Bank Owned (REO's),
- Land, Commercial, Investments.....
- Nhiều năm kinh nghiệm. Thông thạo các chương trình vay mượn nợ với lệ phí thấp.
- Tham khảo và định giá nhà **MIỄN PHÍ.**

Direct: 480.678.0946 | Office: 480.926.2727 | trini.dang@yahoo.com
3850 E. Baseline Rd. #119 Mesa, AZ 85206



1255 W. Baseline Rd., Suite 182
Mesa, AZ 85202
Cell: 480-648-6871
Office: 480-756-9922
FAX : 480-756-9966
Email: longkhuu@usprefrealty.com



Chuyên viên địa ốc:

- Mua bán nhà cửa,
- Cơ sở thương mại
- Đất đai
- Thuê mượn nhà cửa
- Trong vùng Mesa & phụ cận
- Tận tâm vui vẻ, chúng tôi sẽ giúp quý vị tìm được căn nhà vừa ý, địa điểm tốt



Long Khuu



Hiện nay, giá nhà và tiền lời còn thấp trên thị trường địa ốc, đây là cơ hội tốt để mua nhà ở hay đầu tư.



cho bà, bà Diệp không khỏi tự mãn khi nó thu hút bao nhiêu cặp mắt nhìn vào thềm muốn mỗi khi bà lái xe chậm chậm qua những khu phố đông người. Nhưng đôi khi tôi lại thắc mắc bà Diệp có thoải mái về mặt tình cảm không? Giữa hai vợ chồng tôi thấy rõ có chút lệch, lệch về tuổi tác, lệch về thể chất vì ông Lân với cái đầu hói và cái bụng bắt đầu phệ không thể nào gọi là xứng đôi khi đứng cạnh bà Diệp. Tôi tự hỏi rồi tự trả lời rằng nếu bà Diệp lấy tiện nghi vật chất làm trọng tâm thì tình cảm chỉ nằm ở vị trí thứ yếu trong đời sống của bà mà thôi. Rồi trong một phút bốc đồng tôi tự hỏi nếu tôi đứng cạnh bà Diệp có xứng đôi không? Nhìn bên ngoài chắc chắn là xứng, cân xứng tuổi tác hơn, cân xứng vóc dáng hơn, nhưng bên trong chắc lệch, lệch về phía tôi nếu tôi không sửa sai cái khuyết tật của mình. Nếu biết hết sự thật về tôi, đưa ông Lân và tôi lên bàn cân, chưa biết bà Diệp sẽ cho ai nặng cân hơn ai?

Tìm hiểu đời sống bà Vân khó khăn hơn. Tôi phải suy đoán những gì bà Vân thổ lộ. Chưa bao giờ bà xác nhận bà lớn tuổi hơn chồng bà. Bà không không nói dối nhưng bà không nói thẳng ra, bà nói quanh quanh hay nói xa xa. Câu bà thường khéo léo chêm vào câu

chuyện là “vấn đề này, điểm này tôi kinh nghiệm hơn chồng tôi”. Khi bà nói bà kinh nghiệm hơn chồng bà tôi phải hiểu vì bà lớn tuổi hơn chồng nên rành hơn. Bà Vân là giám đốc điều hành một hãng nhập cảng hàng hóa Âu Châu; ông Lộc, chồng bà là một kế toán viên. Khi tôi chợt hỏi:

-Có phải bà quen ông vì bà là thân chủ của ông?

Bà Vân cười nhẹ:

-Ông đoán đúng.

Họ sống với nhau đã 10 năm. Không nghe bà Vân đề cập đến chuyện con cái. Và tôi kết luận cặp vợ chồng này không con. Nhưng tôi nghĩ họ sống hạnh phúc. Mỗi lần nhắc đến chồng, bà Vân nói bằng một giọng ngọt ngào. Còn ông Lộc? Tôi chỉ gặp ông hai lần với vài câu chào hỏi xã giao. Tôi thấy ông Lộc trẻ tuổi nhưng nghiêm nghị, ít nói. Có phải ông không ít nói vì mặc cảm có vợ lớn tuổi hơn mình? Tôi không nghĩ như thế. Xã hội Tây Phương vừa sống cởi mở vừa riêng tư. Không ai dư thì giờ đi dòm ngó đời tư kẻ khác. Và tôi tin hai người sống hạnh phúc. Ông Lộc có thể hãnh diện sự thành công nghề nghiệp của vợ, bà Vân hãnh diện đã làm xiêu lòng một người đàn ông trẻ tuổi hơn mình. Vâng, tôi nghĩ họ hạnh phúc dù rất có thể mỗi người hạnh phúc theo một lý do riêng.

Hình như cả bà Diệp lẫn bà Vân tỏ vẻ thú vị về sự có mặt của một người đàn ông còn độc thân sống ở giữa hai nhà họ. Còn hai ông chồng, tôi không biết họ nghĩ gì? Họ có lo ngại gì tôi không? Họ đâu biết tôi vô hại đến chừng nào! Hạnh phúc của họ tôi bao giờ cũng thêm muốn nhưng có bao giờ tôi đạt được đâu. Từ khi dọn đến nhà mới, quen biết được hai bà, tình cảm lẫn trí tưởng tượng của tôi được kích thích thường xuyên. Có lúc tôi nghĩ mình là người tình của bà Diệp; có khi tôi thấy mình là người yêu của bà Vân. Những lúc tôi khát khao tình dục tôi muốn ôm chầm lấy bà Diệp; khi tôi lãng mạn mơ mộng, tôi muốn nhìn ngắm khuôn mặt diễm lệ của bà Vân.

Cho đến một hôm sự tưởng tượng của tôi cao độ đến mức tôi quyết định mở hai địa chỉ vi thư trên Net, một mang tên Tường Vân, một mang tên Mộng Diệp, để trao đổi thư tình với Nguyễn Sinh là tôi. Và tôi sống với mối tình tay ba tưởng tượng ấy một cách say mê.

“Anh Sinh,

Anh hỏi em có chồng già được gì và không được gì? Em thấy câu trả lời có thể mỗi lúc một khác tùy thuộc mình đang ở thời gian nào, tâm trạng nào khi câu hỏi ấy được đặt ra. Nếu nó đặt cho em khi em vừa lấy chồng em sẽ không ngần ngại trả lời em được hơi nhiều: được một người chồng có sự nghiệp, có kinh nghiệm sống, và dĩ nhiên vì là vợ trẻ nên được cưng chiều. Bây giờ sau 5 năm chung sống em vẫn được những thứ đó. Duy có một chút thay đổi trong tâm tư em. Đôi khi em nghĩ vẫn vợ già lúc này có được một vòng tay ngang trang ngang lứa ôm chặt, tim mình chắc sẽ rung động ghê gớm. Không biết đó là thứ tâm tư mà anh thích biết không? Mộng Diệp”

“Anh Sinh mến,

Vân xin coi anh như một người anh văn nghệ để tâm tình, để bàn luận văn chương. Có những món ăn tinh thần không tìm thấy ngoài đời. Anh hỏi Vân có hạnh phúc không? Vân trả lời là có, luôn luôn có. Nhưng giá anh cũng hỏi chồng Vân câu hỏi đó không biết câu trả lời của anh ấy có giống Vân không? Hạnh phúc theo Vân nghĩ muốn lâu bền phải nuôi dưỡng nó và phải cả hai đồng vun xới.



WEST USA REALTY

Địa Ốc: Phoenix, Arizona

16150 N. Arrowhead Fountains Center, Suite 100, Peoria, AZ 85382

Tel: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751



Trâm Chu

Associate Broker,
ABR, CRS, GRI, e-PRO

- Chuyên các dịch vụ về Địa Ốc: REO, and Short Sale homes, Commercial, Commercial Leases, Land, Business, 1031 Exchange, Property Management trong toàn vùng Arizona.
- Giúp đỡ quý vị trong những trường hợp: Mất việc làm, không trả nổi tiền nhà, tiền nhà quá cao, muốn Refinance với tiền lãi thấp. Có chương trình Loan Modification để giảm tiền nhà.
- Nếu quý vị muốn bỏ nhà hoặc khai bankruptcy, liên lạc với chúng tôi để được giúp đỡ tận tình.
- Free Pre-qualifying loan and Real Estate consultation.



Xin liên lạc Trâm Chu, Associate Broker, ABR, GRI, CRS, CSSN, SFR, ePRO

Office: (602) 375-3300 Cell: (602) 326-2751 Fax: (602) 325-4735

E-mail: TramChu@westusa.com Website: www.TramChu.com

TRÂM CHU Insurance, LLC - BẢO HIỂM

1783 W. University Dr., Suite 133, Tempe, AZ 85281

Specializing in:

- Term Life Insurance: Start \$15 a month.
- Long Term Care

Retirement Planning and Benefits:

- Annuities, IRA, Roth IRA, SEP.
- IRA Rollover, 401K
- 529 Plan college fund for children.

Auto and Home Insurance, Business

- Bớt 20%-30% with Auto and Home package.



Xin liên lạc Trâm Chu at: (602) 326-2751 | Fax: (602) 325-4735

E-mail: tramchu@gmail.com

Website: www.TramChu.net

*Nếu chỉ có một người tưới, cây có thể nó không chết nhưng sẽ ẻo lợt. Nếu bây giờ Vân nói Vân bắt đầu thấy mọi tay thì anh có tin không?
Tường Vân"*

*"Anh Sinh
Anh hỏi em một câu khó trả lời là đàn bà thích gì nhất ở người đàn ông? Em chỉ là một người đàn bà nên chỉ xin phát biểu với tính cách cá nhân. Em thích nhất người đàn ông tiếp tục âu yếm em sau khi làm tình. Ít người đàn ông nghĩ tới điều đó. Anh tuy độc thân nhưng em tin anh cũng có kinh nghiệm. Anh có phải là người đàn ông tuyệt vời đó không?
Mộng Điệp"*

*"Anh Sinh,
Anh hỏi Vân trong cuộc sống lứa đôi, tâm hồn quan trọng hơn hay gì khác quan trọng hơn? Không cần đoán Vân cũng biết cái gì khác là gì rồi. Có thể anh ngạc nhiên khi Vân nói có những hình ảnh nhìn bên ngoài rất thanh khiết nhưng bên trong lại sôi sục những ước muốn trần tục. Nhiều khi người ta thanh khiết vì ở cái thế không thể không thanh khiết mà thôi. Vân thấy thanh cao hay bình thường không cái nào tốt hơn, xấu hơn cái nào. Một cuộc sống lứa đôi thành công là tạo được sự hài hòa giữa hai cái cao thấp, thanh tục ấy. Chắc anh còn nhớ về sau câu danh ngôn của Pascal: "Ai muốn làm thiên thần sẽ trở thành ác quỷ" chứ gì?
Tường Vân"*

*"Em,
Bây giờ là mùa xuân. Ở đây xứ lạnh nên cảnh trí bên ngoài vẫn là tuyết trắng với hàn thử biểu dưới không độ. Riêng anh, anh cảm thấy mùa xuân đang ở trong tim. Trong tim anh vẫn mai vàng nở đẹp, thời tiết ấm áp vì có em đâu đó thật gần. Với anh, hạnh phúc đôi khi chỉ là cái gì mình chờ đợi, cho dù có khi là mãi mãi chờ đợi...
Sinh"*

Tôi chuyển vi thư của tôi lên địa chỉ vi thư của Mộng Điệp và Tường Vân. Những gì tôi viết trong vi thư trái ngược với thực tế tôi đang sống, thui thủi một mình trong căn nhà, căn nhà tôi chưa bao giờ thấy nó mênh mông và lạnh lẽo đến thế! Giờ này nhà bà Điệp chắc đang tưng bừng họp mặt văn nghệ vì bà Điệp

ngoài thể thao bà còn thích hát, thích khiêu vũ. Còn nhà bà Vân, chắc bà Vân đang bận rộn lo món ăn đãi khách đến xoa mặt chước đầu xuân. Mùa xuân ấm áp hai bên nhưng mình tôi cô đơn lạnh lẽo ở giữa.

Bản tính tôi rụt rè, tuy nhiên bị dồn nén lâu ngày, có một lúc nào đó mình bỗng trở nên bạo dạn đến độ liều lĩnh. Chuyện đó đã xảy đến với tôi trong ngày mà ở quê nhà thường gọi là Mừng Ba Tết. Đúng là một ngày định mệnh vì tôi gặp cả bà Vân lẫn bà Điệp ở tại địa điểm lấy thư. Buổi sáng tôi gặp bà Vân. Đạo nầy đã quen thân nên tôi gọi họ bằng chị.

-Chị Vân có địa chỉ vi thư riêng không?

- Có, anh có thơ văn gì hay định chuyển cho tôi xem?

Tôi nói với bà Vân câu nói đã nhầm đi nhầm lại không biết bao nhiêu lần:

-Có người trao đổi vi thư với tôi cùng tên với chị. Tôi không dám đoán là ai. Chị có muốn đọc thì tôi chuyển.

Bà Vân tỏ vẻ thắc mắc:

-Lạ nhỉ? Nếu anh thấy không có gì cấm kỵ thì chuyển cho tôi đọc để thỏa tính tò mò của đàn bà.

Tôi ghi địa chỉ vi thư của bà Vân rồi nói giọng ngập ngừng:

-Đọc xong xin chị cho biết ý kiến, tôi thấy nội dung có vài trùng hợp là lạ.

Về đến nhà, ngồi định thần lại tôi tự khen mình đóng kịch giỏi. Sau hai giờ chiều tôi trở ra địa điểm lấy thư, gặp bà Điệp. Tôi diễn lại tuồng buổi sáng, bình tĩnh và trơ trẽn hơn. Bà Điệp lộ vẻ ngạc nhiên cao độ, cho tôi ngay địa chỉ vi thư của bà và nói tôi chuyển gấp các vi thư mang tên bà cho bà đọc.

Chuyển vi thư xong cho mỗi người, tôi nằm nhà hồi hộp chờ vi thư trả lời. Bỗng tôi đâm lo, lo đến toát mồ hôi khi một ý nghĩ chợt hiện ra: Chắc gì địa chỉ vi thư của hai bà là của riêng họ? Biết đâu họ xử dụng chung với hai ông chồng. Tôi ngủ chập chờn suốt đêm. Sáng hôm sau tôi nhận được vi thư trả lời của bà Điệp: "Cám ơn anh đã cho đọc mấy vi thư của cô hay bà Điệp nào đó. Có mấy chỗ trùng hợp ngộ lắm nghen! Riêng Điệp nầy chỉ xin nói với anh: *Hiện nay bắt đầu có chút thay đổi trong lòng. Không biết khi nào lại phải đứng trước một sự chọn lựa mới?*". Đến

trưa tôi nhận được vi thư trả lời của bà Vân, có lẽ gửi đi từ sở làm, chỉ vồn vện một câu, dựa theo Kinh Thánh: "*Phước cho kẻ biết chờ đợi vì kẻ đó có ngày sẽ gặp ta*".

Không cần lượng giá ẩn ý của hai vi thư trả lời, tôi in chúng ra giấy. Tối đến, áp chúng vào ngực, tôi nằm, mỉm cười một mình trong bóng đêm. Mùa xuân hai bên đang len vào ở giữa. Đêm hôm ấy tôi nằm mơ thấy mình đang ngồi đợi ở phòng mạch của một bác sĩ giải phẫu thẩm mỹ.

TRANG CHÂU

Quảng Cáo Với Việt Lifestyles

- Hiệu Quả
 - Giá cả phải chăng
 - Nội dung phong phú
 - Trình Bày Mỹ Thuật
 - Lượng độc giả hùng hậu
- Phát hành vào ngày 15 mỗi tháng, liên tục kể từ năm 2010 với trên 5,000 quyển/ mỗi tháng tại AZ chưa tính những vùng khác. Hạn chót nhận mẫu Quảng Cáo mới vào ngày 5 tây mỗi tháng.

Gọi Quảng Cáo Ngay Để Biết Thêm Chi Tiết

- Phone: 480-213-5987
- ad@vietlifestyles.com
- www.vietlifestyles.com

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VŨ TẠI CASINO ARIZONA
KỶ NIỆM 2 NĂM ANNIVERSARY CỦA ĐẠI DƯƠNG BAND TẠI CASINO ARIZONA



HAPPY 2 YEAR ANNIVERSARY

TIẾNG HÁT Voi Lương Dân

**FREE
ADMISSION
VÀO CỬA
MIỄN PHÍ**

7:30 PM / 11:00 PM
**SUNDAY
APRIL 27
2014**

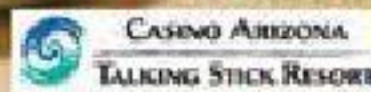
**CASINO ARIZONA: 524 N. 92nd ST. SCOTTSDALE AZ. 85256
(101 & MCKELLIP)**

- * BAN TỔ CHỨC SẼ DÀNH RIÊNG 1 CHƯƠNG TRÌNH HÁT CHO NHAU NGHE CHỦ ĐỀ: "TIẾNG HÁT MÃI XANH"
- * ƯU TIÊN CHO 20 KHÁCH GHI DANH ĐẦU TIÊN
- * QUÝ VỊ SẼ XUẤT HIỆN TRÊN POSTER
- * SẼ CÓ 3 GIẢI NHẤT, NHÌ & BA
- * GHI DANH & GÓI HÌNH VỀ:

DAIDUONGBAND99@YAHOO.COM TRƯỚC APRIL 10, 2014

VISIT ĐẠI DƯƠNG AT: FACEBOOK.COM/DAIDUONGMUSICBAND

SPONSORED BY IN COOPERATION WITH



**AZ NAIL
SUPPLY PEORIA
623-979-9800**

SAVE THE DATE: SATURDAY MAY 10, 2014

CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

Designed by MC Trương Tiến

GIÚP CỘNG ĐỒNG VIỆT XIN BẢO HIỂM SỨC KHOẺ

Luật Y Tế Mới đòi hỏi mọi người phải có bảo hiểm sức khỏe kể từ Ngày 1 Tháng 1, 2014

Văn Phòng Y Tế Á Châu Thái Bình Dương (www.ApCaAZ.org) hợp tác với Greater Phoenix Urban League (www.gphxul.org) để giúp cộng đồng Việt Nam với các dịch vụ **hoàn toàn miễn phí** sau đây:

- ❖ Xin bảo hiểm AHCCCS (Arizona's Medicaid)
- ❖ Tái nộp đơn xin bảo hiểm AHCCCS (vì hết hạn)
- ❖ Xin bảo hiểm Emergency AHCCCS
- ❖ Xin hỗ trợ tài chánh qua Sàn Giao Dịch
- ❖ Xin miễn phạt vì không có bảo hiểm sức khỏe
- ❖ Xin trợ giúp trả tiền bảo hiểm Medicare phần A/B
- ❖ Giúp tư vấn về Luật ObamaCare
- ❖ Giúp tư vấn về bảo hiểm Medicaid
- ❖ Giúp mua bảo hiểm sức khỏe qua Sàn Giao Dịch
- ❖ Giúp quý vị chọn bảo hiểm sức khỏe
- ❖ Giúp ước tính hoặc so sánh giá bảo hiểm sức khỏe
- ❖ Giúp giới thiệu đến các nguồn trợ giúp đáng tin cậy
- ❖ Giúp chủ nhân và nhân viên các cơ sở tiểu thương ghi danh cho bảo hiểm sức khỏe qua Sàn Giao Dịch

Địa điểm 1:

Văn Phòng Y Tế Á Châu Thái Bình Dương
6741 North 7th Street
Phoenix, AZ 85014

Địa điểm 2:

Greater Phoenix Urban League (GPUL)
1402 South 7th Avenue
Phoenix, AZ 85007-3902

Liên lạc 1:

Yến H Nguyễn, MPH
Interim Executive Director / CAC
480-626-3065 (cell) | Yen@apcaaz.org

Liên lạc 2:

Nguyễn Thanh (Sean)
Certified Marketplace Navigator
602-341-9896 (cell) | Sean@apcaaz.org



Hoàn toàn miễn phí!

Mong được tiếp đón quý vị!



LUẬT LAO ĐỘNG HOA KỲ: CHỦ NHÂN KHÔNG THỂ VIỆN CƠ KHÔNG HIỂU LUẬT ĐỂ BIỆN MINH KHI VI PHẠM

* Tom Huỳnh, J.D.
T.Huynh@1stcounsel.com

Trong thời gian qua, cơ quan lao động tại khắp các tiểu bang Hoa Kỳ đã thường xuyên kiểm tra vấn đề thi hành luật lệ lao động trong các cơ sở tiểu thương và dịch vụ có thuê người làm công. Qua những vụ kiểm tra này, rất nhiều người gốc Việt làm chủ tiệm Nail, nhà hàng, xưởng may, v.v... đã bị phạt và rất nặng vì phạm luật lao động.

Gần đây, nhiều chủ tiệm Nail người Việt tại các tiểu bang sau khi bị phạt và, đã có liên lạc với chúng tôi và hỏi rằng luật lệ lao động quá phức tạp mà cơ quan lao động không hề giải thích thì làm sao mà hiểu được? Hầu hết đều hối tiếc vì lâu

nay không sớm tìm hiểu các thứ luật lệ để rồi bị những khoản phạt quá nặng nề, có khi lên đến hàng trăm ngàn Mỹ kim. Cũng cần biết rằng khi các khoản tiền phạt của cơ quan lao động đã trở thành chung cuộc, tiểu bang sẽ áp đặt quyền cầm giữ (State Tax Lien) trên chủ quyền mọi thứ tài sản cá nhân của người bị phạt, cho đến khi truy thu đầy đủ các khoản phạt cộng với tiền lãi.

Theo lý lẽ thông thường thì một người không thể bị phạt vì làm trái một thứ luật nào đó mà người đó thật sự không hề biết đến. Nhưng tại Hoa Kỳ là nơi có hệ thống pháp lý với những luật lệ phức tạp hàng đầu trên thế giới, ngoại trừ một vài trường hợp rất hiếm hoi, luật pháp ở đây được duy trì theo nguyên tắc không

thể dùng cơ không hiểu luật để biện minh khi phạm luật (*ignorance of the law is no excuse*). Nguyên tắc này có thể là không hợp tình trong nhiều trường hợp, nhưng nếu không được áp dụng thì chắc chắn rằng ai phạm luật cũng sẽ biện minh bằng lý do “không biết luật.” Từ nguyên tắc đó, mọi người sinh sống tại Hoa Kỳ đều được xem là phải biết tìm hiểu và tuân giữ các thứ luật đã được ban hành, và không thể dùng lý do “không biết luật” để biện minh khi bị phạt vì phạm luật. Và nguyên tắc này dĩ nhiên cũng được áp dụng cho trường hợp chủ nhân bị phạt vì vi phạm những quy định của luật lao động trong việc thuê mướn người làm công.

Tại California, cơ quan lao động thường



không giảm tiền phạt trong những trường hợp vi phạm vì lý do “không biết luật” hoặc “hiểu sai luật,” và các quyết định này là dựa trên án lệ “*Heritage Residential Care, Inc. v. Division of Labor Standards Enforcement*” (192 Cal.App.4th 75 (2011)). Án lệ vừa kể trên bắt nguồn từ sự kiện công ty Heritage Residential Care, là chủ nhân một số cơ sở săn sóc người bệnh tại miền Bắc California, vào tháng 10 năm 2008 đã bị thanh tra của cơ quan lao động phạt \$72,000 vì không cung cấp bảng chiết tính mỗi khi trả lương cho 16 người làm công. Heritage Residential Care đã làm thủ tục xin điều trần yêu cầu xét lại lệnh phạt với lý do là đã hiểu sai luật lao động, nhưng không được cơ quan lao động chấp nhận. Khi cơ quan lao động từ chối xét lại lệnh phạt, công ty này đã nộp thỉnh nguyện yêu cầu tòa án cấp quận tái xét, nhưng cũng bị tòa bác đơn vào tháng Chín 2009. Sau đó, Heritage Residential Care đã nộp đơn kháng cáo lên tòa phúc thẩm cấp tiểu bang (California Court of Appeals). Đến ngày 26 tháng Giêng 2011, tòa phúc thẩm tiểu bang đã ra phán quyết giữ nguyên án lệnh của tòa cấp quận, và phán quyết này đã thành án lệ hiện hành đang được cơ quan lao động tiểu bang dựa vào đó để áp dụng.

Phải hiểu luật để tránh bị phạt

Luật lao động có những quy định rất phức tạp chứ không đơn giản như nhiều người vẫn lầm tưởng. Trong số những chủ nhân các cơ sở tiểu thương hay dịch vụ của người Việt bị phạt và bởi cơ quan lao động thời gian gần đây, ngoài những người lâu nay không có khả năng tìm hiểu rõ ràng các luật lệ hiện hành, còn có những người tưởng rằng mình hiểu luật, cho đến khi bị phạt rồi mới biết là đã hiểu sai. Thêm vào đó, nhiều chủ nhân cơ sở tiểu thương hay dịch vụ, mặc dầu có thuê chuyên viên CPA hoặc thuế vụ để làm sổ sách kế toán, nhưng cũng bị phạt rất nặng trong những vụ kiểm toán của cơ quan lao động. Những trường hợp này rất thường xảy ra, bởi rằng luật lệ lao động không phải là chuyên môn của người CPA hoặc chuyên viên về thuế vụ.

Một phức tạp của luật lao động mà chủ nhân có thuê người làm công cần phải tìm hiểu là những quy định liên quan đến vấn đề giờ làm việc và cách tính lương cho người làm công. Và cũng vì không hiểu rõ những quy định này mà chủ nhân các cơ sở tiểu thương hay dịch vụ rất dễ bị phạt, đặc biệt là khi bao lương hoặc trả commission cho người làm, là cách thường được áp dụng tại các tiệm Nail và nhà hàng của người Việt khắp nơi trên nước Mỹ. Điều cần lưu ý rằng trong một số trường hợp, người bị phạt bởi cơ quan lao động có thể được giảm hoặc miễn phạt nếu chứng minh có sự sơ xuất hoặc không cố ý, nhưng không thể viện lý do “không hiểu luật” để biện minh cho sự vi phạm.

Trong tình hình hiện nay và trước những vụ kiểm tra của cơ quan lao động, quý vị chủ nhân các cơ sở tiểu thương và dịch vụ có thuê người làm công rất dễ bị phạt và nếu không hiểu rõ luật lao động. Riêng trong nghề Nail thì ngày càng có thêm nhiều vụ thợ rũ nhau kiện chủ tiệm ra tòa vì có sự tranh chấp trong vấn đề lương bổng, mà nguyên nhân cũng là do chủ tiệm không hiểu luật lao động và thiếu các biện pháp phòng ngừa. Năm 2013 vừa qua, chủ tiệm Natalie Salon tại vùng Vịnh San Francisco đã phải trả \$750,000 để dàn xếp một vụ kiện tập thể của thợ Nail, và đó là chưa kể phí tổn cùng với tiền thù lao của luật sư trong thời gian tranh tụng kéo dài gần hai năm.

Tóm lại, để không hối tiếc khi bị kiểm toán và phạt và bởi cơ quan lao động, hoặc trong trường hợp bị thưa kiện bởi người làm công, việc quan trọng và cấp bách mà chủ nhân các cơ sở tiểu thương hay dịch vụ có thuê người làm công cần phải làm là hãy tìm hiểu cho rõ ràng các quy định của luật lao động để tránh vi phạm. Quý vị có thể sẽ phải trả giá rất đắt chỉ vì sự thiếu hiểu biết về những luật lệ lao động hiện hành, đặc biệt là trong vấn đề giờ làm việc và lương bổng của người làm công.

Cần thêm thông tin, có thể liên lạc với Tiến Sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh qua điện thoại số (949) 943-4396.



Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ
43
Express
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant 牛肉粉店

- * PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
- * CƠM / RICE DISHES
- * BÚN / RICE VERMICELLE
- * HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Mon - Wed - Thurs: 8:00am - 8:00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food \$3.75

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho \$6.75



ĐẦU TƯ

Nhiều Tiệm Nail

Tại AZ

Một công ty Quản Lý và Tiếp Thị (USA) với nhiều năm kinh nghiệm sẵn sàng đầu tư, hợp tác, và phát triển tất cả các tiệm Nail tại Arizona.

Nếu quý vị muốn làm chủ một tiệm Nail, nhưng vẫn ngần ngại với những khó khăn trước mắt mà quý vị đã từng trải qua hoặc nghe thấy như:

- **Thiếu thợ**
- **Thiếu khách**
- **Thợ "Quây"**
- **Giá hạ khó cạnh tranh**
- **Thiếu quản lý**
- **Thiếu hệ thống tiếp thị và điều hành**
- **Muốn tăng thêm lợi tức**
- **Muốn có thời gian cho gia đình v.v.**

Chúng tôi sẵn sàng hợp tác đầu tư lên đến \$100,000 cho tiệm Nail của quý vị để giải quyết những vấn đề trên.

Hãy liên lạc với đại diện của chúng tôi để được phỏng vấn!

Trần Q. Chương: 480.336.8752

(phỏng vấn tại văn phòng)

Địa Điểm: 2109 S McClintock Dr., Tempe, AZ 85282

Chú ý: Cuộc phỏng vấn sẽ kéo dài khoảng 1 tiếng – xin chuẩn bị trước thời gian



HANDY MAN
DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc (480)-352-8066

T & H CLEANERS

1116 S. Dobson Rd # 107, Mesa AZ 85202

Tel (480) 252-8249

• GIẶT ỦI:

- Giặt ủi tất cả các loại quần áo - Helping you with all your dry-cleaning Services.

• SỬA QUẦN ÁO – Alteration All Kind:

- Sửa tất cả các loại quần áo, lên lai, thâu nhỏ, nới rộng tùy ý ...



Tel (480) 252-8249

Nhạc sĩ Lê Hựu Hà

(1946 – 2003)



Lê Hựu Hà (1946 - 2003) là một nhạc sĩ Việt Nam nổi tiếng với các ca khúc *Vào hạ*, *Hãy yêu như chưa yêu lần nào*, *Yêu em*, *Hãy vui lên bạn ơi*... Ông được đánh giá là một trong những người Việt hóa nhạc trẻ Âu-Mỹ đầu tiên ở Việt Nam.

Nhạc sĩ Lê Hựu Hà sinh năm 1946 tại xã Bình Ý, Long Thành, Biên Hòa, Đồng Nai. Ông có bốn đời vợ, người cuối là ca sĩ Nhã Phương có hai con. Ông qua đời tại tư gia vào ngày 9 tháng 5 năm 2005 do tai biến mạch máu não, sau khi ly thân với nữ ca sĩ Nhã Phương trước đó bốn tháng.

Nói đến nhạc sĩ Lê Hựu Hà, những người yêu âm nhạc sẽ nghĩ ngay đến một Lê Hựu Hà của phong trào nhạc trẻ Sài Gòn từ trước năm 1975 đến nay, với những nhóm nhạc do anh "chủ xị" như Phượng Hoàng (1972), Mây Trắng (1974), Hy Vọng, Phiêu Bồng (sau 1975), cùng những ca khúc nước ngoài do anh chuyển thể lời Việt như: *Đồng xanh*, *Ngày hôm qua*, *Không có em*... Ngoài ra, Lê Hựu Hà còn là một nhạc sĩ viết nhiều bài tình ca được nhiều người yêu thích như *Yêu đời yêu người*, *Yêu em* (trước 1975); *Hãy yêu như chưa yêu lần nào*, *Vào hạ* và *Ngõ đầu Tình Đã Quên Mình* (Sau 1975).

Ít ai biết anh vốn xuất thân là một viên chức ngân hàng mẫn cán. "Tôi

sinh năm 1946, là dân Sài Gòn chính gốc. Gia đình rất khó nên không dễ gì đến với âm nhạc. Từ nhỏ đến lớn ông bà già chỉ muốn tôi làm viên chức nhà nước. Thế là tôi trở thành một viên chức ngân hàng mấy chục năm. Tuy nhiên vì yêu âm nhạc từ thuở nhỏ, nên ban ngày thì làm việc, ban đêm tôi lén học nhạc, rồi làm nhạc công ở các club và sau đó chính thức hoạt động âm nhạc chủ yếu ở lĩnh vực biểu diễn. Còn sáng tác ca khúc, trước tiên tôi viết cho chính tôi. Tôi dùng âm nhạc để giải tỏa những tình cảm khi vui, khi buồn của chính mình”.

Quả thật với những ca khúc của anh, người nghe chỉ thấy những giai điệu và ca từ thật gần gũi giới trẻ, với độ sâu cần thiết để

lắng lại trong lòng người nghe dù đó có thể là giai điệu mượt mà của Hãy yêu như chưa yêu lần nào, hay sôi nổi trẻ trung của Vào hạ. Cả hai ca khúc này đang được rất nhiều ca sĩ trong nước và hải ngoại trình bày cũng như đều đứng ở thứ hai cao trong các cuộc bình chọn ca khúc được yêu thích hoặc Tipten âm nhạc (Vào hạ được xếp hạng thứ 4 trong Tipten ca khúc Việt Nam (tháng 9/97) của sóng FM- Đài tiếng nói Nhân dân). Và ít ai biết rằng hai ca khúc trên đã được nhạc sĩ Lê Hựu Hà viết cách nay đã 7 năm, nhân dịp đi biểu diễn ở Hải Phòng. “Nếu có dịp ra Hải Phòng vào mùa hè, bạn sẽ cảm nhận được cái đẹp ở cuộc đời vào mùa hạ. Trời xanh, hoa phượng đỏ còn tôi thì cứ lang thang và nghĩ rằng:

Cuộc đời có thể có nhiều điều làm chúng ta không hài lòng, nhưng cuộc đời cũng có những cái để vui, thì tại sao lại cứ phải u ám và than trách?”

Vào hạ với giai điệu disco sẽ cho bạn cảm nhận về điều đó.

Hãy thắp sáng tâm hồn cháy lên trong tim mỗi người

Những yêu thương cho cuộc đời Mùa hạ ơi! Tình phơi phới!

*Bạn ơi xin hãy vút hết nỗi buồn
Xóa tan đi bao đêm trường, bước
ung dung trong cuộc đời
Hạ ơi!*

(Gửi đến hương hồn cố thi sĩ Thái Thụy Vy vinh danh những danh nhân Biên Hùng Lịch Sử)

NHÃ GARDEN



Bán các loại cây Á Châu và Hoa Kỳ:

- **CÂY ĂN TRÁI:** mận, cam ngọt, quýt sành, bưởi Biên Hòa, cam quất, cherry Gò Công, ổi xá lị, hồng giòn, nhãn, v.v.
- **HOA và CÂY KIỂNG:** hoa mai, hoa sứ, hoa Ngọc Lan, dừa, Bonsai, v.v.

Nhận delivery và trồng cây cho thân chủ. Giá thấp so với các nơi khác, đặc biệt chúng tôi có bán các loại chậu với giá wholesale.

1842 West Clarendon Avenue - Phoenix, AZ 85015
(Năm trên đường 19th Ave, gần chợ Lợi Nam)

Mở cửa mỗi ngày, từ 8AM- 6PM

602-380-6362 hoặc 602-481-9094





VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

KIỆP NGHÈO

Tiểu Thu

Sau một tháng về thăm lại làng cũ, phố xưa, thích nhất là được nhìn dòng sông tuổi thơ, con sông với bao nhiêu kỷ niệm êm đềm của thời thơ ấu. Cái tuổi chỉ biết ăn, học và chơi đùa không biết mệt. Hôm nay Thơ từ già bà chị dâu và đám cháu gần chục đứa để trở lên Sài Gòn. Ngày mốt vợ chồng Thơ và bà chị gái phải đáp máy bay trở về Montréal, nơi các con đang mong đợi. Một tháng trôi qua nhanh quá. Nhất là ở vào tuổi của Thơ, không ai mong thời gian đi nhanh như mây bay, gió thoảng!

Nhớ hôm mới về, vừa bước vào nhà, bà chị dâu nhìn Thơ trân trối rồi òa lên khóc khiến Thơ cũng mũi lòng rơi lệ. Bà chị dâu năm nay gần tám mươi, bị tai biến mạch máu não hai lần. Lần thứ nhì ai cũng tưởng bà sẽ đi sum họp với ông anh của Thơ trên cõi vĩnh hằng. Nhưng may quá, bà qua khỏi và đi lại được, dù rất chậm chạp. Chỉ có trí nhớ là bị ảnh hưởng nặng nề, lúc quên lúc nhớ khiến có lần hai nàng dâu thiếu điều thương cẳng tay, hạ cẳng chân với nhau. Chỉ vì bà nói với cô này là cô kia cả ngày không cho bà ăn uống gì cả. Cô nàng mệt với chồng và chiến tranh bùng nổ! Từ đó những gì bà phàn nàn đều được xét lại kỹ càng hơn.

Thơ thương bà chị dâu vô cùng. Bà đã sinh cho gia đình chồng mười bốn đứa con, cả trai lẫn gái. Mà đứa nào cũng đẹp đẽ và khỏe mạnh sồn sồn. Cuộc đời bà cực

khổ trăm chiều. Đầu tắt mặt tối nuôi nấng đàn con, không hề được hưởng bất cứ một thú vui hào nhoáng nào của cuộc đời. Đến khi anh của Thơ qua đời thì bà đã ngoài sáu mươi và ở với đứa con gái út. Con bé thật hiếu thảo. Sẵn sóc mẹ cẩn thận từ miếng ăn, giấc ngủ. Thế mà xã hội Á Đông, cho đến ngày nay, vẫn quý con trai hơn con gái! Hôm vợ chồng Thơ từ già để lên Sài Gòn, bà chị dâu lại khóc. Bà cầm tay Thơ siết đi siết lại khiến trái tim của Thơ muốn chảy ra thành nước. Ôi bà chị dâu đáng thương! Không biết lần tới, bà có còn đó để cầm tay Thơ siết tới siết lui như lần này nữa không? Cuộc đời chẳng thường dành cho chúng ta những điều bất ngờ nhất hay sao? Mà không phải điều bất ngờ nào cũng thú vị!

Chiếc taxi bảy chỗ mới chở nổi tám cái vừa vali, vừa xách tay, nhét đầy áo quần và quà cáp các thứ. Vì bà con biếu dài dài từ Bắc vào tới trong Nam mà lì! Ông xã cẩn thận, nhưng Thơ cứ mặc kệ, nhét đầy đến nỗi tét luôn cái túi xách Adidas bằng vải nylon. Cái túi nàng đã mua, để chứa sách do bạn bè tặng, cách đây 3 năm nhân dịp đi chơi Los Angeles. Thơ tức cái hãng máy bay chết tiệt Air Canada chỉ cho mỗi hành khách có đúng một kiện miễn phí. Chỉ có hành khách mua vé từ tháng mười một trở lại mới được hai vali. Mà nàng thì đã mua từ tháng chín! Muốn thêm một vali í à? Thì phải chi ra đúng một trăm đô la chứ sao! Cũng đành cắn răng chi ra hai trăm cho hai chuyến đi và về. Thơ còn cái tội nữa là lần đi du lịch nào, bất cứ ở đâu, cô cũng

lén dấu một vài nhánh cây cảnh hay hoa hoét gì đó đem về nhà trồng. Mà ác cái là cành cây nào cũng đâm rễ và mọc lên phơi phới. Lần này Thơ dấu đúng năm cành đâm bụi lá ngũ sắc. Vừa thấy bụi đâm bụi trước nhà cô em chồng và mắt Thơ sáng rực như đèn pha! Trước hôm xếp đồ vào va ly, Thơ ra chợ Sài Gòn mua vài cành hoa giả, sau đó trộn lẫn giả và thật để đánh lộn con đen mấy ông nhà đoan ngoài phi trường. Chiều này Thơ học từ một người bạn thích đi du lịch và mê trồng trọt (đổ chôm) như cô.

Phi trường Tân Sơn Nhất vẫn tấp nập người đưa, kẻ đón như thường lệ. Nhiều gia đình đông người ngồi lê la cả dưới đất. Trẻ con thì rượt đuổi nhau âm ỉ, cản trở hành khách với những chiếc xe đẩy đầy ắp hành lý. Một hoạt cảnh có một không hai. Trong khi chờ đợi đến phiên xếp hàng cân hành lý, chị em Thơ ngồi nơi hàng ghế sát tường. Hai người đang nhắc lại những chuyện vui buồn xảy ra trong suốt tháng vừa qua, bỗng có một cặp Á Châu tới ngồi bên cạnh. Người đàn ông khá trẻ, cao ráo, mặt xương xẩu, kéo đúng một va ly nhỏ và một chiếc ba lô khoác trên vai. Cô gái trạc ngoài ba mươi, tóc nhuộm hoe hoe vàng, mặt đầy mụn, dù làn da rất trắng, tay xách chiếc ví nhỏ. Vừa ngồi xuống là cô nàng quay sang gật đầu chào chị em Thơ, miệng cười toe toét. Nhưng người đàn ông mặt mày lạnh lùng. Thơ mỉm cười chào lại. Cô gái bắt chuyện, giọng miền Nam, có pha chút hương đồng gió nội:

-Cô ơi, cô đi Mỹ hả?

-Không, cô đi Canada. Còn vợ

chồng cháu?

Cô gái cười, liếc sang người đàn ông rồi trả lời:

-Ông này không phải chồng cháu. Ông người Đại Hàn, sang đây xem mắt vợ. Hôm nay ông trở về bến.

Thơ không dấu được sự tò mò:

-Ông sang xem mắt cháu hay sao?

Cô gái vẫn cười, Thơ nhìn thấy lúm đồng tiền trên má xinh ra phết:

-Ông sang xem mắt con bạn cháu. Tại cháu thấy ông hiền nên muốn làm mai cho con bạn cháu dưới quê. Con nhỏ chịu mà má nó còn ông ọ nói để bà suy nghĩ rồi mới trả lời. Tại con bạn cháu đẹp lắm cô ơi.

Bà chị Thơ bây giờ mới lên tiếng:

-Vậy cháu cũng lấy chồng Hàn quốc hả? Mà quê cháu ở đâu lận?

-Cháu ở Đồng Tháp. Cháu có chồng Việt Nam, nhưng cháu đi lao động bên Hàn Quốc. Tại cháu có một bà chị với một con em lấy chồng Hàn.

Chị cháu bảo lãnh cháu sang đó đi làm. Chồng và con gái cháu ở dưới quê. Cháu đi làm bên đó ba tháng, về quê ba tháng...Cứ như vậy từ mấy năm nay đó cô.

-Vậy là cháu cùng quê với cô. Mà sao không làm một lèo vài năm rồi về có phải bớt tiền vé máy bay đi lại hay không? Nghe nói người cùng quê, có lẽ cô gái cảm thấy gần gũi hơn nên sẵn sàng "tâm sự":

-Cô ơi, nếu cháu đi một lèo chỉ sợ ông xã có bồ. Cô biết không, ở bên đó cháu đi làm mỗi tháng kiếm được hai ngàn đô. Ba tháng sáu ngàn đô. Nhờ ăn ở nhà chị nên cháu đâu có tốn kém đồng nào. Trừ một ngàn tiền vé máy bay, cháu cũng còn được năm ngàn. Bên mình, dưới quê, mỗi tháng giỏi lắm kiếm được một hai trăm đô là cùng.

Thơ thật sự ngạc nhiên:

-Cháu làm nghề gì bên đó mà kiếm được nhiều tiền vậy?

-Cháu làm ngoài cảng cá. Mỗi ngày tàu đánh cá về bến, họ cần rất nhiều người khiêng và lựa cá. Làm cực nhưng họ trả lương cao lắm. Lại còn cho rất nhiều cá, mực tươi về ăn nữa.

Rồi cô gái cười lỏn lẻn, chỉ lên mặt mình, hồi xưa da cháu tốt lắm, tại ăn nhiều đồ biển quá nên nổi mụn tùm lum! Chớ họ cho, không ăn cũng uống. Có khi cho nhiều quá mình ăn không hết, bán bớt

cũng có tiền đó cô. Ông này thấy con gái Việt Nam làm việc giỏi nên năn nỉ cháu làm mai dùm ông một cô Việt nam. Bên đó ông có tiệm cơm gần nhà chị cháu.

Thơ đổi đề tài:

-Chị cháu lấy chồng về bên đó lâu chưa?

Nghe nhắc đến chị, mặt cô gái bỗng thoáng buồn. Nụ cười tắt trên môi

-Chị cháu lấy chồng về bên đó mười lăm năm rồi. Con gái lớn năm nay mười ba tuổi rồi cô. Mà tội nghiệp chị cháu lấy ông chồng mù!

Thơ tưởng mình nghe lầm:

-Chị cháu lấy ông mù?

-Dạ. Chồng chị cháu bị mù cả hai mắt. May mà ba đưa con đều bình thường. Hai cô biết không, nhà cháu đông anh em lắm. Tới mười hai đứa lận. Nhà nghèo không đủ ăn nên chị cháu phải lên Sài Gòn làm mướn cho người ta. Một hôm có người xúi chị cháu đi tới chỗ mấy ông Đại Hàn coi mắt mấy cô gái để lấy làm vợ. Mà mỗi ông coi tới cả trăm cô lận nhen. Hồng biết con gái đâu mà nhiều dữ thần! Hai cô biết hông, tới phiên ông mù không cô nào chịu ra gặp hết. Tại vì nếu lấy ông, đem về quê làm đám cưới xóm riềng cười chết. Ai cũng mắc cỡ nên đều từ chối. Năm đó chị cháu đã ba mươi bảy tuổi rồi, hơn nữa muốn có tiền giúp ba má nên mới chịu lấy ông. Lúc đó ông cũng ngoài năm mươi tuổi.

Thơ cắt ngang:

-Vậy ông biếu ba má cháu bao nhiêu tiền khi cưới chị cháu?

Giọng cô gái như reo vui:

-Tới hai ngàn đô lận đó cô. Thời đó hai ngàn đô là nhiều lắm. Mấy người khác có khi chỉ được vài trăm đô!

Tự nhiên Thơ cảm thấy xót xa. Giá một cô con gái Việt Nam chỉ ngần đó thôi sao? Giọng cô gái vẫn phấn khởi:

-Vậy mà chị cháu hên (?) vì ông đó giàu lắm. Không ngờ ông có tới năm, sáu căn nhà cho mướn. Với lại ông còn là một thầy chiêm tinh nổi tiếng. Nhiều người bên Đài Loan cũng qua coi ông nữa đó cô. Khách Đại Hàn thì đông lắm. Mỗi ngày ông kiếm bao nhiêu là tiền. Thành ra chị cháu chỉ ở nhà đẻ con và săn sóc nhà cửa. Nhờ chị cháu mà con em gái kế cháu lấy được chồng Hàn. Người này cũng khá lại rất cưng em gái cháu. Mấy đứa em dưới quê bây giờ đứa nào cũng được chị cháu giúp đỡ có nhà cửa khang trang. Chị ấy còn bảo lãnh ba má qua ở bên đó để chị

phụng dưỡng. Ba cháu mới mất cách đây hai năm. Má cháu chịu lạnh hồng nổi nên trở về Việt Nam. Nhà ba má cháu dưới quê cũng được chị xây lại đẹp lắm.

Thơ tò mò:

-Cháu đi làm cực khổ đem tiền về cho chồng, không sợ chồng rượu chè, đàn đúm phá hết hay sao?

Cô gái cười tươi rói, nhưng ánh mắt mơ màng:

-Dạ đâu có. Tiền cháu làm chị cháu giữ dùm. Cháu có mở 1 tiệm cà phê cho chồng cháu trông coi để có đồng ra đồng vào tự nuôi sống. Chừng nào đủ tiền, cháu sẽ về quê xây một căn nhà thật lớn.

Thơ nghĩ thầm đây mới đúng y chang câu tục ngữ "Một người làm quan cả họ được nhờ". Đàng này thì một người lấy Hàn cả nhà được nhờ. Sự hy sinh của người chị thật đáng vinh danh. Lòng nhân ái của cô đã được đền bù bằng một cuộc sống hạnh phúc êm đềm, ba đứa con kháu khỉnh và người chồng khiêm thị nhưng tận tụy yêu cô. Còn hơn ở lại quê nhà, lấy phải một ông chồng suốt ngày bê tha nhậu nhẹt đánh vợ đờ con. Trong muôn ngàn trường hợp xui xẻo, bất hạnh của những cô gái lấy chồng Hàn quốc, cũng có những trường hợp ngoại lệ như câu chuyện Thơ vừa nghe. Nhất là sự hy sinh cao cả của người chị khiến Thơ cảm phục. Cô nghiệm ra rằng chính trong tầng lớp nghèo nàn, quê mùa, thất học lại thường xuất hiện những viên ngọc quý chói sáng rực rỡ. Có lẽ đầu óc chơn chất, thật thà của họ không hề có những suy nghĩ xa vời, những âm mưu thâm độc, những toan tính bất lương chẳng? Như cô chị trên đây, để giúp đỡ gia đình nghèo đói, cô nhắm mắt lấy ông chồng khiêm thị, không màng đến lời khinh chê của chòm xóm, láng giềng. Rồi nhờ vào sự hy sinh này, các em cô đã vượt ra khỏi sự nghèo túng. Thật đáng trân quý lắm tấm lòng cao cả của những người phụ nữ Việt Nam.

Cô gái bỗng đứng lên theo người đàn ông bên cạnh:

-Cô ơi, cháu phải đưa ông này đi cân hành lý. Chào hai cô. Chúc hai cô đi mạnh giỏi. Đưa ông đi rồi, cháu trở về Cao Lãnh liền.

Thơ cũng chúc cô gái nhiều may mắn. Nhìn theo dáng đi tất tả của cô, Thơ không khỏi bàng hoàng và chợt nhớ nàng không biết tên cô gái!

NOW SELLING RETAIL CONDOS

Trung Tâm Thương Mại Việt Nam

The #1 Vietnamese Shopping & Dining Destination in Georgia



Great Investment Opportunity

Great Locations in the heart of the Asian Community

Located right off I85

30 minutes from Atlanta Airport

For more information, Please Call

Tina Dang 678.467.3218

David Adams 678.755.4590

Lisa Reeves 770.638.0247

www.ndiDevelopment.com

